i e ani lai 1971 (lai dhi 146 117 17) (lai dhi 1772) an 1772 (lai dhi 1772) an 1772 (lai dhi 1772)

erezovski e Russie

7202718

1.

Le Monde

MONDE DES LIVRES MONDE DES POCHES

🖾 Au sommaire : Herling, Chevillard, Wittgenstein, la question gay, etc.



55° ANNÉE - № 16859 - 7,50 F - 1,14 EURO FRANCE MÉTROPOLITAINE

**VENDREDI 9 AVRIL 1999** 

FONDATEUR : HUBERT BEUVE-MÉRY - DIRECTEUR : JEAN-MARIE COLOMBANI

En lle-de-France, aujourd'hui exceptionnellement, aden. Notre guide cinema et spectacie n'a pas pu être distribué normalement avec Le Monde daté jeudi 8 avril.

### **■** Règlements de comptes à Moscou

Le baron des affaires, Boris Berezovski, riposte au mandat d'arrêt lancé contre lui. Il a organise une conférence de presse a Paris. « Tout ce ¿ .e fait Primakov échoue », a-t-il déclaré au Monde. p. 8 et notre éditorial p. 22

### **■** Le rapprochement Renault-Nissan

Il a fallu neuf mois de négociations discrètes entre les deux constructeurs pour parvenir à un accord. Il reste à accomplir le plus difficile : restaurer la rentabilité de Nissan.



### **■** Jardin rétro

La passion des végétaux anciens s'étend aux simples jardiniers. Les catalogues spécialisés se multiplient alors que se tiendra ce week-end la Fête des plantes vivaces.

### ■ La trompeuse banalité de l'eau

Cet élément familier surprend les scientifiques par son comportement lorsou il est soumis à des températures et des pressions variables. En collaboration avec El Pais et Nature, l'eau comme on ne la connaissait pas. p. 31

### ■ La mort d'Emile Copfermann

Romancier, critique, il fut, selon le mot de François Maspero, « la conscience editoriale de la maison » créée par ce demier. Emile Copfermann est mort dans la nurt du dimanche 4 au lundi p. 24

### Les enfants et les œuvres d'art

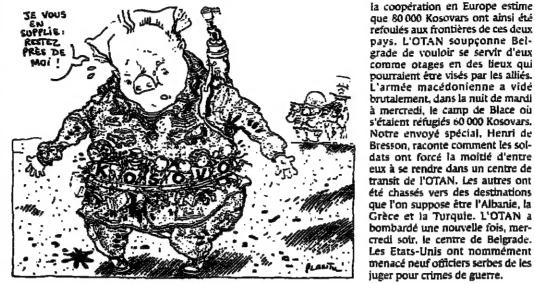
L'artiste suisse Gottfried Honegger a ouvert a Mouans-Sartoux (Alpes-Maritmes) un atelier réservé aux enfants et aux adolescents. Les méthodes pédagogiques y sont inédites. p. 35



### Au Kosovo, avec les combattants de l'UCK Notre envoyé spécial a rencontré la guérilla de l'Armée de libération, dans l'ouest du Kosovo « Le monde n'aurait jamais dû laisser l'armée serbe se renforcer autant », dit un officier indépendantiste Belgrade ferme brutalement ses frontières avec l'Albanie et la Macédoine

NOTRE envoyé spécial au Monténégro, Rémy Ourdan, a franchi la frontière pour se rendre à l'ouest du Kosovo, dans la région de Rugova, contrôlée par les combattants de l'UCK qui continuent de lutter contre l'armée serbe. Un commandant de l'organisation lui a déclaré : « Nous avions prévenu la communauté internationale qui ne nous a pas entendus. Le monde n'aurait iamais dú laisser l'armée serbe se renforcer autant au Kosovo. » Repliés dans les montagnes, ces combattants admettent que l'Armée de libération du Kosovo est en situation difficile depuis le lancement de la nouvelle offenvive serbe. Ils attendent que les forces serbes soient suffisamment affaiblies par les opérations de l'OTAN auxquelles ils contribuent en désignant aux alliés des cibles serbes. Les autorités de la République fédérale de Yougoslavie ont fermé, mercredi 7 avril, les frontières avec l'Albanie et la Macédoine.

L'Organisation pour la sécurité et



 Le reportage de Rémy Ourdan avec l'UCK Belgrade isole le Kosovo L'Europe et l'aide aux réfugiés Deux semaines de guerre : premiers bilans

Pierre Vidal-Naquet répond à Pascal Bruckner p. 18 La guerre vue par les médias russes
 Les pilotes français et le « NATO secret »

la coopération en Europe estime

pays. L'OTAN soupçonne Bel-

grade de vouloir se servir d'eux comme otages en des lieux qui

pourraient être visés par les alliés.

L'armée macédonienne a vidé

brutalement, dans la nuit de mardi

à mercredi, le camp de Blace où

s'étaient réfugiés 60 000 Kosovars.

Notre envoyé spécial, Henri de

Bresson, raconte comment les sol-

dats ont forcé la moitié d'entre

eux à se rendre dans un centre de

transit de l'OTAN. Les autres ont

été chassés vers des destinations

que l'on suppose être l'Albanie, la

Grèce et la Turquie. L'OTAN a

bombardé une nouvelle fois, mer-

credi soir, le centre de Belgrade.

Les Etats-Unis ont nommément

juger pour crimes de guerre.

# que 80 000 Kosovars ont ainsi été refoulés aux frontières de ces deux

## L'Elysée et Matignon dans la guerre

DEPUIS le debut des frappes aériennes de l'OTAN, le 24 mars, Jacques Chirac et Lionel Jospin ont montré une parfaite identité de vues, tant sur les choix militaires que sur la question des réfugies ou encore sur la manière de traiter M. Milosevic. « Tous deux ont une vision identique et très réaliste de l'Europe, où domine surtout le souci de creer un contrepoids à la puissance américaine », explique le ministre de la défense, Alain Richard. La situation de guerre entraine un contact permanent et une collaboration renforcée entre les deux têtes de l'exécutif. Enquête croisée à l'Elysée et à Matignon.

Lire page 16

# Baton Haxhiu, ce journaliste qui a appris sa mort par la radio

LONDRES

de notre correspondant « Je tenais de bonne source que mon nom figurait sur la liste de ceux que les Serbes voulaient liquider »: sous les plafonds chamarrés du Foreign Office dont les murs racontent l'histoire de l'Angleterre, Baton Haxhlu, rédacteur en chef de Koha Ditore, le principal quotidien albanophone du Kosovo, ne hausse jamais le ton quand on l'interroge sur le calvaire qu'il vient de vivre. Les yeux fatigués dignent derrière les grosses lunettes du militant nationaliste kosovar interpellé par la police serbe à Pristina au lendemain des prers raids de l'OTAN. Cet Albanai trente-deux ans est un ami proche de Bajram Kelmendi, le célèbre avocat des droits de l'homme tué par des paramilitaires serbes le 24 mars avec ses deux fils.

Dans un fourgon cellulaire, trois membres des forces de sécurité serbes tabassent Baton Haxhiu avec leur arme. Mais alors qu'il s'attend à être abattu, ses geôliers le libèrent vingt minutes après, sans explication. Ils l'ont, au passage, délesté de son portefeuille. Pendant douze jours, le journaliste se cache, changeant quotidiennement de planque pour tenter d'échapper à cette campagne visant à annihiler les cercles intellectuels modérés du chef-lieu. « J'ai entendu parler de ma mort le 29 mars à la radio. Je pensais que, d'une certaine manière, l'information donnée par un porte-parole de l'OTAN était exacte. Je sentais vraiment que j'avais été exécuté par les Serbes. Je ne pouvais prévenir personne pour démentir. Je m'inquiétais vivement de la manière dont ma femme et mes enfants devaient vivre pareille nouvelle », explique ce journaliste chaleureux, de leurs passages à Pristina.

L'étau se resserre autour de celui qui, donné pour mort, quitte Pristina le 1° avril pour tenter de gagner la Macédoine. Le fugitif, qui s'est rasé la barbe, se cache pendant quatre jours dans la montagne avant de se mêler au flot des expulsés poussés hors de la province. A l'approche de la frontière, il saute dans une voiture conduite par une inconnue accompagnée de son enfant. Lors d'un arrêt, Baton Haxhiu est reconnu par une amie, elle aussi bloquée dans son véhicule par les milliers de réfugiés qui affluent à la frontière. D'un regard, il implore celle-ci de l'ignorer, ce qu'elle fait : la zone grouille en effet d'agents de sécurité serbes. Le patron de Koho Ditore parvient à passer en Macédoine et, de là, prend le chemin de Londres pour témolgner, le 7 avril, en compagnie de deux autres Journalistes et de l'Interprète albanaise utilisée par le Foreign Office lors des pourparlers de Rambouillet.

Comme l'a indiqué le secrétaire au Foreign Office, Robin Cook, Baton Haxhiu doit formation à destination du Kosovo organisé par des journalistes qui, comme lui, ont fui la province. Financé par la Grande-Bretagne, ce réseau, qui pourrait être installé à Skopje, devrait publier Kaha Ditore deux à trois fois par semaine afin d'informer les déportés sur le déroulement de la guerre et d'œuvrer à la réunion des familles.

Marc Roche

## Droit d'asile pour les Kosovars

APRÈS quelques jours d'hé-sitations, le gouvernement de Lionel Jospin a finalement décidé d'accueillir plusieurs milliers de réfugiés kosovars sur le sol français. Nul ne sait encore s'ils bénéficieront du statut extrêmement protecteur de la convention de Genève de 1951 ou de l'« asile territorial », un statut plus restreint officlalisé par la loi Chevenement. Ce difficile en matière de droit d'asile, accordé de façon de plus en plus restrictive: en 1998, moins de 4 000 statuts de réfugiés ont été accordés, soit une légère baisse par rapport à 1997. Au total, plus de 80 % des demandes sont rejetées.

Lire page 12

### POINT DE VUE

### Leur logique et la nôtre par Daniel Bensaïd

révolté par le martyre du peuple kosovar? Devant cette tragédie, nul n'a le monopole du cœur, des sentiments et des émotions. Mais la guerre est une redoutable machine à simplifier. Il faut « choisir son camp »: qui n'est pas avec moi

«nous»! Qui ça, «nous»? « Nous » les « Occidentaux », les bien-pensants, les démocrates sans reproches? Ce « nous »-là n'est pas le nôtre.

La logique de guerre obscurcit la pensée. Il y a déjà ceux qui escaladent et jusqu'au-boutisent; ceux

Dominique Fernandez

Les douze

d'Alexandre

**Dumas** 

Grasset

qui ministre-ça-ferme-sa-gueule ; ceux qui républicains-des-deuxrives ; ceux qui mélent le rouge et le brun ; et même ceux qui révent et cauchemardent à dormir debout (Romain Goupil dans votre page

« Débats » du 31 mars). La logique de guerre est celle du tiers exclu: « Ou Milosevic ou

Junias

l'OTAN »? Qui refuse de s'y plier doit s'attendre à essuyer les insultes les plus grossières et les plus infamantes ( munichois! »). Au droit des puissants et à leur morale sélective, nous opposons une logique politique guidée par des principes qui ne sont pas à géométrie variable: ni Milosevic ni OTAN! Arrêt des bombardements et autodétermination du Kosovo! Naïveté? Angélisme? Irréa-

iisme ? La guerre non déclarée menée par l'OTAN poursuit - au moins deux objectifs. L'un, proclamé, (« le seul légitime » selon Alain Joxe - Le Monde du 3 avril) : la protection du peuple kosovar. L'autre, inavouable : légitimer l'OTAN comme police du nouveau désordre mondial en Europe et en Méditerranée.

Empécher les tueries et la « purification » entreprises par Milosevic au Kosovo? Loin d'y parvenir, les frappes aériennes ont contribué à amplifier et à accélérer l'exode forcé par les paramilitaires et la police serbes, dans la confusion des bombardements et en l'absence des 1 300 vérificateurs de l'OSCE préalablement retirés.

Lire la suite page 18

Daniel Bensaïd est maître de conférences de philosophie à l'université Paris-VIII.

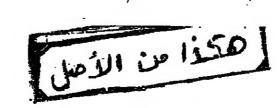
### Les contradictions des communistes



CONVAINCU que la guerre serait courte et que les Français étaient majoritairement hostiles à l'intervention de l'OTAN, le PCF et son secrétaire national, Robert Hue, se retrouvent aujourd'hui tiraillés entre réflexes identitaires et velléités d'ouverture. Le Kosovo suscite aussi des tensions et des divisions au sein de la gauche radicale, certains pensant que le schéma « anti-impérialiste » de la guerre du Golfe est transposable en ex-Yougoslavie, d'autres non.

Lire page 10

International2	Tableau de bord 28
France10	Aniourd'hui 37
Société12	Météorologie, jeux - 34
Régions15	Culture35
Horizons 16	Guide culturel37
Carnet	kiosoue38
Entreprises25	Abonnements 38
Communication 27	Radio-Télévision 39



### INTERNATIONAL

BALKANS Les Alliés sont très perexes après la décision de Belgrade de fermer ses frontières et de faire refluer les réfugiés affluant vers l'Albanie et la Macédoine. Nouvelle « ruse »

du président Milosevic, ou premier « signe » de recui? ● L'ARMÉE DE LI-BÉRATION du Kosovo n'est pas démantelée dans certaines régions de la province, où une partie de la population a fui les villes et villages, écrit notre envoyé spécial, qui a pu entrer avec un groupe de l'UCK dans l'ouest du Kosovo. ● L'ÉPURATION ETH-NIQUE avait été programmée dans un

plan dit « fer à cheval », ont confirmé mercredi les autorités allemandes. Américains et Britanniques avaient eu connaissance d'informations en ce sens. • LA MACÉDOINE, qui a expulsé

70 000 personnes de la zone frontière de Blace, est vivement critiquée pour son traitement des réfugiés. ● L'OTAN a de nouveau bombardé

# Voyage à l'ouest du Kosovo avec l'Armée de libération

Notre envoyé spécial a rencontré les combattants de l'UCK dans les montagnes. « Le monde n'aurait jamais dû laisser l'armée serbe se renforcer autant au Kosovo », déclare un officier indépendantiste

de notre envoyé spécial Les combattants kosovars reviennent d'une bataille de trois heures contre l'armée serbe. Il est

RUGOVA (Kosovo)

### REPORTAGE.

L'UCK désigne des cibles serbes pour les raids aériens de l'OTAN

minuit. Un soldat ramène une bûche dans le poéle. Un autre va chercher une cruche d'eau au bord de la rivière Rugovska. Tous portent des uniformes impeccables et le sigle de l'Armée de libération du Kosovo (UCK), un aigle noir à deux têtes sur fond rouge. Les hommes portent leur fusil kalachnikov.

« L'OTAN a détruit les routes empruntées par les Serbes. Alors, ils essaient de se fraver un chemin vers ici depuis trois, quatre jours. Its sont arrivés à moins de cinq kilomètres du village où est notre QC. » Le capitaine Florin Kulai commande les 820 hommes de la brigade 136 de l'UCK dans la région de Rugova. Il est leune - trente-cino ans -, et apparemment respecté. Chauffeur de camion à Constance, en Allemagne, avant la guerre au Kosovo, il a fait ses armes dans la vallée de la Drenica en 1998. Il confirme que l'UCK vient d'y subir sa « principale défaite » depuis le lancement de la nouvelle offensive serbe et des raids aériens de l'OTAN.

Il est minuit et les guerriers albanais écoutent les avions occidentaux survoler le pays. Ils mènent actuelle-ment un combat qui ne tourne pas à leur avantage. Pourtant, raconte un soldat, « naus n'avons pas peur. Nous croyons en la victoire. Cette guerre ne fait pas autant de morts que le conflit bosniaque. Nous pouvons toujours, soldats et civils, nous replier dans des montagnes où les Serbes n'osent pas venir ». Les treize villages du canton de Rugova sont perchés dans ces montagnes. Ici, les habitants n'ont pas fui. Des familles de Pec, la ville de l'ouest du Kosovo vidée par l'armée de Belgrade la semaine demière, sont même venues se réfugier à Rugova. « Mille personnes sont arrivées, dont 250 combattants qui ont rejoint nos rangs, dit le capitaine Kulaj. A Pec, il ne reste que 1% à 2% des Albanais qui y vivaient avant l'entrée des

Pour l'UCK, l'épuration ethnique était inévitable. « Avec ou sans les raids aériens, l'objectif principal des Serbes était de vider le Kosovo, pense Florin Kulaj. Nous avions prévenu la communauté internationale, qui ne nous a pas entendus. Le monde n'aurait\_iamais dù laisser l'armée serbe se renforcer autont au Kosovo, » L'officier estime que seules des livraisons d'armes à l'Armée de libération du Kosovo auraient pu éviter l'épuration ethnique. . On ne combat pas un tank avec une kalachnikov », murmure-t-il en souriant. Les combattants de l'UCK à Rugova sont très favorables aux opérations de l'OTAN en Yougoslavie\_« Ces bambardements ne nous\_



des offensives serbes, analyse le capitaine. Mais, pour l'avenir, ils nous seront bénéfiques. L'armée serbe sera affaiblie. Elle aura des difficultés à bouger car des ponts seront détruits. Elle aura moins de tanks... »

Le capitaine Kulaj est tellement enchanté des raids aériens qu'il reconnaît sans hésiter la collusion entre POTAN et son organisation. «L'UCK donne des informations sur les cibles à l'OTAN! l'ai transmis mardi des informations sur un pont et une route empruntés par les Serbes. Le pont a été bombardé et détruit mercredi matin. » L'officier et ses hommes espèrent dorénavant surtout recevoir des armes lourdes, afin de mener euxmêmes la guerre contre l'armée de Slobodan Milosevic, Le capitaine ajoute que, contrairement à ce que réclament les déportés kosovars. « l'OTAN n'a pas besoin d'envoyer des troupes au sol au Kosovo. Il suffit de détruire leurs tanks et leur artillerie.

Frante, nous pouvons combattre ». dit-il. L'armée yougoslave avait, se-lon Plotin Kulaj, « 180 à 190 tanks au Kosovo » avant le déclenchement de l'opération « Force déterminée ». « L'OTAN en a détruit 10 à 15 et l'UCK en a neutralisé 5 », affirme-t-il.

### CANAUX DE RAVITAILLEMENT

Il est minuit, les combattants sont exténués. Florin Kulaj, dans son bureau, vient de recevoir un message crépitant dans son talkie-walkie sur des combats qui se déroulent à cinq kilomètres. Puis le quartier général régional de l'UCK à Rugova s'endort peu à peu. L'UCK ne semble pas être ici, contrairement à certaines informations militaires occidentales, coupée du monde. Les soldats affirment être reliés à d'autres bases, partout au Kosovo. S'il a reconnu la déroute dans la vallée de la Drenica, le capitaine Kulaj a, en revanche, prétendu que «l'UCK contrôle 45 % à 50 % du Kosovo, au lieu de 60 % il y a une semaine ». Cette perte de terrain n'est pas considérée comme une tragédie, vu l'ampleur de l'offensive serbe et le déséquilibre militaire. « C'est vrai que l'UCK est encerclée. Mais nous ne sommes pas inquiets. Nous sommes reliés entre nous, et nous avons des portes de sortie vers des pays étangers. v Outre ses bases et ses camps d'entraînement dans le nord de l'Albanie. l'UCK a des liens avec les réfugiés en Macédoine et au Monténé-

Venus de l'un de ces pays étrangers, mercredi 7 avril, les journalistes français qui sont entrés au Kosovo ont pu constater l'efficacité de ces canaux de ravitaillement de l'UCK. Nourriture, médicaments, et peutêtre des armes, transitent par les sentiers de ces montagnes hostiles d'où l'armée serbe est absente. Des paysans recrutés par l'UCK organisent des convois de chevaux et de mules qui franchissent les cois en dépit des intempéries. Il y a encore jusqu'à trois mètres de neige par endroits. Les hommes marchent, les mules avancent prudernment. Il faut voyager une à deux journées sur ces sentiers ardus. Les passeurs clandestins s'arrêtent chaque heure pour boire de l'eau-de-vie au goulot. La rakija est forte, leur détermination aussi. Il arrive qu'un cheval plonge dans le ravin lorsque le chemin devient trop étroit, mais le voyage se déroule le plus souvent sans incident. La crainte des passeurs est que, avec l'arrivée du printemps et la fonte des neiges, les soldats serbes ne s'aventurent vers ces frontières afin de couper les

route de l'UCK.

L'entrée au Kosovo illustre cette sérénité de l'UCK dans certaines régions. Au poste-frontière, il n'y a ni soldats ni policiers serbes. « Vous entrez en territoire contrôlé par l'Armée de libération du Kosovo », annonce, fièrement, un garde-barrière. La misère rôde. Les bommes sont mal armés. Les camions n'ont parfois plus une goutte d'essence. Mais les combattants kosovars d'origine albanaise sont, sans aucun doute, en terre conquise. Tandis que des réfu-

giés arpentent ces sentiers, surgit une image inattendue: un gamin de dix ans dévale le champ devant sa maison sur des skis. Il s'amète et regarde passer les guerriers qui, l'un derrière l'autre, gagnent Rugova.

Les chevaux sont abandonnés dans un relais avant la tombée de la nuit. Puis les hommes poursuivent leur route. Les plus endurants effectuent parfois deux voyages par jour pour l'UCK lorsque la frontière n'est pas trop éloignée d'un poste d'étatmajor. Un problème majour désormais posé à l'UCK est, selon le capitaine Kulai, que l'épuration ethnique fait perdre l'un des avantages primordiaux d'une guerilla : le soutier de la population. Des villes et des villages sont aujourd'hui déserts - des secteurs où les combattants ne peuvent plus compter que sur euxmêmes, sans la chaleur d'un poèle. sans une main qui offre le pain, sans la promesse d'un abri pour la nuit.

Au détour d'un sentier escarpé, un messager kosovar court dans la neige. Il court sans douter de sa mission, de sa cause, sans regarder derrière lui. L'UCK n'est visiblement pas morte. « Si nous sommes victorieux, les Kosovars expulsés reviendront », songe le capitaine Kulaj. « Nous devons avoir la victoire! », conclut-il. La rivière gonflée par le printemps naissant coule bruvamment devant le quartier général. Un avion de l'OTAN survole Rugova. La guerre continue. Un passeur pousse un cri d'Indien, un soldat sounit.

.. .. Rémy Ourdan

# ioverspeed fast car ferries

calais = douvres boulogne = folkestone nove dieppe\* = newhaven



estimé qu'elle pouvait être « une du Haut-Commissariat des Nations ruse de la part de [Slobodan] Milose- unies pour les réfuglés (HCR) à

0800 90 17 77

en rappelant la référence DT/DS4 ou contactez votre agence de voyages

# hovercraft seacat superseacat

# La brutale fermeture des frontières par la Serbie inquiète les Alliés

meurait toujours aussi soutenue, jeudi 8 avril, alors que l'opération · Force alliée » entrait dans sa troisième semaine. L'Alliance juge suspecte la décision de Belgrade de mettre brutalement fin à l'exode des Kosovars en fermant les deux principaux points de passage avec l'Al-

banie et la Macédoine. • Les autorités yougoslaves ont fermé, mercredi 7 avril, les points de passage de Morina et de Blace, respectivement aux frontières avec l'Albanie et la Macédoine. Selon des înformations recueillies par des observateurs de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) en Albanie, des militaires yougoslaves auraient dit aux réfugiés kosovars qui attendaient au poste-frontière de Morina qu'ils pouvaient rentrer chez eux. Des témoins ont affirmé que les militaires ont posé des mines. L'OSCE estime que près de 80 000 personnes ont ainsi pu être empêchées de quitter le Kosovo. Le vice-premier ministre yougoslave, Vuk Draskovic, avait suggéré mardi la fermeture des frontières avec l'Albanie, la Macédoine et le Monténégro. « Il jaut expliquer [aux Kosovars] qu'ils doivent rester au Kosovo, parce qu'ils y ont vécu pendant des siècles avec les Serbes et qu'ils doivent continuer d'y vivre », avait-il déclaré.

 Cette fermeture laisse les Alilés perplexes. Sergio Balanzino, vice-secrétaire général de l'OTAN, a

LA CAMPAGNE militaire de vic, qui essaie de tromper encore une l'OTAN contre les forces serbes de- fois l'opinion internationale », mais qu'elle pourrait aussi être « un signe de récipissence », le président yougoslave « se rendant compte que la déportation des Kasavars est un très mauvais signal envoyé à la communauté internationale ». Pour la Maison Blanche, la décision de Belgrade n'est « pas 'nécessairement de bon

> • De Belgrade, Bogdan Trifunovic, conseiller à la présidence yougoslave et ancien ambassadeur de Yougoslavie en France, a déclaré à France 3 que « soixante-dix mille Albanais » du Kosovo ont pu « rentrer dans leurs villages et leurs villes ». sans préciser toutefois s'il s'agissait précisément de ceux qui ont été obligés de rebrousser chemin à la frontière. Milisav Paic, porte-parole du ministère yougoslave des affaires étrangères, a affirmé sur la chaîne de télévision britannique Channel Four que son pays « veut qu'ils [les Albanais du Kosovo] rentrent en sécurité chez eux ». « Nous avons dit à de nombreuses reprises que nous n'avions pas de contentieux avec la minorité albanaise du Kosovo », a dit

• La Macédoine a procédé en l'espace de quelques heures, dans la nuit de mardi à mercredi, à l'évacuation forcée de quelque 60 000 réfugiés du camp de Blace, dans le no man's land qui la sépare de la frontière yougoslave. Ils auraient été conduits en Albanie, en Grèce et en Turquie. Kris Janowski, porte-parole du Haut-Commissariat des Nations

Rome, a indiqué que 25 000 d'entre eux ont été amenés dans des centres de transit de l'OTAN en Macédoine même, mais que le HCR ne savait pas où d'autres réfugiés avaient été conduits. Le HCR a critiqué la brutalité de ces transferts, qui n'ont pas tenu compte de la volonté des réfugiés, et qui ont entraîné la séparation de membres de mêmes familles. Les Etats-Unis ont averti la 💣 Macédoine qu'elle devait respecter les lois internationales dans le traite-

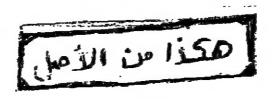
ment des réfugiés.

• L'OTAN a bombardé une nouvelle fois mercredi soir le centre de Belgrade, tout en réaffirmant à Slobodan Milosevic ses exigences pour un arrêt des raids en Yougoslavie. Un bâtiment appartenant à l'armée yougoslave a été touché. Selon CNN, des appareils du porteavions Théodore-Roosevelt out participé aux bombardements. Toujours d'après CNN, à Pristina, chef-lieu du Kosovo, des dépôts d'essence et la poste ont été touchés. Les télévisions américaines ont rapporté qu'un avion de reconnaissance américain sans pilote s'est écrasé en Yougoslavie. Le département d'Etat a nominalement averti neuf officiers de l'armée et de la police soup-connés de s'être rendus coupables de crimes de guerre et contre l'humanité au Kosovo.

• Le premier ministre russe, Evgueni Primakov, a déclaré que la Russie serait prête, en principe, à participer à une force internationale pour surveiller un éventuel cessezle-feu au Kosovo et le retour des réfugiés. M. Primakov a fait cette déclaration à une délégation allemande conduite par le ministre-président de Bavière, Edmund Stoiber, et le porte-parole pour la politique étrangère du groupe parlementaine CDU-CSU au Bundestag, Karl Lamers. Au cours des derniers jours, l'OTAN a réclamé la présence d'une force internationale au Kosovo, sans preciser qu'elle devait nécessairement la diriger. On remarque aussi à Moscou que, dans les conditions posées à M. Milosevic, l'OTAN n'exige pas le retrait « des » troupes mais « de » troupes serbes du Kosovo, par exemple au niveau prevu par les accords Milosevic-Holbrooke d'octobre 1998.

### L'envoi de troupes au sol envisagé par le Canada

Le ministre canadien de la défense, Art Eggleton, a envisagé, mercredi 7 avril, la possibilité que des troupes terrestres de l'OTAN soient dépêchées au Kosovo, même en l'absence d'un accord de paix. « Le plun [de l'OTAN] visuit à amener le gouvernement yougoslave à la table [de négociations] (...) et, sur cette base, à envoyer des troupes au sol pour assurer la sécurité des populations du Kosoyo », a déclaré M. Eggleton. « Si cela s'avérait impossible. (...) alors les militaires de l'OTAN devront envisager d'autres options ». « Les stratèges militaires et les militaires canadiens sont en train d'examiner d'autres options, [qui Incluraient] la possibilité d'implication de troupes au sol », a-t-il ajouté. C'est la première fois qu'un responsable officiel d'un gouvernement membre de l'OTAN admet publiquement que des forces terrestres de l'Alfiance pourralent devoir intervenir pour ramener les réfugiés kosovars et les réinstaller dans leurs foyers.



essais

SKOPIE

de notre envoyé spécial

la croix rouge, sales et à demi effon-

drées, témoignent encore qu'ici on a

essayé d'apporter un peu de ré-

confort. Tout autour, à perte de vue

en contrebas du poste frontière, jus-

qu'au bord du gros torrent de mon-

tagne, le Leperec, un effroyable en-

chevêtrement de ce qui a été des

abris de fortune en plastique, d'ob-

jets et de vêtements épars mélangés

à la boue. C'est tout ce qui reste du

camp de Blace, où, pendant près de

dix jours, plusieurs dizaines de mil-

liers de gens chassés de chez eux par

les Serbes après le début des pre-

mières frappes de l'OTAN ont vécu

entassés, en proje aux brimades de

la police macédonienne, en atten-

Il règne un drôle de silence. De-

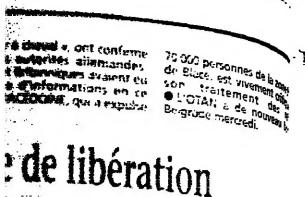
vant les guérites de la frontière,

quelques policiers en armes barrent

la route à la poignée de journalistes

dant que soit statué sur leur sort.

Deux tentes bianches frappées de



Mi jamais dù laisser l'armée serbe se rente

The state of the s ..... The state of the s A Design Control Will the state of the state of the 100000 Security Comments of the Comme

-

4.00

1.5 VN 1, 235°

確整する \* Tables Line And State of the same A STATE OF THE STA And the second s

Charles of the Control of the great

fermeture des frontières rbie inquiète les Alliés

with the second

Depres and the second

Harry Constitution (1)

gradient State of the State of the

(事成を開始)がい、なるこれでは、から、 But a representation of the control supplementary sufficients of the supplementary of t State of the state CHARLES COLLEGE TO A STORY **இந்**து தாட்டிரிக்கு நடிப்படு நடிப்படு STATE OF THE PARTY angers and the control of Market Control of the Control

المعجرات الإرجاجية

والأراث الممثل كالمحاطية والهوا Bertane N. J. 474 page of the page at the section is not County are no worker CANCAR GRAND OF **養養素 製造の物象の学** は かまかし <sup>を</sup>してい from the special feet the second 39 45 45 - - 12 4 - - - - - - - -

Service of Administration and the service of the se A STATE OF THE SECOND SECOND The temperature the second August 1116 ... Aller 1999 Anna Marian

変換的 たいしゃ といい こうしゃ **通信 with the set of t** Service - Commence of the Comm Benefit at the transfer of the STANSON, THAT STATE OF THE STANSON 

wange par le Caraci

And a second of the second of the MANAGE CAPTURED OF STREET of appropriate of the analysis of the

Compression of the second second second I man arms

the garden products and the A Library Market Contract of the Marie Marie Service Co.

BOSNIE HERZEGOVINE BIAG. SERBIE MONTENEGRO 36 000 SKOPIE

La Macédoine expulse 70 000 réfugiés

FUITE DES KOSOVARS NOMBRE DE RÉFUGIÉS

RÉPUBLIQUE SERBE DE BOSNIE

ITEMEN TRANSFERT\_

# ACCUEIL DES RÉFUGIÉS

MACÉDOINE -

Restés au Kosovo, des milliers de déplacés ont disparu OÙ SONT PASSÉS les quelque 44 000 réfugiés Albanais du Kosovo qui attendaient depuis des jours dans le no man's land boueux de Blace, à la frontière macédonienne, que les autorités de ce pays procèdent à leur enregistrement? Les humanitaires et les journalistes qui se sont rendus sur place, mercredi 7 avril au matin, ont été stupéfiés de constater que ce camp, improvisé le long d'une rivière en aval du postfrontière macédonien, et qui a contenu jusqu'à 65 000 personnes, a été entièrement vi-

dé de ses occupants dans la nuit de mardi 6 à mercredi 7 avril. Le porte-parole du Haut-Commissariat aux réfugiés (HCR) sur place, Paula Ghedini, a fait état, mercredi, de son inquiétude sur le sort de «30 000 personnes manquantes », dans la mesure où près de 10 000 personnes out été tranférées vers les camps de réfugiés rapidement érigés ces derniers jours par l'OTAN en Macédoine. « Il y a des manauants et les estimations diffèrent », ex-

tant de l'ONG OXFAM, interrogé par la BBC. Selon Pierre Ramel, chargé du secteur urgences à Médecins du Monde, 30 000 personnes auraient été transférées au camp de tentes de Stenkovac-Brazda, prévu pour ce nombre de personnes. « Le reste a été transféré à Pogradec et Kordece en Albanie, ou bien a pris le chemin de Tetovo en Macédoine, d'autres encore sont partis en bus vers la Bulgarie et la Grèce, mais nous n'avons pas de chiffres précis ».

« C'EST UNE REDÉPORTATION » « Malgré nos demandes, nous n'avons eu aucune liste des gens emmenés », regrette Paula Ghedini du HCR. De nombreuses familles ont été séparées, dit-elle. De fait, les images du cloaque de Blace - où traînent valises pleines de vêtements, poussettes d'enfants, brouettes remplies d'effets personnels -, retransmises par les télévisions du monde entier, ne laissent aucun doute sur la façon dont l'opération a été menée :

évoque comment les gens ont été « bennés » (mis dans des bennes). « On peut en effet imaginer le pire, Blace était une honte, un scandale mais le départ massif, en une nuit, de ces gens entassés dans des bus bondés est terrible. Des animaux auraient été mieux trai-tés » déplore Bénédicte Chesnelong, une avocate qui a effectué des missions au Kosovo pour la FIDH. « C'est une redéportation », a estimé un membre du comité Koso-Très critiquées pour leur attitude envers

Selon un militaire français, cité par l'AFP,

qui a receptionné les arrivants au camp de

Stenkovac, les bus contenaient le double de

leur capacité; un autre militaire français

les réfugiés - brutalité de la police, personnel de la Macedonian Airlines muni de gants de caoutchouc et de masques de gaze pour procéder à l'embarquement des réfugiés évacués, obstruction administrative -, les autorités macédoniennes se justifient par la nécessité de préserver le fragile équi-

slaves des frontières du Kosovo, mardi soir à 3 heures du matin, selon Owen O'Sullivan, un observateur de l'OSCE cité par la BBC,

fait, et puis c'est normal que les réfuglés re-

gagnent l'Albanie. Après tout c'est leur pays »,

a expliqué mercredi le président macédo-

nien Kiro Gligorov.

Les Macédoniens ont fait évacuer en une nuit le camp de Blace

sans qu'on s'en aperçoive tout de

suite dans la cohue des transborde-

ments organisés par les Macédo-

niens. Combien y avalt-il encore de

gens à Blace ? On a cité des chiffres

de 50 000 à 60 000. Un des experts

du HCR, le Haut-Commissariat des

Nations unies pour les réfugiés,

parle d'un peu moins. Il n'aura fallu

aux Macédoniens que 24 heures

pour vider le camp, en envoyant des

dizaines d'autobus charger les réfu-

« Il était cinq heures de l'après-mi-

di, lundi, raconte Ismail Ismaili, un

professeur de français de Pristina. On

nous a dit de nous préparer. Je me

suis mis dans la queue avec ma

femme et mes deux enfants et nous

avons attendu jusqu'à une heure du

matin. On nous a ensuite fait monter

à bord d'un bus. Nous ne savions pas

où nous allions. Cela a duré plu-

sieurs heures. Les enfants étaient cou-

qui veillent encore, au cas où il vien-

drait à se passer quelque chose. En

surplomb du camp et de la voie fer-

rée, on devine la route de Pristina,

qui emprunte un défilé partant vers

le nord. Impossible de rien voir, on

ne peut que supputer sur ce qu'il est

advenu de cette longue file de véhi-

cules dont les arrivants racontaient

qu'elle s'étendait loin au-delà du

poste, pleine de gens attendant de

Beaucoup avaient préféré aban-

donner leur voiture, continuer à

pied, pour échapper aux Serbes. Mais mardi la rumeur avait

commencé à se répandre dans les

je que les autorités vougoslaves

avaient ordonné aux restants de re-

partir vers Pristina. Selon des témoi-

gnages, certains ont pu y être joints

par téléphone. D'évidence, plus per-

sonne ne passait mercredi la fron-

milieux de réfugiés installés à Skop-

pouvoir avancer.

TRANSBORDEMENTS

Mais une autre inquiétude se fait jour : depuis la fermeture par les autorités yougoles 20 000 à 30 000 déplacés en attente, selon les humanitaires, depuis 5 à 6 jours côté Kosovo, ont également disparus. « Puisque nous devons mourir vous allez mourir avec nous », aurait dit un membre des forces spéciales serbes à loussouf, le neveu de M= Bestivci, une Kosovare réfugiée en France depuis dix ans, mais qui tous les jours arrive à converser avec sa famille originaire de Jakova (Jakovica en serbe), le gros bourg frontalier, situé à 10 kilomètres de la frontière albanaise, fermée elle aussi depuis mercredi dans la nuit.

### pliquait à Skopje John Wittaker, représenlibre ethnique du pays. « Nous avons bien dans la précipitation, avec brutalité. Washington accuse neuf officiers serbes d'avoir couvert des crimes de guerre

LES DIRIGEANTS américains, qui comme d'autres, depuis quelques jours, menacent les responsables serbes des foudres de la jusde plus, mercredi 7 avril. en publiant les noms de neuf officiers de kovic, le colonel Dragan Zivanol'armée et de la police, dont les

crimes de guerre et des crimes contre l'humanité. « Nous donnons les noms des commandants pour les avertir que le monde les regarde, que le Tribunal pénal international est là, et que nous allons l'assister », a déclaré le porte-parole du département d'Etat. James Rubin. « Les Etats-Unis. a-t-il poursuivi, veulent envoyer un message clair: tout commandant de l'armée ou de la

police qui planifie, fomente, or-

donne ou même aide ou encourage

l'humanité ou un génocide est indi-

viduellement responsable. > Les officiers visés par le départe-Radojko Stefanovic, le colonel Mi-

los Diosan et le major Zeliko Peko-Le département d'Etat a également publié mercredi un rapport rédigé par l'ambassadeur David Scheffer, fondé sur les témoignages de plus de 200 Kosovars réfugiés en Macédoine. Parmi les nombreuses atrocités recensées figurent plusieurs exemples de vols, de meurtres, de viols, d'enlèvements et de disparitions. Quant au président yougoslave Slobodan

bilité politique», a estimé M. Rubin. Le procureur du TPI. M™ Louise Arbour, est seule habiment d'Etat sont : le colonel Milos litée à lancer des poursuites. C'est tice internationale, ont fait un pas : Mandic, le major général Vladimir 💢 ce qu'a d'ailleurs rappelé mercredi Lazarevic, le colonel Mladen Cir- le secrétaire général de l'ONU, Javier Solana, indiquant que luivic, le colonel Krsman Jellc, le co-même, à titre personnel, souhaitetraduit devant la justice internatio-

> RECOUPER LES TÉMOIGNAGES Pour instruire les dossiers, le Tribunal, qui ne peut enquêter directement sur place au Kosovo (M™ Arbour avait par exemple réclamé en vain aux autorités serbes de laisser les enquêteurs accéder au site du massacre de Racak. en janvier), a besoin de recueillir et de recouper les témoignages, mais aussi de la coopération des Etats

de preuves sur les crimes commis (écoutes, photos et autres matériels rassemblés par les services de

renseignements ou témoignages). Mercredi, le procureur adjoint du TPI. Graham Blewitt, a lancé un appel à l'aide des Occidentaux et des organisations humanitaires auprès des réfugiés : « Nous avons des gens dans la région et ils vont être renforcés par d'autres enquêteurs vers la fin de cette semaine. Mais le travail de recoupement est évidenment monumental avec ces

milliers de réfugiés », a-t-il déclaré à la presse. Selon M. Blewitt, le TPI a appelé notamment les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et l'OTAN à transmettre à La Have l'ensemble des preuves qu'ils affirment détenir sur des crimes de guerre

commis par les forces serbes au

des frappes de l'OTAN le 24 mars. « le ne dirais pas que nous n'avons rien recu, mais nous n'avons certainement pas recu ce que nous atten-

dions », a ajouté M. Blewitt. Interrogé sur les appels occidentaux en faveur d'une incumation M. Blewitt a répété qu'une telle démarche devrait être « motivée - sait rien. Tout le monde se demande par des preuves », auquel cas le Tribunal « n'hésiterait pas ». Les « in- ferent attendre en espérant pouvoit vitations à inculper n'aident pas un procureur », avait déclaré la semaine dernière Louise Arbour. -(AFP. Reuters.)

La confusion règne à Skopje, où le HCR a été mis devant le fait accompli tière. Depuis la veille, le flot de réfu- chès dans le couloir. Et à 4 h 15 du giés venant du nord s'est arrêté, matin, on nous a fait descendre dans notre nouveau camp. » Pour l'heure. ismail ismaili n'a pas eu à aller très loin. Ce nouveau camp, c'est celui de Stenkovac, l'un des trois centres d'accueils montés à la hâte par les forces de l'OTAN depuis la fin de la semaine dernière au lieu-dit de Brazde, à mi-chemin entre Blace et Skopie. Plus de 30 000 personnes y ont trouvé refuee. D'autres ont été emmenés par les Macédoniens vers d'autres destinations, sans que l'on sache toujours où. Plusieurs dizaines d'autobus bourrés à craquer avaient été aperçus mardi soir sur la route menant vers le sud, et l'on supposait mercredi qu'une bonne partie avaient été dirigés vers le sud de l'Albanie. Quelques-uns de ces bus seraient aussi arrivés en Grèce, qui a accepté un petit contingent de réfugiés. Mais la confusion restait mercredi la plus totale à Skopje, où les organisateurs sur place du HCR se plaignaient amèrement d'être placés devant un fait accompli par les Macédoniens, mais aussi par

> A Brazda, la vie s'organise. La force de l'OTAN stationnée en Macédoine a monté des installations d'accueil. Le contingent français a ainsi bérité de la charge du camp de Stenkovac. Prévu au départ pour 3 000 à 4 000 personnes, les Français y avaient monté près de 450 tentes et procédé à des travaux rudimentaires, notamment pour des installations hygiéniques. Il y est arrivé de 7000 à 8000 personnes, pratiquement en une nuit. Dans les deux autres camps, montés par les Britanniques avec l'aide des Italiens. sont arrivés près de 25 000 per-

> C'est du camp principal de Brazda que le HCR, avec l'aide de l'OSCE. organise les départs pour les pays d'accueil. Alors que les Macédoniens avaient commencé par expédier vers la Turquie les premiers réfugiés qui leur tombaient sous la main, les représentants de l'OSCE s'efforcent de demander leur avis à quelques déplacés : dans quel pays ont-ils éventuellement des connaissances? Ces départs se déroulent cependant encore au compte-

gouttes. Sculs quelques avions ont pu décoller mercredi, emmenant 550 réfugiés vers l'Allemagne, 110 pour la Norvège, 23 pour l'Islande, selon l'OSCE Quelque 800 étaient prévus jeudi pour l'Allemagne, 110 pour la Norvège, 318 pour la Turquie. Beauqu'elles doivent faire. « Personne ne ce qui va se passer. La plupart prérentrer au Kosovo », résume Ismail

Henri de Bresson

### qui peuvent disposer d'éléments un crime de guerre, un crime contre Milosevic, il porte une « responsa-Bonn confirme l'existence du plan « Fer à cheval » de nettoyage ethnique

LES MINISTRES allemands de la défense et des affaires étrangères, Rudolf Scharping et Joschka Flscher, ont confirmé, mercredi 7 avril, Pexistence du plan « Fer à cheval », le nom de code donné par les Serbes à l'opération d'épuration ethnique au Kosovo (Le Monde du 8 avril). « L'opération "Fer à cheval" a commencé en novembre 1998 au Kosovo. Ce plan est en ce moment examiné chez nous. Il montre que, dans une certaine partie du Kosovo, l'armée et la police yougoslaves ont planifié puis commencé, de novembre 1998 jusqu'au début des négociations de Rambouillet, à déplacer des gens », a déclaré Rudolf Scharping. Pour sa part, Joschka Fischer a eu connaissance de cette « opération "Fer à cheval", dont le but est la déportation de toute la population albanaise du Kosovo », selon son porte-parole, qui a ajouté : « M. Fischer a dit que l'opération était concrètement en cours depuis le

ERADICATION DE L'UCK Le texte qui est arrivé à Bonn, la semaine demière, confirme des informations qui étaient parvenues auparavant aux services de renseignement britanniques et américains, bien qu'à Washington on n'ait pas encore officiellement

connaissance du plan « Fer à che-val ». Selon ces informations, l'armée yougoslave et les forces paramilitaires se préparaient à mener des opérations de nettoyage ethnique, bien avant le début des bombardements de l'OTAN. En fait, il semble évident que Slobodan Milosevic, qui avait réussi à obtenir un répit grâce aux accords passés avec Richard Holbrooke en octobre 1998, n'ait jamais eu l'intention de les respecter. Quelques semaines plus tard, après avoir écarté une menace de frappes aériennes de l'OTAN, il avait recommencé à renforcer son dispositif répressif autour du Kosovo et dans la province elle-même, sous prétexte de « manauvres militaires » ou de lutte contre les «ter-

roristes ». Selon l'armée serbe, les déportations en masse de Kosovars faisaient partie du plan d'éradication de l'UCK, l'Armée de libération du Kosovo. Ce plan a été mis en ceuvre à partir de la fin 1998 et au début de cette année jusqu'au massacre de Racak, le 15 janvier, dans lequel quarante personnes ont péri. Pendant cette période, des milliers de Kosovars ont été chassés de leurs villages et se sont réfugiés dans les bois ou ont tenté de gagner l'Alba-

La répression a diminué d'intensi-

té, sans cesser totalement, pendant les négociations de Rambouillet. Mais, peu de temps après la suspension des discussions, la direction serbe paraît avoir pris la décision de relancer la campagne de nettoyage ethnique, soit parce qu'elle avait déjà conclu à un refus catégorique des accords de Rambouillet, soit parce qu'elle souhaitait en finir avec FUCK avant la reprise des négociations à Paris, le 15 mars. Ainsi s'expliquerait la date du 26 février portée sur le document en possession du ministère allemand des affaires

RÉGIONS « UTILES » Si ces informations ont été por-

tées à la connaissance des dirigeants occidentaux, notamment américains, comment expliquer que ces derniers aient paru pris de court par l'exode des Albanais du Kosovo? Selon le Washington Post de handi, les chefs militaires américains avaient averti la Maison Blanche que des frappes aériennes sur la Serbie et le Kosovo ne suffiraient pas à dissuader Slobodan Milosevic de mener à bien son plan de nettoyage ethnique, mais les respon-

sables civils seraient passés outre leurs avertissements. Personne ne voyait vraiment clair

dans les intentions du gouverne-

ment yougoslave. Le 22 mars, alors que Richard Holbrooke faisait une dernière démarche auprès de Slobodan Milosevic pour éviter une intervention armée, un fonctionnaire américain à l'OTAN disait « n'être pas sûr qu'il y ait une offensive serbe au Kosovo, en tout cas une offensive générale ». Il analysait la tactique de l'armée comme une tentative d'éliminer PUCK, au moins des régions « utiles » du Kosovo, et d'éviter que

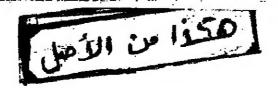
la capitale de la province, Pristina, ne soit coupée de Belgrade. Mais, surtout, les dirigeants occidentaux avaient peine à croire que Slobodan Milosevic mettrait à exécution ses plans les plus fous, qu'il pousserait la « déraison » jusqu'à chasser les habitants albanais des villes et des villages et à détruire systématiquement leurs maisons. Le précédent de la Bosnie aurait ce-

pendant di sonner comme un sinistre avertissement. Enfin, dit-on à Bruxelles, en se préparant trop ostensiblement à accueillir des réfugiés dans les pays II-Litrophes du Rosovo, l'OTAN aurait envoyé un « mauvais signal » à Slobodan Milosevic et l'aurait incité, implicitement, à chasser les Kosovars. Il n'avait nul besoin de cet

encouragement.

Daniel Vernet





# A Pristina, plus de militaires et de policiers que de civils

Les autorités serbes recensent leurs morts

de l'envoyé spécial de l'AFP Le reportage de l'AFP que nous publions a été réalisé sous contrôle de l'armée yougoslave. Nous ignorons les marges de liberté dont disposait l'auteur. Deux journalistes espagnols, interpellés vendredi à la frontière, retenus à Pristina et expulsés mercredi, ont déclaré avoir subi une forte pression psychologique et précisé avoir notamment été « obligés » de déclarer à la télé serbe que « Pristina vivait normalement ou que les bombardements touchaient des zones civiles ». « Tout cela n'est pas vrai », ont-îls dit.

Bombardée massivement par l'aviation de l'OTAN, la ville de Pristina, chef-lieu du Kosovo, recensait, mercredi 7 avril, ses morts et les destructions subies dans le centre-ville, où l'immeuble de la poste et une vingtaine de maisons ont été détruits. Les corps de douze civils, dont trois enfants, avaient été dénombrés mercredi soir, selon un responsable serbe. « Le bilan risque d'être plus lourd encore, tous les décombres n'ayant pas encore été déblayés », a déclaré Ivica Mihajlovic, secrétaire à l'information du Kosovo, à des journalistes, dont un de l'AFP, emmenés en groupe à Pristina par l'armée yougoslave.

### La capitale du Kosovo offre un spectacle particulièrement désolant

Huit blessés étaient soignés dans l'hôpital municipal, seion un responsable de l'établissement. La poste, un immeuble d'une dizaine d'étages, en plein centre-ville, a été atteinte par plusieurs bombes. Vingt heures après les frappes, les restes du bâtiment continuaient de se consumer.

Quelques dizaines de mètres plus loin, le siège du gouverne-

ment provisoire serbe du Kosovo est très touché. Des pans de murs ont été arrachés et toutes les vitres ont volé en éclats. Derrière la poste, dans deux ruelles, une vingtaine de maisons de la vieille ville se sont effondrées. Des colonnes de fumée s'échappent des décombres. Dans l'artère centrale, baptisée « Vidovdanska » par les Serbes, et « Mère Teresa » par les Albanais, plusieurs immeubles ont leurs vitres soufflées et leurs façades criblées d'éclats d'obus. Pristina a été touchée par « dix-sept obus et missiles de croisière Tomahawk » lors de deux raids, vers 0 h 45 locales et 3 h 15, selou M. Mihajlovic.

Dans la ville, policiers et militaires sont plus nombreux que les civils. Un Albanais, Zejdin Avdic, cinquante ans, portant deux valises, murmurait : « Je veux partir. Je veux aller à Skopje [Macédoine]. Je n'ai plus personne ici. >

A une quinzaine de kilomètres au nord de Pristina, à Devet Jugovica, des réservoirs de carburant flambalent toujours mercredi en fin de journée. En venant de Belgrade, l'entrée nord de Pristina offre un spectacle aussi désolant. Mais là, les vitres brisées et les impacts de balles sur les facades témoignent plutôt de combats ou d'actes de vandalisme.

Sur les 40 kms de parcours entre Podujevo (nord du Kosovo) et Pristina défilent des villages dont beaucoup de maisons ont ieur façade ou le toit éventrés par des obus de chars. Beaucoup de maisons portent des traces d'incendie. Cette région a été, avant les frappes de l'OTAN, le théâtre de violents combats entre forces serbes et séparatistes albanais de l'Armée de libération du Kosovo

Sur deux maisons intactes, flotte un drapeau serbe. Des percour. A une trentaine de kilomètres de la frontière administrative du Rosovo, la ville de Rursumilia (Serbie) a été sévèrement touchée. Un embranchement de la voie ferrée Pristina-Belgrade a subi des dégâts par l'explosion d'un obus. Un pont est également endommagé, mais reste pra-

Calin Neacsu

# Les Quinze peinent à définir une politique commune d'aide aux réfugiés

Les Français et les Italiens sont les plus présents sur le terrain

Les ministres de l'intérieur des Quinze, réunis mercredi 7 avril à Luxembourg, ont convenu qu'il fallait en priorité aider les réfugiés koso-

BRUXELLES

(Union européenne)

de notre correspondant Quelle politique l'Union euro-péenne (UE) doit-elle mener à

l'égard des réfuglés? Les ministres

de l'intérieur des Quinze qui se sont

réunis, mercredi 7 avril, à Luxem-

bourg, sont d'accord pour donner la

priorité à l'aide sur le terrain, mais

îls sont divisés sur l'opportunité

d'évoquer la disponibilité des Etats

membres à accueillir chez eux ces

Le Haut commissariat aux réfu-

giés (HCR), qui privilégie l'aide sur

place, avait cependant indiqué en

cieux d'avoir des indications en pro-

venance des pays concernés. Otto

Schilly, le ministre allemand de l'in-

térieur, a annoncé que l'Allemagne

serait prête à recevoir 10 000 réfu-

giés. D'autres l'ont suivi, l'Autriche

et la Suède se proposant d'en ac-

cueillir chacune 5 000. La France,

l'Espagne, la Finlande, la Grèce,

l'Italie et le Royaume-Uni, ont refu-

sé de s'engager dans la logique des

quotas, expliquant que ce serait

donner un mauvais signal politique

tant à Belgrade qu'aux Kosovars.

«Ce ne serait pas responsable

compte tenu de ce que sont nos ob-

jectifs politiques », a estime lack

Straw, le ministre britannique. Jean-

Jacques Queyranne, qui représen-

vars sur place, mais ils n'ont pas réussi à s'accorder sur l'opportunité d'annoncer le nombre de réfugiés que chacun d'entre eux serait disposé à les aider à faire face à la situation.



tait la France, a estimé qu'une dispersion lointaine compromettrait les chances d'un retour des réfugiés. Les « conclusions » de la présidence s'efforcent d'atténuer l'effet que peut provoquer cette cacophonie dans une opinion publique perplexe sur l'intervention de l'OTAN, et mettent l'accent sur l'effort à accomplir pour maintenir les réfusiés

à proximité de leur pays. Les ministres se sont mutuellement informés sur leurs actions. Les Français, les Italiens, sont les plus présents, installant des camps et dépêchant des équipes médicales. Sur le plan financier, les contributions annoncées par l'Italie, la Suède et l'Espagne sont les plus importantes, su-périeures à celle de la France qui se

monte à 35 millions d'euros. La Commission européenne partage le point de vue franco-italo-anglais sur les réfugiés, « Après avoir été dé-portés par les Serbes, il ne faudrait **e** pas qu'ils soient forcés de s'exiler », s'est exclamée Emma Bonino, la Commissaire chargée de l'aide humanitaire. Elle a déjà engagée 22 millions d'euros au titre du budget communautaire de l'année 1999 (succédant à 21 millions dépensés pour le Kossovo en 1998), et demande maintenant que la réserve budgétaire soit mobilisée à hauteur de 150 millions d'euros.

Les ministres des affaires étranères des Quinze devaient délibérer jeudi à Luxembourg de cette proposition. Cette action humanitaire à proximité du Kosovo pose des problèmes économiques et politiques considérables aux trois pays se trouvant en première ligne, l'Albanie, la Macédoine et le Monténégro. Pour les aider Bruxelles propose de leur accorder une aide de 100 milfions d'euros. Hans van den Broek, Commissaire chargé des relations avec les pays d'Europe centrale et orientale, a estimé qu'un appui polltique devrait aussi être apporté à la Macédoine, où l'afflux de réfugiés aggrave les risques de tensions

Philippe Lemaître

### Sa mère, il a retrouvé sa mère...

TIRANA (Albanie) de notre envoyé spécial

Gent Gent Sejdiu sourit. Son pays est « occupé », sa famille a été « déportée », certains de ses amis « ne reparaîtront sans doute jamais ». Mais aujourd'hui, rien ne peut l'empêcher d'être heureux. Il y a deux heures, cet homme de vingt-sept ans est descendu de l'avion qui l'amenait de Londres, a suivi un ami qui l'attendait à l'aéroport de Tirana, et a retrouvé, dans un petit appartement du centre de la capitale albanaise celle qu'il pensait ne jamais retouver :

Depuis dix jours, Gent avait perdu tout contact avec sa famille. Lui qui, depuis 1991 et sa désertion de l'armée serbe, avait pris soin de toujours rester en étroite relation avec Pristina, se retrouvait vraiment seul. Et complètement désespéré. Avec un frère porte-parole de l'UCK en Grande-Bretagne, un cousin membre connu de la LDK d'Ibrahim Rugova, et un père ancien professeur de français à l'université de Pristina. il « ne voyait pas comment ils allaient s'en

Pendant six jours, il a appelé les amis, les parents, les connaissances, au Kosovo, en Macédoine ou en Albanie. Il a guetté toutes les images télévisées, écouté les informations avec angoisse. Et puis est venu le coup de fil libérateur. Sa mère et ses six cousins se trouvaient dans un centre à Leq, une petite ville au nord de Pristina. Gent a téléphoné à Tirana, pour que des proches accueillent la vieille femme dans leur appartement. Il a réservé une place sur le premier avion. « Et je suis ici, près d'elle », dit-iL

AUJOURD'HUL JE SUIS HEUREUX »

La vieille femme ne partage pas le même enthousiasme. Un instant, elle le regarde, lui touche le visage en murmurant un mot. Déjà, elle se tourne vers la télévision albanaise et les images du Kosovo qui passent en boucle, et ses yeux se vident. « Elle a vécu trop de choses. La famille séparée. Les femmes, les enfants et un bébé de trois mois qui hurte dans la voiture, pendant deux jours, parce qu'il n'a rien à manger. Je voudrais l'amener avec moi en Grande-Bretagne, au moins pour un temps, mais elle ne veut pas

s'éloigner du Kosovo. Quand les soldats sont entrés à la maison et ont donné deux minutes pour partir, elle a dit qu'elle préférait mourir chez elle. Un soldat l'a menacée de son arme. Mon père lest interposé et l'a forcée à monter dons la

Le père ? Gent sourit encore. Il y a deux jours, il a pu lui parler. La gare roudère de Pristina, la longue marche jusqu'à la station ferroviàire, et le train pour la frontière macédonienne. « Il a eu le parcours de ceux que l'on voit à la télé », rébarbe: Aujourd'hui, il serait « en sécurité » en Macédoine, avec la sœur de Gent et ses enfants. Il n'en sait pas beaucoup plus. Ira-t-il le chercher? Restera-t-il prendre soin de sa mère en attendant d'avoir plus de nouvelles? Gent retire ses fines lunettes et lève ses yeux vers le plafond : « Aujourd'hui, je n'en ai aucune idée. je suis heureux. Triste pour tous les autres, mais quand même heureux. Demain, je commencerai à réfléchir. »

Nathaniel Herzberg

Carlos S

[58800 min

교생 등 다

Francisco.

確な ~~~

Edg.

201

.

1000 ·

1 

THE REAL PROPERTY. MINES

BE BUT

part of the state of the

ton de Con

the destruction of the production of

the miles de la comme

The state of the same

EL.

### Kofi Annan reconnaît les défaillances de l'ONU face à la crise dans les Balkans

GENÉVE et NEW YORK de nos correspondants

Mi-aveu d'impuissance de son organisation, mi-constat de l'urgence de mettre un terme aux « purifications ethniques » à l'« auhe d'un nouveau siècle », le secrétaire général des Nations unies a louvové entre les écueils devant la commission des droits de l'homme, mercredi 7 avril à Genève. Kofi Annan cherche à sauver la face de l'ONU, empêtrée dans une action si évidente qu'elle est difficile à ignorer. « Nous regrettons tous profondément, a-t-il déclaré, que la communauté internationale (...) n'ait pas réussi à empêcher la catastrophe. Ce qui me donne de l'espoir - et devrait donner à réfléchir à tous les futurs "purificateurs ethniques" et ordonnateurs de massacres appuyes par un Etat-, c'est la profonde indignation ressentie partout dans le monde. »

L'idée-force exprimée par M. Annan est qu'à défaut de prévenir l'incendie l'organisation internationale peut jouer les pompiers, avec les limites que lui imposent ses membres les plus puissants. Il défend sa gestion : « Tant que je serai secrétaire général, l'Organisation des Nations unies, en tant qu'institution, placera toujours l'être humain au cœur de son action. Dans aucun pays, le gouvernement n'a le droit de se dissimuler derrière la souveraineté nationale pour violer les droits de l'homme ou les libertés jondamentales des habitants de ce pays. »

A propos des Balkans, M. Annan a tenu à expliquer : « Bien que nous n'ayons pas d'observateurs indépendants sur le terrain, certains signes donnent à penser que l'on est peutètre en train d'assister à la même chose joue ce qui s'est produit en Bosnie, au Rwanda] au Kosovo. » «L'odieuse campagne de "purifica-tion ethnique" menée méthodiquement par les autorités serbes au Kosovo semble avoir un seul objectif: chasser ou tuer le plus grand nombre possible d'Albanais de

UN RÔLE... DANS LE FUTUR Le secrétaire général a implicitement reconnu que l'ONU avait été écartée dès le début de la crise par Washington, mais il a dit espérer qu'elle ait encore un rôle à jouer, il a admis n'avoir « queune proposition spécifique » à soumettre aux parties, mais s'est dit certain que, tôt ou tard, il faudra en venir à des négociations, et s'est déclaré prêt à offrir ses bons offices. Pour le moment, cependant, la priorité demeure l'aide aux réfugiés. Pour avoir dit que la session de la Commission « se tient dans un climat fortement assombri par le crime de génocide », M. Annan aurait, seion des diplomates, reçu un coup de fil d'Hubert Vedrine, qui aurait observé que «l'évocation du génocide n'est pas très utile en ce moment ». Son secrétariat a d'ailleurs précisé qu'il n'avait pas parlé de. génocide « perpétré au Kasova », contrairement à ce qu'indiquait la

version française de son allocution. Pour sa part, le ministre yougoslave des affaires étrangères. Zivadin Iovanovic, l'accuse, dans un courrier, de ne pas intervenir pour mettre fin à l'« agression illégale » de l'OTAN contre son pavs.

A New York, devant le Consell

de sécurité, Sergey Lavrov, ambassadeur russe à l'ONU, a également accusé l'ONU. « je veux savoir, a-til dit, ce que fait l'ONU dans cette guerre. Qui, de l'ONU ou de l'OTAN, est chargé des opérations de secours aux réfugiés kosovars? » C'est le Haut-Commissariat pour les réfugiés de l'ONU, a répondu le porteparole, Fred Eckhard. M. Lavrov a exigé que l'ONU publie une déclaration confirmant le rôle « principal » des Nations unies. Mal à l'aise en raison de la coopération du HCR avec l'OTAN, l'ONU a donc publié, mercredi, la lettre du secrétaire général de l'OTAN, proposant son aide au HCR, et la réponse de ce dernier acceptant cette aide mais soulignant qu'il « demeure l'agence principale concernant l'aide humanitaire » qui est, « par nature, une opération humanitaire et non militaire ». Le porte-parole de l'ONU à New York a été obligé, de son côté, de nier des rumeurs selon lesquelles M. Annan aurait un rôle à jouer dans la crise des Balkans. Ni voyage à Belgrade ni, « pour l'instant », de médiation.

> Jean-Claude Buhrer et Afsané Bassir Pour

### La secrétaire d'Etat américaine, Madeleine Albright, sous le feu des critiques

WASHINGTON

de notre correspondant La Maison Blanche s'est félicitée de la promesse faite par Beigrade, mercredi 7 avril, de remettre les trois soldats américains capturés à la frontière macédonienne au président chypriote Spyros Kyprianou. Ce dernier s'est rendu mercredi à Belgrade d'où il espérait pouvoir ramener les trois militaires américains dans les vingt-quatre heures. Cette promesse n'a cependant pas entamé la détermination de l'administration américaine à poursuivre l'intervention aérienne en Yougoslavie jusqu'à ce que Slobodan Milosevic « ait accepté les conditions de l'OTAN », a rappelé le porte-parole du département d'Etat, James Rubin.

Lors d'une conférence de presse au Pentagone, le général Wald a laissé entendre que, contrairement aux déclarations officielles précédentes, les militaires travaillaient sur des plans d'envoi de troupes au Kosovo: « Sur le plan politique, il n'y a aucunement l'intention d'envoyer des troupes, point final (...) J'ai seulement dit qu'un militaire prudent préparerait des plans pour toutes les éventualités; » D'autre part, le Washington Post a ouvert le feu mercredi 7 avril

contre Madeleine Albright. La secrétaire d'Etat américaine est accusée d'avoir mai calculé l'efficacité des menaces proférées contre M. Milosevic et d'avoir sous-estimé sa réaction. En clair, elle se serait persuadée, et en aurait per-suadé le chef du Conseil national de sécurité, Sandy Berger, et le président Clinton, que Slobodan Milosevic n'attendait que les premières bombes pour pouvoir céder sans perdre la face. L'éventualité d'une riposte brutale et d'un refus de céder devant les bombardements n'aurait été considérée que comme une éventualité improbable. Le quotidien estime que la déportation massive des Kosovars a été la conséquence de cette

erreur.

Mes Albright a répondu à ces ctitiques mercredi, à l'émission Larry King Live sur CNN: # ['assume pleinement mes responsabilités en pensant qu'il était essentiel pour nous de ne pas rester à ne rien faire (...). Je préfère être ici ce soir à répondre à ces critiques plutôt que de devoir répondre plus tard à des questions nous demandant pourquoi nous avions attendu et rien fait. » Alors qu'on lui demandait si elle avait jamais estimé que Siobodan Milosevic plierait après les premières frappes, Mª Albright a répondu : « Absolument pas. »

N'empêche, cela faisait plusieurs semaines que le style de la diplomatie Albright était contesté dans les cénacles de Washington. Cette contestation est désormais passée dans le domaine public. « Elle n'avait que les bombardements à la bouche en tant que stratégie. Elle en a convaincu l'administration, mais cette dernière est aussi responsable pour l'avoit fet dans la crise extérieure la plus grave de cette présidence », estime par exemple Ivo Daalder, de la Brookings Institution, Simon Serfaty, du CSIS, pense que ces critiques risquent d'aller bien au-delà du Kosovo et qu'il n'est pas à exclure que la secrétaire d'Etat américaine, M™ Albright, ultime fusible avant Bill Clinton, doive quitter son poste avant les prochaines élections.

Patrice de Beer



6.11.1996, signifié le 8.01.1997, art. 410 da C.C.P., le T.G.L. de ROUEN, statuant en matière correctionnelle à másmné M. TESTU Jacques, né le 18.06.1951 à Houppeville (76), gérant de commerce, demeurant 212, route du fonds du Val (76) Houppeville, prévenu d'avoir courant 1994 à Houppeville et sur le territoire national, utilisé des marques, en l'espèce Nina Ricci, Yves Saint Laurent, Dior, Chanel, Guerlain, Cacharel, Paloma Picasso, Cavlin Kicin, Kenzo, Montana, Azzaro, Cloé, Caron, Laroche, Davidoff, Farenheit, en violation des droits confèrés par leur

هكذا من الأصل

L'OTAN CONTRE LA SERBIE

LE MORDE? WINGARUAE TY LUNUI 12 AVRIL 1999 / YYY . -LE MONDE/VENDREDI 9 AVRIL 1999 / 5

# La panoplie offensive de l'OTAN vise à se substituer à un déploiement terrestre

Dans la doctrine militaire des Etats-Unis, avions d'appui, hélicoptères et artillerie doivent contrôler l'espace hostile sans recourir à des troupes au sol. Une thèse qui soulève le scepticisme de certains experts qui craignent un manque d'efficacité face à la mobilité des forces spéciales yougoslaves

Face à une armée yougoslave formée et équi-pée sur ce qui fut le mode soviétique, organi-sée autour de 1 200 chars de combat, les Al-

sée autour de 1200 chars de combat, les Al-liés tentent de faire prévaloir la doctrine américaine qui vise à contrôler un espace ter-tué de l'artillerie et des forces

vont désormais puiser dans l'arsenal américain pour déployer, à partir du nord de l'Alba-

iongue portée de type LRMS, permettant de détruire des cibles depuis la frontière sans pénetrer en ex-Yougoslavie. Certains experts

sitif pour contrecarrer l'action des forces les plus mobiles. Selon certains alliés, il survient toujours un moment où il faut occuper et te-

EN CONFLANT à des Harrier (forces spéciales de sécurité) et des lors qu'elle se situe au-dessus d'un britanniques, qui sont des appareils à décollage et à atterrissage verticaux, à des avions A-10 antichars américains et à des Super-Étendard, embarqués sur le porteavions Foch, l'attaque d'une dizaine de blindés serbes concentrés dans le sud du Kosovo, l'OTAN entend apparemment démontrer que des raids aériens permettent de Serbie même et au Kosovo. contrôler un espace terrestre hostile sans recourir à des troupes au sol. C'est une doctrine des armées de terre et de l'air américaines : les avions d'appui au sol, les hélicoptères et l'artillerie servent de substitut à un déploiement terrestre. Cette thèse laisse sceptiques certains des alliés en Europe, qui considèrent qu'il survient toujours un moment où il faut bien occuper

- - -

ex-soviétique, l'armée yougoslave a donné la priorité à son corps blindé et mécanisé, organisé autour de pas moins de 1200 chars de combat qui ne sont pas tous de la demière génération et qui sont le fer de lance d'un dispositif diversifié à base d'engins de transport d'infanterie et de pièces d'artillerie. Au Kosovo, ce potentiel représente, selon les modèles de véhicules, entre 300 et 400 blindés, non comprises les pièces d'artillerie, que servent entre 12 000 à 15 000 hommes de l'armée régulière yougoslave avec, à leurs cô-

miliciens recrutés localement. C'est ce dispositif, chargé de la répression, que les états-majors de l'OTAN cherchent aujourd'hui à « casser » ou, tout au moins, à affaiblir après avoir pris pour cibles la défense aérienne et antiaérienne serbe, leur capacité de commandement et leurs transmissions, en

Certains indices témoignent du fait que ce système militaire n'a plus la même vivacité de réaction qu'au début. La mise en alerte de la population se fait de plus en plus tardivement, après le passage des appareils. Des difficultés de ravitaillement en carburant ont paralysé momentanément des brigades au sol Les avions Mig ne s'aventurent plus guère. Les missiles solet tenir le terrain.

Formée et équipée sur le mode air, dont les radars entrent parfois en fonction au dernier moment air, dont les radars entrent parfois pour éviter d'être détectés trop tôt, bénéficient d'« une illumination » minimale qui leur procure des trajectoires quasiment balistiques et peu efficaces - c'est le cas du mis-sile mobile SA. 6 -, sauf en certains endroits du territoire où ils peuvent encore faire mouche.

Aujourd'hui, les alliés rassemblent une panoplie de moyens qui leur permettrait de se concentrer sur l'arsenal yougoslave de répression au Kosovo. A la condition que la météorologie s'y prête sur une période de temps suffisante. La mission est loin, en effet, d'être tés, 15 000 hommes de la MUP «une promenade militaire», des

espace hostile et qu'elle oblige les équipages à prendre des risques en volant à basse altitude, souvent même au-dessous de la couche

LE COUPLE A-MVAPACHE

C'est ce qui explique que l'OTAN, outre l'appel à des avions d'attaque classiques, va devoir recourir à des moyens nouveaux et accrus pour « traiter » des obiectifs que sont des forces adverses, concentrées ou en mouvement, dans une région accidentée où elles peuvent se camoufler et se diluer. Mais, même dans ce cas, il arrive que ces forces-là commettent l'erreur de se regrouper pour se ravitailler ou pour produire un effet militaire sur le terrain, au risque de devenir plus vulnérables.

Empruntant à l'équipement des forces américaines, l'OTAN va déployer, dans le nord de l'Albanie, 24 hélicoptères d'attaque Apache AH-64 Longbow et un bataillon de lance-roquettes multiples (LRMS), soit 13 blindés lourds de la version

la plus récente dite Atacms (army tactical missile system). Le dispositif sera prêt dans quinze jours.

L'intérêt de l'Apache est de pouvoir œuvrer de conserve avec l'avion A-10, déjà déployé en Italie, contre des concentrations blindées et des objectifs « durcis » (Le Monde du 8 avril), à condition que leurs cibles aient été soigneusement identifiées au préalable. Le couple A-10/Apache est principalement armé de missiles antichars et de roquettes. Pour sa part, le LRMS a cette singularité de pouvoir tirer, de la frontière entre l'Albanie et le Kosovo, douze roquettes chargées, chacune, selon les cas, de 650 à 950 munitions explosives (de la taille d'une balle de tennis), antipersonnel ou antimatériels, qui s'éparpillent, à 150 kilomètres de là, sur un quadrilatère comparable à un terrain de football. Le LRMS laboure et retourne le terrain, détruisant ou endommageant blindés, sites de commandement et de contrôle, batteries solair, centres logistiques.

A quelques différences près, ces

munitions rappellent celles du Harrier britannique : des bombes RBL-755, qui se disloquent à l'impact, éclatant en 150 sous-munitions explosives du volume d'une

canette de bière. De l'aveu de nombreux experts, de tels armements pourraient néanmoins être de peu d'effet pour contrecarrer la MUP yougoslave au Kosovo. Ces forces paramilitaires sont très mobiles, plus légères en tout cas que l'armée régulière et. donc, probablement plus difficiles à traquer et à matraquer avec uniquement des moyens aériens. Or la MUP s'est illustrée par la brutalité de sa répression, elle reste en situation de se livrer à des exactions. C'est elle qui posera le problème majeur si devait être organisé, de vive force ou non, le retour des réfugiés au Kosovo. Ce qui inclinera l'OTAN à préparer un déploiement de troupes au soi sous la protection d'un appui aérien qui se sera assuré la maîtrise

Jacques Isnard

### Les Américains perdent un avion-espion

Selon CNN, qui fait état d'une source proche du Pentagone, Parmée américaine a perdu un drone (un engin automatique de reconnaissance), qui s'est écrasé, mercredi soir 7 avril, au Kosovo. Le Pentagone n'a ni confirmé ni démenti. Selon CNN, il s'agirait d'un Hunter. Conçu par Israel Aircraft industries (IAI), le Hunter est un petit avion sans pilote qui a une autonomie de voi de douze heures, à la vitesse de 200 kilomètres à l'heure, et dont la mission est de recuellir l'information au-dessus d'un théâtre d'opérations et d'aider à l'emploi des armes. Ce drone, qui travaille de nuit comme de jour, dispose de liaisons pour envoyer ses renseignements en temps réel. Des Hunter sont déployés en Albanie par les Américains, qui, depuis la semaine dernière, y ont aussi basé d'autres drones, du type Preda-

# Premiers bilans des frappes après deux semaines de guerre

BRUXELLES de notre correspondant

D'une opération en trois phases - destruction des défenses aé- aériennes à mettre fin aux agisseriennes yougoslaves, neutralisa- ments « au porte à porte » des tion des unités combattantes unités paramilitaires serbes. L'arserbes au Kosovo, destruction de rivée, au nord de l'Albanie, de l'ensemble du potentiel de l'armée de Slobodan Milosevic -, chars Apache pourrait donner l'OTAN est passée à une offensive une efficacité accrue à la lutte sur trois fronts parallèles pour amener les dirigeants serbes à la capitulation. Les forces de l'OTAN combattent les unités militaires et paramilitaires attaquant les poches de résistance de l'UCK et contribuant à déporter les popu-· lations albanaises de la province, poursuivent de manière systématique leurs attaques d'infrastructures militaires mais aussi civiles sur l'ensemble du territoire de la Fédération, et enfin se sont engagées dans l'intervention humanitaire. Officiellement, on se trouve toujours dans la phase 2 pour des raisons de formalisme diplomarique, un passage explicite à la phase 3 nécessitant une autorisation du Conseil atlantique. Dans les couloirs du siège de l'OTAN, à Bruxelles, on préfère parier d'une phase « deux et demi ».

Deux semaines après le déclenchement de l'opération, un premier bilan peut être ainsi établi : La destruction du potentiel agressif des unités de l'armée

yougoslave engagées au Kosovo Les frappes aériennes dans la province ont atteint des infrastructures telles que des casemes, des routes, des voies ferrées, des dépôts de carburants, mais les unités combattantes ne sont pas encore paralysées, y compris les éléments aéroportés qui peuvent toujours, de l'aveu du général Wilby, effectuer quelques rapides sorties pour approyet des offensives terrestres contre les forces de l'UCK. La météorologie défavorable à l'OTAN jusqu'au weekend pascal était rendue responsable du peu de résultats obtenus. Depuis l'amélioration du temps et la multiplication des attaques aériennes, y compris pendant la journée, des « succès encourageants » out puêtre enregistrés au cours des derniers jours. Le général Wilby a pu ainsi, mercredi 7 avril, montrer, photos aériennes à l'appul, la destruction de quatre blindés et d'une colonne d'une dizaine de véhicules militaires dans la région de Pec, dans l'ouest de la

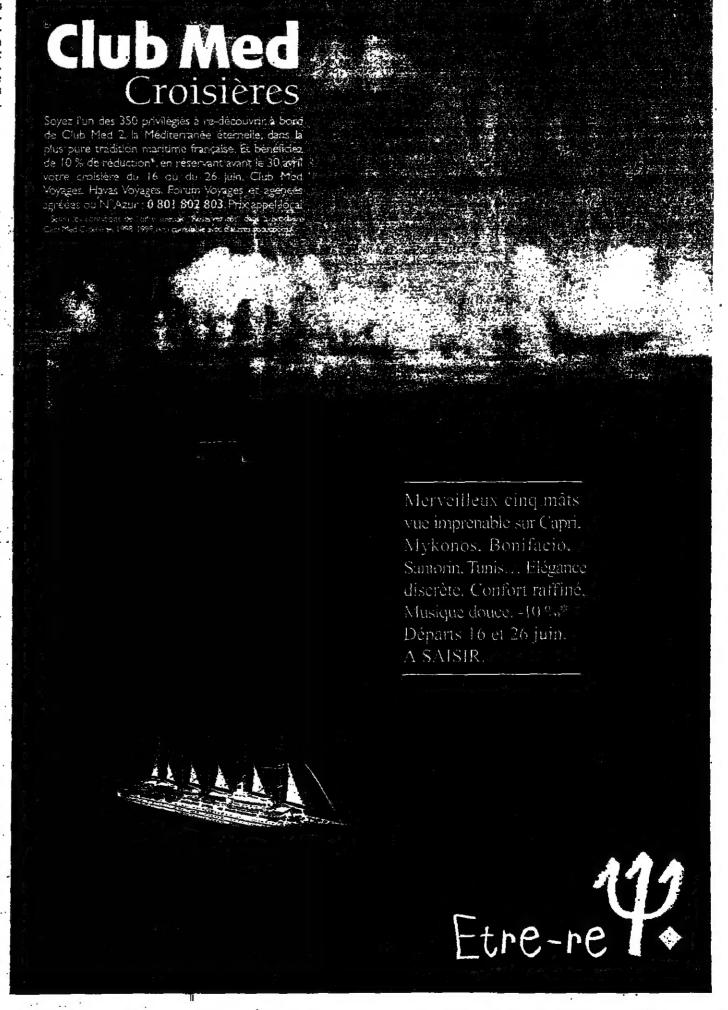
province. En revanche, à plusieurs reprises, le général Wesley Clark a insisté sur l'incapacité des frappes vingt-quatre hélicoptères anticontre les forces serbes, mais ils ne seront pas opérationnels avant une quinzaine de jours.

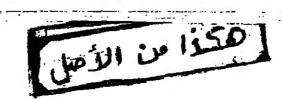
• La campagne de hombardement contre la Youguslavie

Destinée à affaiblir les capacités de l'armée yougoslave à piloter les opérations au Kosovo, elle s'est transformée en une campagne de bombardements ciblés. effectués sur l'ensemble du territoire de la Yougoslavie, visant à maintenir la pression sur le régime de Slobodan Milosevic et à porter atteinte au moral d'une population que l'on veut dissocier de ses dirigeants. Son ampleur -le général Wilby faisait état de 469 sorties pour la seule journée du 6 avril - permet à l'état-major de parler d'une mise à mal quasi totale du système de défense intégrée antiaérienne de la Yougoslavie. On en veut pour preuve la faiblesse des attaques antiaériennes dirigées contre les avions de l'OTAN. Au passif: la perte d'un avion furtif F117 au début de la campagne, et les « dégâts collatéraux » (civils tués) provoqués à Nis, au sud du pays, par une erreur de guidage de missiles, et à Pristina par le bombardement d'un centre de communication au centre de la ville.

 Le front humanitaire Cette partie de l'opération n'était pas prévue. L'afflux des réfugiés, aux frontières macédonienne et albanaise, présentait des risques de déstabilisation de ces deux pays. En Macédoine, les 12 000 hommes de l'OTAN stationnés au nord du pays, destinés au départ à protéger à distance les observateurs de l'OSCE au Kosovo, se sont transformés en « bons samaritains pour les réfugiés ». Les moyens de transports aériens militaires de pays membres de l'Alliance ont participé au transport de vivres, de médicaments et de tentes pour les réfugiés massés dans la région de

Luc Rosenzweig





e d'Etat américaine. it sous le feu des critiques

part of the second of the second of the

And the second second

program in the Mil

De gramatik in

a, m., r. 24 (1.7)

general design of the second

4 - 25 1 1 1 1 1 1 1

gargate angle to

Santo Se

1, 4 .

271 Jan. 11 A

where the state of the

Supplementation of the

Side Committee C

74t

.... 34.- ... हेम्ब्राजन जान । १ garage of 1915 to the

in ... i ---

finir une politique

Section 1 december 1 de la company de la com Michael Grander in the wider in all the section of the section of

aux réfugiés

lus presents sur le terrain

# Le débat politique français met en avant l'ONU et le dialogue avec la Russie

Lionel Jospin devait s'exprimer jeudi soir au journal de France 2

Pour la première fois depuis le début de la crise au Kosovo, Lionel Jospin devait intervenir à la télévision, jeudi 8 avril, lors du journal de 20 h commissions de la défense et des affaires étran-

gères des deux Assemblées, le premier ministre à insisté sur le rôle de l'ONU et sur la recherche d'une solution diplomatique.

POUR la première fois depuis le début de la crise au Kosovo, Lionel Jospin devait intervenir à la télévision, jeudi 8 avril, lors du journal de 20 h de France 2. Alors que l'acques Chirac s'est exprimé délà deux fois au cours d'allocutions radiotélévisées, le 29 mars et le 6 avril, le premier ministre s'était cantonné, jusqu'à présent, à un travail d'explication et d'information auprès des par-

lementaires. Le chef du gouvernement entend toutefois poursuivre son dialogue avec la représentation nationale. Il aura l'occasion d'intervenir de nouveau au Palais-Bourbon le 13 avril, la conférence des présidents de l'Assemblée nationale avant décidé, mardi, une séance de questions au gouvernement, alors que les va-

cances parlementaires de printemps sont prévues du 12 au 25 avril Le 15 avril, les sénateurs auront à leur tour l'occasion d'interroger le chef du gouverne-

Alors que le conseil des ministres n'a donné lieu à aucun débat sur le Kosovo, M. Jospin a reçu à Matignon, mercredi soir, les représentants des groupes parlementaires, ainsi que les prési-dents des commissions de la défense et des affaires étrangères de l'Assemblée et du Sénat.

En présence de quatre de ses ministres - Hubert Védrine (affaires étrangères), Alain Richard (défense), Charles Josselin (coopération) et Daniel Vaillant (relations avec le Parlement) - ainsi que du général Jean-Pierre Kelche, chef d'état-major des ar-

mées, le premier ministre a informé ses interiocuteurs sur la situation militaire, tout en mettant l'accent sur la recherche d'une solution diplomatique.

M. Jospin, qui a souligné que « beaucoup de liens sont à retisser », a indiqué qu'il avait téléphoné en fin de matinée au secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan, pour lui faire part de son souhait d'un retour de l'ONU dans le processus. Dans un communiqué publié mercredi après-midi, le président de la commission de la défense de l'Assemblée, Paul Quilès (PS) demandé à M. Annan de « prendre ses responsabilités ». « Il n'est pas tolérable que l'ONU ne se préoccupe que des effets d'une crise - le drame des réfugiés - en refusant

de s'intéresser aux causes pro-

fondes du conflit », estime le dé-

puté du Tarn. Le souci d'associer la Russie a été affirmé par M. Jospin. « On va assister à une intensification de l'action politique et diplomatique», expliquait, au ternie de cette réunion, le président du groupe socialiste de l'Assemblée, lean-Marc Ayrault, tout en rappelant qu'une issue politique « n'est possible que si M. Milosevic répond aux cinq questions posées par les alliés ».

Jacques-Bruhnes, qui représentait le groupe communiste de l'Assemblée, s'est félicité d'un « cheminement » vers l'idée « que l'issue est proprement politique ». Président délégué du Mouvement des citoyens, Georges Sarre a déclaré qu'il n'y a « aucune solution diplomatique en vue ». « Seuls les bombardements sont organisés méthodiquement, systématiquement jour et nuit », a-t-il

Dans un entretien publié jeudi par Libération, Jean-Luc Mélenchon, porte-parole de la Gauche socialiste, estime qu'on ne peut « que constater l'échec de l'opération » de l'OTAN. Le sénateur de l'Essonne regrette que la France soit « contrainte de s'allener sur des décisions prises par d'autres ». « Cette guerre n'est pas nôtre », estiment Marie-Prance Garand et Pierre Juillet dans un « point de vae » publié jeudi par Le Figuro. Les deux anciens conseillers de Georges, Pompidou estiment « douloureux que la France aitperdu-son libre arbitre, la plénitude de sa diplomatie et le commandement de ses soldats ».

« RÉCOLTE DE PRINTEMPS »

■ Le président yougoslave, Slobodan Milosevic, a lui-même demandé arc président russe Boris Eitsine d'aider la Yougoslavie à se procurer du carburant pour les «récoltes de printemps », a déclaré le député russe Nikolai Rijkov, cité, mercredi 7 avril, par l'agence Tass. Ce député, proche des commusnistes, était membre d'une délégation du Parlement russe qui s'est rendue en visite à Belgrade. - (Reitters) MONTENEGRO ■ Le président monténégrin, Milo Djukanovic, a affirmé, mercredi 7 amil.

qu'il n'avait « pas peur » d'une tentative de déstabilisation de son pays par Belgrade, dans une interview à la télévision italienne RAL. Il a condamné « la politique autocratique » du président yougoslave Slobodan Milosevic. « Mon pays ne craint pas de défendre sa démocratie et sa dignité », a-t-il déclaré, se disant favorable à « une intégration avec l'Europe ». - (AFR).

■ Près de 460 000 personnes avaient quitté le Kosovo, jeudi 8 avril au matin, depuis le début de la répression serbe déckenchée en même temps que

le début des frappes de l'OTAN, le 24 mars, mais le flot s'est tan après la fermeture des frontières, selon le Haut-Commissariat des Nations unies pour

OPINION AMERICAINE

DÉPÊCHES

les réfugiés (HCR).

■ A en croire les sondages, les Américains largement favorables aux frappes de l'OTAN contre la Yougoslavie, se disent en nombre croissant prêts à envoyer leurs boys sur le terrain pour arrêter l'exode des Kosovars. Leur détermination n'a fait que croître après deux semaines de raids alliés et la capture par les Serbes de trois soldars américains. Seloit des sondages, an début du mois, seniement 33 % étaient pour l'envoi de troupes américai sur le terrain. Une semaine plus tard ils étaient 41 %. Ils sont aujourd base entre 53 et 55 %, selon les sondages. - (AFP.)

**OPINION FRANÇAISE** 

■ Les Français approuvent davantage aujount hui qu'il y a dix jours les: bombardements aériens de l'OTAN sur la Serbie ainsi que la participation de la France à ces bombardements, selon un sondage publié par Le Parisien réalisé les 6 et 7 avril. 50 % des personnes interrègées (contre 40 % le : 27 mars) « approuvent » les bombardements, alors qu'ils ne sont plus que 35 % à les « désapprouver » (contre 46 % dans le sondage précédent). 68 % des personnes se déclarent favorables à une intervention militaire et terrestre de l'OTAN pour protéger les réfugiés albanais du Kosovo, contre 22 % qui y sont opposés. L'accueil par la France de réfugiés albanais du Kosovo est vu favorablement par 58 % des personnes interrogées. 36 % y sont opposées. - (AFE)

■ Durant les trente-six heures qui ont couvert la journée du mardi 6 avril et la muit suivante, jusqu'au mercredi matin 7 avril, la France a engagé quasiment la moitié de son dispositif aérien de combat sur place : sir Jaguar, six Super-Frendard, six Mirage 2000-C, quaire avions ravitaliteurs C.135, deux avions de recomaissance stratégique Mirage IV-P, deux anions de reconnaissance tactique Mirage FICR et six Mirage 2000-D.

Le gouvernement cubain « n'orposera aucun obsincie et ést même prêt à coopérer dans la mesure de ses possibilités, où c'est nécessaire, podur apporter une aide humanitaire aux réfugiés du Kosovo qui doiveut être transférés sur la base militaire américaine de Guantananio (sud-est de Criba) éndavée sur son sol, selon une déclaration officielle publiée jeudi 8 avril

Deux nouveaux appels d'intellectuels pour le Kosovo RÉUNIS dans le « Comité Kosovo », plusieurs in-

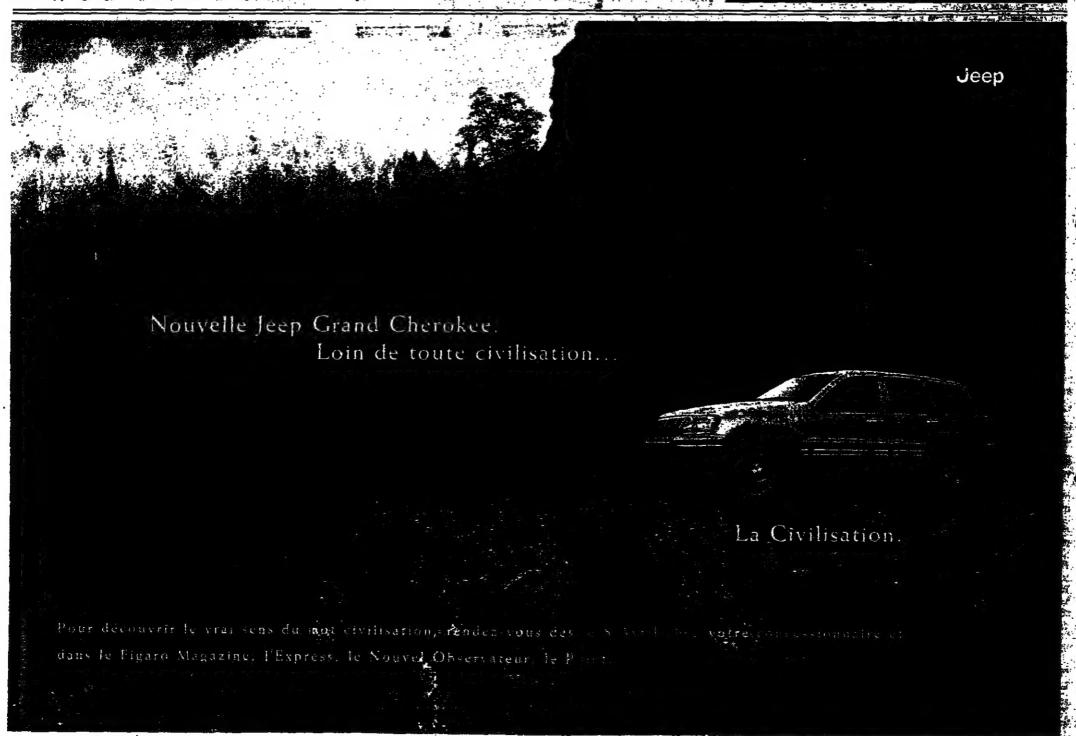
tellectuels français viennent de lancer un appel en faveur d'une intensification des opérations militaires contre la Serbie. Dans un texte publié à Paris le 31 mars, le Comité demande « d'intervenir au sol de toute urgence de façon à faire cesser ce crime aux proportions inconnues en Europe occidentale depuis la seconde guerre mondiale (...) », mais également « d'intensifier l'aide humanitaire pour les réfugiés (...)et d'envisager d'ores et déjà la perspective de leur retour », ainsi que de « réaffirmer le principe de l'Intégrité territoriale et donc le refus de toute partition qui

consacrerait la purification ethnique ». L'appel du « Comité Kosovo » souligne que « ce ne sont pas les frappes qui ont provoqué la répression contre la population civile albanaise mais, au contraire, la purification ethnique - commencée depuis longtemps au Rosovo et qui s'était intensifiée depuis quelques mois - qui les ont rendues inévitables ». Ce document, notamment cosigne par le juriste Antoine Garapon

(président du Comité Kosovo), l'écrivain Pascal Bruckner, Olivier Mongin (directeur de la revue Esprit) et le philosophe Alain Finkielkraut, a recueilli plus de cent signatures. Le « Comité Kosovo » est domicilié auprès de la revue Esprit (212, Rue Saint-Martin. 75003 Paris).

Par ailleurs, le « Parlement international des écrivains », présidé par l'écrivain nigérian Wole Soyinka (et dont les présidents d'honneurs sont Salman Rushdie et Vaciav Havel), a publié, mercredi 7 avril, un appel aux maires des grandes villes et aux présidents de conseils généraux de France et d'Europe visant à « sauver les écrivains les artistes et les universitaires du Kosovo, mais aussi tous les réfugiés dont on sait très bien au'ils ne retrouveront pas leur pays de sittit. (...) Comment la France, qui se présente si souvent comme une terre d'asile, pourrait-elle se tenir à l'écart de la solidarité internationale qui s'organise? ».

vi. D. ... Jeun Baptisto de Montvalett



Venez decouvrit et essayer la nouvelle Jeep Grand Cherokee : 36 15 Jeep

)

عكذا من الأعل

APRÈS Londres-Par EUROSTAR

HORIZONS-AMATECE

A second of a second control of the second c

Many of the property of the second of the se

Section 19 Control of the Control of

A TOLER OF THE STATE OF THE STA States of the same data and the same states of the

Particular and the second of t Services as a service of the service

The second secon

The second regime many and the second second

The second secon

Security for over contact of the con and the final final section of the s

Regard in the world with the second of the s

er stronger of the compagned outgoing

sees the end of the ending end

Control of the Contro

Middle the time

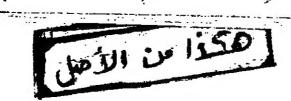
essais

LE MORDE? TORMARIME "IT" COMON 12 RVRIL 1899 / FY" -- -LE MONDE / VENDREDI 9 AVRIL 1999 / 7

- (Publicité) -The part of the pa The state of the s The state of the s APRÈS LES AFFAIRES, LES AFFAIRES.

Vous avez tout le loisir d'effectuer votre retour Londres-Paris via les Grands Magasins de Bond Street.

DANS HOMME D'AFFAIRES IL Y A HOMME.



# Boris Berezovski riposte au mandat d'arrêt lancé contre lui à Moscou

A Paris, il déclare au « Monde » : « Tout ce que fait Primakov échoue »

Dans une atmosphère de fin de règne, les règlements de comptes se multiplient à Moscou, avec le limogeage du procureur général et les man-

alors qu'à Moscou les députés rejetaient le « pacte de stabilité politique » d'Evgueril Prima-kov (lire aussi notre éditorial page 22).

L'OPINION dominante en Russle, mercredi 7 avril, était que le mandat d'arrêt lancé, la veille à Moscou, contre le sulfureux baron des affaires Boris Berezovski marquait la fin de sa carrière politique, pourtant riche en rebondissements. Mais l'intéressé tenait le même jour à Paris une conférence de presse pour afficher un avis contraire, et dénoncer la montée en puissance du nouveau premier ministre, Evgueni Primakov. Celuici, a-t-il dit, « utilise maintenant tout son potentiel contre les réformes » et « s'appuie sur les membres les plus dangereux, les plus hypocrites, des services secrets, ceux qui ont retrouvé en lui un des leurs, afin de restaurer l'empire russe par la force ». Faute ultime, M. Primakov estime, selon M. Berezovski, qu'« on peut s'allier aux antisémites ». Celui qui fut une des éminences grises du Krerolin s'est aussi déclaré certain qu'il ne sera pas arrêté, ni en France ni à Moscou, où il a l'intention de se rendre « la semaine prochaine . Alors qu'il laissait entendre le contraire peu auparavant à une télévision russe,

comme l'avait fait aussi son « ami » français, Fabien Beaussart, ayant convoqué la presse à l'hôtel Crilion, avait assuré que « Boris Abramovitch [resterait] en France un certain temps ». Mais parmi les Russes venus le saluer (dont des proches de « fapontchik», un chef de la mafia russe condamné aux Etats-Unis) la rumeur circulait que M. Berezovski serait arrêté en France « dons deux jours ». Les autorités judiciaires russes ont en effet indiqué qu'elles «n'excluaient pas » de faire appel à

Est-ce pour cela que M. Berezovski a surtout parié du Kosovo, lors d'un entretien accordé le même jour au Monde? Des proches de

l'homme d'affaires ont reconnu qu'il rêve de retrouver un statut diplomatique – et l'immunité afférente - dans un pays de la Communauté des Etats indépendants (CEI) pour jouer les médiateurs dans la crise. Tel l'Ukraine, premier pays à envoyer une délégation à Belgrade après les frappes et où M. Berezovski vient de se rendre. « Je suis sûr que le président Leonid Koutchma a toutes les qualités pour ço, déclaret-il. Je le connais, je connais son bon sens réel. Ce n'est pas comme Pri-makov, dont la mission à Belgrade fut de pure propagande, car il n'a rencontré qu'une seule des deux parties au conflit. »

En parlant du premier ministre,

qu'il accuse d'avoir causé sa disgrāce, M. Berezovski devient presque véhément. Pour lui, les talents diplomatiques d'Evgueni Primakov sont un mythe: « Tout ce qu'il a fait, sur l'OTAN, sur l'trak, a échoué. Sur le Kosovo, c'est pareil : pourquoi n'a-t-il pas rencontré les leaders albanais? > 11 se trouve que le « roi du business » russe est himême excellent diplomate: il négocia, non sans succès, avec les indépendantistes tchérchènes quand Il était secrétaire adjoint du Conseil de sécurité russe.

Puis, nommé secrétaire exécutif de la CEI, il réussit le tour de force, pour un représentant de Moscon, de se faire apprécier des autres

Renvoyé de ce poste le mois der-

nier par Boris Eltsine, il a silionné les capitales occidentales et réfléchi au Kosovo: c'est le conflit serbo-albanais, dit-il, qui doit être résolu en priorité, par un intermédiaire prêt à prendre des risques, intellectuels et physiques (ce que M. Berezovski a déjà fait); Américains et Russes ne doivent intervenir qu'ensuite, comme garants. Alors que les premiers (« qui ne sont pas encore l'empire qu'ils pensent être ») se battent avec les seconds (\* qui ne sont plus l'empire qu'ils pensent être encore »).

M. Berezovski critique le pouvoir russe qui, « des le début, au lieu de traiter le Kasovo comme un conflit local semblable à des centaines d'autres, l'a internationalisé, avec ses appels à la fraternité slave ». « Appels irresponsables, car non recevables par les Tatars, Tchétchènes et autres Ossètes de la Fédération de ussie, ni par moi-même. » Conclusion implicite: l'Occident aurait vraiment mauvaise grâce à ne pas défendre un tel ami de la démocra-

Sophie Shihab

# La condamnation de Bruxelles dans le conflit de la banane annonce d'autres batailles à l'OMC

GENEVE

de notre envoyé spécial L'Union européenne n'a pas échappé à une nouvelle condamnation, dans le « conflit de la banane» qui l'oppose, depuis plu-sieurs années, aux Etats-Unis, défendant les intérêts de leurs multinationales, qui contrôlent déjà 70 % du marché mondial du produit. Pour la deuxième fois, une commission d'arbitrage, mise en place par l'Organisation mondiale du commerce (OMC) pour trancher ce différend, a donné tort à la Communauté européenne, jugeant que son système d'importation de bananes était contraire aux règles du commerce international.

A peine connu mercredi 7 avril, ce verdict a été diversement interprété par les parties intéressées. A Washington, la satisfaction est évidente, même si les

en Algerie?

Malaise dans

Marie Beschie:

Breist Walteber

ia France

ringarde?

Printe hillaci. Jam-Pierre La Cambri

ia psychanalyse

Architecture:

Response Sera / Lais Mariner

juges n'ont accordé aux Etats-Unis qu'un peu plus du tiers du montant des sanctions qu'ils exigeaient des Européens (Le Monde du 8 avril). « Cette décision est une victoire importante pour le processus de règlement des litiges mis en place par l'OMC », a déclaré Charlene Barshefsky, représentante américaine pour le commerce. \* Elle signale clairement, a-t-elle ajouté, que l'OMC ne peut être utilisée pour mener des procédures

légales interminables. » A Bruzelles, le vice-président de la commission européenne chargé de ce dossier. Sir Leon Britan, a fait savoir que ce jugement serait « soieneusement étudié » et que l'Union européenne se réservait le droit de faire appel. « Nous allons évidemment respecter les règles applicables dans le cas d'une telle décision », a-t-il indiqué, tout en remarquant que les

Document:

amoureux

Michel Street for Street, New Michel Contribute Street

Paris John D. Am Bould Service County

DEBATS

Restez libre, cultivez votre sens critique.

le témoiguage de Paul Ricœur

do sang contaminé

Le n° 2 est paru.

En vente chez votre marchand de journaux.

ordre

sauctions, unilatéralement décrétées par Washington contre des produits européens, demeurent trop élevées. « Pour être en règle avec la loi, les Etats-Unis doivent maintenant, quoi qu'il arrive, lever immédiatement les sanctions et renoncer aux menaces de sanctions sur plus de la moitié du commerce. qui y est soumis », a-t-il précisé.

Les réactions sont particulièrement vives dans les pays africains, comme la Côte-d'Ivoire et le Cameroun, ainsi que dans les îles et petits Etats des Caraībes, qui bénéficient de facilités d'accès au marché européen pour

### Bill Clinton pour l'entrée de la Chine à l'OMC

Le président Clinton a vigoureusement plaidé, mercredi 7 avril, peu avant l'arrivée à Washington du premier ministre chinois, Zhu Rongji, pour l'entrée de la Chine à POMC. « Si la Chine occepte les responsabili-tés qui découlent d'une accession à l'OMC, cela donnera aux Etats-Unis un large accès aux marchés chinois tout en accélérant les réformes internés dans ce pays. Si la Chine est disposée à respecter les règles du commerce international, ce serait une grave erreur pour les Etats-Unis de dire non » à son acmission à l'OMC, a déclaré M. Clinton. Depuis le début de la semaine, les négociateurs américains et chinois tentent de sortir d'un blocage vieux de treize ans sur l'entrée de la Chine à POMC. M. Zhu a annoncé, mardi, la levée de l'interdiction des importations de blé et d'agrumes américains en Chine.

Les droits de l'homme restent une pierre d'achoppement dans les relations bilatérales. M. Clinton a appelé la Chine à faire des progrès sur cette question. « Une dissidence qui s'exprime est bien moins dangereuse qu'une dissidence réprimée », a-t-Il dit.

leurs bananes, pour certains la principale source de revenus.

En France, on estime dans les milieux syndicaux que l'Union européenne devrait faire appel de cet arbitrage qui sacrifie des produits européens et des pays ACP (Afrique, Caraïbes et Pacifique) sur l'autei des intérêts des multi-nationales américaines. La FNSEA a invité Bruxelles à ne pas baisser les bras, tandis que la CGT espère que l'Europe « ne cèdera pas au chantage » de Was-

Au-delà de la banane, l'affrontement entre Bruxelles et Washington n'a pas fini de mettre à l'épreuve le fonctionnement même du système de règlement des différends de l'OMC. Si ce nouveau jugement permet d'éclaireir quelque peu la situa-tion, le litige de la banane n'est pas clos pour autant. Les conclusions de la commission d'arbitrage devront encore être soumises à l'approbation de l'Organe de règlement des différends et ce n'est qu'ensuite que les Etats-Unis seront autorisés à appliquer

des sanctions. D'autres échéances tout aussi brûlantes se profilent déjà l'horizon, comme les sanctions que les Etats-Unis s'apprétent à prendre dans le conflit du bœuf aux hormones, si l'Union européenne ne lève pas d'ici au 13 mai, l'embargo qu'elle a décrété en 1989 pour des raisons de santé publique. Parmi les dossiers qui enveniment les relations transatlantiques à l'OMC, figurent encore le conflit de l'acier et celui portant sur la conformité avec les règles de l'organisation de la disposition 301 de la législation américaine. En verto de ce texte, Washington s'autorise à prendre des mesures de rétorsion unilatérales contre d'autres pays quant il considère que ses intérêts sont directement en jeu, comme dans le cas de la

Jean-Claude Buhrer

PUBLICATE

Maxime DELHOMME, Avocat de la SCP JEANNIN-DELHOMME-BREGOU Par arrêt confirmatif du 23 Mai 1997, la Cour d'Appel de PARIS 4 - Chambre damné pour contrefaçon la Société EDINTER à 30.000 F en principal, à tro ublications de 36.000 F H.T chacune et à 20.000 F au tière de l'article 700 du NCPC, pour avoir, dans le munéro du 14 Février 1992 de l'hébdomadair IMPACT MEDECIN, publié sans son autorisation et sans mention de son nour no dessin de Monsieur Jean-Claude MICHEL. L'originalité du dessin de Monsieur MICHEL a été reco

considéré comme fondé, le reproche fait à l'éditeur d'IMPACT MEDECIN d'avoir présenté l'oeuvre de Jean-Claude MICHEL dans un sens qui n'était par celm choisi pour l'oeuvre originale et avec une mention "DR" dissuadant de

# Le Cambodge accepte des magistrats étrangers pour juger Ta Mok

PHNOM PENH. Le gouvernement cambodgien a accepté la participation de magistrats errangers au procès du chef khmer rouge Ta Mok devant la justice locale. Ce compromis ouvre la voie à un « tribunal à caractère international » souhaité par l'ONU. « Le premier ministre cambodgien a admis qu'il serait utile que des juges et des procureurs internationaux participent à la procédure », a déclaré, mercredi 7 avril à Pinom Penh, le sénateur américain John Kerry à l'issue d'un entretien avec Hun Sen, tout en estimant qu'il s'agissait « d'un pas en avant très positif, qui permettra un effort de coopération crédible dans lequel la communauté internationale peut avoir confiance ». Le prince Norodom Ranariddh, président de l'Assemblée nationale et allié de Hun Sen, a confirmé, mercredi, que ce dernier « ne s'opposera pas à la présence d'un juge international » durant le procès de Ta Mok. – (AFP.)

### Nouveau massacre à Timor-Oriental

DILL Mª Carios Ximenes Belo, Prix Nobel de la paix 1996, a affirmé, mercredi 7 avril, que plus de 25 Est-Timorals avaient été « massacrés » la veille par les milices pro-indonésiennes dans l'église de Liquisa, à moins de 50 kilomètres de Dili, la capitale de Timor-Oriental. Le prélat avait annoncé, mardi soir, aux médias portugais que 45 personnes avaient été tuées. De son côté, le chef de la commune de Liquisa avait indiqué que 5 personnes avalent été tuées et une vingtaine blessées, par balles ou à l'arme blanche. D'autre part, l'armée indonésienne a ouvert le feu, mercredi, à Bornéo pour repousser des milliers de personnes tentant de libérer de force une centaine de leurs camarades arrêtés pour leur participation à de précédentes violences etimiques. - (AFP.)

### Election présidentielle à Diibouti

DJIBOUTL Après vingt-deux ans d'indépendance et de règne sans partage de Hassan Gouled Aptidon, quelque 170 000 électeurs di-boutiens choisiront un nouveau chef de l'Etat, vendredi 9 avril. Agé de quatre vingt-trois ans, le président avait annoncé, en février, son retrait de la vie politique. Ismaël Omar Guelleh, qui brigue la succession, est, depuis l'indépendance, en 1977, le chef de cabinet du pré-sident Gouled. Considéré comme le neveu du chef de l'Etat, il est apparu au cours des dernières années comme l'homme fort de Dibouti. L'opposition diboutienne s'est, quant à elle, ralliée à l'ancien chef indépendantiste, Moussa Ahmed Idriss, pour contrer les ambitions du dauphin de M. Gouled. En cas de victoire, l'opposition entend libérer les prisonniers politiques, instanter un véritable multipartisme (seuls quatre partis sont actuellement autorisés) et lancer un ambitieux train de mesures sociales. - (AFP)

### L'Etat marocain s'engage à indemniser les familles des disparus

RABAT. Par l'intermédiaire du Conseil consultatif des droits de l'homme (CCDH), le roi Hassan II a fait annoncer, mercredi 7 avril, ou'll acceptait l'indemnisation - avant trois mois - d'une grande partie des familles des 112 personnes officiellement portées disparues dans les armées 1960 et 1979, et la libération de la vingtaine de personnes impliquées dans des crimes de sang commis pour des raisons politiques. Les familles des victimes, de leur côté, ont maintes fois déclaré que la page des droits de l'homme ne serait définitivement tournée au Maroc que lorsque les corps des disparos récomnis morts auront été remis aux familles et que toute la tumière sur les circonstances de leur décès aura été faire. Deux grands dossiers n'ont pas été évoqués par le CCDH : celui d'Abraham Serfaty, expulsé vers la France en 1991 après avoir passé dix-sept ans dans les prisons ma-rocaines, et celui du dirigeant islamiste Abdessalam Yassine, en résidence surveillée depuis 1989. - (AFP)

### Le gouvernement chilien se dit en mesure de faire juger M. Pinochet

SANTIAGO. Le gouvernement chilien a affirmé auprès du ministre de l'intérieur britannique, Jack Straw, pouvoir être en mesure de déférer devant un tribunal le général Augusto Pinochet et de mener, le cas échéant, une procédure plus complète qu'à l'étranger, a indiqué le ministre des affaires étrangères chilien, José Miguel insulza. Dens un mémorandum adressé au ministère de l'intérieur britantique. Le gruvernament chilien, roulière, que la justice. britannique, le gouvernement chilien souligne que la justice chilienne s'est prononcée notamment dans le cas de l'assassinat en 1976 à Washington de l'ancien ministre des affaires étrangères du gouvernement d'Unité populaire, Orlando Letelier, et qu'elle a été saisie récemment du meurtre en 1982 d'un dirigeant syndical, Tucapel Jimenez. Douze anciens militaires viennent d'être incarcérés dans le cadre de cette affaire. - (AFP)

### Des primes pour retenir les pilotes de guerre italiens

ROME. Un projet de loi, qui prévoit de distribuer des primes aux pilotes de guerre italiens pour enrayer leur exode de l'armée de l'air, a été présenté, mercredi 7 avril, à la Chambre des députés. Depuis 1995, selon Valdo Spini, qui préside la commission de la défense de la Chambre, « 500 pilotes attirés par un traitement économique plus favorable et une valorisation professionnelle gratifiante » sont passés dans l'aviation commerciale. Au rytime actuel, l'état-major de l'armée de l'air italienne estime qu'il lui manquera un tiers des pilotes nécessaires à l'horizon 2003. - (AFP.)

# Pas de reprise dans les pays émergents avant 2001, selon la Banque mondiale

« BIEN QUE LE RISQUE de récession planétaire se soit atténué ces derniers mois, la crise dans les marchés émergents devrait se révéler plus profonde et plus persistante que les premières estimations le laissalent entrevoir. » A l'occasion de la publication de son rapport intitulé « Global Finance Development 99 », la Banque mondiale vient de réviser à la baisse ses prévisions de croissance pour les pays en développement: 1,5 % pour 1999, soit I point de moins que ses dernières estimations publiées en décembre. Il s'agit du taux le plus bas depuis 1982. Pour Joseph Stilglitz, premier vice président et économiste en chef de l'institution, « ce chiffre, qui est préoccupant, s'explique par le ralentissement des échanges, la chute des prix des produits de base et le tarissement des flux à long terme, qui ont frappé la plupart des pays en développement ». La Banque n'envisage pas le renour d'aine crossance de l'ordre de 4,5 à 5 % avant 2001.

เล้ พบ่กับชีวิชีที่ดังค์เราราราชาเลียงกับ เลียงการขา LE MONDE / VENDREDI 9 AVRIL 1999 / 9

# Vendredi 9 avril, A SAISIR CHEZ CARREFOUR

44000 bouquets Mélodie et pas un de plus.



3 coloris: blanc, jaune et orange. 17 tiges.

Le Cambodge accepte des magine

etrangers pour juger in the

Election presidenticlie a Dibout

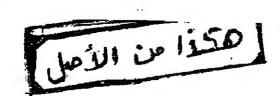
East manucain sensus

prima pour rele il

PRINCES PRINCES TO THE

mater & separation in

Avec Carrefour je positive! ( A DEMAIN...



rieures et sur un ralliement critique à la construction européenne. Robert Hue est contraint de faire droit aux sentiments anti-américains, anti-OTAN et pro-russes de sa base mili-

tante, en espérant que la guerre ne l'obligera pas à reconsidérer la participation de son parti au gouvernement. • LE PREMIER MEETING de la campagne européenne du PCF, mer-

credi 7 avril, en Seine-Saint-Denis, a qui est lézardée par le débat sur le donné une nouvelle illustration des Kosovo, entre adversaires de l'OTAN, donné une nouvelle illustration des divergences entre communistes et non-communistes. • AU-DELÀ DU PCF, c'est toute la gauche « radicale » "I'« autodétermination ».

parfois ouvertement pro-Serbes, et défenseurs du droit des Kosovars à

# La guerre contre la Serbie bloque la « mutation » du Parti communiste

Convaincu que l'offensive contre Slobodan Milosevic serait de courte durée et que les Français étaient majoritairement hostiles à l'intervention de l'OTAN, le PCF se trouve coincé entre réflexes identitaires et velléités d'« ouverture » pour les élections européennes

blée nationale, l'heure est solennelle. Le premier ministre a mis à l'ordre du jour le premier débat sans vote - sur le Kosovo, deux jours après les premières frappes de l'OTAN. Robert Hue a été le premier communiste à réagir le 24 mars, annulant pour cela son audition à la conférence Berrier du barreau de Paris. « Ce n'est pas en aioutant la guerre à la guerre qu'on créera les conditions de la paix », dit le secrétaire national du PCF, reprenant ainsi une formule de François Mitterrand et soulignant aussi, dans son communiqué, qu'il convient d'« ¿viter toute rupture du dialogue avec la

Lionel Jospin s'en souvient. Lorsque dans son discours à la tribune, il évoque ce pays, le premier ministre pose lourdement son regard sur les rangs communistes, ce qui... agace M. Hue. Lorsque, quelques minutes plus tard, le président du groupe socialiste, Jean-Marc Ayrault, écorche l'une des plus célèbres phrases de Jaurès - « Le libéralisme porte en lui la guerre comme la nuée porte l'orage », dit-il, pour « le capitalisme » - les députés communistes, soudés comme jamais contre

la guerre, ne se privent pas de soupirer et d'arborer une mine conster-

Quatre jours plus tard, le 30 mars, au 16 bis de l'avenue Parmentier, dans les tout nouveaux locaux de « la liste », comme on dit désormais pour l'opposer à « Fabien ». Petits fours, caméras : M. Hue inaugure le siège de sa liste d'e ouverture » pour les européennes et la baptise : « Bouge l'Europe », comme dirait MC Solaar. Pour éviter toute expression malheureuse, Pierre Blotin a réuni les candidats peu avant la conférence de presse. M. Hue résume la philosophie : sa liste n'est pas « mondaine », elle ne résulte pas d'une « une OPA sur le mouvement social ». A la manière de M. Jospin. pour la gauche « plurielle », il théorise les divergences apparues au sein de sa liste, la majorité des candidats non communistes étant favorables à l'intervention de l'OTAN.

« Il faudra s'y faire, prévient-il. On a dit que chacun aurait sa liberté d'exprimer sa sensibilité. Les positions différentes sur le déclenchement de la guerre prouvent que ce n'était pas des mots. » Mais, devant les affiches multicolores qui parient d'une « Europe de la concorde pour déclarer



partout la paix» et d'« une Europe du futur pour partager une planète plus belle », en pleines frappes sur Belgrade, l'iruage d'une « campagne gaie et joyeuse, à l'image de cette iiste », que veut donner le secrétaire national, tombe à plat.

Ainsi va le PCF depuis le début des frappes de l'OTAN. Tiraillé entre une trouvaille plutôt bien accueillie - sa liste d'« ouverture » aux européennes, qui veut préfigurer la « force communiste » de l'an 2000 et le réflexe anti-américain et paci-

fiste des militants, que la direction, qui le partage, ne songe pas à taquiner. Soucieux de préserver l'unité de ses troupes mises à mal par sa « mutation », M. Hue puise désormais ses références dans la mémoire collective des communistes - Prévert, Jaurès. Voilà L'Humanité, qui devait devenir, avec sa nouvelle formule, le quotidien de l'ensemble de la gauche radicale, contrainte d'être seulement, à cause du Kosovo, le «journal de la paix», selon la formule d'un membre du bureau national, alors même que la gauche « rouge » se divise (lire ci-dessous). Dans l'« ours », les noms de Paul Vaillant-Couturier et Marcel Cachin, historiques directeurs communistes ont été effacés pour n'y laisser que ceux du fondateur socialiste, Jaurès... et du directeur actuel, Pierre

Le soutien appuyé du PCF au premier ministre russe témoigne, enfin, de cet attachement identitaire. En demandant, mercredi 7 ayril, une « devoième mission Evgueni Primakov », M. Hue confirme l'importance que le PCF accorde toujours à la diplomatie russe, qui fut surtout soviétique. Déplorant qu'on ait « traité avec autant de désinvolture »

le premier ministre russe, Francis Watz, député européen et ancien responsable du secteur international du parti, réclame, dans L'Humanité du 8 avril, le déploiement au Kosovo d'une force d'« interposition européenne » - qu'il oppose à une « force d'intervention » - qui permettrait le rétour des réfugiés sous l'antorité de l'ONU et « pourrait inclure un contingent russe ».

Convaincus que les militants et les cadres communistes font bloc, le PCF, qui s'attendait à un confiit court et pensait que l'opinion publique serait derrière lui pour réclamer l'arrêt des bombardements, a soutenu M. Jospin sur le refus de l'évacuation des réfugiés, mais es time encore, jeudi 8 avril, « qu'il ne faut pas refuser a priori d'examiner le cessez-le-feu proposé par Belgrade ». La paix avant tout : pour le bien des populations, du parti, de sa campagne des européennes. Si l'OTAN engageait ses troupes sur le soi de l'ex-Yougoslavie, la solidarité gouvernementale et la fameuse « utilité » des ministres communistes seraient en effet, cette fois, sérieusement mises en péril.

# Premier meeting « pluriel » pour la liste de M. Hue

LES DEUX MILLE militants réunis, mercredi 7 avril, sur l'ile des Vannes (Seine-Saint-Denis) pour le premier grand rassemblement de la liste. « conduite par Robert Hue », ont humé un parfum de changement. Aucun drapeau rouge, plus de faucille ni de marteau, pas même une référence au Parti communiste français. « Faire sobre », mais surtrade éclairée sur laquelle avaient pris place, à gauche une vingtaine de colistiers de M. Hue, au centre quelques membres honorables de son comité de soutien, dont Jean-Claude Gayssot, ministre des transports, à droite des habitants de Seine-Saint-Denis, se dégageaient seulement les inscriptions: « Liste Bouge l'Europe » et « Pour déclarer

la paix et la fraternité ». L'innovation n'est pas seulement dans la mise en scène. « On ne veut ni d'un meeting traditionnel, où l'on vient écouter la bonne parole, ni d'un show à l'américaine, où les paillettes remplacent le contenu », affirme Yasmine Boudjenah, colistière de M. Hue. Instaurer un « diologue ». un « contact », un « échange avec les gens » sont les mots porte-emblème que le secrétaire national du PCF entend nicher au coeur de sa campagne. La parole p'est donc pas monopolisée et déversée par un numéro un, mais savamment distillée entre « les gens du panel », les questions de la salle - toutefois regroupées par un « standard » filtrant et les interventions thématiques des colistiers.

La guerre du Kosovo oblige M. Hue à s'exprimer sans attendre son intervention prévue à la fin du meeting. . Dans la liste, il y a des positions différentes, admet-il, mais personne ne fait l'éloge de la guerre et personne ne peut être soupçonné d'une sorte d'américanisme brutal ou d'anti-américanisme primaire. » Réitérant « sa condamnation des frappes de l'OTAN », souhaitant « dégager la France et l'Europe de la tutelle américaine », sous les applaudissements de la salle, M. Hue voit des signes positifs dans les propos d'Hubert Védrine et prône la mise en place d'« une grande confé-

M. Hue critique « les attitudes follement politiques de la droite, de Séguin et d'autres, qui ne défendent pas l'intérêt de la France quand ils demandent le départ des ministres communistes du gouvernement ». « Ce qu'ils veulent, c'est faire exploser la gauche plurielle », conclut-il. Favotable aux frappes de l'OTAN, Philippe Herzog, député européen sortant, est copieusement sifflé quand il déclare que « pour affaiblir Milosevic, on ne pouvait pas faire autrement que de frapper » la Serbie. L'ancien économiste du PCF est hué quand il rappelle que « les Américains sont quelquejois du côté de la démocratie, ils l'ont prouvé pendant la deuxième guerre mondiale » et que « la Russie d'Eltsine n'est pas forcément porteuse d'idées démocra-

Le chanitre Kosovo enfin toumé place aux thèmes de campagne. Présenté comme « acteur du mouvement social ., Michel Deschamps, 11º colistier, est sollicité à deux reprises. L'ex-chef de file de la FSU est. applaudi lorsqu'il juge « très jaible l'action de ce gouvernement de gauche ou de centre-gauche (...) contre les agressions dont font l'objet les services publics et les secteurs publics ». De même, Marie-George Buffet se taille un franc succès quand elle explique, en prenant l'exemple de la lutte contre le dopage, qu' « on peut faire bouger l'Eu-

mêle ». Avocate de l'égalité des sexes et du féminisme, Geneviève Fraisse est applaudie, elle aussi, sur ses sujets de prédilection.

C'est sur la régularisation des sans-papiers que Fodé Sylla et Stanislas Nordey sont, eux, plébiscités. «La régularisation de la moitié des sons-papiers, ce n'est pas insuffisant, le directeur du Théâtre de Saint-Denis, pour qui la question de tous les « sans-droits » devient brûlante. L'ancien patron de SOS-Racisme, colistier le plus demandé dans les fédérations communistes, affirme que l'Europe compte 18 millions de chômeurs et 50 millions de salariés précaires. Elle ne peut être, dit M. Sylla, « l'addition des misères de plusieurs pays ». Puis il plaide pour l'octroi du droit de vote aux

Alain Beuve-Méry

### TROIS QUESTIONS À.. JEAN-PIERRE BRARD

Ancien membre du PCF, aujourd'hui député apparenté au groupe communiste, vous approuvez l'intervention de l'OTAN au Kosovo, Comment jugezvous la position adoptée par vos collègues communistes sur ce sujet ?

Je la trouve désolante. Elle me donnerait presque la nausée, il v a un paraliélisme effravant entre Milosevic et Hitler, mais, en 1938, les communistes étalent du bon côté : contre les munichois, contre ceux gul laiset l'expulsion des Tchèques des Sudètes, Aulourd'hui. le PCF a oublié ses sources identitaires. Il confond les effets et les causes. Ce n'est pas l'intervention internationale qui a provoqué l'exode des Albanais, mais bien l'exode forcé qui a provoque et justifié l'intervention. L'affaire du Kosovo montre une crise d'identité maleure du parti et prouve que la rénovation

2 aussi au nom de sa tradition pacifiste et anti-amé-Vous parlez de crise d'Identité mais le PCF réagit ricaine...

dont parie tant Robert Hue n'est pas endenchée.

Il se dit pacifiste et condamne toute intervention étrangère, mais nous avions bien soutenu l'invasion de l'Afghanistan et les chars dans Budapest i C'est

vrai qu'il est choquant que les Etats-Unis mênent la danse, mais, enfin, personne ne songe à critiquer les Américains pour avoir bombardé l'Allemagne nazie ! C'est vrai, aussi, qu'il vaudrait beaucoup mieux une défense européenne, mais le PCF n'est pas du tout prêt à cela. Pire : s'il l'envisageait vraiment, sa liste « patchwork » aux européennes exploserait immédiatement, tant les divergences sont grandes entre les candidats. Il a fallu tout de même une accumulation des horreurs en Bosnie pour que le PCF prenne ses distances et que Robert Hue parle enfin du « dictateur »

nistes voulent der Jia majorité et au gouvernement. Pensez-vous que cela soit possible malgré ces divergences ?

La pratique du grand écart est difficilement durable, mals ils feront tout pour rester. Evidemment, c'est de la politique à la petite semaine, mais vous verrez qu'ils pousseront le cynisme plus loin. Quand Milosevic sera contraint d'accepter une solution polltique, le PCF dira qu'il a eu raison avant tout le monde, occultant complètement les conditions militaires qui auront contraint les Serbes à négocier. Le PCF est resté dans sa culture ancienne, celle qui consiste à pratiquer une dialectique formelle et à avoir raison quoi qu'il arrive.

Propos recueillis par Raphaëlle Bacqué

# Kosovo: la gauche « bolchevique » face à la gauche « mouvementiste »

LA GUERRE du Golfe est, décidément, bien Join, Alors qu'en 1991 toute une partie de la gauche (des Verts à l'extrême gauche, en passant par le Parti communiste et la CGT) s'était soudée, en compagnie de pacifistes, mais aussi de chrétiens, pour dénoncer l'intervention américaine, le conflit du Kosovo divise la gauche radicale. Mille et une nuances apparaissent, mais c'est un clivage qui est en train de naître. Certains pensent que le schéma « anti-impérialiste » de 1991 est transposable en ex-Yougoslavie. D'autres, non.

La « famille » communiste s'est retrouvée seule pour manifester, dans la rue, en se contentant de dénoncer les bombardements de l'OTAN. Les autres, écologistes, libertaires ou issus du mouvement social - la gauche des « sans » - ne veut pas se limiter à condamner les frappes de l'OTAN sans poser la question de la purification ethnique, ni exiger le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes. Entre les deux, la Ligue communiste révolutionnaire (LCR) réclame l'autodétermination du Kosovo, mais reste prisonnière de son alliance électorale avec Lutte ouvrière (LO).

• « Ne pas humilier les Serbes. > A un bout du spectre, il y à ceux qui dénoncent l'agression contre les Serbes, anciens alliés contre le fascisme. Dans leur bulletin mensuel Echanges, des militants communistes du Val-de-Marne, en rupture de parti et regroupés der-

rière l'ancien secrétaire fédéral Guy Poussy, s'indignent ainsi qu'on puisse « humilier les Serbes et bafouer leur patriotisme authentique ». Dans une lettre aux responsables du Mouvement des citoyens, Patrick Viltart, reponsable du MDC en Lorraine, s'interroge : Pourquoi la communauté internationale (traduisez les Etats-Unis et leurs affidés) veut-elle accorder aux Albanais du Kosovo (berceau historique de la Serbie) ce qu'elle a refusé hier aux Serbes de Bosnie?» Dans les manifestations antiguerre, des militants de la CGT n'hésitent pas à porter l'autocollant « cible » des partisans de Slo-

bodan Milosevic. OTAN go home! > et boycottage du Coca-Cola. Le réflexe antiaméricain reste vivace. « La barbarie n'est pas seulement du côté de Milosevic, mais tout autant et encore plus du côté des grandes puissances impérialistes qui engendrent des Milasevic », écrit Lutte ouvrière (daté 2 avril). L'Hebdo CGT (ex-Vie ouvrière) analyse l'intervention de l'OTAN comme visant, avant tout, à « réduire l'influence russe » dans la région des Balkans. « Otan go home! », titrait L'Humanité au premier jour des frappes. En « solidarité avec la Yougoslavie », des militants communistes demandent, dans un appel, le « boycottage des produits américains, de leurs administrations, entreprises, associations \*. Le tract dresse une liste exhaustive des endroits où « les « imposé des gouverdements fantoches ». Entre la Corée (1950-53) et la Yougoslavie, on trouve... l'Afghanistan l

 Arrèt des bombardements: non an « vert kaki ». Pour d'autres, comme la direction du Parti communiste, la guerre est tout simplement « une connerie ». C'était, jusqu'à présent, la position des Verts, et Bernard Langlois, dans son éditorial de Politis (daté 8 avril), maintient cette position, tout en reconnaissant qu'« il n'y a pas de solution-miracle ». Du coup, les dirigeants des Verts, qui réclament une intervention terrestre. font figure de vilains petits canards. Dans son numéro du le avril, L'Humanité, qui avait pourtant conclu un pacte de nonagression avec la tête de liste des écologistes, Daniel Cohn-Bendit, estimait que « la garde-robe de Dany va-t-en guerre s'étoffe avec du vert kaki ». Dans Les Inrockuptibles (daté 7-13 avríl), l'universitaire Serge Halimi ironise: les récents appels de M. Cohn-Bendit en faveur d'une intervention terreste le « rassurent » quant à un « hypothétique dérapage gauchiste » de l'eu-

• « Armer les Kosovars ». D'autres préférent argumenter sur la nécessaire autodétermination du Kosovo, revendication sur laquelle se retrouvent volontiers la gauche des « sans ». Pour y parvenir, ils ne croient pas à une simple solution diplomatique. « Il faut donner aux Américains ont semé la guerre » et premiers intéressés les moyens de se

ethnique engagée por le pouvoir serbe. Si des moyens leur étaien donnés, les forces kosovares auraient les moyens de gagner leur combat ». écrit Christophe Aguiton (LCR et AC !), dans Politis, le mot « armes » n'apparaissant que dans le titre: Armer les Kosovars? » Dans Rouge (daté 1= avril); hebdomadaire de la LCR, Christian Picquet répondait aux critiques de Romain Goupil (Le Monde du 23 mars) contre les « négationnistes du présent ». « Autodétermination », « tel est le mot-miracle qui doit permettre à l'alliée de LO de se dégager du front « vieux communiste » auquei participe Ariette Laguiller. Comme l'écrit M. Picquet, « la guerre s'invite aux européennes » et la LCR n'est pas à l'aise. ● « Coup de gueule » de Char-

lie Hebdo. Il y a des cris qui ont valeur de symbole. Dans Charlie Hebdo (daté 7 avril), l'une des lectures de référence de la gauche écologiste et libertaire, farouchement hostile à la guerre du Golfe, Philippe Val rale: « Mais, bon Dieu, qu'est-ce qu'ils ont, les Kosovars? Ils ont une gueule qui ne revient pas à la gauche radicale? » Et il s'indigne : « Alors, Krivine, Hue, Laguiller, vous trouvez qu'ils ont trop de papiers, trop de logis, qu'ils sont trop bien traités par la police ? » Une sérieuse lézarde court dans la ganche

> Ariane Chemin et Caroline Monnot

£

**VENTES PAR ADJUDICATION** Office Spécial de Publicité 47. rue Louis Blanc 92984 LA DEFENSE Cedex Tél: 81.49.84.01.84 - Fax: 01.43.33.51.36 VENTE AUX ENCHERES PUBLIQUES

au Palais de Justice de NICE, Place du Palais le Jeudi 22 Avril 1999 à 9h IMMEUBLE à NICE (Alpes-Maritimes) Quartier de Lingostière, Chemin des Glacières à usage d'entrepôts industriels, commerciaux & bureaux, Superficie totale privative (1.874,93 m²)

MISE A PRIX : 5.000.000 F

S'adr. SCP HANCY LANZARO MOSCHETTI, Avocats au Barreau de NICE, 2, rue Tonduti-de-l'Escarène (06000) NICE - Tél: 04.93.13.18.00 Visites les 13 et 20 Avril 1999 de 14h à 16h

هكذا من الأصل

g graph (China) E2 . 272 23.72 2000年 . .

300

The state of the state of

11 :==

51

Aller of the

2.5

55-3 usia.... ?c., 100 **1**5 PMSS . 19

W .... (**10**1.∼.− 建(6....... Dr. de de 100 T. . . 200 c **फा** ;; . **4**000 Mary 1 language,

Region .

he Gran -

**200** Pil.

1 1000 20 1125

Martin Comment Maria da di da di

LOPCE DICA Platful Pers des that just can Paul File. CONTROL TO THE Securities (1)

Afficient of the second of the second of the plan of the second of the s

An debut France of the second

7F., 1999 / VII

a data continue

0.00

da de la composição de la

water in the second April 12 miles 18 miles

· face a la gauche mouveme

And the contractions of the Monor of the Participant of the Monor of the Adversaria and the Monor of the Mono 

Le niveau de ressources des bénéficiaires fait débat

La commission des affaires sociales de l'Assem- universelle. La gauche s'est divisée à l'occasion L'extension du tiers-payant et le versement de men du projet de loi sur la couverture maladie

lève le plafond de ressources des bénéficiaires. ont aussi éte au centre des débats.

blée nationale a repris, mercredi 7 avril, l'exad'un amendement, déposé par les Verts, qui recotisations préalables à l'ouverture des droits

GAUCHE « plurielle » contre so- crée » un effet de seuit regretcialistes : les députés de la majoritable », « Il apparaît nécessoire » te se sont divisés sur la future coude relever le barème « jusqu'au verture maladie universelle seuil de pauvreté, calculé par l'Insee (CMU). Contre toute attente, un en 1988 (3 800 francs mensuels) et amendement des Verts, qui relève qu'une dégressivité soit prévue jusde 3 500 à 3 800 francs (579 euros) qu'au Smic », ont-ils justifié. Jeanle plafond de revenus mensuels Claude Boulard, rapporteur de la nécessaires pour bénéficier de la commission, lui, a proposé « une CMU, a été adopté, mercredi autre reponse au problème du 7 avril, par la commission des afseuil »: l'extension du tiersfaires sociales. Les communistes, payant. Mais a comme il est souhaile groupe RCV et l'opposition ont table de ne pas dissocier cette exvoté pour. Même au PS, pourtant tension de la nécessaire maitrise des opposé à la mesure, il y a eu des dépenses de santé », elle sera réserdéfections. Odette Grzegrzulka vée aux personnes qui auront (PS, Aisne), par exemple, a préféré adhéré au système du médecin-référent. En s'engageant à consulter Furieux, le groupe socialiste dele même praticien, ces dernières vait organiser une nouvelle délibéseront donc dispensées de faire ration, jeudi, pour tenter d'annuler l'avance des frais. M. Boulard de-

frais de prothèses dentaires, à la faveur d'un nouvel amendement. L'examen du projet de loi a nécessité une explication de texte pour définir les ayants droit de la CMU. La cible, ce n'est finalement pas les « personnes les plus défavorisées » inscrites dans l'article pre-3 300 francs, «inférieure de mier du projet - une notion lugée 40 francs au minimum vieillesse », par les députés insuffisamment

vrait inclure dans cette mesure les

précise -, mais celles « dont les tevenus sont les plus faibles .... Les députés ont aussi souhaité favoriser l'ouverture rapide des droits pour la couverture complementaire. Le principe d'« un délai maximal de réponse des caisses d'assurance-maiadie aux demandes aut leur seront transmises » a été acté, mais il sera fixe par décret. « EXTENSION DE LA SOLIDARITÉ » Les cotisations ont été large-

ment au centre des débats. Comme le proiet de loi le prévoyait, une contribution devrait être demandée pour l'accès au régime général des lors que les ressources dépassent un certain plafond. Mais M. Boulard a souhaité durcir cette disposition en l'accompagnant d'une sanction. La « suspension du versement des prestations en nature de l'assurancemaladie » est désormals prévue en cas de « mouvoise foi » avérée de l'assuré. Or, le texte de la ministre de la solidarité. Martine Aubry. avait clairement indiqué que subordonner le versement des prestations au paiement préalable des cotisations serait « contraire à l'esprit meme de la CMU »... Pour cequi concerne le régime complémentaire, M. Boulard plaide aussi pour le versement d'une cotisation « symbolique », peut-être un droit d'entrée de 150 francs ou bien une contribution periodique de 30 francs par famille. Dans l'esprit du rapporteur, cela permettrait aux personnes qui se situent iuste au-dessus du plafond de res-sources requis pour la CMU de « mieux comprendre l'extension de la soliaarité ».

Jeudi, la commission devait poursuivre l'examen des 175 amendements déposés et s'attaquer aux articles delicats consacrés aux acteurs de la CMU, caisses. d'assurance-maladie, mutuelles et société d'assurances, ainsi qu'au financement du dispositif. L'opposition a dejà annoncé le dépôt de trois motions de procédure, en vue de la discussion du texte, marci 27 avril, en premiere secture : le RPR presentera l'exception d'irrecevabilité, DL la question préalable et l'UDF le renvoi en commission.

> Clarisse Fahre et Isabelle Mandraud

# Deux syndicats agricoles de gauche réclament une aide accrue pour les petits exploitants

La Confédération paysanne et le Modef réunis en congrès

congres de la Fedération nationale aller plus loin et réclame le plufondes syndicats d'exploitants acricoles (ENSEA) et la réélection à sa présidence de Luc Guyau, deux des trois autres syndicats agricoles - tous deux minoritaires et classés à gauche - étaient réunis, jeudi 8 avril. La Confédération paysanne tenait, en effet, son congrès à Vesoul (Haute-Saone) tandis que le Modef (Mouvement de défense des exploitants familiauxi, au sein duquel le communisme agraire compte encore de nombreus militants, réunissalt son assemblée générale à Samans (Vaucluse) pour fêter son 40 anniversaire.

Ces deux réunions reposent opportunément la question de la représentativité officielle des différents syndicats agricoles et leur participation à la multitude d'organismes publics et professionnels qui gérent des fonds budgétaires et parafiscaux, qu'ils soient nationaux et européens. Cette question de la représentativité est délicate, y compris au plan politique, puisqu'elle est au centre de l'article I bis du projet de loi d'orientation agricole dont la discussion en deuxieme lecture a commencé, mercredi 7 avril, a l'Assemblée nationale (Le Monde du 8 avril). C'est d'ailleurs du fait de ce débat parlementaire que Jean Glavany, ministre de l'agriculture et de la peche, a dú renoncer à se rendre à Vesoul pour clôturer le congrès de la Confédéra-

### LES NAMTIS DE LA PAC .

La Confédération paysanne se veut "très offensive" vis-à-vis du gouvernement, dénonçant la « dictature des marchés » et réclamant des « paysans nombreux pour une notamment, sur le dossier de la crise porcine provoquée, selon elle, par un trop long laxisme des pouvoirs publics à l'égard des éleveurs industriels guidés par la seule logique productiviste qui a conduit à la faillite de nombreuses exploitations familiales, en Bretagne no-

Après l'accord de Berlin sur la politique agricole commune (PAC) qu'il a qualifié de « détestable ». chair à canon dans une guerre François Dufour, porte-parole de la Confédération, a exigé du gouvernement qu'«[ii] réoriente le plus possible d'aides vers les petites et moyennes exploitations, en mettant en œuvre le principe de la modulation des subsides en jonction de critères liés à l'emploi et à l'environnement .. M. Glavany devrait d'ailleurs s'y employer à travers les futurs contrats territoriaux d'exploitation, pièce maîtresse de la future loi d'orientation agricole, en dépit de vives resistances à la FNSEA.

TROIS SEMAINES apres le La Confédération souhaite meme nement des aides directes par personne active « ofin d'endiguer la concentration de moyens de production benéficiant des sub ides européens ». « A côte des nantis de la PAC de 1992 pour qui la capacité d'adaptation est intacte, il y a taux les autres, qui sont les abonnés absents du revenu paysan et pour qui les jours sont comptes », conclut le rapport d'orientation.

Pour sa part, Gérard Chappert, président du Modef - organisation influente surtout dans les régions viticoles comme la zone de production de cognac ou la vallée de la Garonne et les Landes -, estime que « les exploitants familiaux ont besoin, plus que jamais, de se ras-

### Le poids des principales organisations

Les élections aux chambres d'agriculture sont le test le plus fiable pour mesurer la représentativité des principaux syndicats agricoles. Lors de la dernière consultation en lanvier 1995, les listes de la Fédération nationale des syndicats d'exploitants agricoles et du Centre national des leunes agriculteurs (FNSEA-CNJA) ont confirmé leur prééminence, avec 59,8 % des volx dans le collège des chefs d'exploitation et assimilés. La Confédération paysanne en a recuellii 20 %, la Coordination rurale 12.2 % et le Modef 4,7 %. La Confédération paysanne est ma-Joritaire dans le Finistère, et très puissante en Loire-Atlantique, dans le Puy-de-Dôme, en Haute-Marne. Les flefs de la Coordination se situent dans le Caivados, l'Eure-et-Loir, la Seine-et-Marne, les Ardennes. Enfin. le Modef réunit l'essentiel de ses troupes dans les Landes et la Charente-maritime.

sembler (...) pour combattre une politique libérale qui lamine les hommes et les femmes et les transforme en économique que se livrent les puissants de ce monde ». Commentant la réforme de la PAC, le Modef dénonce la baisse des prix qui se traduira + par une intensification forcenée des productions, une forte concentration des exploitations et une délocalisation des productions vers les régions les plus fertiles ». Le Modef apporte cependant son appui à la loi d'orientation en dis-

François Grosrichard

### Deux écoles s'affrontent au sein de la CFDT sur le thème des 35 heures

LA RATIFICATION - difficile - de l'accord sur les 35 heures chez Renault, le 2 avril, en est la preuve : il existe bien deux « écoles », deux sensibilités différentes sur la réduction du temps de travail à la CFDT. Et l'affaire n'a pas grand-chose à voir avec les clivages politiques traditionnels à l'intérieur de la confédération.

s'abstenir.

cet amendement qui augmenterait

de deux millions le nombre de bé-

néficiaires potentiels et coûteralt

entre 2 et 3,5 milliards de francs,

en plus des 9 milliards déjà prévus.

Pour financer ce surcoût, le groupe

communiste propose de taxer les

Pour les Verts, la barre de

revenus financiers.

D'un côté, les • pragmatiques • estiment que le rapport de forces étant ce qu'il est, il vaut mieux engranger ce qui est possible d'obtenir par la signature d'accords. Une position incarnée par la fédération des services. De l'autre, certains prônent désormais ouvertement la non-signature d'accords qui ne respecteraient pas ce qu'ils considèrent comme les objectifs fondamentaux de la réduction du temps de travail. Ces divergences d'appréciation traversent aujourd'hul des fédérations entières comme celles de la métallurgie, voire des syndicats d'un

Ainsi, à la veille de la conclusion de l'accord 35 heures chez Renault, sept sections syndicales CFDT sur les dix que compte le constructeur automobile ont fait un communiqué commun. ieudi 1" avril, pour dire qu'elles « ne se reconnaissaient pas » dans la décision de signer. Revendiquant plus de 60 % des voix CFDT chez Renault aux élections professionnelles, les sections du Mans, de Flins, Cergy, Choisy, Lardy-Rueil, Guyancourt et Sandouville exprimaient ainsi leur « désaccord » avec la position prise par celles de Cléon, Douai et Billancourt.

« Si on ne fait tien, on court à la catastrophe », souligne ainsi Marc Breteill, secrétaire général de la métallurgie parisienne, qui a décidé de «tirer la sonnette d'alarme ». Ce responsable qui, comme Daniel Richter, le délégué syndical central de Renault, estime que la CFDT n'aurait pas du signer « en l'état » l'accord sur les 35 heures chez le constructeur automobile, dresse un bilan sévère : « Dans mon champ professionnel - la métallurgie -, la plupart des accords signés ne vont pas véritablement créer d'emplois et risquent de dégrader, un peu plus, les condtions de vie et de travail des gens ».

« Avec les cadres, on est en train d'inventer une nouvelle race de salariés à qui l'on dit: "Vous, on ne va plus vous compter votre temps" »

Selon lui. « les équipes syndicales n'ayant pas de cadre politique clair fixé par la confédération. elles finissent, chacune dans leur coin, par se déterminer sur les accords en fonction de logiques extérieures à la réduction du temps de travail. Ce qui manque, c'est un référent collectif global. Mol, je souhaite qu'on entende aujourd'hui une voix CFDT qui dise autre chose sur les 35 heures ».

Pour le secrétaire général de la métallurgie

parisienne, les accords Peugeot et Renault sont « un peu mieux que l'accord de branche UIMM ». Mais, indique-t-il, « ce qui est un peu mieux que le pire n'est pas forcément bien ». Selon M. Bretelli, la CFDT n'est pas « obligée de discuter uniquement sur la base des propositions des emplayeurs ». « Dans la métallurgie, estime-t-II, ils nous ont amené un carcan et nous, hop!, on rentre tout de suite dedans et on discute avec

Le responsable syndical suggère ainsi que son organisation soft très ferme sur la durée effective du travail. « On ne doit pas toucher à la règle qui sert à compter le temps de travail - en en excluant les pauses ou une partie de la formation quand on le réduit. Sinon, on triche », indique-t-Il. Pour lui, toute modulation horaire supplémentaire introduite dans les négociations d'accord doit être compensée par une réduction du temps de travail plus forte. « Quand il y a modulation, qu'on décrète alors : pas d'accord à plus de 32 heures. C'est la seule condition pour créer des emplois. » Enfin, il demande que « l'on donne un coup d'arrêt à l'éclatement du salariat qui se profile avec les cadres ... « On est en train d'inventer une nouvelle race de salariés à qui l'on dit: "Vous, on ne va plus vous compter votre temps" », explique M. Breteill. Le patron de la métallurgie parisienne souhaite ainsi lancer le débat dans les instances de la CFDT. Reste à savoir comment ses propositions seront accueillles par la direction de la confédération.

# L'OFCE prévoit 340 000 chômeurs en moins d'ici à la fin 2000

me surprend moi-même. L'OFCE est optimiste pour l'avenir. Comme il l'était pour 1998, à juste titre »: Jean-Paul Fitoussi, le patron de l'Observatoire français des conjonctures économiques, aime se démarquer. Mardi 7 avril, les dernières prévisions de l'OFCE pour l'économie française lui en ont donné l'occasion. Non seulement, l'institut pense que la croissance record de 1998 (+ 3,2 %) est sous-estimée d'un point, mais, en plus, il affiche les prévisions de progression du PIB les plus optimistes de la place : + 2,6 % en 1999 et +3,2 % en 2000. Même Dominique Strauss-Kahn n'ose pas rêver de tels chiffres : Bercy table sur une croissance comprise entre 2,2 % et 2,5 %, cette année.

Au début des années 90, la France a pris un retard important en matière de renouvellement du parc de logements, des infrastructures, mais aussi d'investissements industriels. «Le contexte monétaire, à l'époque très punitif, est aujourd'hui beaucoup plus accommodant », considère Philippe Sigogne, directeur du département analyse et prévision de l'OF-CE. La France peut enfin rattraper son retard. La crise asiatique, si elle lui a coûté un demi-point de croissance en 1998, affectant son commerce extérieur et ralentissant sa croissance industrielle, jusqu'à la stagnation de fin 1998 et à la France une forte demande in-

« L'OFCE surprend toujours. Il début 1999, ne devrait pas faire sentir ses effets trop longtemps. Pour l'OFCE, il ne s'agit que d'« un hoquet industriel ». Le commerce mondial devrait reprendre dès le deuxième trimestre 1999. « La reprise qui en découlera sera d'autant plus forte que les industriels ont été prudents quant à leurs investissements ou leurs stocks », estime l'observatoire, qui juge que l'arrêt de la chute des prix des matières premières devralt mettre fin au déstockage des derniers mois.

### HAMGES PAIBLES

Par ailleurs, ce a hoquet industriel » ne s'est pas propagé: il existe une dynamique autonome de l'économie française, tirée par la forte consommation des ménages, dont le revenu moyen sort indemne des turbulences internationales. En 1998, le faible niveau d'inflation (+ 0,3 %) et la forte progression de l'emploi (+ 400 000) leur ont donné du pouvoir d'achat et une confiance qui, de mois en mois, reste à des niveaux record. Cette année, selon l'OFCE, l'inflation devrait être légèrement plus soutenue (+ 0,7 %): \* La modération salariale, accentuée par la mise en place des 35 heures, ne sera plus compensée par un ralentissement de l'inflation. 🔻

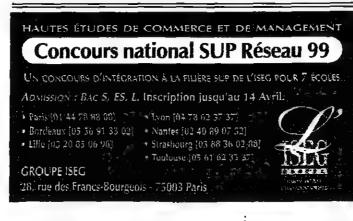
Les ménages consommeront donc moins que l'an dernier, mais encore suffisamment pour assurer

1998). Dans ce contexte, l'emploi continuera à progresser fortement. En 1999, 210 000 emplois seraient créés dans le secteur marchand, auxquels s'ajouteront 100 000 emplois-jeunes et 60 000 emplois ilés à la réduction du temps de travail. En 2000, prévolt l'OFCE, 330 000 emplois seront encore créés, dont 120 000 au

titre des 35 heures. Au total, estime l'OFCE, « en 1999 et 2000, le nombre de demandeurs d'emploi pourrait reculer respectivement de 140 000 et 200 000 personnes. En trois ans, le chômage aurait donc baissé de 447 000 personnes. Mais 10 % de la population active resteraient encore sans emploi .. contre 11.5 % actuellement. Il faudrait 3,5 % de croissance annuelle jusqu'en 2005 pour retroutives sont relativement optimistes. l'OFCE n'en note pas moins que «l'économie française est très en dessous de son potentiel ».

Surtout, l'institut pointe certaines Incertitudes qui pourralent mettre en cause son joli scenario: une forte reprise des importations asiatiques, soutenues par des monnaies dévaluées, un krach de la Bourse américaine, une dévaluation de la monnale chinoise, ou encore une forte reprise du prix du pétrole. L'observatoire met en garde: « La politique du gouvernement est assez peu active et profite de la bonne situation conioncturelle. Les marges pourraient être faibles en cas de retournement conioncturel. »

Virginie Malingre



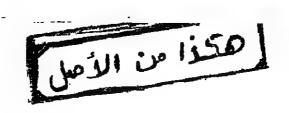
# Les députés adoptent le PACS en seconde lecture

L'ASSEMBLÉE NATIONALE à adopté en seconde lecture, mercredi 7 avril, la proposition de loi créant le pacte civil de solidarité (PACS), par 300 voix contre 277. Les députés socialistes, communistes et ceux du groupe RCV présents ont voté pour, à l'exception de l'Indépendantiste Alfred Marie-Jeanne (RCV, Martinique) qui a voté contre, et de Jacques Desallangre (MDC, Aisne) qui s'est abstenu. A droite, seule Roselyne Bachelot (RPR, Maine-et-Loire) a voté pour. Ayant reconnu le concubinage, quel que soit le sexe du couple, et exclu les fratries, les députés ont apporté quelques précisions techniques : le PACS est un « contrat » ; l'aide mutuelle et matérielle est étendue aux dépenses relatives au logement commun ; à défaut d'accord sur la rupture du PACS, le juge peut allouer des dommages-intérets ; le délai de deux ans pour bénéficier des avantages sur les successions est supprimé.

### DÉPÊCHES

■ ASSEMBLÉE: Roger-Gérard Schwartzenberg, député radical de gauche du Val-de-Marne, a succédé, mercredi 7 avril, à Michel Crépeau, décédé, le 30 mars, à la présidence du groupe Radical, Citoyen et Vert (RCV) de l'Assemblée nationale. Lors de sa désignation, mardi, par les députés du Parti radical de gauche - auquel revient la présidence du groupe, selon un accord conclu en début de législature -, M. Schwartzenberg a obtenu sept voix contre quatre à Alain Tourret (Calvados), Bernard Charles (Lot) ayant retiré sa candidature. Agé de cinquante-six ans, M. Schwartzenberg, professeur à la faculté de droit de Paris, a été secrétaire d'Etat auprès du ministre de l'éducation nationale dans les gouvernements de Pierre Maurov et de Laurent Fabius.

■ CARBURANT : les prix de l'essence à la pompe ont augmenté ces dernières semaines à la suite de la remontée des cours du brut. Le litre du sans-plomb 95 est passé en moyenne, en France, de 5.86 francs (0.89 euro), le 15 mars, à 6.03 francs (0.92 euro) le 2 avril.



ront le statut prévu par la Convention de Genève de 1951, qui est très protecteur, ou s'ils bénéficieront de l'« asile territorial » officialisé par la loi Chevènement, qui ex-

clut l'accès aux droits socjaux.

• VINGT-SEPT KOSOVARS ont été
placés en garde à vue, mardi 6 avril,
près de Briançon avant d'obtenir
une autorisation provisoire de sé-

jour de trois mois. Quinze Kosovars ont, en outre, été arrêtés à Calais mais ils n'ont pas obtenu de titre de séjour. • CE DÉBAT S'INSCRIT DANS UN CONTEXTE DIFFICILE en matière

de droit d'asile. Moins de 4 000 statuts de réfugiés ont été accordés en 1998, soit une légère baisse par rapport à 1997. Plus de 80 % des demandes sont rejetées.

# L'embarras des autorités face à l'accueil des réfugiés kosovars

Selon le ministre de la coopération, « plusieurs milliers d'Albanais » devraient arriver en France dans les semaines à venir.

Nul ne sait encore s'ils bénéficieront du statut protecteur de la Convention de Genève ou de l'« asile territorial », qui offre des droits plus restreints

CHILI 73, Vletnam 75. Pologne 82, puis Bosnie, Rwanda, Algérie dans les années 90: ce n'est pas la première fois que la France est confrontée à l'accueil en urgence d'étrangers victimes de séismes politiques. Elle ne leur a pas touiours ouvert grandes ses portes. Les hésitations actueiles du gouvernement vis-à-vis des expulsés du Kosovo rappellent la fiflosité de ses prédécesseurs à l'égard des demandeurs d'asile bosniaques, rwandais ou al-sériens.

Le refus de Lionel Jospin d'envisager un accueil massif de Kosovars décidé, dimanche 4 avril, pour ne pas « accepter le foit accompli des déportations perpétrées par les Serbes » avait suscité la stupeur au sein des institutions françaises chargées de l'asile et parmi les assoclations de solidarité avec les étrangers. Le correctif apporté par le premier ministre, mardi 6 avril, à l'Assemblée nationale, - la France, a-t-il dit, est « naturellement disponible pour accueillir temporairement sur son soi un certain nombre » de réfugiés kosovars - n'est probablement pas étrangère à l'annonce, par les autres pays européens, de l'accueil de plusieurs dizaines de milliers de réfugiés.

La position du Haut Commissariat des Nations unles pour les réfugiés (HCR), favorable à une évacuation des Albanais du Kosovo vers des pays d'accueil sur la base de critères précis – départs uniquement volontaires, respect de l'unité des familles, état de santé compatible avec le voyage – semble aussi avoir inspiré le premier ministre. «Accueillir les réfugiés du Kosovo ne revient ni à encourager leur départ, ni à empêcher leur retour », soulignent les associations de la «Coordination réfugiés », qui réunit la Cimade, la Croix-Rouge, France Terre d'asile, le Secours catholique et le Service social d'aide ava émigrants. «Il s'agit de répondre à l'urgence humonitaire et de faire preuve de solidarité vis-à vis des pays limitrophes

Si les réfugiés sont moins de 3 000, ils pourront être hébergés dans des foyers comme ceux de la Sonacotra

qui ont déjà atteint les limites de leur capacité d'accueil. A défaut d'un effort suffisant de la part des pays européens (...), beaucoup de réfugiés pourraient se wir refuser accueil et protection. »

La nouvelle position gouvernementale a été précisée, mardi 6 avril, par Charles Josselin, ministre de la coopération, qui a évoqué les « miliers de personnes » à accuellir. L'organisation de l'accuell s'effectue cependant, selon les associations, dans une « énorme cacophonie » en raison des difficultés de coordination entre les trois ministères concernés : affaires étrangères, intérieur et emploi-solidarité.

En l'absence d'un quota d'accueil négocié avec les organisations internationales, la France ne court guère le risque d'être submergée par les expulsés du Rosovo. Sa situation géographique ne la place pas aux premières loges et la petite diaspora albanaise est plus concentrée en Allemagne, en Suisse et en Angieterre que dans l'Hexagone. En 1998, les statistiques de l'Office français de protection des réfugiés et apatrides (Ofpra) n'ont euregistré que 1 675 demandes d'asile d' ex-Yougoslaves ». Seuls 23 % d'entre eux ont obtenu le statut de téfugié. « La plupart des réfugiés ne désirent pas s'éloigner par crointe de rendre encore plus difficile le retour, mais la situation peut évoluer, constate Philippe Lavanchy, délégué du HCR en Prance. C'est une forme de réponse au préjugé qui veut que les étrangers révent tous de migrer vers les pays riches. »

L'interpellation, ces derniers jours, de réfugiés kosovars à Calais et à Briançon (lire ci-dessous) a cependant souligné qu'il faliait répondre d'urgence à deux questions: où héberger les déportés? Quel statut juridique leur attribuer? Le premier point n'est pas simple: 2 000 personnes figurent déjà sur les listes d'attente des 62 centres accueil pour demandeurs d'asile (CADA), dont les capacités sont limitées à 3 600 lits. « Si les réfugiés sont moins de 3 000, nous pourrons les héberger en mobilisant des foyers comme ceux de la Sonaco

tra, note Pierre Henry, le directeur de France Teure d'asile, qui gère le dispositif. S'ils sont davantage, il faudra penser à un autre type d'accueil, dans des casemes désaffectées par exemple, à condition d'organiser un accompagnement social et sanitaire. Nous travaillons au recensement des lieux possibles avec le ministire de la solidarité.

La question du statut juridique des réfugiés apparaît moins compleze. Pour les associations, le HCR et le ministère de l'intérieur, les réfugiés correspondent parfaitement à la définition de la Convention de Genève de 1951, qui protège les personnes craignant « avec raison d'être persécutés du fuit de leur race, de leur retigion, de leur natio-

nalité et de leur appartenance à un certain groupe social ou de leurs apinions politiques ». Pourtant, en évoquant les Kosovars, Lionel Jospin s'est référé, mardi 6 avril, non à la Convention de Genève mais à l'« asile territorial » officialisé par la loi Chevènement de 1998, qui est moins protecteur et exclut les droits sociaus.

Pour l'heure, les Rosovars qui se présentent en Prance bénéficient, en principe, d'une autorisation provisoire de séjour de trois mois rénouvelable, en vertu d'instructions du ministre de l'intérieur du 16 octobre 1998 renouvelées par un télégramme aux préfets du 25 mars. Mais le droit au travail ne devrait leur être accordé que lors du pre-

mier renouvellement. Pour demenper véritablement sons la protection de la Prance, ils demanderont sans doute le statut de réfugié à l'Ofpra. Aucune procédure collective du type de celle qui permit l'accueil en France de 70 000 réfugiés du Sud-Est asiatique après la chute de Hanoi n'est prévue. La générosité d'alors avait eu lieu, en 1975, dans un monde bipolaire: les demandeurs d'asile, victimes du communisme, n'étaient mullement soupconnés de tricher pour émigrer. Ils obtenaient alors le statut de réfugié politique dans 85 % des cas, contre... un peu phis de 15 % auiourd'hui.

Philippe Bernard

# Pristina-Briançon-Calais, aller simple

IL NE FAIT PAS NÉCESSAIREMENT BON être kosovar en France, même à l'heure d'un débat public sur les réfugiés. Vingt-sept Kosovars, dont onze enfants, ont été interpellés par la police, mardi 6 avril, au guichet de la gare de Briançon (Hantes-Alpes), alors qu'ils s'apprêtaient à acheter des billets de train pour Paris. Démunis de passeport, ils ont été conduits dans les locaux de la Diccilec (police de l'immigration), au postefrontière franco-italien de Moutgenèvre, et ils out été placés en garde à vue.

« CENTRE D'OXYGÉNATION »

La seule personne francophone du groupe a expliqué qu'ils avaient fui le Kosovo le 25 mars et qu'ils cherchaient à rejoindre des membres de leurs familles en Angieterre, en Belgique et aux Pays-Bas. Passés en Albanie, ils auraient traversé l'Adriatique jusqu'an port italien de Bari, d'où des camions les auraient transportés jusqu'à Briançon. Mercredi, après avoir passé une muit « disséminés dans les locaux de service », ils out ob-

tenu du préfet des autorisations provisoires de séjour de trois mois renouvelables. Ils ont été accueillis dans les locaux du « Centre d'oxygénation » de la ville de Briançon, et bénéficié d'une assistance médicale.

Depuis plusieurs semaines, deux ou trois Kosovars sont interceptés chaque semaine dans cette zone frontière des Hantes-Alpes, selon un policier de Montgenèvre: « Jusqu'à présent, on les foisoit réadmettre en lia-lie [en vertu des accords de Schengen]. Mais, aujourd'hui, ce n'est plus possible vu l'actualité. »

Quinze Rosovars ont en outre été découverts, mardi 6 avril, à Calsis (Pas-de-Calsis), dans un camion garé près du terminal maritime. Ils souhsitaient se rendre en Grande-Brenagne. Interpellés par la police, ils ont été remis en liberté sans obtenir la moindre autorisation de séjour. Mercredi soir, ils étaient coincés entre la France, qui ne leur domait pas de papiers, et l'Angleterre, où leur admission n'était manifestement pas alsée.

Ph. 1

# Moins de quatre mille statuts de réfugiés octroyés en 1998

AU MOMENT où se déroule la guerre au Kosovo et en Yougoslavie, les statistiques d'activité de l'Office français de protection des réfugiés et apatrides (Ofpra) pour l'aumée 1998 traduisent une réalité phutôt préoccupante: l'Ofpra, qui est en principe la chambre d'écho des malheurs et des conflits internationaux, les répercute avec distance et pardmonie.

Maigré le génocide au Rwanda, la chute sanglante de Mobutu, les déchirements ethniques dans les Balkans et le regain d'antisémitisme dans les Etats de l'ex-Uras, les chiffies actuellement disponibles qui offrent, selon le directeur de l'Ofpra, une marge d'erreur d'erviron 1% – illustrent la politique restrictive des autorités françaises, et ce, malgré l'augmentation des chiffres de l'immigration en général (Le Monde du 1° avril).

Les statistiques confirment certes, la hansse des demandes délà observée en 1997 (ZI 416), avec un total de 22 632 pour 1998. Mais cette augmentation, qui est loin de constituer une envolée, n'est pas liée à celle des « primo-demandeurs» qui viennent d'arriver en France, mais au regroupement des familles : au moment de l'arrivée d'un conjoint ou de l'accession à la maiorité des enfants de réfugiés, qui obtienment de plein droit le statut de leurs parents. Selon Gilles Piquois, avocat et administrateur de l'association France Terre d'asile, 60% des décisions portent sur ces « plein droit », qui sont en fait les conjoints ou les enfants des «primo-demandeurs ».

Pour Mª Piquois, cette réalité témoigne de la « dégringplade » de l'asile en France. Le directeur de l'Ofpra, Jean-François Terral, conteste cette analyse. « Pour moi, affigure t-il, l'occord unité famille a la même valeur que la demande originelle. Les detat membres du couple sont également menacés. Les dossiers sont de plus en plus difficiles. Ainsi, si les ex-Zairois totalisent la plus forte hausse en 1998 [1778 coutre 1187 en 1997], il y a parmi eux des anciens partisans de Mobutu. De même, quand se présentent des Rwandais, n'a-t-on pas affaire parfois à des génocidaires? > Au total. l'admission

AU MOMENT où se déroule la un statut de réfugié demeure earé— des réfugiés (CRR). Autant dire que mement difficile : l'année 1998 a en-les statistiques d'activité de l'Office registré 3 941 accords (4 112 en tionnel » reste plus que largement auçais de protection des réfugiés (1997), soit un taux de rejet supérieur symbolique. Pour rentrer dans le

Au cours de l'année 1998, deux nouveaux dispositifs inclus dans la loi Chevènement se sont ajoutés au texte fondateur qu'est la Convention de Genève de 1951. Ils n'ont apparenment pas ennaîné une plus grande ouverture du territoire: l'« asile territoial », qui protège les étrangers dont la « vie at [la] liberté sont menacées dans leur pays » ou qui sont exposés à « des traitements inhumains ou dégradants », aurait

fonctionne pas.
Il est temps que
cette administration
devienne une
véritable juridiction
indépendante »
Pierre Henry,
directeur de France
Terre d'asile

« L'Ofpra ne

douné lieu à moins d'un millier d'autorisations de séjour depuis la mise en œuvre de la loi Chevènement, en mai 1998.

Son impact est cependant difficile à mesurer puisque l'application de cette disposition, qui devait bénéficier aux Algériens menacés par les isiamistes, dépend, non pas de l'Ofpra, mais du ministère de l'intérieur, qui réfuse de communiquer des chiffres.

Quant à l'« asile constitutionnel », qui doit profiter, en principe, aux étrangers persécutés « en raison de leur oction en juveur de la liberté », il aurait, en tout et pour tout, été accordé à deux demandeurs pour la période 1998-1999. L'un d'eux est un Algérien débouté par l'Ofpra et rattrapé par la commission des recours

ر

des réfugiés (CRR). Aniant dire que l'espace ouvert par l'« asile constitutionnel » reste plus que langement symbolique. Pour rentrer dans le cadre de cette procédure. l'étranger doit prouver qu'il a fait l'objet, non seulement de menaces, mais aussi de persécution effective. Il doit aussi avoir lui-même milité « en faveur de la liberté ».

Enfin, 1600 étrangers out été régularisés sur la base de la « circulaire Chévènement » de juin 1997, qui prenaît déjà en compte les « risques vituux » encourus par le demandeur. Dix mille autres personnes qui alléguaient ces risques out été régularisées pour d'antres motifs.

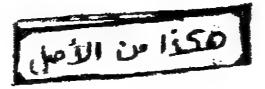
« L'Ofpra ne fonctionne pas, en conclut Pierre Henry, directeur de Prance Tecre d'asile. Il est temps que cette administration devienne une wiritable juridiction indépendante. Aujourd'uni, la seule obligation pour diriger l'office, c'est d'avoir le rang d'ambassadeur de France (l'Offica se trouve sous la tutelle du ministère des affaires étrangères. Ndlr]. Est-ce là une garantie d'indépendance? »

Le directeur de l'Ofpra, hii, invoque le manque de personnel compétent pour traiter les dossiers et amonce l'ouverture prochaine d'un concours de recruiement. Malgré le renforcement de l'office lié aux engorgements de la fin des années 80, seuis 45 % des demandeurs d'asile peuvent plaider leur cause au cours d'un entretien d'une heure en moyenne, alors que l'intime conviction de l'« officier de protection » est centrale pour emporter la décision. Les autres doivent se contenter d'un dossier écrit.

Peut-être la raréfaction de l'octroi de l'asile est-elle à chercher ailleurs que dans le manque d'argent on de postes. Pour le démographe Luc Legoux, de l'université Paris I, le nœud du problème se situe dans un « état d'esprit »: « l'asservissement de la politique d'asile à la maîtrise des flut migratoures ». Un « état d'esprit » qui, affirme-t-il, a fait que le nombre de demandes d'asile a été divisé par trois depuis 1939 et le nombre de réfugiés recommus est passé de 15 467 en 1991 à 4 112 en 1997.

Nicolas Weill





Le Parese

# réfugiés kosovars

# Respect.

ncon-Calais, ailer simple

statuts de réfugiés setrorés en !

Nous, membres du réseau d'indépendants Le Choix Funé-

raire, avons décidé en réunissant nos moyens, de prendre la parole pour défendre notre métier et notre respectabilité. Pour mettre fin à une image parfois ternie de notre mission, nous vous présentons notre vision, qui devrait, à nos yeux, être de règle dans l'ensemble de la profession.

Vous ne le savez peut-être pas, mais depuis 1998 vous êtes libre de choisir votre entreprise funéraire. Nous n'avons pas attendu cette date pour exister, mais jusqu'à présent, nous étions plus occupés à exercer correctement notre métier, qu'à faire parler de nous.

Créé en 1992, Le Choix Funéraire est aujourd'hui le premier réseau de marbriers et pompes funèbres indépendants de France et cela peut s'expliquer simplement. L'nis dans la confraternité et le professionnalisme tous les adhérents prennent à cœur leur mission et s'attachent à défendre leur éthique.

Nous remplissons une fonction sociale qui va bien au-delà de la mise en bière et de l'organisation de cérémonie. Nous avons le devoir d'accompagner les familles qui nous font confiance, en leur apportant toute notre disponibilité, efficacité, tact et délicatesse.

Nous nous devons également de proposer et de garantir ces services à des prix justes, cela partout en France. Respecter les volontés du défunt, assister la famille, pour nous cela est naturel.

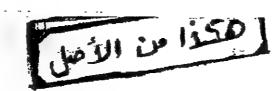
Originaires du monde rural et issus de la tradition des tailleurs de pierres, le respect des valeurs du métier est pour nous, membres du Choix Funéraire, une question de respect humain.



Le 1<sup>et</sup> réseau Français de Marbriers et Pompes Funèbres indépendants

www.le-choix-funeraire.fr Tél. 02 96 27 17 71

· ALBERRS - MARREELL - PRÉVOYACT - POSTQUES - POSPES FUNÉBRES - MARREELE -



# Le droit de Guernesey complique les conflits de pêche entre la France et la Grande-Bretagne

Arraisonné « irrégulièrement », selon les Français, un pêcheur normand vient d'être condamné

Le tribunal de Guernesey a condamné, mercredi 7 avril, Vincent Néel, le patron d'un chakutier français, pour avoir pêché dans les eaux adja-

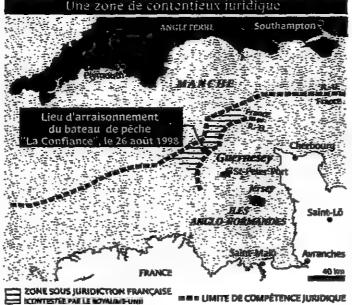
centes à l'île. Le jugement reconnaît toutefois que diction française. La justice locale, qui échappe au le navire a été irrégulièrement arraisonné par les droit de la Communauté européenne, complique

SAINT-PETER PORT (Guernesey) de notre envoyé spécial

La couronne britannique sera toujours reconnaissante aux îles Anglo-Normandes d'avoir, après que lean sans Terre eut perdu la Normandie en 1204, choisi de lui rester fidèles. Ainsi, jusqu'au milieu du dix-neuvième siècle, laissalt-elle les corsaires des îles s'approprier en toute légalité, selon une pratique baptisée « guerre de course », les navires des « ennemis du roi » qui s'aventuraient dans leurs eaux. Réminiscence de cette vieille re-

connaissance? Le 26 août 1998, un chasseur de mines britannique, sur ordre de son gouvernement, n'hésita pas à prêter son concours à des gardes-pêche guernesiais qui arraisonner souhaltaient La Confiance. Ce chalutier français était sorti des limites de leur compétence et entrait dans une zone des eaux communautaires que la France considère comme étant de son ressort juridique, sur la foi d'une sentence arbitrale de 1976. Par la voix de Louis Le Pensec, alors ministre de l'agriculture et de la pêche, le gouvernement français avait vivement protesté contre cette atteinte au droit international constituant « un problème

de souveraineté ». Arrestation illégale? Russel Finch, juge au tribunal (Magistrate's Court), de Guernesey, n'en disconviendralt pas. Dans un jugement bien normand, il a reconnu, mercredi 7 avril, à la fois l'« iniquité » des conditions de contrôle du bateau français par les gardes locaux et, malgré ce vice de procédure, la culpabilité du patron-pecheur, Vincent Neel, finalement condamné pour avoir laissé filer son chalut à un demimille à l'intérieur de la zone des 12 milles adjacente à Guernesey. Verdict: 4 000 livres (40 000 francs) d'amende ou six mois de prison culture et de la pêche, on affirme pour avoir retiré de 200 à 300 kilos de pétoncles d'une valeur marchande d'environ 700 francs. A Guernesey, fort d'un droit local Habilités à intervenir, les gardesempruntant beaucoup à la cou- pêche guernesiais intensifièrent



tume de Normandie, on ne badine pas avec la législation.

Dernier épisode en date de conflits ancestraux, l'affaire de La Conflance illustre l'apreté des contentieux qui se sont multipliés depuis 1992. A cette date, avec l'accord de la France, la Grande-Bretagne décida de déléguer son pouvoir de police aux autorités de Guernesey pour les infractions commises dans les eaux adjacentes à l'île, pour éviter le convoyage des bateaux concernés jusque vers les

QUERELLE DE COMPÉTENCES

Les patrons-pêcheurs français incriminés étaient des lors jugés non pas seion la Common Law britannique mais selon les propres lois de Guernesey, exemptes des garanties du droit communautaire. que les négociateurs français de 1992 n'avaient pas eu conscience de ces conséquences juridiques. leurs contrôles. La justice locale incontrevenants

français de même nature.

Point d'orgue aux litiges, l'affaire de La Confiance s'est donc également doublée, à l'audience des 6 et 7 avril, d'une étonnante querelle de compétence juridictionnelle, sous les yeux du consul général de France à Londres, présent sur les bancs du public au côté d'une quinzaine de patrons-pêcheurs français venus soutenir leur collègue. Cartes maritimes en main, le procureur Phillip Robey (Queen's Prosecutor) a soutenu que la marine britannique avait été en droit de contrôler le bateau français. Ses témoins - gardes-pêche guernesiais, officiers britanniques - ont ment contesté à la Prance un quelconque droit de regard sur cette zone située au nord de Guernesey. Pour asseoir son argumentation, M. Robey s'est référé à un

fligea de lourdes amendes aux (jusqu'à 500 000 francs), sans commune mesure avec les rares jugements

corpus de lois internes qui curieusement, selon lui, « prenaient le pas sur les jugements arbitraux interna-

Cité par la défense, le lieutenant seau et administrateur des affaires maritimes Aymeric de Marcellus a exposé la position La Confiance avait été « irrégulièrement contrôlée dans les eaux sous juridiction française ». « Étes-vous conscient que le gouvernement du Royaume-Uni n'accepte pas cette position? », a observé le procureur. En poste au Centre régional opérationnel de sauvetage et de surveil-(CROSS-Jobourg), M. de Marcelhis avait été héli-

trevillé sur La Confiance le jour de son arraisonnement et avait tenté, en vain, de dialoguer avec les officiers britanniques. Après sept heures de palabres stériles, le chalutier avait di rejoindre Guernesey sous bonne escorte.

Produisant d'autres cartes, Mª Jason Morgan, conseil guernesiais du patron de La Confiance, a alors demandé que les poursuites s'éteignent du fait de l'irrégularité de la saisie du navire français. S'avouaut « en accord » avec l'argumentation développée par Mª Morgan concernant les répartitions de compétences juridiques, le juge Finch a donc cependant tranché en faveur de la condamnation, au motif que les preuves recueillies en dehors de la période d'arraisonnement - témoignages des gardespêche, déposition du patron-pêcheur à Guernesey - l'avaient été dans des conditions, à ses yeux, « équitables ». L'avocate française de Vincent Néel, Me Monique Pauchon, interdite de plaidoirie en terre guernesiaise, a précisé qu'un recours devant la Cour euroienne des droits de l'homme serait vraisembiablement engagé contre cette condamnation.

Avant la lecture de son jugement, pour prévenir toute agitation, le juge Finch avait pris soin de rappeler que les fauteurs de trouble, lors de précédentes audiences, avaient passé une semaine

Jean-Michel Dumay

# Monique Vuaillat et Daniel Le Bret élus à la tête de la FSU

La secrétaire générale du SNES et l'ancien responsable du Snuipp confirment l'appel à une manifestation nationale le 9 mai

FAUTE d'avoir pu désigner un successeur unique à Michel Des-champs, le secrétaire général qui a sionné le 12 mars pour se présenter aux élections européennes (Le Monde du 13 mars), les syndicats de la Fédération syndicale unitaine (PSU) ont adopté la solution du compromis. Réunis jeudi 7 avril, ils se sont ralliés à la formule d'un tandem de deux secrétaires généraux : Monique Vuaillat, 57 ans, ac-tuelle secrétaire générale du SNES et Daniel Le Bret, 43 ans, ex-secré taire général du Smuipp. Cette alliance inédite « à éguité

et à parité, avec les mêmes responsabilités sans répartition des rôles » entre les représentants des deux principales forces des enseignant du second et du premier degré est présentée comme une « étape » en vue « d'améliorer le fonctionnement collectif » de la principale fédération de la fonction publique. Cette décision est aussi une solution d'intérim avant le prochain congrès de la PSU prévu en l'an 2000. Cette date devrait également colncider avec le départ à la retraite de Monique Vusillat, qui devrait sion à la tête du SNES lors du renouvellement du bureau national

«La FSU innove», a indiqué M™ Vusillat à l'issue du conseil fédéral. A diverses reprises, elle avait déploré les effets de la personnalisation à outrance attachés à la fonction d'un secrétaire général unique. Avec deux porte-parole emblématiques, ce danger est-il écarté? C'est au moins la formule retenue par la FSU pour contenir la « crise de croissance due à son développement extrèmement rapide », comine le reconnaît le communiqué publié après le conseil fédéral.

Au cours des demiers mois, des divergences notables sont apparues entre les deux syndicats majorimétier que face au ministre de l'éducation Claude Allègre. Avec deux leaders assistés d'une équipe permanente d'une dizaine de membres, la FSU devrait modifier

son fonctionnement pour se rapprocher des syndicats nationaux. Elle devra surtout s'atteler à la recherche permanente de « convergences » avant toute expression of

Le premier signe de cette cohésion a été apporté avec la confirmation d'une manifestation nationale prévue le dimanche 9 mai, qui de2500 27 1

125

1225

le culture

10.00

 $/D^{2,n}$ 

31-

\$ 12 To ...

Chip. C.L.

10,00

1131-1-

FEE 177.1

Bearing Section

MEGOC

60 H 12

dua:

No.

M 68 ---

(ar:::

de hoories

Kerum .... Otto in the **CONTRACT** 

On land de anatomic de la constante de

politicos, c

100

• Alexa Traffic . . .

After section and an in-

lows craquent:

ten i de die de

DESCRIPTION OF THE PERSON OF T

said at effect there is a

is minor device.

leis tournent Louis

dough Pourrant III.

PROTEINE, Springer Mary

de 25 Librer and the

diamient resilient

and (dept for give

ince: un enders

(135 millions de ir i...

Mee qui peut des constr

artains quartier PROTECTION AND ASSESSMENT OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON ADDRESS OF THE PERSO

400 Salarie, d'a

mor empathely and Faute de movem

lardin public de annual

la diene, est to replication

Petraculaire de la mo

WEGONATHEREN FE CENTRE 'ALT'S

Ausg. Darrai Lecture

BESINCE OF THE PROPERTY.

Mandie don't be to a series

Chectares au pied de

Call a goals to the same

and gare il terre and the

contra de ponce las la

equiper d'un troisient

delication in the second

petiends fill term.

deputée (DE) du ...

Le matte rejoure

reply main-time. a interes

or both 150 alse.

in comble apression

amique port de co

Months a leaf of the language of the language

Eure-Calvado, Z.;

its, lotsch mair cour ...

Less by character has

EJ .

Une alliance inédite « à égalité et à parité, avec les mêmes responsabilités sans répartition des rôles »

vrait être organisée dans trois régions. Sur ce point, la solution du compromis l'a emporté: alors que le SNES avait affiché sa préférence pour un rassemblement unique à Paris, le SNUipp estimait plus mobilisateur un éclatement en plu-

De même, l'appel à cette journée d'action, dont l'initiative émane du SNES, ne reprend pas les critiques formulés au cours de son congrès de Lille à l'encontre de la politique du gouvernement et du ministre de l'éducation Claude Allègre, Souhaitant associer les autres syndicats, les fédérations de parents d'élève les lycéens et d'autres organisation dans la construction d'un « mouvement social pour l'aventr de la jeunesse », la PSU a décidé de ratisser large en revendiquant à la fois « les moyens pour la formation et un service public amélioré et rénové », le développement de l'emploi « pour et le Snuipp, tant sur l'évolution du précarité », ainsi que l'avenir des retraites et la réduction du temps de travail, plus spécifiques aux fonc-

Michel Delberghe

# Un bailliage hors du droit communautaire

POSSESSION de la couronne britannique, le bailliage de Guernesey - 60 000 habitants sur une superficie proche de celle de Paris intra-muros - échappe au droit communautaire. Paradis fiscal où se nichent maints établissements financiers, Guernesey, s'il reconnaît la souveraineté royale depuis 1204, ne dépend du gouvernement et du Parlement britanniques que pour les affaires étrangères et la défense. L'île édicte ses propres lois et n'entérine celles du Royaume-Uni que si son Parlement le décide.

Nommé par la Reine, le bailli de Guernesey, par tradition ancien avocat, devenu procureur puis juge, cumule les fonctions de chef du législatif, de l'exécutif et du judiciaire. Le vice-bailli, ancien procureur, préside la Royal Court (cour d'appel). Concrètement, le mélange des pouvoirs est parfois tel que le procureur général de Guernesey, qui poursuit des bateaux français en infraction dans les eaux adjacentes de l'île, s'est retrouvé par le passé... à la table des négociations de pêche entre la France et le Royaume-Uni. Cette absence de séparation des pouvoirs a suscité des recours auprès des juridictions européennes. L'action récente d'un jardinier guernestais, à propos d'un litige sur une construction, est pendante devant la Cour européenne des droits de l'homme.

DEUX PLAINTES

Point central du contentieux de pêche guernelui sont adjacentes a abouti à ce que des ressortissants français ne peuvent être jugés selon les garanties du droit communautaire. Le tribunal de Guernesey a, par exemple, toujours empêché que M. Monique Fauchon, conseil des m français impliqués dans ces litiges, puisse plaider

les services d'un avocat local. La justice guernestaise ne lui a finalement concédé que le droit...

de s'asseoir à ses côtés. En 1997, Mª Fauchon et le barreau de Paris ont déposé deux plaintes auprès de la Commission européenne pour qu'elle preune « les mesures nécessaires en vue de faire cesser une mauvaise application par le Royaume-Uni des dispositions de la directive communautaire qui organise la libre prestation de services des avocats ». La

Cette inéquité en droit, renforcée par la lourdeur des amendes encournes sans équivalent. côté français, avive la rancœur et l'amertume des pêcheurs normands, qui observent que leurs collègues guernesiais bénéficient de la libre circulation communantaire de leurs produits.

### siais-normand, la délégation de pouvoir accor-Commission n'a pas donné suite. dée en 1992 à l'île par la Grande-Bretagne nour juger des infractions commises dans les eaux qui

L'ordre des avocats demande des poursuites disciplinaires contre la juge Eva Joly LE CONSEIL DE L'ORDRE des nisé par l'Association de la presse demandé au garde des sceaux, mercredi 7 avril, de saisir le Conseil supérieur de la magistrature (CSM) afin de faire « apprécier la responsabilité et la faute » du juge d'instruction Eva Joly, après les déclarations de celle-ci contre les avocats.

Invitée d'un déjeuner-débat orga-

U.C.S. ANTIQUITES Argenterie - Bronzes Objets 1900 - CALLÉ ACHAT TABLEAUX IMPRESSIONMISTES Renoir, Bonnard, etc... -**USTIMATIONS GRATUITES** Partage de sucessions 21 bis, Av. de Ségur 75007 PARIS **2** 01,53,69.06.06 Déplacements Paris - Province

anglo-américaine de Paris, la magistrate avait notamment déclaré, le is avril, qu'« il n'y aurait pas de blanchiment sans avocats » et que « 15 % du chiffre d'affaires de la criminalité [allait] aux avocats > (Le Monde du 3 avril). Ces propos, tenus au moment où les représentants du barreau s'interrogeaient sur les actions à entreprendre pour contester une perquisition effectuée par les juges de l'affaire Elf chez un de leurs confreres, M' Eric Turton, avaient suscité de vives protestations.

ARSENCE D'IMPARTIALITÉ Dans un communiqué diffusé mercredi, le conseil de l'ordre a estimé que les déclarations de M= Joly « révèlent son absence d'impartialité, par nature incompatible avec l'exercice de fonctions juri-

dictionnelles >. Outre d'éventuelles

poursuites disciplinaires, qui pour-

raient être engagées si Elisabeth

les avocats n'excinent pas d'autres actions « y compris judiciaires ». Le conseil de l'ordre a déjà fait part de son intention d'assigner l'Etat en réparation du « dommage causé par le fonctionnement défectueux du service de la justice » lors de la perquisition conduite chez M-Turcon, le 26 ianvier. La Conférence des bâtonniers, qui regroupe les représentants de tous les barreaux français, pourrait s'associer à cette action. Invité de la chaîne câblée LCI, M' Turcon a affirmé mercredi avoir été « agressé » par les juges. Son défenseur, Me Jean-Pierre Gastand, a déposé, mardi 6 avril au bureau des huissiers audienciers du tribunal de Paris, une citation directe visant les juges Joly et Vichnievsky. La délivrance de cette citation - qui vise les délits de «violation de domicile», « atteinte au secret de la correspondance » et « entrave à l'exécution de la loi » -

est désormais suspendue à la fixa-

Guigou décidait de saisir le CSM, tion, par le parquet, d'une date les avocats n'excinent pas d'autres d'audience. Un procès pourrait alors opposer les juges à l'avocat. Les deux magistrates de l'affaire Elf sout par ailleurs sollicitées sur un autre front, les défenseurs de Roland Dumas ayant demandé leur « récusation » en contestant la mise à l'écart du dossier d'une lettre écrite en prison par Christine De-

> un psychanalyste, ami et voisin de l'ex-compagne de M. Dumas, ce courrier semblait innocenter l'aucien ministre et comportait plusieurs injures à l'égard des deux iuges. M= Deviers-Ioncour a été interrogée, mercredi, sur le contenu de cette lettre, qu'elle a dit avoir écrite sous l'empire du « désespoir ». Le premier président de la cour d'appel de Paris, Guy Canivet, devait se prononcer, vendredi

viers-Joncour à son avocat en 1998 (Le Monde du 28 mars). Saisie chez 9 avril, sur la requête de M. Dumas.

H. G.

# Jean-Guy Cupillard condamné en appel à un an ferme pour corruption

JEAN-GUY CUPILLARD, MAIRE (RPR) DE L'ALPE-D'HUEZ, ancien vice-président du conseil général de l'isère, a été condamné, mercredi 7 avril, par la cour d'appei de Grenoble, à deux ans de prison dont un avec sursis, 1,5 million de francs d'amende et cinq ans d'interdiction de ároits civíques pour « recel et complicité d'abus de biens sociaux et d'abus de confiance, corruption passive, participation à une entente frauduleuse et

Pour la cour, les dons, parrainages et avantages en nature, d'une valeur totale de 5,3 millions de francs, versés par les chefs d'entreprises à M. Capillard contre l'octroi de marchés départementaux, lui ont permis de réalises « ses ambitions personnelles » et d'avoir « un train de vie extrêmement dispendieux » visant à satisfaire « aux impératifs multiples et dévorants d'un camul manifestement excessif d'activités publiques ». Le jagement de première instance du 13 novembre 1997, qui l'avait condamné à trois ans de prison, dont deux ans ferme, a été annulé en raison de l'« irrégularité de la composition du tribunal ».

### Deux nationalistes corses condamnés pour des violences contre des gendarmes 🧖

LE TRIBUNAL CORRECTIONNEL DE BASTIA, présidé par Pietre Gouzennes, a condamné, mercredi 7 avril, René Camutti, militant nationaliste corse agé de cinquante-six ans, à dix-huit mois de détention et 1500 francs d'amende pour agression d'un capitaine de gendamerie à Ghisonaccia, au soir du second tour des élections territoriales, le 14 mars. Jean-Michel Colombani, un autre militant interpellé au lendemain de la fête, a été condamné à six mois de prison, dont quatre avec sursis, pour avoir tiré des coups de fusil sur le bâtiment de la même gendammerie Partie civile, le capitaine Roux n'a pas souhaité demander de dommages et intérêts, « pour ménager une voie d'apoisement ». L'officier a reçu, à l'audience, le soutien du général de gendarmene Guy Paraire, commandant de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur et Corse.

■ ETUDIANTS : FUNEF-ID, principal syndicat chez les équilants, « se félicite » des mesures du plan social étudiant annoncées mercredi 7 avril. Considérant qu'il s'agit « d'une avancée très attendue », il se réjouit, dans un communiqué, que « le système d'aide sociale intègre une première reconnaissance de l'autonomie des étudiants », qui figureit parmi ses principales revendications. Ce plan social prévoit une diversification des aides afin que 30 % des étudiants puissent en bénéficier d'ici à 2001. Le gouvernement a prévu d'y affecter 2,7 milliards de francs (411,6 mil-Fiors d'euros), dont 800 millions (122 millions d'euros) cette année, et non un milliard comme indiqué par eneur dans notre précédente édi-

عكذا من الأصل

IL MORDETURARICAL IT LORUS 12 AVERLINGS 177" --

# Monique Vuaillat et Danielles élus à la tête de la ISU

La secrétaire générale du SNES et l'ancien responsable du Snuipp com l'appei a une manifestation nationale les. TARTE San or or Magazin an

with the many that the land The second of the second

Andrew with the second second second

the Market of the state of the state of

The state of the s

The state of the state of the second

mark in vises property at the

All Commencer of the Control of the

BRANCO SERVICE STATE OF STATE

with the partition of the grant partition of the state of

<del>विकेश</del>ेन्द्र अध्यक्षक भी हुँका स्थानकार रहे अक्षता । ह

🍽 85- 1997 HA HAY TURE DURING COURS

建酸价酸价格 化氯化物物异氯

Alternative and the second second

SATISFIED TO THE CONTRACT OF T The state of the s Une allianceins « à égalité England acceptance of the control of FRAD TO A MET OF SPICE et a parité. avec les même AND THE PROPERTY OF THE PARTY O responsabilités A PROPERTY OF A STATE OF STATE OF A STATE OF With the Facility for the in fine country and a sans répartition Complete to the an extension to the with the last constant provings a perdes rôles » which their without the southern day.

Same Same

Service of the servic

20.00 #ARCHIVE - DOLL May with the common

en appel a un an ferme pour comp

Marie - restaurant transfer -🙀 - Company - Strain -Better of the contract of the

Drea nationalistes arres condans nor des violences omtre des grand

養養養養養 医内部医尿病 医甲状腺 经股份 计正式 经营销额

**American Carlo Salary Assert** (1921) #HOST OF THE WAR IN THE PERSON OF THE Between the second

NOTE OF STATE OF STATE OF 11.77 健保が にのてもこと にょうかしょ of Financia - North Control of the Control San San San San San MATTER STATE OF THE STATE OF THE Committee to the second and the States . 1000

But the property little for the second feet at section of the con-Riche Calendarie, Caret in Co. . . .

Jean-Gus Cupillard condamné

Marie politikary a filosof to the second of Table for the state of the stat Make the street of a contract of the contract and the second State of the second of the sec Be of the part of

the state of the state of A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH

> sin, comblé après guerre, afin d'entreprendre un rééquilibrage du centre-ville. Le maire rejoint Nicole Ameline. députée (DL) du Calvados, an- ment. cienne « jupette » et sa concurrente malheureuse à la mairie,

RÉGIONS

# En Normandie, la Côte fleurie craint l'ombre du port du Havre

essais

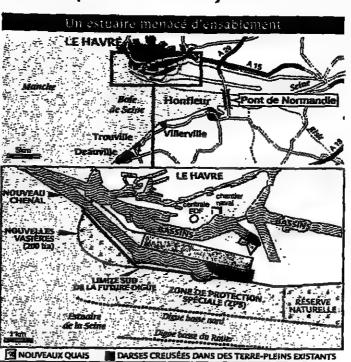
De Deauville à Honfleur, l'extension des infrastructures portuaires havraises, de l'autre côté de la baie de Seine, suscite inquiétudes et espoirs. Le tourisme, la pêche, la protection de l'écosystème sont-ils compatibles avec un développement industriel créateur d'emplois ?

HONFLEUR

de notre envoyé spécial Si, avant d'aller se coucher de bonne heure, Marcel Proust revenait jeter un ceil à travers les baies des salons du Grand Hôtel de Cabourg, au-delà du manège enivrant des jeunes filles en fleurs, il apercevrait aujourd'hui l'ombre grisaillante des citemes du port pétrolier du Havre. Depuis Villerville, en passant par Trouville, Deauville et Houlgate, les résidants de la Côte fleurie out dû s'habituer à voir leur horizon marin barré par les installations portuaires. Certains s'y sont résignés, d'autres pas, qui réclament en vain la plantation, devant les maudites citernes, d'une double rangée d'arbres sur 5 kilomètres de long. afin de constituer un rideau vert, une promenade publique et un lleu d'animation urbain en bord de

La frange littorale du pays d'Auge, évasion balnéaire privilégiée des Franciliens, qui veut préserver sa vocation touristique, s'apprête à vivre avec une certaine apprehension une nouvelle modification de son paysage, du fait de l'extension programmée du Port autonome du Havre (PAH). Les jeux de la lumière sur les ciels changeants et le camaïeu bleuvert-gris de l'estuaire de la Seine qui ont séduit et inspiré tant de peintres, de Clande Monet à Eugène Boudin - ont peu de risques d'en être assombris. Mais c'est toute la baie de Seine qui a quelque raison de redouter les répercussions de Port 2000 sur l'enviromement.

Ce projet a fait l'objet du pre-



mier « débat public » organisé en France (Le Monde du 24 juillet 1998). A son terme, PAH, maître d'ouvrage qui présentait sept options, a eu la satisfaction de voir « vris en considération » par le gouvernement, le 5 décembre 1998, l'un des projets d'extension. qui avait sa préférence, à peine amendé. Après l'étude d'impact, l'enquête d'utilité publique devrait se dérouler du 15 août au 15 octobre. Les nouveiles installations fermeront davantage l'estuaire, sur

pour considérer ou'il ne faut « pas

mettre tous ses œufs dans le même

nanier » en s'efforcant d'attirer du

« tertioire supérieur » et des cadres

désirenx de se mettre au vert. Les

deux élus doient également se

préoccimer des pêcheurs : Hon-

fieur reste un port de pêche. En

perte de vitesse, certes. Alors me

Trouville regroupe encore une qua-

rantaine de bateaux, Honfieur n'en

abrite plus ou une petite vingtaine :

baie de Seine.

crevettes.

l'environnement.

HONFLEUR

de notre envoyé spécial

qu'non > : lorsqu'on hu parle de

Port 2000. Michel Lamarre, maire

de Honfleur depuis 1995, ose en

souriant cette trop fameuse ré-

ponse de Normand. Finalement, ce

serait un « oui. mais... ». Conscient

que la « cause nationale » est en-

tendue, le leune élu pragmatique et

de sensibilité écologiste résume sa

position d'une image simple :

« Nous voulons notre part du gâ-

Avec ses maisons médiévales fri-

leusement blotties autour do vieux

bassin, la cité d'Erik Satie est tou-

jours craquante comme une pomme verte. Ce n'est pas par ha-

sard si elle attire bon an mal an

3.5 millions de visiteurs et si ses hôtels tournent douze mois sur

douze. Pourtant, au-delà de ses

restaurants, de ses galeries d'art et

de ses activités culturelles. le « si

charmant petit port » de 8 500 habi-

tants (deux fois plus que Deauville)

n'est pas épargné par les turbu-

lences: un endettement énorme

(135 millions de francs) et un chômage qui peut atteindre 25 % dans

certains quartiers populaires des hauteurs (en 1996, Akai avait mis

400 salariés au chômage après

avoir empoché les aides publiques).

Faute de moyens, la création d'un

jardin public de 7 000 mètres car-

rés, kitsch mais convivial, le long de la digue, est la réalisation la plus

spectaculaire de la municipalité.

REEQUILIBRISH LE CONTRE-MILLE Aussi, parmi les compensations

promises à l'extension du Havre, M. Lamarre espère-t-il bien obtenir

la relance de la zone interportuaire

Eure-Calvados (Zipec), un millier

d'hectares au pied du pont de Nor-

mandie, dont le syndicat mixte se-

rait « dans le coma » depuis vingt-

cinq ans. Il rêve également de gros

coups de pouce financiers pour

équiper d'un troisième quai le dy-

namique port dédié aux bois exo-

tiques, au troisième rang français.

ou pour recreuser le deuxième bas-

teau.» .

« P'têt' ben qu'oui, p'têt' ben

Honfleur: un «si charmant petit port »

dans les turbulences

lequel elles empiéteront d'environ

une ligne de ferroutage; même si les ministères de l'équipement et des transports, d'une part, et celui de l'environnement, d'autre part, ont des lectures différentes des priorités d'aménagement.

Expertises à l'appui, le directeur du port autonome. André Graillot. affirme que la création de nouveaux quais « ne modifiera pas les courants dans l'estuaire ». «300 millions de francs - sur une enveloppe de 3,1 milliards - serora consactés aux mesures environnementales associées », a promis, nour sa part. Jean-Clande Gayssot. ministre de l'équipement et des transports, en affirmant que Port 2000 « créerait 3 500 empiois ». D'où l'attitude globalement positive des centrales syndi-

500 mènes. L'enjeu économique et social est d'importance : il s'agit de redonner une dimension européenne, sur le marché « porteur » des conteneurs, au premier port de commerce français (bors pétrole). Personne ne nie l'« intérêt national » du projet, qui consiste à commencer à mettre en œuvre des 2003 un \* port rapide » pour les porte-conteneurs, articulé avec

tème estuarien.

cales. Il n'en est pas de même des défenseurs de l'environnement, qui se battaient pour une extension « interne » du port, dont de nombreux bassins sont sous-utilisés. Selon eux, la sédimentation. phénomène naturel commun à tous les estuaires et quasi îrrémédiable - « un milliard de mètres cubes de sable se sont déposés en deux siècles », souligne M. Graillot ~, risque d'être accélérée par de nouveaux remblaiements. Car les effets cumulatifs des aménagements passés (depuis 1962, l'estuaire de la Seine, qui naguere zigzaguait librement, est devenu « artificiel ») out indéniablement aggravé le processus. Au Moyen Age, les moines de Jumiège percevaient des droits sur les harengs péchés en contrebas de l'abbaye. Sans remonter si « haut », voilà

UNE « ÉPOQUE-CHARNIÈRE »

Tancarville.

vingt ans, on pêchalt le sprat à

« En 1980, on prévoyait que la durée de vie de l'estuaire dans sa forme actuelle ne dépasserait pas un demi-siècle, observe Plerre Poupinet, chargé de mission à la préfecture de Basse-Normandie. En queiques dizaines d'années, la limite de salure s'est déplacée de 20 kilomètres vers l'avai. » Le bouchon vaseux qui fixe les poliuants, et constitue une sorte d'usine d'épuration naturelle, aurait pareillement dérivé. Il conviendrait donc d'être « d'autant plus vigilants que l'estuaire vit une époque-charnière », reconnaît ce spécialiste, qui estime qu'il faut « limiter ce que l'on peut limiter et compenser le

Robert Mercier, géographe, est président de SOS-Estuaire, qui fédère une quinzaine d'associations et fait cohabiter Verts du pays d'Auge, chasseurs du domaine maritime et coupeurs de roseaux de la bale de Seine (qui collectent toulours dans l'estuaire la matière des toits de chaume traditionnels). Il reste à la pointe de l'opposition à Port 2000, persuadé qu'aménagements portuaires, décharges et dragages compromettent l'écosys-

sières et prairies humides) et la ri- dit-elle. Les principaux élus de la aux principales ambassades, etc.

chesse faunistique et floristique de la « Camargue normande », qui abrite, par vagues, 85 espèces et quelque 20 000 oiseaux - de la spatule blanche au râle des genêts, en passant par le courlis ou le busard des roseaux. La réserve naturelle créée par Huguette Bouchardeau en 1985 a été transformée en zone de protection spéciale (ZPS) à la demande de l'Europe. La Cour de justice européenne vient de juger insuffisants les 2 750 hectares clas-

ont intégré la notion de « développement durable » chère aux écologistes. Resté le plus méfiant, Christian Cardon, maire (UDF) de Trouville, a ainsi engagé un référé devant le tribunal administratif pour obtenir une expertise sur l'efficacité des vasières artificielles créées lors de la construction du pont de Normandie. Malgré les menaces actuelles l'estuaire revient de loin. En 1973,

Les syndicats de marins-pècheurs, eux aussi, redoutent l'inci-

Le pont des retraités ?

Le pont de Normandie a-t-il rapproché les deux rives de la Seine, longtemps antagonistes? Le montant de son péage - 66 francs l'aller-retour pour un véhicule léger, 8 400 francs l'abounement annuel - entre la Haute et la Basse-Normandie, est hors de portée pour un salarié qui aurait décroché un emploi de « l'autre côté de l'equ ». comme on dit toujours ici. S'il remplit les restaurants de Honsleur et les hypermarchés du Havre, le pont aurait eu pour principal effet, selon ses détracteurs, de permettre le transport par cars entiers des retraités havrais, venant dépenser leurs économies dans les machines à sous du casino de Trouville...

dence de Port 2000, qui risque de se faire sentir dans toute la baie de Seine, de Barfleur au cap d'Antifer, même si le port autonome s'est engagé à reconstituer plusieurs centaines d'hectares de vasières Les élus de Basse-Normandie,

en revanche, semblent moins rétifs. Anne d'Ornano, qui jugea iongtemps ce projet « effarant », estime aujourd'hui que Port 2000 « doit se faire ». En sa qualité de maire (DL) de Deauville, elle a d'abord le souci de « l'esthétique » et de la « lutte contre les pollutions », mais, avec sa casquette de présidente du consell général du Calvados, elle pense au développement économique et à ses retombées possibles sur la rive gauche.

Nicole Ameline, députée (DL) du Calvados et vice-présidente du consell régional, qui s'est d'abord crispée vis-à-vis d'une « île artificielle », a évolué dans le même sens. « Pour ne pas devenir la banlleue chic du Havre et de Caen. il L'association a mené son pre- faut que nous fassions de l'environmier combat au moment de la nement préservé - grûce à une résisconstruction du pont de Norman- tance exemplaire à la pression imle milieu naturel (roselières, va- d'attractivité pour les entreprises ».

teindrait 500 000 habitants -, toute la plaine alluviale était, tachement, mise à disposition d'une extension

dans l'euphorie des « trente glo-

rieuses » - alors qu'on estimait

que l'agglomération du Havre at-

Aujourd'hui, d'une rive à l'autre, le dialogue reste parfols conflictuel, mais il existe, se rassurent les optimistes. Depuis cinq ou six ans, la qualité de l'eau de la Seine s'est améliorée. Pas au point cependant de rendre comestibles les magnifloues moules de l'estuaire, qui filtrent et stockent les métaux

### Robert Belleret

■ MANCHE: le conseil général présidé par Jean-François Le Grand (RPR), a lancé, mercredi 7 avril, une opération transparence, afin de dénoncer les « amoigames » et les « opérations de désinformation calculée > sur les risques du nucléaire, à propos de l'usine Cogema de la Hague et de la centrale de Flamanville. Cette opération s'appule sur un ensemble de documents intitulé « La Manche: radioactivité sous surveillance », remis à l'ensemble de la die, ouvert en 1994, pour préserver mobilière -, un capital et un point population du département, ainsi qu'à la presse, aux parlementaires,



وكذا من الأحلي

### HORIZONS

fois, une caméra de autour d'une table ovale. Jacques Chirac et Lionel Jospin ont pris place. Hubert Védrine, ministre des affaires étrangères, et Charles Josselin, ministre délégué à la coopération, encadrent le chef de l'Etat. Alain Richard, ministre de la défense, et Pierre Moscovici, ministre délégué aux affaires européennes, entourent le premier ministre. Ce mercredi 7 avril, à l'Elysée, un conseil restreint est réuni pour faire le point sur la situation dans les Balkans. Exceptionnelle, l'image a un but : montrer au pays que, en ces heures difficiles, les deux plus hautes autorités de l'Etat. coopèrent pleinement pour gérer

Depuis le 24 mars, date des premières frappes aériennes de l'OTAN sur la Yougoslavie, ce souci permanent d'unité guide les interventions et les attitudes des deux acteurs de la cohabitation. « Avec le gouvernement, nous avons décidé de... », indique M. Chirac dans chacune de ses allocutions; • En accord avec le président de la République, nous pensons que... », souligne M. Jospin. Ce message est relayé avec constance par les entourages : lorsque le chef de l'Etat, de Berlin, où les deux «têtes» de l'exécutif participent à un sommet européen, annonce aux Français le début de l'offensive alliée, on fait savoir que le chef du gouvernement a été « blen sûr » le premier lecteur de ce texte ; et quand, tou-Jours à Berlin, dans la nuit du 25 au 26 mars, M. Jospin met la dernière

« Tous deux ont une vision identique et très réaliste de l'Europe, vision où domine surtout le souci de créer un contrepoids a la puissance américaine »

> Alain Richard. ministre de la défense

main au discours qu'il prononcera quelques heures plus tard à la tribune de l'Assemblée nationale, on tadique qu'il en confie « évidemment » la version finale à M. Chirac, avant de prendre l'avion.

En trois semaines de conflit, les deux hommes ont témoigné d'une parfaite identité de vues, qu'il s'agisse des choix militaires, de l'attitude à adopter face à Slobodan Milosevic ou de la question des réfugiés. « Les décisions prises durant cette crise ne résultent pas d'un compromis entre eux, analyse Alain Richard, ministre de la défense. Elles traduisent, au contraire, une approche commune du problème. Tous deux ont une visionidentique et très réaliste de l'Europe, vision où domine surtout le souci de créer un contrepoids à la puissance

Face à cette crise, chacun des deux poles de l'exécutif s'est organisé. L'agenda du chef de l'Etat a été allégé. Les conseillers de l'Elysée ont été priés de trier dans les dossiers. Les voyages en province ont été momentanément suspendus; les interventions devant tel ou tel public de socioprofessionnels sont, elles aussi, reportées. Aujourd'hui, le président de cohabitation offensif doit s'effacer derrière le chef des armées. Du même coup, les occasions, pour M. Chirac, de critiquer l'action gouvernementale ou d'esquisser la définition d'une future campagne présidentielle disparaissent. Toute image le mettant en scène doit être « kosovocompatible ». Lorsque le président de la République s'absente de Paris, pendant le weekend pascal, on doit le voir rendant hommage aux victimes de la catastrophe du tunnel du Mont-Blanc, à Chamonix. le vendredi; mais, contrairement à ce qui s'était passé à la même époque en 1998, on ne

# « Nous avons décidé de... », « nous pensons que... »

**Jacques Chirac et Lionel Jospin** affichent leur parfaite entente dans la conduite de l'action militaire et diplomatique de la France. L'heure n'est pas aux rivalités, mais à un respect scrupuleux des responsabilités pour faire face à la crise

moigne, aussi, d'un goût parti-

culier pour la lecture des dépêches

d'ambassade en provenance des

pays balkaniques. « C'est la matière

la plus brute, la plus vivante », ob-

serve le directeur de son cabinet. A

Matignon, on suit également de

très près l'évolution de l'opinion à

travers les sondages. «Le premier

ministre se tient au courant de tout.

Il considère à la lettre que c'est le

gouvernement qui détermine et

conduit la politique de la nation », confie Daniel Vaillant, ministre des

relations avec le Parlement. Avant

l'image du conseil restreint de

mercredi, les Français avaient pu

voir, le 4 avril, celle du comité in-

terministériel réuni autour de

M. Jospin pour traiter de la ques-

E travali gouvernemental se

ressent de cette mobilisa-

🚅 tion. Pour la semaine du 5 au

9 avril, l'agenda public du premier

ministre était vierge de toute obii-

gation, ce qui n'était jamais arrivé

depuis son installation à Matignon,

en juin 1997. La crise a effacé de

l'emploi du temps de M. Jospin un

déplacement, début avril, aux An-

verra pas d'image de ses deux journées de détente en famille à Me-

Le conflit est venu bousculer le rythme de l'Elysée. C'est là que se décident, aujourd'hui, les formes de l'engagement de la France dans la guerre; de là que partent les ordres à destination des militaires ; là, aussi, que s'élabore la dipiomatie de la crise. Devant les portes du 52, rue Faubourg-Saint-Honoré, les gardes républicains portent désormais gilets pare-balles et pistolets-mitrailleurs. Devant ses visiteurs, M. Chirac apparaît à son alse. L'expression est rapide, les gestes appulent la parole lorsqu'il explique, « avec un vrai souci de pédagogie », selon un témoin, les raisons du conflit ou la personnalité du président serbe. « Il veut démontrer qu'il a une vrale connaissance du terrain et des hommes », observe un autre de ses interiocuteurs.

Avec ses collaborateurs, par petits groupes de deux ou trois seion les sulets. M. Chirac multiplie les réunions. Le mode de fonctionnement du cabinet doit être « soupie et rapide », selon la porte-parole de l'Elysée, Catherine Colonna. De l'agenda des jours ordinaires, le chef de l'Etat a toutefois tenu à conserver les rencontres régulières avec les élus ou les dirigeants politiques de son camp. Comme il en a l'habitude depuis plusieurs semaines, M. Chirac est ainsi venu s'entretenir un long moment avec le groupe de parlementaires de l'opposition qui se trouvait invité à déjeuner, fin mars, à l'Elysée. A Matignon aussi, on

s'adapte. « Nous consacrons, aujourd'hui, 50% de notre temps à ce dossier», constate Olivier Schrameck, directeur du cabinet de M. Jospin. Le premier ministre se nountit des notes de synthèse que, deux fois par jour, ses conseillers pour la défense et la diplomatle déposent sur son bureau, notes qui font le point des opérations militaires en cours en Yougoslavie. L'ancien diplomate qu'il est té-

de la remise du rapport du commissaire au Plan, Jean-Michel Charpin, prévue à la mi-avril, risque lui aussi de prendre du retard. Seule la préparation du budget exige le respect du calendrier. Mardi 6 avril, le petit déjeuner hebdomadaire qui réunit les responsables socialistes à Matignon lui a été entièrement consacré.

La situation de guerre a surtout une autre conséquence, directe, sur la cohabitation : elle entraîne un contact permanent entre les deux pôles de l'exécutif, à chacun de ses niveaux. Elysée, Matignon, Quai d'Orsay, ministère de la défense: dans ce carré stratégique, Imformation arrive, repart, circule, s'échange, se partage. Outre leur tête-à-tête du mercredi matin et ies conseils restreints, les entretiens téléphoniques entre le président de la République et le premier ministre sont fréquents et réguliers. Chacun informe précisément l'autre du contenu de ses conversations avec les dirigeants étrangers. Les entretiens quotidiens du ministre des affaires étrangères avec ses homologues européens et américain font l'objet d'un compte-rendu, verbal ou écrit, à l'Elysée et à Matignon. Les conseillers des deux maisons échangent eux aussi, systématiquement, leurs informations.

Chaque jour, à 8 heures, au ministère de la défense, l'amiral Jean-Luc Delaunay, chef d'état-major particulier du président de la République - nommé chef d'état-major de la marine, mercredi, par le consell des ministres, mais qui ne prendra ces nouvelles fonctions que le

is mai - re-

conseillers défense et diplomatie du premier ministre. Ensemble, ils prennent connaissance du rapport que leur présente le général Jean-Pierre Kelche, chef d'état-major des armées, sur le résultat des frappes de la nuit, dont ils vont aussitôt rendre compte à leurs maisons respectives. En fin de journée, les mêmes se retrouvent, que de Varenne, au siège du gouvernement, pour faire le point des opérations de la journée.

UTIL ordinaire de la bataille politique entre le chef de l'Etat et le premier ministre, la communication devient ici l'expression de leurs convergences. Au premier, la pédagogie devant l'opinion, à travers des allocutions radio-télévisées qui, après celles du 29 mars et du

6 avril, s'annoncent regulières. Au second. l'explication devant la représentation nationale, à l'occa-

sion des séances de questions au gouvernement, à l'Assemblée nationale. Une séance de questions exceptionnelle est prévue, le 13 avril, au Palais-Bourbon, alors que le Parlement aura interrompu ses travaux jusqu'au 27 avril pour la période des vacances de printemps. De même, le 15 avril, M. Jospin répondra aux questions des sénateurs. C'est le premier ministre, aussi, qui tient informés

les présidents des groupes et des commissions concernées des deux Assemblées, qu'il a reçus, mercredì, pour la deuxième fois. Cette distribution des tâches, qui correspond au statut institutionnel de chacun, a fonction-

toutefois pas se cantonner à l'hémicycle de l'Assemblée nationale: pour la première fois depuis le début de la crise, il devait intervenir à la télévision, jeudi 8 avril, dans le journal du soir de France 2. A Matignon, on n'a guère apprecié, en effet, que l'intervention de M. Jospin devant les députés, le 6 avril, ait été balayée de l'actualité par celle de M. Chirac, à la télévision et à la radio, le même soir, à 20 heures... Les agacements de ce genre, ton-

chant à la répartition des rôles entre le chef de l'Etat et le premier ministre, trouvent vite leurs limites. S'il revendique pleinement la « codécision » dans la conduite de la guerre avec M. Chirac. M. Jospin sait que l'opinion ne pardonnerait aucun dérapage. La contrainte pèse également sur M. Chirac, Lorsque devant lui, au cours du conseil des ministres du 31 mars, Jean-Pierre Chevenement, Dominique Voynet et Jean-Claude Gayssot expriment des réserves sur l'intervention française au Kosovo, le chef de l'Etat s'abstient de tout commentaire. Ce silence limite, du même coup, l'exploitation que l'opposition est tentée de faire de ces dissensions gouvernementales. La première conséquence de la guerre est, au sommet de l'Etat, une trêve qui n'est pas seulement motivée par un souci tactique ou par la prudence. Chacun a nscience, d'abord, de façon parfaitement perceptible, de la responsabilité qui lui incombe dans une situation de crise d'une dimension exceptionnelle, face à une opinion incertaine et dans un paysage politique où, à gauche plus gravement - parce que la gauche est au pouvoir-, mais aussi à droite, les fissures

peuvent s'élargh. « i do the job », a contume de dire le président de la République à ses interlocuteurs, lorsque ceux-ci s'inquiètent des conséquences, sur la vie politique intérieure, du consensus à la tête de l'Etat. Pour M. Chirac, au contraire d'une opposition à l'affit des occasions de marquer des points contre le gouvernement et la majorité, cette séquence inattendue permet de dessiner l'image du président rassembleur dont a besoin le futur candidat. Pour M. Jospin, l'enjeu est tout aussi grand: la partagée de la guerre permet à l'opinion de le jauger, aujourd'hui, sur un terrain présidentiel qu'il convoltera sans doute demain. «! do the job »: la phrase vaut pour

Dessin : Pancho



حكذا من الأصل

ce mois-

UNION EUROPEE

couple nippo-am

occidental (Philips)

titre de propriété

Youssef Courtson

Moratinos) AFR

Les renseignemen

(Nicolas Truong)

Egalement au sç Géopolitique : inachevée en Irlande de

Moltedo | Caraibes: Quand les pauvres undus (I.L.M.) - Les paris de Su des journalistes priza : es Thébaud Mandy # Civi

TARIFS France mars DGM TOU -**Etranger** 

ر

Ce mois-ci dans « Le Monde diplomatique » :

UNION EUROPÉENNE : A Bruxelles, une Commission chasse l'autre (Bernard Cassen) ■ JAPON : Le couple nippo-américain dans l'impasse (Bruce Cumings) - Remise en question du « modèle » occidental (Philip S. Golub) ■ ÉTAT PALESTINIEN: Inventaire des accords d'Oslo (Alain Gresh) - Un titre de propriété inaliénable sur la terre (Monique Chemillier-Gendreau) - Enjeux démographiques (Youssef Courbage) - Un engagement plus prononcé de l'Union européenne (Miguel Angel Moratinos) ■ AFRIQUE: Ces guerres qui usent le continent (Philippe Leymarie) ■ « INSÉCURITÉ »: Les renseignements genéraux découvrent les quartiers (Vincent Laurent) - Trappes, la ville qui tient (Nicolas Truong) - Le « moyennement répressif » des Pays-Bas (Josine Junger-Tas).

### AVRIL 1999

GUERRE EN SERBIE, NOUVEAU RÔLE DE L'OTAN - Pages 4 à 7

# TENANTO DE SANTA DE CONTROLLA CONTRO

Le devoir de paresse Par THIERRY PAQUOT

Socialconformisme

Per IGNACIO RAMONET

1945, que des forces euro-bomberdent un autre Etat euro-iverain. Annoncée le 23 mars morai - per M. Javier e général de l'OTAN.

Solana est un dirigeant historique arti socialiste ouvrier espagnol gouvernements respectifs de l'Alle-magne, de la France, de l'Italie et du Roysume-Unil. Et membres éminents,

geants sociales de lean crates, héritiers de lean laurés et d'une longue tradition de légalisme international, ont-ils pu à ce point oéder aux pressions de Washington et s'embarquer dans une Washington et s'embarquer dans une moindre légitimité internationale nondre légitimité internationale des Nations unies ennermant cette région n'autorise concernant cette région n'autorise depart, un signe supplémentaire de l'effondrement idéologique de la sociale-démocrane? Celle-ci est suns boussole, naviguant à vue, obsédée par Aucune résolution des Nations unies concernant cette région n'autorise explicitement le recours à la force. Et le Conseil de sécurité, organe suprème de la pisnète en matère de conflit, n'avait pas été saisi avant le declenchement des prenières frappes, et n'avait accordé aucun avait à l'emploi des armes contre

L'IDÉOLOGIE DE L'INSÉCURITÉ Ce vent punitif qui vient d'Amérique

Par LOIC WACQUANT

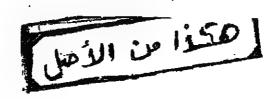
EPUIS quelques années monte o travers l'Europe une de ces paniques morales capables, par son ampleur et « vinilence, d'infichir la physionomie des sociétés qu'elle atteint. Son objet apparent, trop atteint son objet apparent, trop apparent justement, puisqu'il tend à passernt justement, puisqu'il tend à les politiques etatiques et de redessiner la physionomie des sociétés qu'elle atteint. Son objet apparent, trop apparent justement, puisqu'il tend à enveit le debst public : la délinquance des « jeunes », les « viotences urbaines », les desordes dant les « quartien sensibles » seraient le crea-

### Egalement au sommaire

**Géopolitique:** Les entités chaotiques ingouvernables (Oswaldo de Rivero) **Europe:** Décolonisation inachevée en Irlande du Nord (Robbie Mc Veigh) - En Italie, la transition politique s'accélère (Guido Moltedo) **Caraïbes:** Consensus introuvable à Porto Rico (James Cohen) **Développement:** Quand les pauvres séduisent les banques (Jean-Loup Motchane). - Le regard intéressé de Wall Street (J.-L. M.) - Les pays du Sud rongés par les pesticides (Mohamed Larbi Bouguerra) **Médias** : Misère des journalistes précaires (Gilles Balbastre) 🗷 Santé : Vers la sélection génétique des travailleurs (Annie Thébaud Mondy | Civilisation: La leçon des peuples premiers (Jean Malaurie).



France (y compris DOM-TOM et pays à accords postaux*)		Bulletin à ranvoyer à : la Monde diplomatique service abonnements, 24, avenue au General-Leclerc, 60:046 Chantilly Cedeu, France	IE WOMA
Tarif spécial (eudians, lycéens, chēmeurs, RMistes sur présentation d'un justificatif. France métropolitaine uniquement)		☐ OUI, je souhaite m'abonner au Monde diplomatique pour : ☐ 1 an (12 numéros) ☐ 2 ans (24 numéros)	Marie
<b>■</b> Etranger			Mary 100
Voie normale fy compris Union européenne par avian)		Nom: Prénom:	
Voie aérienne Tunisie	18,2	Code postal : Ville : Pays :	2.20
Autres pays d'Europe (souf Linian auropéenne, Sinsse) Algèrie Maroc		Je joins mon réglement libellé en francs français de FF, par :	1. Markamater
DOM, Afrique francaphone		☐ Chèque bancaire ☐ Eurochèque ☐ Mandat international	14 Berry
Etats-Unis, Conada, Moyen-Orient		Carte bancaire internationale nº:	And anythings
Amenque centrale, Amenque du Sud, Mexique Atrique anglophone. Japon, Chine, autres pays d'Asie		☐ Carte American Express n°: [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [	
том мот		Expire fin : Signature obligatoire :	
Océanie, Australie, Nouvelle Zélande		901MENAO	
* Bénin, Burkina Faso, Cemerous, Rép. centrafricaine, Comores Gabon, Guinde, Madagascar, Mati, Mauritanie, Niger, Sénegel, T	i, Congo, Côte d'Ivoire, Dibouti, Teheri, Tapo, Tuorie		



# Les rendez-vous manqués

par Martin Graff

I les politiciens européens avaient visité la Serbie incognito, ne serait-ce que huit jours, en parlant avec les jeunes et les vieux de toutes les catégories sociales, ils n'auraient jamais décidé de bombarder le pays. Par exemple, 1997 aurait été une bonne année : après les accords de Dayton et avant la montée en puissance de l'UCK. Ils en auraient plus appris sur la psychologie des Serbes qu'après des semaines de bombardement.

A l'époque, tous, intellectuels ou ouvriers, anti- ou pro-Milosevic leur auraient affirmé avec le sourire, mais avec détermination, que les Américains, les Allemands et les Français - dans l'ordre - étaient responsables de la guerre en ex-Yougoslavie parce qu'ils avaient décidé de démanteler leur patrie. Mème s'ils déploraient les massacres, ils les minimisaient aussitôt en les comparant aux exactions des Croates. Les réfugiés bosniaques? Les centaines de milliers de réfugiés serbes qui périclitent encore aujourd'hui sur les rives du Danube permettaient une comparaison avantageuse. Tous témoignaient d'un manque d'informations évident. La propagande avait creusé son lit de certitudes. La lecture de l'histoire se faisait à l'aune des déclarations d'indépendance successives des anciennes provinces. L'intolérance serbe était sublimée en termes de trahison. Tous croyalent à la théorie du complot. « Qui est responsable de la guerre ? » « The World », me répondit le plus sérieusement du monde un ieune ex-combattant.

En passant leurs vacances en Serble, les politiciens européens auraient compris qu'une attaque aérienne de l'OTAN allalt automatiquement, par simple réflexe, souder le pays, partisans et opposants de Milosevic. Comment pouvaient-lis penser une seule seconde que le pouvoir de Belgrade allait tomber avec les bombes, à moins d'effacer la Serbie de la carte. Les erreurs psychologiques entrainent souvent les erreurs stratégiques. Oul, nos stratèges auraient compris que les opposants au pouvoir central n'avaient plus aucune chance en cas de guerre. Que les sbires d'Arkan, qui jouaient à l'époque profil bas, allaient retrouver du service. Que menacer Milosevic de bombarder son pays s'il ne signait pas les accords de Rambouillet était d'une singulière naïveté. La Realpolitik est une notion prussienne, pas slave.

En se promenant en Serbie, ils auraient aussi compris que même la Serble actuelle n'est pas « ethniquement pure ». Roumains, Slovaques, Hongrois, Ruthènes, Croates, Grecs se trouvent encore éparpillés dans le pays. Ils auraient compris qu'une guerre allait briser les derniers mariages mixtes. Ils auraient surtout comptis, en traversant les frontières de l'ex-Yougoslavie, qu'une guerre allait provoquer en termes de géopolitique des effets collatéraus irrémédiables chez les voisins. Même le Monténéero risquait d'en faire les frais.

La tragédie des réfugiés occulte déjà les erreurs de stratégie, permet de diaboliser définitivement les Serbes et empêche pour longtemps une coexistence entre Serbes et Kosovars

Plus prosaiquement, quel stratège occidental sait que bloquer le Danube va mettre d'un coup au chômage des centaines de chauffeurs buigares qui prennent en charge à Vidin les attelages des poids lourds transportés depuis Passau sur des barges géantes, pour ies conduire au Moyen-Orient. Sans oublier le personnel des bateaux à vapeur pour touristes et les devises qui s'envolent en fumée.

Les guerriers de l'UCK, par contre, ont tout compris, Le pacifisme de M. Rugova, le Gandhi des Baikans, n'est plus de mise. Les Occidentaux ont oublié le vieux slogan : « Make love, not war ! » Ils out oublié que Mandela n'aurait jamais réussi la révolution tranquille de l'Afrique du Sud si l'ANC avait continué à se battre contre les Biancs avec les armes. Ils ont oublié que Martin Luther King n'aurait pas accéléré l'émancipation des Noirs en lançant des bombes. Ils ont oublié que même les partisans de Khorpeiny avaient mis l'armée du shah techniquement K.-O. en se promenant sans armes par millions dans les mes de Téhéran.

Les guerriers du Kosovo savent aussi qu'il suffit de tirer dans le dos de quelques policiers serbes au Kosovo pour déclencher des représailles hors de toute proportion. Ils ont compris comment provoquer Milosevic pour provoquer la verme des armées occidentales. Ils naissent la mauvaise conscience des Occidentaux. Ce n'est qu'une question de jours. Les avions ont déià fait le plein. Oui, les leunes de l'UCK ont toutes les raisons de se moquer de l'écharpe de Rugova, qui ressemble plus à un professeur égaré dans la politique qu'à un vrai chef de guerre. Les télés occidentales n'ont cessé de filmer complai-

samment leurs gestioniations guerrières, avec un résultat évident: l'UCK a surestimé ses forces. Quant à nous, nous avons déjà oublié que les attaques armées de l'UCK ont définitivement ruiné les espoirs d'une coexistence pacifique entre Serbes et Kosovars. Les fanatiques serbes n'attendaient que cela. Enfin la terreur allait trouver une justification politique!

La théorie de la guerre propre relève de l'astrologie politique, comme le prouvent, jour après jour, les images. Les pilotes rentrent sains et saufs. A part quelques soldats capturés, le résultat est giorieux. Pas de morts du côté des attaquants, donc fêtons Pâques en paix. En contrepartie, une région de l'Europe est transformée définitivement en carrousel ethnique et en poudrière politique. Les super-stratèges se déclarent surpris

par le résultat. Les frappes millimétrées déstabilisent plusieurs peuples, rendent encore plus fous ceux qui l'étaient déjà, empêchent définivement une solution paci-

Déjà, aujourd'hul, la situation du peuple kosovar est pire qu'à Fénome de la domination serbe Les démocrates, mêmes déchirés entre eux, avaient conquis la mairie de Belgrade pacifiquement, pas avec les armes. Les Kosovars, malgré les embûches, auraient pu reconquérir leur dignité, sans les armes. La non-violence, contrairement à tous les prophètes donneurs de leçon de démocratie avmée, est l'arme la plus violente qui soit, celle de la paix. Elle a ses méthodes et ses stratèges. Malheureusement les Kosovars ont contre eux non seulement Milosevic, mais les nouveaux démocrates, qui out tout simplement oublié que la guerre n'est pas un jeu activé par une machine à sous.

La tragédie des réfugiés occulte iéjà les erreurs de stratégie, permet de diaboliser définitivement les Serbes et empêche pour longtemps sovars. Les génies du Pentagone n'ont laissé aucune chance aux déracinés du Kosovo. La milice et l'armée serbes ont fait le reste. Comportement impardonnable, mais amplifié par nos propres stratégles guerrières. Comment jeter l'eau du bain sans le bébé? Même ceux qui auront la « chance » d'être tolérés à l'Ouest resteront éternellement « étrangers » à notre

Déjà les chefs d'Etat font des calculs d'épiciers pour éviter de faire venir trop de réfugiés dans leurs pays respectifs: « Je veux bien en prendre dix si tu en prends également dix. » M. Koller, ministre de la police et de la justice suisse, est formel: « Nous avons dejà 50 000 Kosovars en Suisse. C'est le record en Europe de l'Ouest1 » La générosité humanitaire new look. Il fallait y penser. C'est fait.

Martin Graff est réalisateur

fier autrement son maintien dans

# Réponse à un acte d'accusation

par Pierre Vidal-Naquet

ANS la page Débats du Monde du 7 avril, Pascal Bruckner me fait l'honneur de me prendre pour cible, d'abord en compagnie de Pierre Bourdieu, puis à titre individuel, à propos de la position qu'avec d'autres nous avons prise sur les bombardements alliés sur la Yougoslavie. Il le fait non sans pratiquer l'amaigame en suggérant que nous ferions de l'épuration ethnique au Kosovo une simple «broutille» par le seul plaisir de pratiquer la « pose antiimpérialiste». Je ne m'exprimerai ici qu'à titre individuel Je connaissais assez bien la You-

goslavie de Tito et de l'immédiat post-titisme. Il n'était pas besoin d'être grand clerc pour savoir qu'à travers ce pays passait une des majeures fractures de l'Europe : entre Rome et Byzance, entre le sous-développement et la société industrielle occidentale, entre les bureaucraties communistes et l'Occident démocratique, entre l'islam et le christianisme. Ce n'est pas un hasard si, lors du célèbre partage de Moscon, en novembre 1944, conctu par Churchill et Staline, la Yougoslavie avait été prévue pour un 50/50. Tito, luimême croate, avait à pen près maintenu l'équilibre entre les diverses composantes nationales de la Fédération au nom de l'adage: « Une Yougoslavie forte suppose une Serbie faible. »

La Constitution de 1974 avait donné l'autonomie au Kosovo qui aurait assurément préféré un statut de République fédérée. La Yougoslavie était un espace pluraliste et les intellectuels slovènes, par exemple, soutenaient la revendication des Kosovars. La Yougoslavie n'était pas l'Albanie d'Enver Hodia. La guerre y avait été très rude, guerre civile et guerre étrangère mais, en partie grâce à Tîto, les Croates n'étaient pas globalement condamnés pour le soutien que nombre d'entre eux, y compris l'archevêque de Zagreb, avaient accordé aux oustachis. La fédération avait certes des aspects absurdes,

comme l'existence d'une prétendue nationalité musulmane, mais enfin elle tenait à peu près debont. La rupture leutement préparée à la fin des années 80 intervint en juin 1991. Milosevic en fut assurément le principal responsable, mais il a été allègrement accompagné par l'Allemagne et le Vatican et il a agi non pas au nom du communisme mais en vertu de ce qu'Edgar 🌰 Morin appela le « total-nationalisme ». Il ne fut pas le seul à le pratiquer. La « purification ethnique » se répandit comme une véroie. On a beaucoup parlé, à juste titre, de ce que subirent les Croates à Vultovar et à Dubrovnik et les Musulmans en Bosnie, beaucoup moins de l'expulsion de 200 000 Serbes de la Krajina pendant l'été 1993, œuvre de la Croatie de Franjo Tudiman, non sans queique complicité de Milosevic. C'est là un précédent qui a, pour le moins, facilité l'abjecte expulsion des Kosovars. Nul ne semble s'en être aperçu au sein de l'OTAN.

100

200

- Jan . .

4000

48.50

 $\underline{\mathbb{Z}}_{0}:$ 

3.

55.27

350

the s

 $\pi_{\underline{G}} = \emptyset$ 

54T (

200

المباد

<u> 277</u>1. .

 $f^{\prime}\in \mathcal{F}$ 

 $\tilde{Z}_{n}^{(i)} = 0$ 

1207

200

úb;

in the last

art.

lecho» ges fig-

responsati es tr

nouvelle en en

trèstés Estren ent

les competences

reconages et ala.

allegeances - ...

Lamber -

Set don collect.

Dent of 1 ...

compale and the

ជាងជួប<sub>ា ខេត</sub>

Caradee . 175

atoria.

de reas 1. 1

des agressions

non ph....

Petition :

result from

Phis VIII - - - C

B10 21 25

commental of

detido, i.g.

Motor, Com

tencer and a

(age A company

Un Tri Liberta

equip. Forus 30

Main Salar

tapa,

lai engge.

sition, care

Ont standa

Gr. Uar Con.

រីស្រែក<sub>ន់វិសា</sub>ក

Senicile o

put later in

Cephionic, 1

ale street

 $C_{C,\lambda}: \mathbb{R}^{n} \to \mathbb{R}^{n}$ 

Manager and

horachie, f

Pration Gran

cond .....

done con un.

doit ette

1277

Si j'ai comparé Milosevic à Nétanyahou, c'est parce que la politique israélienne, depuis les origines jusqu'aux accords d'Oslo, violés par le premier ministre israélien, a reposé sur l'expulsion des Palestiniens

Si j'ai comparé Milosevic à Nétanyahou, c'est parce que la politique israélienne depuis les origines juspremier ministre israélien, a reposé sur l'expulsion des Palestiniens, en 1948 d'abord puis en 1967, l'expulsion ou l'enfermement dans un ghetto comme la bande de Gaza cependant que les colonies s'installaient et s'installent toujours. Le général Sharon, par exemple, soutient ouvertement Milosevic par crainte d'une revendication d'autonomie des Arabes en Galilée. Fautil rappeler qu'israël est un allié fidèle des Etats-Unis et que les pres-sions américaines pour faire céder Nétanyahou sont demeurées essentiellement diplomatiques? Quant aux Rurdes de la Turquie. autre alliée des USA, personne ne

s'intéresse à eux. Si Milosevic s'est montré intraltable sur une présence militaire de l'OTAN au Rosovo, la rupture décidée par l'Alliance a entraîné le retrait immédiat des observateurs de l'OSCE alors qu'il aurait fallu en doubler ou tripler le nombre. Les bombardements ont donc facilité la politique criminelle de Milosevic. Détruire les forces serbes, les usines serbes, y compris une manufacture de tabac, n'a pas jusqu'à présent affaibli sérieusement le « total-nationalisme » serbe. Faire la guerre sans prendre de risques, c'est aggraver le fossé entre le monde des riches et celui des pauvres, ce n'est pas combattre, c'est pratiquer une sorte de torture

aérienne : « Tu parles ou je frappe. » C'est aussi souligner, au moment même où l'euro se met en place, l'insigne faiblesse politique de l'Europe. Dire cela, est-ce vraiment faire de l'anti-américanisme primaire? Demain, le Kosovo sera peut-être autonome ou indépendant, mais il aura été au préalable

vidé de ses habitants albanais. Mettre les Balkans en miettes alors qu'il faudrait les fédérer, estce vraiment le résultat souhaité d'une intervention dont le moins que l'on puisse dire est qu'elle a manqué et de courage et de logique, en dehors de celle de l'ab-

Pierre Vidal-Naquet est historien, directeur d'études à l'Ehess (Ecole des hautes études en sciences sociales).

# Leur logique et la nôtre

Suite de la première page

Le désastre humain est à son comble. Alors que les trappes aériennes étaient censées prévenir le pire, le résultat est accabiant : déplacement massif des Albanais du Kosovo transformés en peuple paria, massacres sans témoins, union sacrée autour de Millosevic en Serble, déstabilisation durable de toute la région.

Sombre bilan du réalisme otanien. Javier Solana prétend pourtant avoir été informé à l'avance d'un plan d'expulsion des Kosovars. Comment expliquer alors, après dix jours de bombardements et d'exode, les carences et les retards de l'aide humanitaire? Incompétence ou cynisme?

Pour démêter l'imbroglio, le droit des peuples à disposer d'euxmêmes reste le fil conducteur. Ce droit à déterminer, « auand ils le désirent et comme ils le désirent, leur statut politique interne et externe sans ingérence extérieure » figure au chapitre VIII de l'Acte final de la conférence d'Helsinki. Il vaut pour le Kosovo comme pour les Kurdes, les Basques, les Ecossais (et les Palestiniens!).

L'autodétermination signifie le droit de choisir : autonomie, association, souveraineté partagée. Ce choix inclut l'indépendance, mais ne s'y réduit pas : à l'heure de la mondialisation marchande, la dislocation d'Etats plurinationaux et pluriethniques, la quête improbable d'une équation simple (un peuple homogêne = un territoire = un Etat) portent en germe la purification territoriale et ethnique. Sa sinistre logique est sans limites.

Même si l'autonomie substantielle du Kosovo apparaissait comme une solution souhaitable, la poursuite de la guerre la compromet chaque jour davantage et réduit à vue d'œil l'espace d'une force démocratique et pacifique. Au point d'exacerbation atteint par l'affrontement communautaire, l'indépendance devient, par effet d'engrenage, le débouché probable de l'autodétermination, au risque troupes de l'OTAN sont disquali-

d'une partition de fait sur le dos des Rosovars: après la Bosnie « une et divisible » de Dayton, un Kosovo « un et divisé »?

Tout conflit armé a pour fonction de modifier les rapports de forces en vue d'un compromis inévitable. Or, les frappes aériennes ne dessinent par elles-mêmes aucune issue. Il faudra donc revenir à la négociation. Quand, à quel prix, dans quel rapport de forces ? Un écrasement militaire total de la Serbie signifierait, certes, la disparition du criminel de guerre Milosevic, mais dans des conditions telles qu'il resterait alors un peuple serbe durablement humilié et meurtri, couvant dans le ressentiment un capital victimaire inépuisable. Pour que la société serbe respire à nouveau dans sa diversité au lieu de se rétracter en bloc, pour que la cohabitation pacifique des peuples de la région redevienne possible, vaut-il mieux arrêter immédiatement les bombardements ou les continuer (jusqu'où ?) et les prolonger tôt ou tard par une intervention terrestre?

C'est la question de l'heure. La réponse est claire : il faut arrêter les bombardements et reurendre les pourpariers pour l'autodétermination du Kosovo. Notre appel collectif (Le Monde du 31 mars) suggère « l'organisation d'une conférence balkanique à laquelle participent les représentants des Etats et de toutes les communautés nationales de ces Etats ». Illusoire? Bien moins que l'idée d'un protectorat à durée indéterminée, intronisant l'OTAN comme garante du maintien de l'ordre régional. Il n'y a d'autre issue, en effet, que de faire confiance aux peuples concernés pour définir un compromis global viable, assurer des garanties réciproques pour les minorités, fournir les moyens nécessaires au retour effectif des populations déplacées et aux réparations des destructions de guerre.

Cette perspective pose la question d'une force d'interposition, non pour dicter la loi des plus forts, mais pour garantir un compromis consenti. Sous quelle autorité? Les fiées pour une telle mission : on imagine mal les belligérants d'aujourd'hui métamorphosés demain en « soldats de la paix » recomnus par les deux camps. Toute autre solution, excluant les pays qui ont directement participé à l'intervention, peut être envisagée dans le cadre des institutions internationales: si la crise balkanique est une crise européenne, elle concerne toute l'Europe, de l'Atlantique à l'Oural, et non les seuls membres de l'OTAN

ou de l'Union européenne. Cette question met en évidence le second objectif – inavouable – de l'opération « Force alliée ». Pendant la guerre du Golfe, on a beaucoup invoqué la « communauté internationale » et le « droit international ». Aujourd'hui, l'OTAN agit sans mandat de l'ONU. La « communauté internationale » a pratiquement disparu de sa rhétorique : il est difficile

une situation mondiale bouleversée où la brutalité de la crise économique annonce des convulsions majeures. C'est l'architecture de la domination planétaire à l'entrée du nouveau siècle et la légitimation du bras armé de l'Amérique qui sont à l'ordre du jour. Dans le Golfe hier, dans les Balkans auiourd'hui, les Européens apparaissent comme les supplétifs militaires de Washington. Ils n'en sont pas pour autant les vassaux. Europe et Amérique : deux empires, à la fois alliés et rivaux, se disputent le leadership mondial.

Pour les États-Unis, la guerre est l'occasion d'utiliser leur supériorité militaire pour réaffirmer leur hégémonie. Du côté européen, comme l'unité de l'Allemagne au siècle dernier est passée par Sadowa et Sedan, et celle de l'Italie par Solferid'en appeler à cette légitimité no, l'unité politique de l'Euroland a

Au crime de bureau, il faudra désormais ajouter le crime de labo, de studio et de plateau. Milosevic et l'OTAN sont deux formes parfaitement contemporaines et jumelles de la barbarie moderne

datrice.

lorsque la Russie, la Chine, l'Inde s'opposent à l'intervention.

La guerre a donc aussi pour but de redéfinir la hiérarchie et le rôle des institutions internationales. A quelques semaines du cinquantenaire de l'OTAN, Javier Solana est omniprésent, Kofi Annan pratique ment invisible.

La force pure dicte désormais son droit et son ordre. M. Solana assène avec une arrogance sucrée : Vous pouvez tourner la auestion de la présence de l'OTAN de la manière que vous voulez, mais les pays ayant prévu d'envoyer des contingents ne sont pas prêts à le faire dans un autre cadre que le nôtre. » Ce fait accompli est lourd de menaces qui débordent la tragédie des Balkans.

Depuis la disparition du pacte de Varsovie, la mission originelle de l'OTAN est caduque. Elle doit justibesoin à son tour de sa guerre fon-

Au lendemain des élections allemandes, certains saluajent l'avènement d'une Europe nouvelle, sociale et démocratique. Il n'a fallu que quelques semaines pour confirmer les choix d'une Europe libérale et voir la «troisième voie» devenir un sentier de la guerre. Symbolisé par la rencontre de Washington, en septembre 1998, entre Clinton, Blair et Prodi, le « nouveau centre » s'offre son baptême du feu. Il consacre la métamorphose de la social-démocratie classique, adepte de la canonnière coloniale. en social-libéralisme, adepte des frappes néo-impériales à la chirurgie approximative. Et il s'inscrit dans une fuite en avant sécuritaire au détriment des formes les plus

élémentaires de la démocratie et

du droit. « Pour ou contre les dictateurs, pour ou contre la barbarie? ». nous demande-t-on. Devinez | A question simple, réponse simple. On est justement horrifié des crimes perpétrés par les soires de Milosevic, par les villages incendiés et les massacres à l'arme blanche. Mais qui peut dire de quoi seront capables demain les nouveaux guerciers electroniques, habitués à la banalité d'une guerre sans risques, aux hombardements compassionnels, à l'administration de la ruine et de la mort à distance? Au crime de bureau, il faudra désormais ajouter le crime de labo, de studio et de plateau. La barbarie de la purification ethnique n'est pas une barbarie d'un « autre age » (comme on l'entend souvent), à laquelle s'opposerait le bien absolu de la « civilisation » au singulier. Milosevic et l'OTAN sont deux formes parfaitement contemporaines et jumelles de la barbarie

moderne. On proclame « nôtres » les bombardements sur Belgrade? Citoven (ne)s d'un pays belligérant, notre premier devoir est d'agir pour exiger l'accueil inconditionnel des réfugiés et sans-papiers kosovars qui en font la demande, un débat parlementaire public avec vote nominal à Paris comme à Strasbourg, l'arrêt immédiat des bombardements et le retrait de la France de l'opération « Force alliée », le retour massif des observateurs civils

sur le terrain. Nous ne sommes pas « souverainistes bornés » (nous soutenons au contraire l'autodétermination du Kosovo), ni « pacifistes munichois » (le droit ne va pas sans la force qui le soutient), ni complaisants envers les crimes de guerre de Milosevic, dont nous voulons la chute et la mise en jugement, ni « anti-américanistes primaires » au nom d'un euro-chauvinisme de « l'Europe missance » tout aussi odieux que l'arrogance de la World Company. Nous refusons simplement que

la tragédie du Kosovo soit l'occasion d'instaurer un nouvel ordre impérial, loin, blen loin, des souffrances des peuples des Balkans.

Daniel Bensald

مكذا من الأصل

# Vendredi 9 avril, A SAISIR CHEZ CARREFOUR

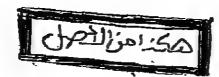
44 000 bouquets Mélodie et pas un de plus.



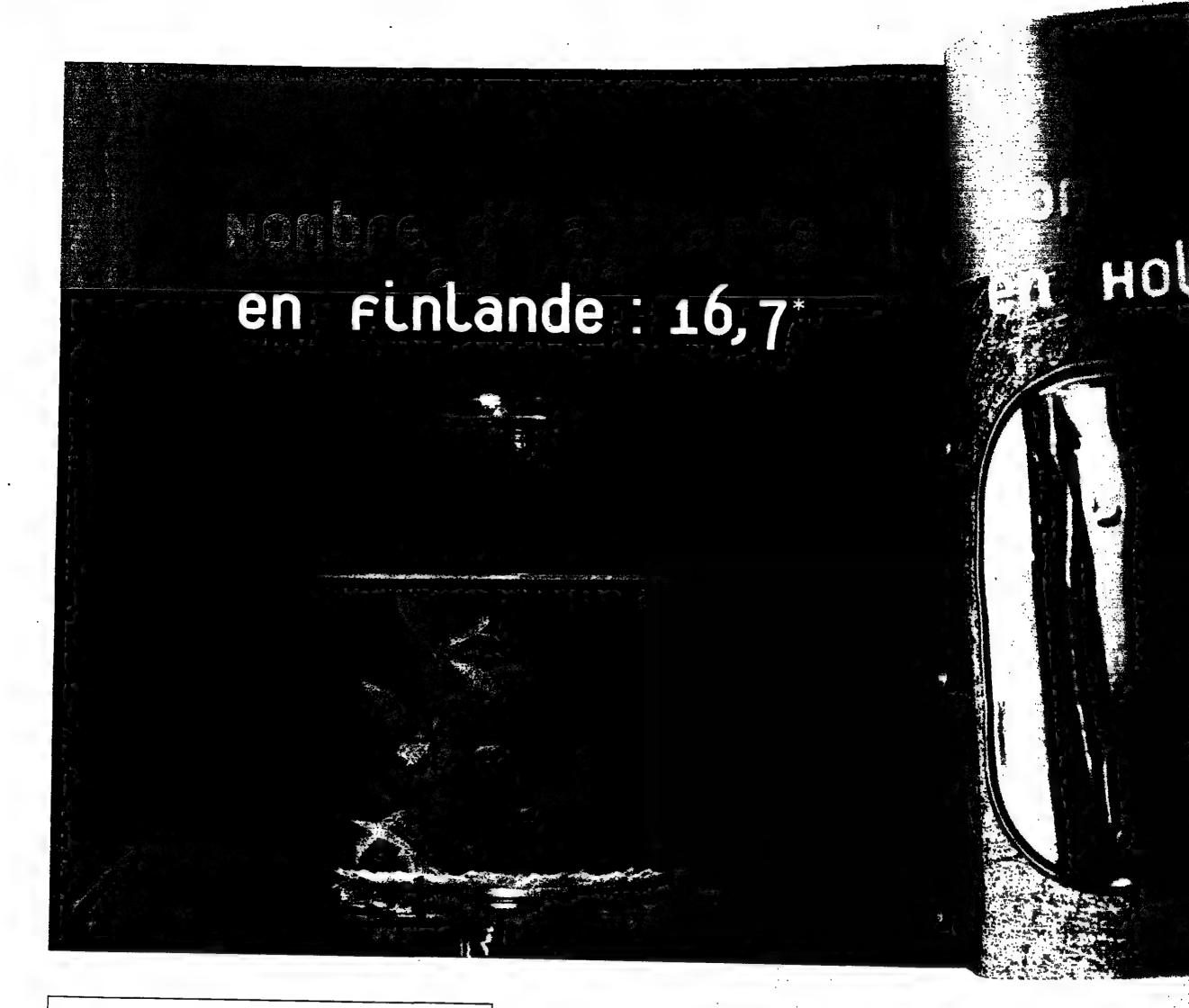
3 coloris : blanc, jaune et orange. 17 tiges.

Avec Carrefour je positive! (

A DEMAIN...



20/LE MONDE/VENDREDI 9 AVRIL 1999



# 9 TELECOM

# enfin le mê

Téléphonez dans 16 pays d'Europe au même tarif.

Pour plus d'informations : www.9telecom.fr

VOUDEVPIEZ EN CEIMA

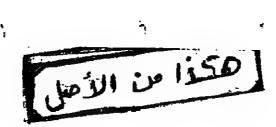
المكذا من الأصل

10,7 en Hollande 458,8

tarif pour L'europe

DEVRIEZ EN DEMANDER PLUS AUX TELECOMS.





# Le Monde

21 bis, RUE CLAUDE-BERNARD - 75242 PARIS CEDEX 05 Tél. : 01-42-17-20-00. Télécopieur : 01-42-17-21-21. Télex : 206 806 F Tél. relations clientèle abonnés : 01-42-17-32-90 internet: http://www.lemonde.fr

# Le Kremlingate et le Kosovo

NGAGÉS au Kosovo dans la première guerre de l'« aprèsaprès-guerre froide », les Occidentaux pourraient avoir besoin, dans les jours ou dans les semaines à venir, d'une Russie forte. Or le grand voisin est, par sa faute et sa faute seule, plongé dans une énième crise de pouvoir, ou se mêlent politique, argent et sexe. Affaibli, il joue volontiers les offensés et les humiliés dans le conflit des Baikans, alors qu'il ne tiendrait qu'à lui d'y occuper une position centrale, constructive. Trop de dirigeants russes préférent se réfugier dans une sorte de vague solidarité slave avec le régime de Slobodan Milosevic, le dernier des pouvoirs communistes à n'avoir pas fait son aggiornamento. En témoigne le ton général d'une presse moscovite qui, à de rares exceptions près, ne volt dans le drame des réfugiés kosovars que de la propagande occidentale.

Plus que par la déstabilisation dans les Balkans, le Kremlin paraît en fait, aujourd'hul, mobilisé d'abord par l'« affaire Skouratoy», du nom du procureur général, qui, pour s'être intéressé de trop près à l'empire financier de la famille Eltsine, a été destitué. Il enquêtait, notamment, sur la Mabetex, une société suisse soupçonnée d'être au cœur des complicités entre certains des plus hauts responsables russes et le crime organisé. En fligrane, on devine à nouveau des conflits de pouvoir. Boris Berezovski, un des deux grands barons des affaires, vient ainsi de faire l'objet d'un mandat d'arrêt. M. Berezovski a sans doute accumulé des dossiers sur celui qu'il rend responsable de sa mise à l'écart, le nouveau premier ministre, Evgueni Primakov. Or ce dernier, vétéran des « services », est aussi soupçomé d'avoit, au moins, laissé faire le procureur dans son équipée contre les financlers de Boris Eltsine, et d'avoir des affinités d'affaires, pas seulement historiques, avec cer-

On se réjouirait volontiers de voir l'élite politico-financière russe occupée à déraciner la corruption. Mais I'on soupconne que ces péripéties juridico-politiques ne masquent que guerre des clans et lutte de ponvoir. Ces circonstances devralent rendre prudents ceux des Occidentaux qui mettent dans M. Primakov tous leurs espoirs de solution négociée avec Slobodan Milosevic. Ceux qui veulent « aider » le premier ministre russe actuel, de crainte que la Russie ne soit saisie par ses démons « rougesbruns », ne doivent pas perdre de vue les risques de tout sou-

tien occidental trop affiché. A l'aune de ses rivaux, M. Primakov est sans doute le plus instruit et le plus honnête des dirigeants anjourd'hui possibles pour le pays. Mais c'est bien, il faut le souligner encore, faute de véritable alternative. Jusqu'à preuve du contraire, M. Primakov n'a encore rien fait ni dit qui vienne rompre avec une rhétorique russe anti-occidentale, quasi mécanique, qui, dans l'affaire du Kosovo, n'a about pour l'instant qu'à un résultat détestable : recréer des lignes de fracture datant de la guerre froide

Cr. Manufe est with pur in SA LE MONDE i directoire, disecteur de la publication ; Jego-Martie Colo (\*\*\*:: Marti Colombani ; Domanique Atony, director (

Directour de la réduction : Edwy Planet ie is réduction : Thomas Ferencei, Plana Georgia Direction arrivature : Dominique Roynétie Rédacteups en chef

on, Erik iz Laurent Greifsamer (Suppléments et cubierr specieux); bilchel Rajman (Dibots); or (mernetionst); Patrick Jarrens (Franch Nouchi (Society); Cafer Blandin (Estrep noto (Automathari); Jongane Sevignaan (Colture); Christian Manach (Secrétarial de résection Ridacceur les chaf tetimique : Eric Auto.

Military : Print Sale teur exécutif : Bric Flafform ; directeur délégué : Aune Char dinection : Alain Rollar ; directeur des relations intermotions partechata audiovinces : Burgand Le Gendre

Conseil de surveillance : Alain Mins, président ; Michel Nobleman, vice-président Anciens directorus : Hubert Beuve-Méry (1944-1969), Jacques Pauves (1969-1962), André Laureus (1962-1983), André Foncaine (1983-1991), Jacques Lescottes (1991-199

Le Monde ust édité par la SA Le Monde Dunie de la société : cinquante aus à compter du 10 déces Capital social : 985 000 F. Actionnaires : Société civile Les Rédact Forth constant de placement des personnels du Monde, Association Hilbert-Beure-Méry, Société anonyme des lecteurs du blande, Le Monde Entreprises, Le Monde Investiseits, La Monde Presse, Vana Presse, Le Monde Prévigians, Claude Blansard Participati

### IL Y A 50 ANS, DANS & Monde

### L'équipement hydroélectrique

momentanée de 5 % du programme d'équipement hydroélectrique (6 milliards sur un total de 117) a une résonance que certains amplifient dans des proportions qui trahissent leurs desseins. Tous les Français qui désirent sincèrement le relevement définitif de leur pays et le retour d'une prospérité favorable à la paix sociale déplorent le moindre retard dans l'équipement énergétique. La grandiloquence et les mots tragiques sont superflus pour nous convaincre que l'abondance de l'électricité est indispensable à la civilisation moderne, et que le régime des restrictions hivernales est nuisible au confort domestique et à la production industrielle.

li serait indiscutablement préfé rable que nous eussions les movens de financer en même temps la construction de nouveaux

L'ANNONCE d'une réduction barrages et de centrales thermiques pour les époques de sécheresse. l'achat du pétrole nécessaire à la circulation de deux millions et demi de véhicules automobiles, et l'importation du charbon qui nous manque. Et la réalisation d'une puissante usine marémotrice pour-

rait compléter ce programme idéal.

Mais il faut bien admettre à côté de l'énergie électrique la notion de l'énergie financière d'un pays. Parce qu'ils ne plongent pas dans l'obscurité d'une seconde à l'autre comme les coupures de courant, les effets de l'instabilité monétaire n'en sont pas moins néfastes, nous le savons. Il semble en tout cas que ceux qui sont le plus attentifs aux dépenses de la ménagère soient les moins fondés à s'élever contre la regrettable mais sage réduction de dépenses votée par le conseil d'Electricité de France. (9 avril 1949.)

Le Monde sur Tous les supports Télématique : 3615 code LEMONDE amentation sur Minitel : 3617 code LMDOC OU 08-36-29-04-56

Le Monde sur CD-ROM : 01-44-08-78-30 Index et microfilms du Monde : 01-42-17-29-33

Le Monde sur CompuServe : GO LEMONDE Adresse Internet : http://www.lemonde.fr

Films à Paris et en province : 08-36-68-03-78

# Chine - Etats-Unis : une relation de plus en plus conflictuelle c

FLAMBÉE de suspicions antichinoises à Washington, regain d'antiaméricanisme à Pékin à cause du Kosovo: l'affaire seraitelle grave? S'agit-il d'un coup de froid sur une relation naturellement cyclique - ce qui serait plutôt rassurant? Ou d'un glissement de terrain aspirant les deux géants du Pacifique sur une trajectoire de collision - ce qui serait franchement inquiétant ?

Alors que le premier ministre chinois Zhu Rongji est en visite aux Etats-Unis, la relation sinoaméricaine subit sa plus grave crise depuis les gesticulations mili-taires de l'Armée populaire de libération (ALP) en mars 1996 dans le détroit de Formose. Le retournement de situation est brutal. Il y a tout juste neuf mois, la visite reussie de Bill Clinton en Chine - autorisé à s'exprimer sur les droits de l'homme en direct à la télévision! - semblait avoir restauré une confiance durable. On avait parlé de « nouvelle ère », ce qui n'était pas que pure métorique puisque Taïwan et le Japon s'en étaient très sérieusement inquiétés.

Fortes de ce réchauffement, les deux capitales pensaient célébrer dans la ferveur, en fin d'année dernière, le vingtième anniversaire de

par Kerleroux

Kerteroux

Les gens

la normalisation de leurs relations diplomatiques, aboutissement d'un processus entamé plus tôt par Richard Nixon et Henry Kissinger. Mais la fête a été gâchée. Car voilà que depuis l'autonne 1998 le climat s'assombrit à nouveau: les contentieux traditionnels (droits de l'homme, frictions commerciales) se sont alguisés tandis que de nouvelles controverses ont surgi, la plus empoisonnée étant les accusations d'espionnage nucléaire portées contre Pékin. L'agitation antichinoise est telle dans certains milieux politiques américains, où l'on redécouvre la théorie de la « menace chinoise », que BIII Clinton se trouve désormais sur la défensive pour justifier sa politique d'« engagement constructif » à l'égard de l'empire du Mi-

DOUBLE FRACTURE Les dégâts pourraient être contenus s'ils se limitalent à une poussée de flèvre de quelques cercles conservateurs du Capitole. Après tout, le China bashing (dire du mai de la Chine), après le Japan bashing, est devenu une figure imposée de la politique intérieure américaine dont il n'y a pas forcément lieu de s'émouvoir outre-me-

par deuple

PAYER LA

BANANE

AMERICANE ON EUROS?

POURRA-FON

retoument au pouvoir, revenir à de meilleures dispositions à l'égard du régime chinois. Ce scénario vertneux du « rétablissement » risque pourtant, cette fois, d'être perturbé par un élément nouveau survenu à Pékin: la reformulation des menaces stratégiques pesant sur l'empire. Du point de vue chinois, la perception du danger a profoudément évolué depuis six mois. Elle se focalise sur un mode plus paranolaque que jamais sur le péril américain. La suspicion anti-Washington

n'est certes pas nouvelle : elle fait partie de l'univers mental de la direction chinoise. Les documents officiels classent rituellement « l'hégémonisme » (entendre les Etats-Unis) an rang des «facteurs d'instabilité » L'éclatement de la crise mancière régionale n'avait fait que conforter de telles préveritions: certains strateges chinois suggèrent que les Etats-Unis ont délibérément laissé l'Asie s'enfoncer, trop contents d'entraver l'essor de certains pays pouvant à terme contester leur suprématie. Mais cette défiance, pour traditionnelle qu'elle soit, restait pétiphérique par rapport au cœur de . a relation sino-américaine, dont Pékin avait tout lieu de se réjouir tant qu'elle nourrissait son décollage économique. Or, les choses viennent de changer à l'occasion. d'une double fracture.

La première est intervenue en septembre, au lendemain du tir d'un missile par la Corée du Nord - un « satellite », au dire de Pyong yang – qui avait survolé le Japon. Afin de se prémunir contre les provocations du dernier régime stalinien de la planète, Washington a proposé à ses alliés japonals et sud-coréens de réfléchir à la mise au point d'un système de « défense antimissile de théâtre » (TMD). Or la Chine y est farouchement hostile, surtout si le dispositif devait inclure Taiwan, comme ie souhaitent certaines personnalités du Congrès américain.

A Pékin, l'émotion est incandescente autour de cette affaire. On redome quimp especial de mis-alles antimassie di point provincia mbiler la respecta de des discussion chinoise, et donc de rumer la crédibilité de la mensee militaire du continent sur Formose. Pour les dirigeants chinois, la menace nordcoréenne à l'origine de l'idée du TMD n'est qu'en faux « prétexte ». Selon eux, le but inavoué de Washington comme de Tokyo serait en fait de prévenir la récopération de Taiwan par Pékin, ce que le régime continental percoit comme une atteinte à sa souveraineté.

Aussi faut-il prendre très au sé-

sure. Les républicains y prennent rieux les avertissement lancés leur part. Mais ils pourraient, s'ils dans la capitale chinoise slon lesquels le TMD risque de délencher « une nouvelle course au armements ». L'APL n'a du rest pas attendu longtemps. Selon il Pentagone, elle serait en train demasser à un rythme accéléré des missiles le long de la côte du Fujianien face de Taïwan. Après une accimie de trois ans, la question de lormose pourrait prochainement relevenir explosive.

La crise au Kosovo ne jouvait donc éclater à un plus nauvais moment. Elle a en pou effet d'exacerber les suspicion antiaméricaines de Pékin. Cest la deuxième fracture. Voilà den queique temps que la Chine cottestait la politique américaine àl'extérieur de sa chasse gardéed'Asie orientale, une audace nouville qui illustrait bien son ambiton de jouer dans la cour des grads. Au sein du Conseil de séculité de TONU, elle s'est ainsi oppoer aux dernières frappes en Ira, alors qu'elle s'était abstenue los de la guerre du Golfe. Elle a adsi affi-ché son hostilité à l'élargisement à l'est de l'OTAN par scidatité avec Moscou, Pennemi d'her dont on se rapproche aujourd ui par antiaméricanisme partagé.

ACTES HÉGÉMONIQUES : Si le Moyen-Orient peut embler loin de ses préoccupations - encore que la question de se approvisionnements en pétrole à devenir cruciale-, le délit sur l'Alliance atlantique la cincerne plus directement. Példn cinsidère que l'OTAN est la brancle occi-

dentale d'un système « légémorique » dont l'axe Washingon-Tokyo-Taipeh est, la tranche orientale. Si les Amériques se sentent autorisés à intervnir aujourd'hui au Kosove, polutuol ne le feraient-ils pas demain al aiwan

ou au Tibet? Telie est l'hypothèsē qui enfiamme depuis quidques purs la paranola antiameritaine durégime petinois. Selon le duotidies hong-isongals South Chip Marning Post, le Parti communiste chinois vient de diffuser aupris de tous ses

parties une éthodahe des invi-tage à accorde les visitance face partie à acts hégéroniques des Etats-Unis, dont juitinde est de « plus en plus agessive ». On est ioin du « partenajet stratégique » imaginé il y a un in entre les deux capitales. Pis, on in revient a one métorique qui nos ramene avent la normalisation e 1979. Il faudra probablement phi qu'une opération de channe de Zhu Rongii aux Etats-Unis pour retablir un modus vivendi brisë:

Prédéric Bobin

# La Libye récolte les bénéfices d'une habile diplomatie

voir dire enfin si deux ressortissants libyens, supposés être membres des services de renseignement de Tripoli, sont, comme l'affirment la Grande-Bretagne et les Etats-Unis, les vrais coupables de l'attentat contre un avion de la PanAm qui, en décembre 1988, a fait deux cent soixante-dix morts à Lockerbie, en Ecosse. Les deux suspects, Al Amine Khalifa Fhimah et Abdel Basset El Migrahi, sont, depuis le lundi 5 avril, aux Pays-Bas, où ils doivent comparaître devant un tribunal écossais, pour être jugés selon la loi écossaise et, en cas de condamnation, purger leur peine en Ecosse, mais sous la surveillance des Nations unies. Le procès risque d'être long et émaillé de contestations, mais la lumière va pouvoir être faite sur une affaire qui n'a cessé de tourmenter les familles des victimes et qui a valu à la Libye d'être mise en quarantaine par les

Nations unies. Cette première juridique mondiale, pour laquelle il a fallu faire preuve d'inventivité, est le fruit d'un compromis entre Washington et Londres d'une part, Tripoli de l'autre, au terme d'une bataille de procédure qui aura duré dix ans et dont la Libye s'est plutôt bien sortie juridiquement et di-

En refusant d'extrader ses ressortissants pour qu'ils soient jugés aux Etats-Unis et en Grande-Bretagne - comme l'exigeaient Washington et Londres -, puis en saisissant la Cour internationale de justice de La Haye, Tripoli s'est placé du côté du droit international. Ce qui lui a valu la solidarité

PLACE à la justice. Elle va pou-oir dire enfin si deux ressortis-encore, de l'Organisation de l'unité africaine, et a fini par obliger les Américains et les Britanniques à accepter que le procès se tienne à La Haye (Le Monde du 28 août

> GAGES DE MONNÉ POI En impliquant ensuite le secré-

taire général de l'ONU, Kofi Annan (Le Monde du 8 décembre 1998), et des amis aussi prestigieux que l'Arabie saoudite et le président sud-africain Nelson Mandela, la Jamahiriya s'est entourée de garants du contrat passé avec les Etats-Unis et la Grande-Bretagne, deux pays avec lesquels la méfiance est partagée - et c'est peu dire. En acceptant, enfin, de collaborer avec la justice française dans l'attentat qui, en septembre 1989, a coûté la vie à cent soixante-dix passagers d'un vol de la compagnie UTA, le colonel Mouammar Kadhafi a donné des gages de bonne foi.

Ce n'est pas tout. Dans l'immédiat, le dirigeant libyen engrange d'autres bénéfices. Les suspects étant désormais à La Haye, le Conseil de sécurité a suspendu l'embargo aérien et sur les armes imposé à la Libye en 1992, étendu l'année suivante aux équipements pétroliers et doublé d'un gel des avoirs financiers. Tripoli aurait aussi obtenu, grâce à l'intercession de M. Annan, que les sanctions soient définitivement levées dans un délai de quatre-vingt-dix jours après la remise des suspects, à la lumière d'un rapport que le secrétaire général de l'ONU établirait sur le degré de coopération libyenne.

La levée des sanctions est une excellente nouvelle pour l'économie libyeane, qui, en sept ans, a subi des pertes de plus de 24 milliards de dollars, d'après les chiffres officiels. L'embargo aérien a, en outre, coupé Tripoli du reste du monde, mettant ainsi en quarantaine un pays qui n'était déjà pas un carrefour d'échanges de tous ordres. Dès mardi, et en guise d'encouragement à Tripoli, le chef de la diplomatie italienne s'est rendu par avion à Tripoli. sonnant ainsi symboliquement le

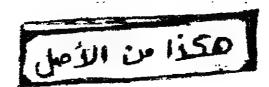
glas de l'embargo aérien. Selon des informations non confirmées, l'Arabie saoudite se serait aussi engagée auprès de Tripoli à organiser des rencontres à haut niveau avec des responsables américains pour aplanfr les tensions entre les deux pays. En revanche, Tripoli n'a obtenu aucun engagement sur la levée de la loi américaine dite D'Amato, adoptée en juillet 1997 et qui impose des sanctions à toute société investissant pour plus de 40 millions de dollars dans le secteur des hydrocarbures en Libye - et en Iran.

CULPABILITÉ CONTESTÉE En livrant les deux suspects à la justice écossaise, Tripoli entend prouver leur innocence. Fhimah et El Migrahi ont encore affirmé, lundi, avant de prendre l'avion pour La Haye, qu'ils n'avaient rien à voir avec l'attentat de Lockerbie. îls ont aussi précisé qu'ils se livraient à la justice de leur propre chef, ce qui est une manière pour eux de rester dignes et pour l'Etat libyen de ne pas avoir l'air de lacher ses propres citoyens - le coionel Kadhafi n'a pu les remettre à la justice écossale qu'après avoir obtenu l'accorddes deux tribus auxquelles les uspects appar-

Tripoli n'est pa seul à contester leur culpabilité. A plusieurs reprises, depuis one ans, les pistes syrienne puis innienne ont été évoquées - mai: Damas et Téhéran s'en sont déendus. Dans un documentaire de la BBC, diffusé en octobre 1997,un pénaliste britannique, Michel Mansfield, a notamment fai valoir que les preuves rassembées par les Etats-Unis et la Granie-Bretagne seraient déclarées « irrecevables » par un tribunal. Mais Londres et Washington affirment être sûrs de leur fait. Ils affiment avoir rassemblé des preives indubitables de la culpabilité byenne.

La justice dira e qu'il en est. Le risque existe nénmoins, au cas où leur culpabilié serait avérée, que les deux Libyens nomment les éventuels commaditaires de l'attentat au sein del'appareil d'Etat de Tripoli. Le coonel Kadhafi a. par ailleurs, toutlieu de craindre que le procès & Lockerbie ne tourne au réquitoire politique contre son régime et sa personne. . A-t-il obtenu de assurances sur ce dernier point Dès le mois de février, en tout ca, au moment où commençait à si dessiner l'issue de l'affaire, le Washington Post mettait en gardécontre un éventuel marché aveila Libye, qui ferait des deux sépects les boucs émissaires d'une affaire dont les vrais responsable seraient d'importants dirigeats libyens, voire le colonel Kadhai lui-même.

Mouna Naim



LE MONDE / VENDREDI 9 AVRIL 1999 / 23

L'eau. c'est la vie.

n de plus en plus confliction

d'une habile diplomatie

VIVENCI, n°l mondial de l'eau

> N°I mondial de l'eau à travers Générale des Eaux, Vivendi renforce et élargit encore cette position grâce au projet de rapprochement avec USFilter, n°I américain du marché de l'eau.

مكذا من الأمل

# **Emile Copfermann**

L'exigence de liberté d'un homme du livre

et la publication de Dès les premiers jours de l'automne (Gallimard, « Haute Enfance ») pour qu'Emile Copfermann livre le récit nostalgique de son enfance déchirée, qui l'a laissé « orphelin à perpétuité ». Rompant sur ce thème un silence auquel il s'était longtemps obligé: «Entre la compassion et l'oubli, il n'y a pas à choisir, seul importait de vivre, quitte à paraître oublier. Devoir son pastence au hasard et non à l'héroisme impose cette politesse. » [] n'v dérogera qu'à l'heure des derniers retours sur soi, atteint du cancer qui vient de l'emporter dans la nuit du dimanche 4 au lundi 5 avril, à l'age de soixante-huit

Ce fils d'immigrés juifs roumains, qui grandit à Paris dans le quartier des « Enfants-Rouges », vit sa vie basculer avec la guerre et l'Occupation. La faim, l'étoile jaune, et. le 24 septembre 1942, l'arrestation, par des policiers français, de ses parents, qui ne reviendront pas de déportation. Lui et ses deux frères, recueillis par un couple de paysans, échapperont à Auschwitz. Pas à son obsédante barbarie. Parti finalement sur les traces des siens, il note : « Birkenau est un cimetière d'avant l'invention des cimetières. Les morts n'y sont pas enterrés. » Mais l'ado-

IL AURA FALLU attendre 1997 lescent ne prend pas le temps de s'apitoyer sur lui-même. Passé le temps des orphelinats, des foyers - il passe par le Renouveau, foyer d'accueil pour enfants juifs -, il se forme sur le terrain : ce seront les Auberges de jeunesse et les Centres d'entraînement aux méthodes d'éducation active (Cemea), dont il livre son expérience de moniteur social dans La Génération des blousons noirs, l'un des premiers livres qu'il public aux toutes nouvelles éditions Maspero (1962). Proche politiquement des mouvements trotskistes, il n'adhérera cependant à aucun parti.

> « GÉMÉROSITÉ ENCEPTIONMELLE » Emile Copfermann devient en 1963 le secrétaire de rédaction de la revue Partisans (Maspero), fondée en 1961, fonction qu'il exerce avec la rigueur et l'audace qui seront sa marque (en 1968, il publie le premier numéro jamais consacré au Mouvement de libération des femmes). Directeur littéraire des 1964, il s'impose très vite comme une sorte de « conscience éditoriale et politique » de la maison, selon François Maspero luimême. A l'origine des départements « pédagogie » et « psychiatrie», il publie notamment Alexander Sutherland Neill. II ne quittera la maison d'édition qu'en 1978, pour travailler chez Ha

chette, puis Ramsay. Passionné de théatre - il a publié notamment un Planchon (L'Age d'Homme, 1969), deux essais décapants : La Mise en crise théâtrale (Maspero, 1972) et Vers un théâtre différent (Maspero, 1976) et un livre d'entretiens avec Vitez. De Chaillot à Chaillot (Hachette, 1981) -, il assure la critique dramatique des Lettres françaises, jusqu'à son éviction en 1972 à la demande de Roland Leroy.

Tenant la morale en suspicion, ce proche de Maxime Rodinson et de Pierre Vidal-Naquet fut, selon François Maspero qui salue « so générosité exceptionnelle », un iuif antisionniste » animé par la passion toujours décue du collectif. Dans les années 80, le militant intransigeant - ami de David Rousset, Il préparait une biographie du penseur, auquel il avait déjà consacré un essai: David Rousset, une vie dans le siècle (Pion, 1991) - se découvre romancier. Son amie Nicole Zand se souvient d'« un humour froid, parfois cinglant, qui était une forme de politesse, de décence, de distanciation presque brechtienne pour cacher la passion et la souffrance inextinguible qui habitaient cet homme trop chahuté par la vie. Il en dressait lui-même un inventaire árôlotique: "Fourreur, maroquinier, aide-comptable, ouvrier fondeur, 'empaqueteur de margarine, marionnettiste, secrétaire de rédaction journaliste, critique théâtral, éditeur..." Et omettait seulement ce qui depuis vingt ans lui tenait le plus à cœur : romancier. Des romans qui se présentaient d'abord comme des métaphores, des fictions parodiques utilisant toutes les techniques d'écriture possibles pour reconstituer le puzzle de souvenirs soieneusement enfouis. » Ce secont Les Patries buissonnières (L'Age d'Homme, 1982) qui retraçait par le blais d'une enquête la montée et le déclin du Bund, Mélodie, Pé-

cheurs d'ombres (Ramsay, 1985) ou L'Arpenteuse (Ramsay, 1986). Atteint d'un cancer - « membre de cette confrérie involontaire des cancéreux », disait-il -, Emile Copfermann avait écrit un texte très impressionnant de lucidité tranquille, le 8 décembre 1998, dans Libération, après avoir lu le compte rendu fait dans le même journal des Fétats généraux des malades du cancer. « Je ne souffre pas du écrivait-il notamment - rendant au contraire hommage à ceux qui le soignaient, médecins et infirmières, « présence proche de tous les instants » -, « mais de notre incapacité à affronter la mort ». Et il plaidait pour qu'on apprenne « à parier le cancer, puis du cancer ».

Philippe-Jean Catinchi

# Philippe Warnier

Un homme de foi et de combat

lique, Philippe Warnier est mort le dimanche de Pâques 4 avril à Viry-Châtilion (Essonne) des suites d'un cancer

Né le 17 mars 1935 à Paris, Philippe Warnier fait partie de ces militants chrétiens qui ne dissocieront jamais feur engagement politique à gauche et leur action pour transformer de l'intérieur leur Eglise. Trouyant dans le concile Vatican II (1962-1965) Pinspiration d'engagements puisés au plus près de l'Evangile, il devient animateur national de Vie nouvelle, mouvement hérité du personnalisme communautaire d'Emmanuel Mounier, où il côtole André Cruziat et Jacques Delots. Militant au PSU, Philippe Warnier rejoint le PS rénové, participe à tous les dialogues entre chrétiens et marxistes et aux combats pour l'Union de la gauche. Il écrit La Foi d'un chrétien révolutionnaire en 1975, Marx pour un chrétien en 1977, et devient la bête noire des catholiques traditionalistes.

A Témoignage chrétien, dont Il est un pilier, au groupe de La Vie catholique - où il est, jusqu'à la veille de sa mort, directeur de la revue Prier -, à La Croix et au Monde, à qui îl confie de fréquentes chroniques, Philippe Warnier se montre un journaliste de tempérament et un observateur

MILITANT et journaliste catho- exigeant des évolutions de la gauche et de l'Eglise. Si le socialisme au pouvoir le déçoit, si l'Eglise de Jean Paul II l'irrite parfois, il n'en reste pas moins un homme de fidélité, continuant à militer pour la non-violence, contre le chômage - au sein du Comité chrétien de solidarité avec les chômeurs - on contre la torture - devenant, en 1995, président de l'ACAT (Action des chrétiens pour l'abolition de la

morture). Loin de prendre ses distances dans une Eglise qu'avec d'autres intellectuels, comme René Rémond ou Jean Delumeau, au sein du groupe Paroles, il continue de « secouer », Philippe Warnier demande à quitter son statut de «lalc» et à être ordonné diacre permanent à Evry (Essonne). Mais ses engagements passés valent à son dossier de rester longtemps bloqué. Il est ordonné le 17 décembre 1995 par son évêque, Mgr Guy Herbulot, qui l'envoie en mission dans l'ensemble hospitalier de Sénart et Draveil. Là, au service de personnes âgées et de malades, Philippe Warnier donnera toute la mesure d'une foi chrétienne qu'il aura toujours confondue avec la promotion de la solidarité et de la justice.

Henri Tinca

### AU CARNET DU . MONDE »

Naissances - Le 1º avril 1999,

Valentine

est venue au monde et a fait son pr Félicitations à sa maman

Mathilde FEBRER. et à son pape. Gérard LE LOUEY.

> Remerciements SOPHIE LAVAUD

# FRED POREST remerciont les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du technomariage et les initent à consulter l'album phi www.fredforest.worldnet.net.

- Le directeur du Muséum nations Les membres du Laboratoire d'en

L'easemble des personnels, out le regret de faire part du décès de

Claude CAUSSANEL, professeur du Muséum national

directeur honoraire

survenu le 3 avril 1999.

Observateur .

HISTOIRE

SECRETE

D'UNE GUERRE

HOMOS

AIMER

**AU GRAND** 

JOUR

rersonante empereuse, agumisque teur d'une des plus importantes collec-tions d'entomologie du monde, il était également spécialisse d'éthologie et de physiologie des insectes dermapières.

- Le président, Les membres du conseil d'adm tion de la Cancava,

Le directeur général, Et l'ensemble des administrateurs et de nei des assurances-vicillesse des ont l'immeruse tristesse de faire part de

décès, survenu le 2 avril 1999, de Luciez CHAUVIER,

directeur général honoraire de la Cancava. La cérémonie religiouse sera célébrée, le 9 avril, à 9 heures, en l'église Saint-Hippolyte, 27, avenus de Choisy, à Paris-13'.

cimetière de Saint-Jean-Ligoure (Hause Vienne), à l'issue d'une bénédiction pré-vue, à 16 h 30, en l'église de la paroisse.

fait part du décès de

EmBe COPFERMANN.

L'incinération aura lieu le 12 avril 1999, à 9 heures, as crématorium du ci-metière du Père-Lachaise (entrée rue des

Condoléances sur registre. (Lire ci-dessus,)

Paulette COOUARD

nous a quittés ce mercredi 7 avril 1999.

Ses enfants et leurs conjoints : Claudine et Daniel Karlin, Catherine Moinot, Martine Moinot, Anne Gand et Dominique Bannier, Elisabeth Gand et Michel Sandemont, Florence et Patrick Kirchner, Namick Gand.

Elise et Thomas, Mélanie et Rémi. Céleste et Alex. Clémentine et Lionel. Nicolas et Dori. David et Laentie

Diego, Sandra et Jeanlio. Flora et Patricia. Anouck et Olivier, Manoel et Alexandra, Mathikle et Gouenou. Thaïs, Lola, Jonathan.

Joséphine, Julia, Coliu, Solia, Paulette ayant fait don de son corps à la rejence, il n'y a pas de cérémonje

38, rue du Petit-Vieil. 85330 Noirmoutier.

 Les docueurs Sylvie Fraitag. Fran-çoise Plantier, Eduardo Marmino, Jesu-Philippe Lab et Bernard Guigui. Le personnel du laboratoire, ont la tristesse de faire part du décès brutal de leur associée et amie

CUILLEMETTE.

Les obsèques auront lieu le 10 avril 1999, à 10 heures, à Fellering, Bas-Rhin.

Ses compétences en dermatopatholo-gie, acquises à l'hopital Tamier et dans ice libéral, étaient, avec ses que

60, que de Wattignies. 75012 Paris. Tel.: 01-43-41-45-45.  Les amis et collègues
de Musée pations des aus d'Afrique et d'Océanie nde tristesse de faire part du ont la très gra décès da

Sylvisus JACQUEMIN,

survenu le 25 mars 1999, et expris leurs sincères con à ses proches.

-Le 6 avril 1999.

Grégoire LAFORÉT

nous a quitlés

21200 Mourranges.

- Jean-Michel Darrols Stanislas Dannis, Madoue Mantout

et se famille, ont la tristesse de faire part du décès de

Josette MANTOUT DARROIS

survenu en son domicile pudsien le 6 avril 1999.

Les obsèques aurous fiett ce vendredi 9 avril, su cimetière des Batignolles, à Paris-17<sup>a</sup>.

Rémion à l'estrée principale, 8, rue Saint-Just, per l'avenue du cimetière des Batignolles, à 16 h 30.

- Mamé, Lara, Noah et Sam ont l'im messe douleur de faire pan du décès de Claire NUER,

survenn le vendredi 26 mars 1999.

Née en 1933, enfant cachée pendant la

guerre, elle a consacré sa vie entière sa dialogue et au respect de la diginité hu-Touchant à des sujets sensibles avec ubtilité et profondeur, elle a eu l'estime

le soutien, de rant d'hommes intègres justes et couragetix. Hounête, authentique, elle n'a pas su se protéger de la malveillance achamée, des calocunies et rimenas promiées. Généreuse, désiméressée, attachée à ses buts nobles, elle est un exemple pour

Avec amous, ses enfants, son mari, sa

Une cérémonie aura lieu au cimetière parisien de Bagneux, le 11 arril. Rendez-vous à 13 h 30, emrée principale, ovenue Marx-Dormon.

La cérémonie se poursuivra por un dernier hommage, au Toit de la Grande-Arche de la Défense.

Cet avis tient lieu de faire-port.

Participants au cycle de fornation ACC de 1993 à 1996, nous avons la don-leur de faire part du décès de

Pendant ces trois années, elle a formé au soutien prycho-social et à la gestion des conflits près de ceut professionnels de du spectacle. Elle nous a appris à faire de nos difficultés et de nos douleurs les plus profondes des points de départ, de ré-flexion et de transformation dans nos relotions, notre santé, nos activités. Sa force de vie et son hamour vont nous mandaer.

- Saint-Joan-de-Barrou (Aude). M. et M= Jean-Claude Cabanes, Isabelle et Jean Cabanes, Corinne et Pierre Cabanes, font part du décès de leur mère et grand

M= Jean PEYTAVI, née Paule MAZA.

B. R. nº 4, 31600 Muret.

Les présidents d'hour Le conseil exécutif

da MEDEF, ont la tristesse de faine part du décès de

M. Ambroise ROUX, ancien premier vice-président du CNPR, ancien président de la communion économique.

Une cérémonie religiouse sur célébrée le jeudi 15 avril 1999, à 14 h 30, en (Le Monde du 7 avril.)

- Nice, Paris, Vienne.

Le docteur Marie-Joseph Tête-Thuman et François Tête, son époux, Monique Georgy-Thursday et Jean Georgy,

ann époux, Le docteur Jean-Luc Than Agnès Thaonas,

Olivier, Prédérique, Mathieu, Pierre-Luc, Véronique, Anno-Claire, Caroline et Marie-Eve. ses petits-enfants.

ont la douleur de faire part du rappel à Dieu de

Marie-Antoinette THAUNAT-LEBLANC.

le 5 avril 1999, dans sa soixante-dix-hui-

Le soir veau. Meus leur dit :

Passans sur l'autre rive. Saim Luc

3, rue du Doctaur-Baréty, 05000 Nice.

- M. Roland Willaume

on époux. M. et M⇒ Marc Benanar, M. et M⇒ Gérard Willaume, ses enfants. Sylvaine, Christine et Jean-Paul, Samuel, Marie-France et Cécile,

Pierre et Paul es arrière-petits-fils. Ainsi que toute la famille, or la douleur de faire purt du décès de

Lucie WILLAUME, née RUMIN.

survenu le 2 avril 1999, à l'âge de quatre-

La cérémonie religieuse a ou lieu le mardi 6 avril, en l'église Saint-Europe de Chanteloup-en-Brie (Seine-et-Marne), suivie de l'inhumation au cimetière de Conneleur en Beie Clanteloup-en-Brie.

Cet avis tiest lieu de faire-part.

Anniversaires de décès - Pour le huitième anniversaire de la

Jesu-Michel DÉTROYAT.

Ç

cappelé à Dieu le 9 avril 1991. nne nensée toute particulière est demai dés à ceux qui l'oot crann et aimé.

-Le 9 avril 1979,

BASSE MAISONNET nous dulmis.

Une pensée est demandée à tous ceux qui l'une comme et aimée. - A l'occasion de l'angiversaire de

M. Joil PRASQUIER,

on se réunire le dimenché II avril 1999, à 12 heures, su cimetière de Bagneux.

M. et M- R. Presquier.

Collogues

Colloque du Consistoire laraéthe de Paris et de l'ambassade d'Autriche

« Figures juives de Vienne: Theodor Hezzl, Sigmund Frend, Stefan Zweig et Arnold Schönberg », avec Son Excellence M. Vambassadeur Franz Cester, le pré-sident Moise Cohen, MM. Gerhard Weinberger, ministre plénipotentiaire, le pro-fesseur Maurice-Ruben Hayoun, resseur Maurice-Roben Hayoun, secrétaire-rapporteur de l'ACIP, le sous-préfet Alain Boyer, Mª le docteur luge Scholz-Strasser, le professeur Jacques Le Rider, Salle des mariages de la mairie du 16° arrondissement (71, avenum Houri-Martin, 75116 Paris). Le jeadi 15 avril 1999, à 19 h 45. En présence de M. le maire, Pierre-Christian Taittinger, Inscription obliganoire au 01-40-82-26-33.

Communications diverses LES MARDIS D'ESPACES MARX March 13 avril 1999, 3 20 heures

L'école et sa crise. avec Bernard Charlot, professeur en sciences de l'éducation : Charles Coutel, our de philosophie, et Annick Maison de la Mumalité, 34. rue Saint-Victor, Paris-5.

> La Maison des (crimica 75007 Peris.

Cycle: manifestation en Martii 13 avril, 19 houres,

La Maison des écrivains organise une ren-contre avec trois poètes macédoniens : Mateja Matevski, Radovan Pavioski, Bogomil Djuzel.

La soirée sera mimée par : Jacques Gaucheron et Jean Langier.

Cycle: Revue en voe. Jeudi 15 avril, 20 heures.

La Maison des écrivains vous invite à découvrir la revue Contra-Voz, à l'occasion de la sortie de son dernier numéro consacré aux « fuits divers ».

Débat et lectures de textes avec :

Christiane Baroche, Huguette Bogchardeau, Franck Evrard, Florence
Marguier, Christian Rullier.

Renseignements au 01-49-54-68-87/83. Participation aux frais: 20 F. Entrée libre pour les membres de l'association MdB, les étudiants et les demandeurs d'emploi.

Et les comédiens : Angélique Calfati

et Jean-Yvon Lafinestre

Yous pouvez nous transmettre vos annonces la veille pour le lendemain jusqu'à 17 h Permanence le samedi jusqu'à 16 heures

0

lacommunau

(4.64T)

:5 1 Without 152 149 75 -- $\mathbb{Q}(G_{\mathcal{F}_{n}}^{-1}) \subseteq \mathbb{Q}(G_{n})$ 1. Pro ... \$1000 cm Mr Teles 20 11 1 .- L 26%

23.57 **西**多:\*\*\* 3550000 M125 24. 25 **加克拉克人 - .** emile of Brack Co 14-11-26.00 CONTRACT OF

Magnification of the REAL PROPERTY.

Lank. **8.2**2 年 1.1 年 2.1 マのき かいご B 100 2 ... Te 12 7 Ence de about.

MATTER : DECEMBER ... Description of the second DEPUT 1 TO 18 Li ýzer, rok Paggg Filmby Call 1991

(100<u>160</u>1.... 2000 10 20 1 logici, ett. The Martin  $Lag_{\theta_{1}, (\mathcal{I}_{1}, \mathcal{I}_{2}, \mathcal{I}_{2})}$ de prema grown p Cotipe  $J(\lambda) \in \mathbb{N}^{n-1} \times \mathbb{R}^{n-1}$ Total of Park

> \*PACIFIQUE ... nom de code que 🐰 prochement spire from san était bien gar : memoire levely on

RÉCIT. \* La seule charmige de l'opération était de réeditier un second  $v_0(\cdot,\cdot)$  . Nei

- At-

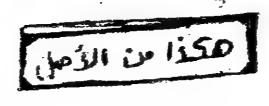
cents personne contra prover tune tentaine constructeurs provident Au départ, lep : . . . . de Louis Schieger on champ po La crise qui timinate fin de 1997, provin ment dans les rations authefors conducting. vient une terre d'in Pour rechercher urg Au cours dun com dans la region, le pru se lend compression of the production of the pro les réseaux de Joseph employes. Or, man constraire une Pieces est trop ..... miettx adopter la CORCON & C. C. July . J. sites existente du pour développe

Cest dans cet

Renault entaine

dapord ou Corre

puis au Japon, Charle



# Philippe Warnier

Un homme de foi et de compat THE PLANT OF PRANCES OF THE Bearing the State of the second Market de Payer Land Charles Canadas -A Will Sales at **and Chamber 19** 

MR Water Let of the land कर्म क्षाप्तक कर्मा । विकास के सम्बद्धार करने the Lacin range Application Section 25 (1985) The state of the s tallyment supplies you agree to get up.

Mayer Mary William Comment of the

week to the property with the

and the second

The state of the s

a year

State Malyar

the pres

S. Califford

100

Colors of Males The first that was a

Commence Contracting

and the second of the

.. - LET

I was so some

1.

Company of the second

Company of the second

The Table State of the State of

the state of the s

....

Statistics to me there

· Allignet State (All State Control of the Contro from the data participation of the production A Thomas and the same of the s A fairmagnage with the property of the state the raid grillers for grantific it was be-Compared the Control of the Control weekling the was appropriately say to deposit the say Francisco de la companya del companya del companya de la companya del la companya de la companya words to the state of the state And the second of the second of the second

Million Belle Bresse Topics of the con-California Summer of the Made (Part ) that the Assistance of the Assistan Marie British Philips Philips

プランタンスター・イン・スト 変きないとしてい BOT THEFT

Company of the first Light Control of these ---many the same of the same of the

fall of the Artist Control of the MARLEY SHIPLE PROGRAM Committee Barrier

American Section 1995 # artife to the first Street Service (Service) A Company of the Comp Sales of the Control

Language Conference

Language

المراجع المعافلات سيندي ويواطهو

g Late Constant general of the Constant Garage Constant produced by the second of the second

SHEPPERSON OF SPACE

The state of the s 1000 Service Services dèles de voitures.

. .:

ENTREPRISES

AUTOMOBILE Les dirigeants de Nissan ont annoncé, mercredi 7 avril, un ambitieux programme de réduction des pertes qui descent de ses caisses de retraite forme de ce problème, a limité à 36,8 % sa prise de participation dans les risque financier. Mais l'exemple de la mandre deux ianonnis de l'auto-

A COLOR DE LA

réduction des pertes, qui devront passer de près de 20 milliards d'eu
comptes de ses caisses de retraite fait toutefois craîndre aux analystes ile numéro deux japonais de l'autofinanciers d'autres mauvaises sur
mobile. 

autres mauvaises sur
mobile. 

A L'ORIGINE, le français est l'américain Ford, l'a encouragé à

plus d'audace. • NISSAN devrait bénéficier de la créativité de Renault pour rendre plus attractive une gamme de véhicules aujourd'hui trop sage et trop conformiste.

# La communauté financière s'interroge sur les risques cachés de Nissan

Le constructeur japonais, dont Renault a acquis 36,8 %, veut diviser sa dette par trois d'ici à 2001 L'annonce d'un important déficit de ses caisses de retraite fait craindre la découverte de nouveaux foyers de pertes

TOKYO de notre correspondant

Au cours d'une conférence de presse, mercredi 7 avril, le viceprésident de Nissan Motor, Rensho Kusumi, a annoncé que le deuxième constructeur automobile japonais entendait accélérer l'apurement de ses dettes, afin d'en ramener le montant à 700 milliards de yens (5,35 milliards d'euros) en 2001, contre 2 500 milliards de yens (19,12 milliards d'euros) à fin mars 1998. L'entrée de Renault au capital du groupe japonais, qui se traduira par l'injection de 640 milliards de yens (4,89 milliards d'euros), doit faciliter la réduction de l'endettement de l'entreprise, a précisé M. Kusumi. Renault a pris soin de limiter sa prise de participation à 36,8 % pour ne pas avoir à consolider l'endettement du groupe japonais, dont le montant a encore progressé au cours de l'exercice écoulé, pour atteindre 3 138 mililards de yens à fin mars 1999 (Le

Monde daté 28-29 mars). Les analystes financiers sont biliers, qu'il évalue à 400 ou sceptiques sur les chances de Nis- 500 milliards de yens (1 000 mil-

san de réduire de manière aussi importante son endettement. Le plan annoncé ne tient en effet pas compte de la réforme de la comptabilité des entreprises japonaises en vue de les harmoniser avec les standards internationaux. Ces nouvelles méthodes de comptabilité révéleront-elles des « trous noirs » encore insuffisamment explorés?

C'est ainsi par exemple qu'il a été annoncé une perte de 580 milliards de yens (pratiquement l'investissement de Renault) dans la caisse de retraite de Nissan. Aux termes des nouvelles dispositions de comptabilité des entreprises, cette perte devra figurer dans le passif. An cours des négociations avec le constructeur automobile iaponais. Renault a été informé du montant, bien supérieur à celui attendu, du déficit de la caisse de retraite, et il a, semble-t-il, estimé que ces pertes pouvaient être compensées par ses avoirs immo-



liards selon les estimations faite des retroites : les enseignements de per Nissan). Le problème est main- l'enemple japonais (Documentation tenant de savoir si ce montant est française), « les fonds de pension jadéfinitif. Selon Jean-François Es-tienne, auteur de Réforme et avenir n'étant pas tenus de rendre punant. Dans le cas de Nissan, il existe une dizaine de fonds de pension et la première question que l'on peut se poser est de savoir si le chiffre annoncé couvre l'ensemble de ceux-ci. Seconde question : les fonds de pension ne sont pas les seuls engagements sociaux des entreprises : il y a sultats non consolidés du aussi par exemple les pécules (indemnités de fin de carrière). Seion Nissan. la perte de 580 milliards de yens inclurait le provisionnement des pécules. Mais le périmètre des eneagements sociaux de l'entreprise demeure flou. »

PAS DE DIVIDENDES?

Nissan n'est assurément pas la seule entreprise nippone à avoir des problèmes avec ses calsses de retraite : c'est également le cas du premier constructeur d'automobiles du pays, Toyota, l'une des entreprises nippones considérée comme la mieux gérée (300 milliards de yens), et de Honda (200 milliards). Mais Nissan enregistre le montant de perte le plus élevé du secteur automobile. «L'ampleur inattendue du pro-

bliques les informations les concer- blème a été révélée par des méthodes comptables plus pertinemes », poursuit M. Estienne.

Au déficit de la caisse des retraites de Nissan s'ajoutent d'autres déconvenues financières, Selon le quotidien des milieux économiques Nihon Keizai, les réconstructeur automobile à la fin de l'exercice clos le 31 mars dégagent un déficit de 35 milliards de yens (267 millions d'euros), soit trois fois plus que le montant attendu. La situation serait d'autant plus alarmante, poursuit le quotidien, qu'en raison de la remontée des cours de Nissan en mars, les moins-values latentes avaient fortement diminué. Mais les ventes ont baissé de 15,9 % en mars, soit plus que le recul de 10,1 % du marché, et devraient continuer à décliner. Nissan, qui pourrait suspendre la distribution de ses dividendes au cours du premier semestre de l'exercice fiscal qui a commencé le 1º avril, se refuse à commenter les informations du Nihon Keizai.

Philippe Pons

# Des voitures fiables mais qui manquent d'originalité

Prance, Nissan est en fait assez mai connue. Le nouveau partenaire de Renault ne dispose ni de la force de frappe de Toyota - qui devrait devenir le numéro un nippon en France des 1999 grace au lancement de la petite Yaris (Le Monde daté 21-22 mars) - ni de ... l'imagé de marque, à la fois sportive et technologique, de Honda. Un déficit de notoriété sans doute lié à un souci trop affirmé de se fondre dans le paysage automobile eu-

D'abord présent en Europe sous la marque Datsun, Nissan est le premier constructeur nippon à construire des voitures en Europe. La Summy puis, au début des années 90, la Primera sont considérées comme des exemples d'adaptation à la culture du Vieux Continent. Aux traditionnels points forts des Primera, qui sera renouvelée avec un nou-Japonais (fiabilité, prix, équipement, technologie), elles ajoutent un design classique mais conforme à la sensibilité européenne. La croissance de Nissan tient aussi à des modèles promis à une diffusion moins large (le coupé 100 NX, le monospace Serena, les 4 x 4 ployées, les Primera, Almera et Maxima (un Terrano et Patrol) mais capables d'attirer

MARQUE JAPONAISE la plus vendue en l'attention. Alors que la marque cherche avant tout à apparaître comme une sorte de bon élève, discret mais efficace, son succès commercial le plus net est à mettre sur le compte d'un modèle résolument décalé: la petite Micra, présentée en 1992. Sémillante, cette « Twingo japonaise » est étue - fait sans précédent pour un modèle made in Japan -

voiture de l'année » en 1993. Maigré la bonne tenue de ce modèle (disponible depuis 1998 avec un petit moteur Diesel fourni par... Peugeot), Nissan n'est plus en position offensive. Verdict des experts : manque de personnalité et renouvellement trop leut de la gamme. Réputées pour leur fiabilité et leur qualité de fabrication, les Nissan offrent des motorisations de veau modèle attendu cet autonine au Salon de Francfort, a pris des rides. Sa présentation est devenue banale et sa suspension est beaucoup trop feame. D'alture très proche, avec leur calandre symbolisant des alles déhaut de gamme à diffusion confidentielle sur le marché français) insoirent conflance. Mais, sur un marché aussi ouvert, s'en tenir à une réputation - justifiée - de flabilité (« made in qualité » est le slogan publicitaire de la firme) ne suffit plus. La gamme, privée du petit coupé 100 NX, s'est affadie et l'absence de notoriété de la marque réduit les effets d'entraînement que pourraient engen-drer les modèles les plus en vue (notamment le très réputé 4 x 4 Patrol).

Nissan, soucieux de consolider des positions chèrement acquises plutôt que de prendre des risques, paie aujourd'hui d'avoir trop joué la sécurité, notamment en milieu de gamme. Le ralentissement du rythme de renouvellement des modèles, imputable aux France, Renault décline ses « voitures à difficultés du groupe, a accentué cette impression de «voitures passe-partout». Pour l'avenir, la firme promet des modèles plus originaux. Présenté lors du dernier Mondial de l'automobile en octobre 1998, le conceptcar Kyxx créé par « de jeunes designers » du centre de style Nissan de Munich cherche à refléter cette nouvelle démarche, plus auda-

cleuse. A court terme, le futur petit monospace Tino amorce un léger changement de

« Voltures d'Ingénieur » avec tout ce que cela peut avoir d'avantages (performances, technicité) et d'inconvénients (manque d'originalité, difficultés à saisir les phénomènes de mode), les Nissan ne jouent pas sur le même registre que les Renault. Reconnu comme un constructeur très versé dans l'innovation, capable de «sentir » l'évolution des goûts automobiles et de créer de véritables concepts, la marque au losange peut apparaître comme un partenaire complémentaire, capable d'insuffier une certaine créativité dans la gamme Nissan. Malgré la similitude de leur slogan publicitaire - en vivre » aiors que, au Japon, Nissan proclame « Life tagether » (« Vivre ensemble ») -, les évidentes différences de culture entre ces deux constructeurs généralistes peuvent constituer un ferment de discorde. Mais elles petrvent aussi les rapprocher.

Jean-Michel Normand

### Carlos Ghosn devra quitter Renault

une des conditions de l'alliance entre Renault et Nissan (Le Monde daté 28-29 mars) était que Carlos Ghosn, jusqu'ici directeur général adjoint de Renault, soit nommé directeur général de Nissan. Implicitement, cela signifialt que M. Chosp aliait devoir guitter Renault et que Louis Schweitzer perdalt son numéro deux.

Ce sera chose faite le 27 igin. lorsque l'assemblée générale de Nissan nommera M. Ghosn à son conseil d'administration. Ce jour-là, ceiui que l'on présente souvent comme le dauphin de M. Schweitzer quittera paradoxalement Renault, tout comme les trente à quarante cadres oni Paccompagneront au Japon, Louis Schweitzer se donne trois mois pour lui trouver un successeur. Shemaya Lévy assurera l'intérim de M. Ghoso.

# Neuf mois de négociations discrètes, de doutes... et de certitudes

nom de code que le secret du rap-prochement entre Renault et Nissan était bien gardé. Discrétion méritoire lorsqu'on sait que deux

« La seule crainte de l'opération était de rééditer un second Volvo »

cents personnes ont travaillé sur le projet (une centaine chez chaque constructeur) pendant près de

Au départ, une conviction, celle de Louis Schweitzer: «L'Asie est un champ possible mais difficile. » La crise qui touche la région à la fin de 1997 provoque un changement dans les rapports de forces: autrefois conquérante, l'Asie devient une terre d'investigation pour rechercher un partenaire.

Au cours d'un premier périple dans la région, le PDG de Renault se rend compte que les capacités de production sont excédentaires, les réseaux de distribution sousemployés. Or, pour Renault, construire une usine de toutes pièces est trop costteux. Il vaut mieux adopter la «stratégie du coucou », c'est-à-dire profiter des sites existants d'un partenaire pour développer ses propres mo-

Renault entame ses recherches, d'abord en Corée, sans succès, lieu où l'on garde jalousement ses puis au Japon. Quatre dossiers secrets de fabrication. Or, pour

« PACIFIQUE ». C'est sous ce sont étudiés. Suzuki et Subaru sont vite écartés. Mitsubishi retient davantage l'intérêt, mais le constructeur japonais discute avec Volvo d'un élargissement de leur partenariat, aujourd'hui limité à l'Europe, C'est alors que Renault commence à s'intéresser à Nissan.

Les premiers contacts re-

montent à juin 1998. « Dès le départ, nous avons compris que nous tombions bien, raconte Georges Douin, directeur général adjoint, responsable des opérations internationales. Nissan était lui aussi à la recherche d'un partenaire. » Les discussions débutent sur des bases modestes, comme la location d'usines ou la commercialisation de véhicules. Mais le constructeur japonais fait comprendre qu'il est prêt à discuter d'une alliance plus globale. Face à ces bonnes dispositions, M. Schweitzer décide de rencontrer son homologue japonais. La rencontre a lieu le 22 juillet, au siège de Nissan, à Ginza, le quartier d'affaires de Tokyo. Les deux hommes semblent sur la même longueur d'onde et sont résolus à voir ce qui pourrait être

ÉCHANGES D'INFORMATIONS quatre sujets d'études sont réper- rel et financier, mais on n'a pas cotoriés. Cela va des moteurs aux coopérations géographiques, en passant par le partage de platesformes communes. Chacun y met C'est dans cet état d'esprit que de la bonne volonté, mais le monde de l'automobile est un mi-

fait ensemble.

fabriquer une voiture à deux plutôt que seul, il faut parier prix et marges bénéficiaires... « Dans les deux tiers des cas, les échanges d'informations se faisaient de façon spontanée, mais parfois il fallait l'intervention de chacune des directions pour que les deux équipes collaborent », explique M. Douin. VIsite d'usines, échange de plans, tout est mis à plat.

Les réunions se succèdent à Paris, Tokyo, Mexico, dans à peu près tous les sites des deux groupes à travers le monde. Chaque mois, un comité se réunit pour faire le point sur l'avancée des travaux. Les complémentarités entre les deux entreprises se précisent peu à peu, la stratégie industrielle devient évidente. Les modalités financières elles, n'interviendront que dans la dernière ligne droite, à partir du mois de décembre.

'« On était partis sur une base de

20 %, mais, très vite, on s'est fixé sur une participation autour de 35 %. » Le précédent Ford-Mazda, seul exemple d'une participation financière significative d'un groupe occidental dans une entreprise japonaise, a été étudié à la loupe. La palette est large: vingt- « Cela nous a servi de repère cultupié le modèle en tant que tel », relativise un proche du dossier. Les comptes de Nissan sont ensuite épluchés. «La vraie question était de savoir si, en soulevant un tapis, on n'allait pas découvrir quelque chose de désagréable », raconte un financier. Mais, à partir de dé- à l'étage au-dessus, Jürgen chement : Georges Douin et Yuta-

Emblir si cela coûte moins cher de cembre, Renault n'est plus seul sur les rangs. DaimlerChrysler, qui étudiait les camions de Nissan, se dit maintenant intéressé également par la voiture: Jürgen Schrempp, le PDG de Daimler-Chrysler, en meurt d'envie, malgré les réticences de son management. Renault, dont la notoriété est quasiment inexistante en Asie, part avec un handicap sérieux face à Mercedes, synonyme de puissance et de fiabilité et dont la force de frappe financière est sensiblement supérieure. Le contenu des négociations est lui aussi modifié: Nissan demande désormais à Renault de prendre en compte dans son offre sa filiale camions. Nissan Diesel.

III TEMPS DES CAUSSES-CROSSES

Le doute s'installe. Le 1<sup>et</sup> mars, Louis Schweitzer, qui rend compte de l'avancée des négociations à son conseil d'administration, évoque « à peine une chance sur deux ». Pessimisme excessif ou profil bas pour s'éviter de fausses joies? Quelques semaines plus tard, M. Schweitzer lächera: «Lo seule crainte de l'opération était de rééditer un second Volvo [allusion à l'échec du rapprochement avec le

suédois en février 1994]. » Les semaines suivantes sont difficiles. On assiste à d'extravagants équipes de Nissan négocient à la

Schrempp est reçu par Yoshikazu Hanawa, président de Nissan. Le PDG allemand annonce qu'il rompt ses discussions pour se concentrer sur la fusion avec Chrysler. A 10 000 kilomètres de là, au Sa-

lon de l'auto de Genève, Louis Schweitzer discute en petit comité sur le stand Renault, quand on vient lui apporter une dépêche annonçant la bonne nouvelle. Le président lit le petit bout de papier. « Il est resté très calme. Mais. pour ceux qui le connaissent bien, une expression pouvait se lire sur son visage. On savait au'un verrou avait sauté», raconte Alain Dubois-Dumée, directeur de la communication de Renault.

Une fois le prétendant encombrant écarté, Renault a tous les atouts en main. Tout va se sceller dans l'après-midi du 13 mars. Pour des raisons de commodité, le rendez-vous est fixé à Roissy, à l'hôtel Sheraton. Une nouvelle fois, des indiscrétions ont filtré du Japon. M. Hanawa est attendu nar une meute de journalistes à sa descente d'avion. Sur les télévisions japonaises, on donne dans le roman-photos. Sur des images de l'hôtel, les commentateurs dissertent sur les dispositions des deux futurs mariés. A l'intérieur, on met la main aux derniers déchassés-croisés: les mêmes tails de l'opération. Aux côtés des deux présidents, leurs banquiers fois avec Daimler et avec Renault! - américains - respectifs, Merrill Le 10 mars, alors qu'une réunion Lynch pour Renault, Salomon entre des représentants des deux Brothers pour Nissan, ainsi que constructeurs se déroule à Tokyo, deux des hommes-clés du rappro-

Schweitzer remet une offre informelle de prise de participation.

Le 16 mars, le projet est présenté au conseil d'administration de Renault. Le suiet ne figure pas officiellement à l'ordre du jour, dont l'essentiel est constitué par l'approbation des résultats 1998. Mais M. Schweitzer a informé en tête à tête chacun des administrateurs.

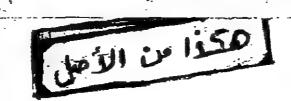
RISQUES ET SACUFICE »

Le jour du conseil d'administration, Carlos Ghosn, directeur général adjoint de Renault et futur numéro deux de Nissan (lire cidessus), explique aux administrateurs la pertinence de l'opération, schémas et transparents à l'appul. « Vous avez bien mesuré les risques que vous prenez et le sacrifice que cela représente pour les gens que vous envoyez la-bas? », lance un

administrateur. Après trois heures de réunion, le projet est approuvé. Un comité central d'entreprise a lieu dans la foulée. Dans un communiqué. Renault se dit pret à prendre « 35 % environ > du japonais. Le conseil d'administration de Nissan donne son aval à son tour. Rendez-vous est pris pour le samedi 27 mars, date de la signature finale, à Tokyo. L'opération « Pacifique » prend fin ce jour-là comme elle a commencé: dans la discrétion la plus totale, loin des caméras, les deux présidents signent peu avant son annonce officielle l'accord his-

Stéphane Lauer

ų



# LVMH reste candidat au rachat de Gucci

Le groupe italien étudiait jeudi 8 avril les nouvelles propositions de Bernard Arnault

LA GUERRE que se livrent Pinault-Printemps-Redoute (PPR) et LVMH pour la conquête de Gucci se durcit. Le groupe LVMH persiste à vouloir faire l'acquisition du groupe de luxe italien, maigré la présence du groupe de François Pinault, appelé à la rescousse par la direction de Gucci. LVMH à clarifié mercredi 7 avril les conditions de son offre publique d'achat (OPA), qu'il dit « amicale », à Londres. Les délégations étaient menées par Pierre Godé, bras droit de Bernard Amault, pour LVMH, et Adrian Bellamy pour Gucci, dont il est président du conseil de surveillance.

LVMH a cherché à rassurer les Italiens en présentant son projet industriel: synergies commerciales, indépendance du groupe, maintien du management. Selon un familier du dossier, le prix proposé par action serait de 91 dollars en cas d'annulation de la présence de PPR dans le capital et de 85 doilars dans l'autre cas. Une manière de montrer que l'offre est assez attirante pour que Gucci ne puisse pas refuser de l'étudier. L'action a terminé la séance, mercredi 7 avril, au cours de 78 dollars.

Le problème de LVMH est de faire sauter le verrou que représente PPR dans le capital du groupe italien. Avant de rentrer en négociation, Pierre Godé déclarait : « En l'état actuel des choses, le contrôle de Gucci a été transféré chez PPR. Nous espérons que la situation change pour que le jeu soit plus ouvert. » Lors de cette réunion, LVMH aurait demandé à Gucci de faire des propositions pour que son OPA ne soit pas bloquée par la présence déja très

Dans ce but, deux solutions auraient été proposées par LVMH à Gucci: tout d'abord, une augmentation de capital réservée à LVMH pourrait permettre à PPR et à LVMH de revenir à hauteur de 30 % chacun afin de démarrer l'OPA à égalité. Deuxième solution envisagée : une option qui accorderait à LVMH la possibilité d'acquérir en priorité une partie du capital flottant de l'entreprise (environ 33 %) afin d'atteindre au moins 50.1 %. Ces propositions auraient été acueillies froidement par Gucci. «Les discussions ont été serrées», raconte un des participants. Le conseil de surveillance de Gucci se réunit depuis 8 heures à Londres, leudi matin. Dans la lournée, la réation de Gucci face aux propositions de LVMH devait être connue.

Sauf surprise, PPR n'a pas l'intention de surenchérir, du moins dans un premier temps, sur l'offre de LVMH. Le groupe de François Pinault s'est d'ores et déjà assuré de la maîtrise de plus de 46,7 % du capital, en comptant les 4,7 % détenus par les dirigeants de Gucci. Il suffit donc que des actionnaires représentant 3,3 % se laissent convaincre par PPR pour faire échouer l'OPA de

PROTESTATIONS D'INCEPENDANCE Encore faut-il que n'apparaisse pas une « action de concert » entre PPR, Gucci et ces autres, avec lesquels serait franchi le seuil fatidique de 50 %. Un cas de figure cui obligerait le groupe de François Pinault à lancer une OPA sur la totalité du capital.

C'est pourquol Domenico De Sole, PDG de Gucci, s'emploie à apparaître aussi indépendant que possible de François Pinault. Il a ainsi assuré au Figgro du 26 mars que le lancement d'une OPA par LVMH est \* pour [hui] une grande victoire », faisant mine de renvoyer dos-à-dos les deux prédateurs, alors que c'est lui qui est allé chercher PPR. « Je n'al pas à me prononcer, je suis au service de mes octionnaires », affirme-t-il.

Pour augmenter la pression sur son concurrent, le président de LVMH a concocté une offensive parallèle habituelle chez lui. Comme on le laisse entendre dans l'entourage de François Pinault, il aurait tenté de rentrer dans le capital de PPR. N'y parvenant pas, il a jeté son dévolu sur Bouygues dont François Pinault, via Artemis, détient 15,2 % du capital. Le Groupe Arnault, la holding personnelle de LVMH, a annoncé le 1<sup>er</sup> avril détenir au moins 6,3 % du capital de l'entreprise de BTP. Le propriétaire de Dior a, de plus, recruté Nicolas Bazire comme directeur général de sa holding, Groupe Arnault. Ancien collaborateur d'Edouard Balladur, M. Bazire est un proche de Nicolas Sarkozy, hii-même avocat et ami de Martin Bouygues.

Chez PPR, on se déclare serein quand à la solidité du pacte d'acdonnaires qui lie François Pinault à Martin Bouygues. Plus que jamais, l'affaire Gucci apparaît comme un duei personnel entre les deux hommes d'affaires les plus riches de France.

> Laure Belot et Pascal Galinier

# Cap Gemini se renforce aux Etats-Unis en achetant Beechwood pour 1,2 milliard de francs

Le groupe français entend développer son nouveau métier de « gestion des clients »

Cap Gemini a annoncé, jeudi 8 avril, l'acquisition de Beechwood pour 280 millions de dollars (1,2 milliand de francs). Cette société est spécialigroupe français se donne ainsi les moyans de développer outre-Atlantique son nouveau médie de gestion des clients ». Un relais de croissance après le fameux passage à l'an 2000.

pital de 3,7 milliards de francs réalisée en mars 1998, Cap Gemini, la première société de services informatiques française, cherchait à faire une acomisition anx Etats-

C'est désormais chose faite. Jeudi 8 avril, le groupe a annoncé avoir racheté Beechwood pour 200 millions de dollars (1,2 milliard de francs, 185 millions d'euros). Cette société est spécialisée dans le conseil et les services informatiques aux opérateurs de télécommunication, avec une clientèle de grands noms comme AT&T. Bell Atlantic ou GTE. En forte croissance et très rentable (une marge d'exploitation supérieure à 10%, comparable à celle de Cap Gemini), Beechwood sera intégré dans la division télécommunication de Cap Gemini aux Etats-Unis (130 millions de dollars) et viendra renforcer la présence américaine du groupe français (4 000 employés et 623 millions de dollars de chiffre d'affaires).

DOUBLE INTERET

L'intérêt de cette acquisition est double, explique Paul Hermelin, membre du directoire de Cap Gemini. « Elle offre à Cap Gemini une expertise dans les logiciels de gestion des réseaux téléphoniques qui pourra être étendue en Europe. En retour, Cap Gemini pourra proposer aux grands clients de Beechwood

son offre de service dans la gestion de clientèle et la facturation. » Une nouvelle activité en très forte croissance, dont les opérateurs de télécommunication sont très

En effet, depuis deux aus, les entreprises semblent redécouvrir une évidence. Leur croissance future repose sur leur capacité à attirer de nouveaux clients et à fidéliser les anciens. «Après une décennie passée à se restructurer ou à fusionner dans le but de réduire au maximum les coûts, les entreprises ont décidé de développer leur chiffre d'affaires en reconquérant des clients », explique Jean-Louis Prévidi, analyste du Meta Group, en charge des services informatiques et des réseaux de té-

L'enjeu est important: une étude de la Harvard Business review estime que les entreprises perdent naturellement près de 50 % de leurs clients tous les cinq ans. Et le simple fait de réduire le taux de défection permet d'aug-menter très sensiblement le bénéfice net dans les années à venir. Par ailleurs, la dépense nécessaire pour recruter un nouveau client est nettement plus importante que celle engagée pour le retenir. Ainsi aux Etats-Unis, le coût de recrutement d'un abonné au téléphone mobile est estimé à 300 dollars (280 euros) alors ou il suffit de dépenser 100 dollars pour les directions générales des

Selon les enquêtes réalisées auprès des clients de Cap Gemini, la grande majorité des projets informatiques futurs donneront la priorité à la gestion du client. Ce nouveau concept, baptisé CRM (customer relationships management, gestion de la relation client) est en train de prendre son envol. Il répond aux besoins de connaître le client, de mieux le cibler pour lui offrir une offre adaptée, puis de gérer l'après-vente. Les entre-prises de télécommunication, les banques, les compagnies d'assurances et toutes les sociétés de distribution qui gèrent une impor-tante base de clientèle se sont déjà lancées dans l'aventure.

FORT POTENTIEL

Selon le cabinet d'études américain Forrester Research, le marché est évalué 1,5 milliard de dollars (3 milliards en incluant les conseils et l'intégration) et devrait croftre de 50 % à 60 % par an. Selon, Denis Collart, reponsable mondial de l'activité management client et marché chez PriceWaterhouse-Coopers, le marché mondial du CRM devrait, à l'horizon 2002, atteindre 7 milliards de dollars et rattraper pratiquement celui des fameux ERP (enterprise resource planning) développés par les éditeurs de logiciels SAP, Oracle,

le fidéliser. De quoi faire réfléchir People Soft ou Baan. Des outils centrés uniquement sur la gestion MET WARE IT

117.00

202

All -

27.5° - "

ACM " ...

EST.

MT 25 ---

1590

g/3 252 \*21 2

(<u>) 218</u> .)

面部形式 177

Ser of Party of the Control of the C

(goldfill)

DIFFRONTI VILN.

toric .....

M002

ET AL

Det per Land.

de commert e

COUNTY TO STATE OF

and Water

D'autre d'act

poet permit

Came sufficiently in

POLICE STATES OF THE PARTY OF T

Desir de loures y ...

- products to the state

contact to a party of

dons de Practici de la constanta de Practici de la constanta de Practici de la constanta de la

Policy Processing Co.

Leannite

de Midi

M 450 - 15-15

Carried St.

الجوابي

630

de la production des entreprises. Le marché du CRM n'a véritablement décollé qu'avec l'apparition d'outils informatiques capables de gérer la relation très complexe et difficile à standardiser entre l'entreprise et ses clients. Aujourd'hul, trois éditeurs américains de logiciels, Siebel, Vantive et Clarify, proposent des produits permettant aux équipes commerciales, marketing et d'après-vente de partager la même information sur les clients.

Les sociétés de consells en stratégie et les sociétés de services informatiques (comme Cap Gemini) ont vite comptis l'intérêt qu'elles pouvaient tirer de l'émergence de ce nouveau concept. Il leur permettra de trouver un puissant relais de croissance, une fois épuisés les projets informatiques portant sur le passage à l'an 2000 et sur l'intégration des progiciels ERP.

Pour sa première année d'activité dans le consell et l'intégration de projets CRM, PriceWaterhouseCoopers devrait réaliser 500 millions de dollars (3 milliards de francs) de chiffre d'affaires. Et Cap Gemini, qui a signé un accord de partenariat mondial avec Siebel, a vu son activité dans ce nouveau secteur atteindre, en un an, 1 milliard de francs de chiffre d'affaires.

Enguérand Renault

### Nouvelle étape pour le Crédit foncier

APRÈS QUATRE ANNÉES D'ERREMENTS, le dossier du Crédit foncier de France (CFF) pourrait enfin trouver une issue. Une nouvelle procédure est. en marche. Le ministère de l'économie avait interrompu le 8 septembre 1998 les discussions engagées avec le consortium américain GMAC-Bass, associé aux Caisses d'épargne et au Crédit commercial de France (CCF). Depuis, les choses ont changé: les Caisses d'épargne et leur nouveau président Charles Milhaud s'intéressent fermement au dossier, François Lemasson a remplacé Jérôme Meysonnier à la tête du Foncier début février, la création d'un marché des obligations foncières a été rendue effective par la loi sur l'épargne et la sécurité financière et Bercy veut nettoyer un peu plus l'établissement pour le rendre encore plus attrayant.

Un conseil d'administration devait se tenir jeudi 8 avril et entériner une recapitalisation d'un peu plus de 1.8 milliard de francs (274 millions de francs). opération qui doit recevoir le feu vert de Bruxelles. Elle sera supportée par la Caisse des dépôts et consignations (CDC), actionnaire à 90,6 % du Foncier. La CDC a toujours refusé de porter la casquette d'actionnaire direct. Il n'empêche. Cette opération sera financée sur ses fonds d'épargne. Il reste néanmoins

plusieurs dossiers à régier. La vente de la filiale de caution du Foncier, Crédit Logement, doit être opérée. Or, il était jusqu'ici prévu que les banques détiennent chacune une participation de 17,% Les opérations en cours BNP-Paribas-Société générale pourtaient changer la donne. Il reste à établir la convention entre l'Etat et l'établissement sur le sec-

« Après cette première étape, le processus d'adossement sera lancé, avec l'élaboration d'un cahier des charges, qui devrait être bouclé fin avril », explique un. proche du dossier. « Des marques d'intérêt d'une dizaine de candidats se sont manifestées pour le nouveau Foncier », poursuit-il. Le Crédit immobilier de France, la Caisse des dépôts du Québec, des banques hypothécaires allemandes ou hollandaises, entre autres, sont intéressées. La vente devrait en principe être finalisée fin juin.

L'intersyndicale a de son côté marqué sa préférence pour l'Écureuil, qui serait aussi celle de Bercy. Certains syndicats émettent toutefois des doutes. La CFDT dénonce dans un communiqué du 1ª avril « le manque de transparence » des discussions.

Usinor ouvre des négociations sur l'emploi

LA DIRECTION d'Usinor a ouvert. mercredi 7 avril, une importante pégociation sur l'empiri dont les 35 heures ne sont qu'un élément. En 1990, la direction et quatre syndicats



35 HEURES

les effectifs - la mise en place d'une nouvelle organisation basée non plus sur une logique de postes mais sur les compétences des ouvriers. Le groupe, qui emploie 40 000 salaries mais a annoncé récemment 3 000 suppressions d'emplois, veut

amplifier la démarche. Jean-Claude Georges-François, directeur général adjoint, veut continuer à transformer les organisations en développant le temps partiel, qui concerne déjà 15 % des salariés, un taux rare dans l'industrie. Depuis 1995, les quinquagenaires sont fortement incités à réduire leur temps de travail. Les syndicats craignent one cette incitation se transforme en obligation. M. Georges-François veut privilégier les préretraites progressives. Cinq rencontres sont prévues. Elles porteront sur l'organisation du travail (le 20 avril), le temps de travail (6 mai), les systèmes et les structures de rémunérations que la direction veut harmoniser mais aussi individualiser (le 20 mai). Le 15 juin, la direction devrait remettre un texte aux syndicats et un accord pourrait intervenir le 26 juin.

Les syndicats ont insisté sur le malaise qui règne dans le groupe depuis l'annonce de la vente d'Unimétal et des aciers spéciaux, ce qui représente 25 % de l'activité d'Usinor (Le Monde du 25 septembre 1998). Tous souhaitent que les 35 heures aient un effet sur l'emploi. Mais la direction fait remarquer qu'entre le temps partiel et les salariés en équipes, 30 % des salariés travaillent déjà moins de 35 heures. De plus, les négociations pourraient être perturbées par la présentation officielle des plans sociaux concernant 3 000 salariés, essentiellement des techniciens, employés et membres de

Frédéric Lemaître



### Eurex devance les marchés à terme de Chicago

APRÈS AVOIR RÉUSSI à reprendre au Liffe, son homologue britannique, l'essentiel de l'activité sur son produit phare, le contrat à terme Bund référencé sur les emprunts d'Etat allemand à dix ans, Eurez, le marché à terme électronique germano-helvétique, a aujourd'hul d'autres raisons d'être sier. En mars, il a enregistré pour la première fois de son histoire un volume d'activité de 33,8 millions de contrats échangés, dépassant ainsi son record de septembre 1998 (28,25 millions). Ces résultats lui out pennis de décrocher la première place en termes de volume parmi les marchés mondiaux. La victoire est double pour Eurex : il devance le marché à terme américain CBOT, qui a réalisé en mars un volume de 23,4 millions de contrats et, surtout, qui détenait la première place des marchés mondiaux grâce aux 28,8 millions de contrats échangés en septembre 1997. Le volume en mars du marché à terme français (produits actions et taux confondus) a atteint quant à lui 16,39 millions de contrats.

### La BNP répond par sondage à la Société générale et à Paribas

TANDIS QUE DANIEL BOUTON, PDG de la Société générale, et André Lévy-Lang, président du directoire de Paribas, détaillent leur projet du fusion à deux – un projet ouvert à des partenariats européens – dans Les Echos et Le Figoro du jeudi 8 avril, la BNP continue de defendre son projet à trois avec un sondage, commandé à l'institut BVA et réalisé les 2 et 3 avril auprès de 968 hommes et femmes. Plus de 70 % des personnes interrogées pensent qu'il est utile que les banques françaises se rapprochent. 74 % estiment que les rapprochements bancaires sont une bonne chose pour la France, 28 % seulement que c'est une mauvaise chose pour les clients. 65 % ont entendu pariet du projet de la BNP. 53 % le perçoivent comme une bonne chose. Les députés, qui ont entendu mardi les présidents des trois banques, ne se sont pas prononcés en faveur de l'un ou l'autre projet. « Je gurde mes interrogations sur le coût social » du projet BNP, a toutefols commenté Jean-Louis Borloo (UDF, Nord).

appels into-Auctin als no. de cottiposo, numerous to · AUCUM ARONNEMENT
· AUCUM PAIEMENT ANTICIPE
· AUCUM PRAIS D'INSTALLATION
· AUCUM PRAIS D'INSTALLATION MICHE COHOO WINSWITH

# orce aux Etats-Unis our 1,2 milliard de fran

nouveau metier de a gestion des clients

A manner gen nergebeser im 2000 benehmen ist ihne eine bereite bei fin benehmen in den der benehmen fin geben. – Deben der eine eine gen geben. – Deben der eine eine gen geben. – Deben der eine gen geben. – Deben der eine gen geben.

Mrs. Arett. of Statement BALLEY: And the state of the state of Emerge water to an annual to Harrist - Carlon Marine & or the second

HAR BERNS TO STATE OF STATE property and the state of the second Managements of the section of the se Section Control of the section of th

1 And Agriculture and Tour 44 SERVICE OF THE PARTY OF THE PARTY. AND THE STATE OF STAT 100 And the Control of th But States agraces that the state of the same the contact rates which is a con-Opportunity making the control Mark to the Control of the Control Spinister of the second Market and the second The second 建物機会 「おもっかかっ」 44.00

MANAGER ATTENDED Marting Contract 1. 40000 Usinor oune. loocies des négociatif 交通機 医破坏性 不 Marie Carristante and the second sur l'emploi

Section 1 Section 1

A Section Marketine on the Section

Allen September 197 1975

(1964年) 20 (1974年) - 1924年 - 19

 $g_{k+1}^{(k)} \in \mathcal{M}(\mathbb{R}^{n}_{+}) \cap \mathcal{M}(\mathbb{R}^{n$ 

第六、を出たいのデナインが

 $\label{eq:problem} \hat{\mathcal{G}}^{\mu}(g) d\hat{\mathcal{G}}^{\mu}(g) = \{ (g, g) \in \mathcal{G}(g) \mid g \in \mathcal{G}(g) \in \mathcal{G}(g) : g \in \mathcal{G}(g) \}$ 

Street Wilder Control of Control

 $= \overline{\varphi_{ij}} (x_i, x_{ij}, x_{ij}, x_{ij}, x_{ij}, \dots, x_{ij}, \dots,$ 

والمراجع المستقل والمتحال والم

Appear of the selection of the first of the

Same and the second of

& given the wife or a second or the

ENERGY CARREST CONTRACTOR CONTRACTOR

 $\lim_{N\to\infty} |x_{i,j}(x_{i,j})| \leq \lim_{N\to\infty} |x_{i,j}(x_{i,j})| \leq |x_{i,j}(x_{i,j})| \leq |x_{i,j}(x_{i,j})|$ 

Mindelline of the colors of the color

y the Park

17.5

140

100

Buy or Personal State of the 🙀 per i di ender 🐣 · Martin Paris Contract 🚒 469分としいわりならだ。 Marie Carlotte Been been the discount of the first of the 金融を発力を メントル・プログ energy) and Start of German and St. Marie Land Control of the Control of

graduation of the beautiful

A STATE OF STATE OF

assertion of the second of the

A TOP OF THE PROPERTY OF THE P

A SEC THAT THE HE

AND THE PARTY OF T

·實質的本。 · · · · · · · · · · · ·

1880年の大きが、インド

· 1965年 · 196

Street to the to

West Company of the C ----

· Carrier Contraction

# COMMUNICATION

# Les agences photographiques françaises pourraient changer de mains

La filiale de Bill Gates, Corbis, chercherait à acquérir deux agences de presse photographiques françaises, Gamma et Sygma. De nombreuses discussions sont aussi en cours avec d'autres groupes anglo-saxons, dont Getty et Visual

DEUX SYMBOLES des agences photographiques françaises, Gamma et Sygma, vont-ils être rachetés par Corbis, la société américaine d'images d'illustration et d'actualité, détenue par Bill Gates, le très médiatique fondateur de Microsoft? Un accord similaire a failli être conchi, il y a quelques semaines, entre Sygma et le groupe britannique Getty, un des concurrents de Corbis sur le marché de l'image d'illustration. « Il existe des discussions avec les uns, les autres, comme les sociétés britanniques Getty ou Visual, ou encore le groupe américain Corbis. On nous prête aussi des rumeurs de fusion avec Gamma. Ce sont des conversations, il n'existe à l'heure actuelle aucun projet avancé », tempère Jean-Marc Smadja, PDG

de Sygma. Getty, implanté à Paris par le biais de l'agence Fotogram-Stone, assure qu'aucune offre formelle n'a été faite en vue du rachat de Gamma ou Sygma. Corbis, dont la direction américaine n'a pas commenté ces rumeurs d'acquisition sur le marché hezagonal, a conclu fin 1997 un partenariat avec l'agence française Sipa pour diffufirme de Bill Gates souhaitait racheter Sipa mais Goksin Sipahioglu, son PDG, a refusé. Le fonds de pension américain Cassandra serait également intéressé par le marché français des agences pho-

Des changements capitalistiques semblent inéluctables. Pour Jean-Marc Smadja, qui, en

### Environ 160 agences

• il existe près de cent soitante agences photographiques dans l'Hexagone. Quatre-vingts ont un statut d'agence de presse photographique (elles réalisent plus de 50 % de leur chiffre d'affaires avec la presse) et quatre-vingts sont des « agences photographiques », qui travaillent pour les agences de publicité ou l'édition.

• Le chiffre d'affaires global des agences de presse photographiques avoisine 800 millions de francs (122 millions d'euros), dont la moitié est réalisée par Gamma, Sygma et

● L'AFP, Reuters et AP ont également un service de téléphoto.

mai 1998, a pris les rênes de Sygma après le départ, dans un climat de fortes tensions, du fondateur de Pagence, Hubert Henrotte, « des rapprochements entre les différentes agences dans le monde ou encore un adossement à des grands groupes deviendront inévitables ». A Gamma, la direction va dans le même sens : « Les discussions quec Sygma en vue d'un rapprochement sont anciennes. Une recapitalisation est également essentielle. Nous

IMPORTANTS INVESTISSEMENTS Les motifs de ces discussions sont d'abord liés aux investissements à opérer. Les sants technologiques réalisés dans la photographie et notamment le passage au numérique - prise de vue, archivage, transmission d'images colitent cher. Sygma a investi en moyenne 3 à 4 millions de francs par an (450 000 à 600 000 euros) depuis cinq ans pour convertir la production photographique au tout-numérique et permettre la consultation, en ligne, de ses

intéressons beaucoup de monde. »

750 000 images disponibles. Or les agences généralistes que sont Gamma et Sygma, qui ont gagné leur réputation en produisant des images d'actualité, secteur aujourd'hui beaucoup moins rentable, sont dans one situation financière fragile. D'autant que leurs charges sont lourdes. « Avec le cadre juridique et social qui leur est imposé, les agences photographiques françaises n'arrivent pas à vivre et à se développer pour jaire face à la concurrence », résume Daniel Renouf, président de la Fédération française des agences de presse (FFAP).

Si la direction de Sygma revencréé une autre agence, H et K - ait affaibli la structure.

dique « un résultat étal » (proche de zéro) pour un chiffre d'affaires de 180 millions de francs (27,44 millions d'euros) en 1997, il est probable que le départ de Hubert Henrotte et de sa femme, Monique Kouznetzoff, qui dirieealt le secteur lucratif de l'image de personnalités - cette dernière a

Gamma a pour sa part présenté

### Corbis, une collection de 25 millions de clichés

Fondée en 1989, Corbis, la banque d'images de Bill Gates, est ra-pidement devenne l'un des pionniers de la photographie numérique, accessible sur Internet. Scindée en deux divisions, Corbis Images et Corbis Production, le groupe américain, co-dirigé par Steve Davis et Anthony Rojas, regroupe une collection de 25 millions d'images, dont 1,4 million sont commercialisées sur la Toile.

Le fonds recouvre une palette très vaste, depuis la photo historique Jusqu'aux portraits de célébrités, l'Illustration, le photo-journalisme ou la photographie artistique. Les images proviennent de plus d'un milier de sources différentes: de photographes professionnels, mais aussi de collections de musées, d'institutions cultureiles, de collections privées ou publiques. On y trouve ainsi les photographies d'Ansel Adams on encore les reproductions des œuvres de la National Gallery à Londres, du Musée de Philadelphie ou du Musée de l'Hermitage à Saint-Pétersbourg, Aux Etats-Unis, Corbis a signé un accord de partenariat de fourniture d'images avec Hachette Filipacchi New Media et le magazine Première (groupe Lagardère).

des exercices déficitaires de 1994 : 1997, mais se refuse à dévoiler sa situation actuelle, tout en ajoutant au'elle est « en bonne voie de redressement a

### TOURNER LA PAGE

Ces négociations traduisent aussi un bouleversement du marché de la photographie imprimée, qui glisse de la production d'images d'actualité vers la diffusion d'images d'illustration (archives, photos mises en scène avec des nannequins, vues standardisées). C'est la raison pour laquelle nombre de photographes se disent inquiets de l'arrivée potentielle de groupes comme Corbis dont les impératifs financiers divergent des préoccupations d'une agence de presse, persuadés qu'ils tualité comme aujourd'hui.

Enfin, l'entrée de groupes anglo-saxons dans le capital de Gamma et Sygma viendrait tourner la page, déjà écomée, d'une domination française sur le photojournalisme mondial depuis le début des appées 70.

> Michel Guerrin et Nicole Vulser

# Le conflit entre les actionnaires de « Midi libre » se poursuit

L'AFFRONTEMENT entre Pattuel PDG de Midi libre, José Frèches, et son prédécesseur, Claude Bujon, débarqué cet sutomne, continue à se développer à Montpellier, sur un double plan, juridique et capitalistique. Avec unpeu plus de 1% des actions, José Frèches peut continuer à présider Midi libre. D'une part, le tribunal de commerce de Montpellier a confirmé, mercredi 7 avril, que « l'éviction de l'ancien président du quotidien Midi libre, Claude Bujon,

D'autre part, il a accordé le même jour un délai de trente jours pour permettre à M. Frèches de réd'une autre affaire. Une action- ses organes de gestion », il sursoit à naire du journal, Colette Walcker proche de la famille Bujon -, jours pour régulariser la situation. conteste les conditions dans lesquelles M. Frèches a acquis des ac- d'administration de Gemili, présitions de Pietre Fabre. Ces actions de par José Frèches, devrait re-

Avec One.Tel, économisez sur tous vos

appels: internationaux, nationaux et d'un

téléphone fixe vers un téléphone portable.

Aucun abonnement, aucune installation,

aucune consommation minimum, aucun

paiement anticipé. Vous avez juste besoin

de composer le 01 53 53 7000° devant le

 AUCUM ABOMUEMENT · AUCUM PAJEMENT ANTICIPÉ

- AUCUM FRAIS D'INSTALLATION

- VACINE COGEO WINDERINE

COMMENT TELEPHONER AVEC THE LET OF

numéro de votre correspondant.

lui out permis de devenir administrateur de Gemili, la société de gestion de Midi libre, puis d'en être nommé président lors du conseil d'administration du 24 octobre 1998, au cours duquel Claude Bujon a été destitué. Dens ces attendus, le tribunal :

reconnu que la procédure d'agrément de la cession de ces actions, prévue dans les statuts du journal. n'avait pas été respectée à la lettre. Il admet que M. Frèches ne remplit pas les conditions qui lui permettent d'exercer sa présidence. Muls, considérant que « le prononcé de la nullité des opérations visées risque d'être préjudiciable à [la] société en la privant ba statuer et donne un délai de trente Le 23 avril prochain, le conseil

prendre la procédure d'agrément de la cession des actions de Pierre Fabre de zéro, dans l'attente d'un aval définitif du tribunal. Sauf nouveau rebondissement, puisque Colette Walcker a entamé une autre procédure qui devait être examinée, dès jeudi 8 avril, par le même tribunal en référé, et qui demande la mise sons adquestre des actions de M. Frèches et la nomination d'un administrateur provisoire.

LINE OFFICE - DOMEALISTE »

L'avenir du quotidien devrait se ioner lors de l'assemblée générale des actionnaires, le 26 juin, jour où Pon saura si José Prèches dispose ne réelle majorité. Et sur ce front s'est ouvert une autre guerre. Manuel Diaz, ancien maire de Millau (qui fut propriétaire de 5 % de Midi libre avant de revendre ses actions à Hachette), et proche de la famille Bujon, a écrit aux actionnaires pour leur proposer de racheter 3 200 francs (487,84 euros) lems actions de Midi fibre.

De son côté, Claude Bujon compte ses appuis et a retrouvé la confiance. Il a adressé un courrier aux actionnaires pour appuyer l'offre de Manuel Diaz et critiquer « le très éphémère conseil d'administration ». « Cette offre, poursuit l'ancien PDG, et l'action que j'ai en-treprise conduiront très vite à la nomination par vous-mêmes, lors d'une prochaine assemblée générole des actionnaires, d'un nouveau conseil d'administration qui rassem-blera les hommes éminents de l'activité économique régionale, et qui aura les moyens financiers et la vo-lonté de porter l'Indépendance de Midi libre. »

José Frèches a aussitôt contreattaqué en rétorquant qu'une telle offre «incongrue et irréaliste » ne recevrait jamais l'agrément du conseil d'administration. Ces derniers temps, l'actuel président de Midi libre multiplie les apparitions, y compris dans son propre journal, comme pour adresser un signe de stabilité à ses actionnaires. Il éva-

iue sa majorité « entre 60 et 80 % ». \* l'ai fait le tour de tous les actionnaires, explique José Frèches, ils volent bien que le journal sont à Theure, que son ton a changé. La diffusion et les recettes publicitaires sont en hausse. J'ai le soutien total de Pierre Fabre. Son avocat a plaidé avec le mien. Les trois grands actionnaires, Fabre, Hachette et Havas, me soutiennent. Ce n'est pas l'offensive de M. Diaz qui me fait peux. Je ne vois pas qui aurait intérêt à redonner le pouvoir à la famille Bujon et à prendre le risque d'un nouveau conflit social.

Jacques Mortin (à Montpellier)

# La chaîne américaine CNN consacre la moitié de ses programmes au conflit du Kosovo

DE BAGDAD à Belgrade, la chaîne américaine d'information en continu CNN veut garder une influence prépondérante pour « couvrir » les conflits mondiaux. Son rôle pendant la guerre du Golfe, en 1991, avait propulsé la chaîne de Ted Turner au premier rang de l'information planétaire. Son engagement avait été spectaculaire : trois quarts du temps d'antenne était consacré à l'évolution du conflit. L'événement avait été suivi sur le terrain par cent cinquante journalistes, techniciens et producteurs. Saddam Hussein, qui avait choisi CNN pour exhiber ses otages et s'adresser à toutes les nations occidentales, n'avait autorisé qu'un seul journaliste, Peter Amett, de CNN, à rester à Bagdad. Pour un investissement de 20 millions de dollars (18,7 millions d'euros), CNN avait vendu ses images dans le monde entier.

L'hégémonie de la chaîne était telle que de nombreuses critiques s'étaient faites jour sur les limites de rinformation/désinformation et la fascination du direct. « Regarder la guerre du Golfe "avec un cell critique", c'était se livrer à une étrange gymnastique. D'un côté, il fallait prendre connaissance du matériel informatif disponible. De l'autre, il fallait exercer sur lui une sorte de vigilance inquiète, une méfiance de principe, un "regard de biais". C'est difficile, c'est même à la limite impossible », résumait Serge Daney dans les Cahiers du cinéma en avril 1991.

Huit ans plus tard, la chaine américaine entend à nouveau s'imposer comme un média incontournable dans le conflit du Kosovo. Les conditions pour les télévisions sont différentes, même si Slobodan Milosevic, en demandant une expulsion de nombreux jour-

nalistes occidentaux de Belgrade, a lui aussi voulu prendre le contrôle de la diffusion des images. De nombreux reportages sont diffusés depuis tous les pays limitrophes du Kosovo, où se massent les réfugiés, en Albanie, en Macédoine, au Monténégro, etc.

CNN a une nouvelle fois déployé d'importants moyens, en envoyant une équipe de soixante personnes, dont cinq ou six, comme le journaliste Brent Sadler, sont encore à Belgrade. CNN International consacre la moitié du temps d'antenne au conflit du Kosovo. Chaque jour, la chaîne retransmet les points de presse du département américain de la défense et ceux de l'OTAN. Dans la même journée peuvent être diffusés des entretiens avec un ex-conseiller de Milosevic, Mibailo Crnobraja, la princesse exilée de Yougoslavie, Elizabeth Kamadjordjevic, ou l'ancien président soviétique. Mikhail Gorbachev. CNN a aussi diffusé le 31 mars un entretien avec Arkan, pourtant accusé de crimes de guerre (Le Moi

La grande nouveauté anjourd'hui devient, pour CNN, l'importance prise par Internet. Le Web est à lui seul un moyen d'information. CNN, qui propose sur înternet un guide très complet sur la situation en Yougoslavie (informations, cartes géographiques, arsenal des forces en présence, forums de discussion, etc.), n'avait pas prévu un tel succès. Lors de la première semaine du conflit, les sites CNN ont été visités, dans le monde, par plus de 154 millions d'internautes. Un record. Rien qu'en Yougoslavie, le trafic a augmenté de près de dix fois, plaçant ce pays comme le sixième utilisateur de cnn.com hors des Etats-Unis.

W.

### Groupe camif

Société Anonyme coopérative à capital et personnel variables Siège Social : Trévins de Chauray - 79045 NIORT CEDEX 9

RCS NIORT: B 775 709 363

Les sociétaires de la société GROUPE CAMIF sont convoqués en Assemblée Générale Ordinaire, au siège social, le 3 mai 1999 à 15 heures, à l'effet de statuer sur l'ordre du jour suivant :

- Approbation du Procès-Verbal de l'Assemblée Générale Ordinaire 1998,
- Rapport de gestion du Conseil d'Administration,
- Rapport général des Commissaires aux Comptes sur les comptes de l'exercice clos le 31 décembre 1998, Ropport spécial des Commissaires aux Comptes sur les conventions visées à l'article 101 de la loi du 24 juillet 1966,
- Approbation desdits comptes et conventions, Quitus oux Administrateurs et aux Commissaires aux Comptes,
- ation des jetons de présence alloués au Conseil d'Administration, Ratification de la nomination d'un administrateur
- Duestions diverses.

Les sociétaires peuvent assister à l'assemblée, sur simple justification de leur identité, dès lors que leurs titres sont libérés des versements exigibles et inscrits en compte au jour de la date de la réunion.

Des procurations sont à la disposition des sociétaires soit à la délégation CAMIF-MAIF, soit au siège social de la coopérative.

Des formulaires de vote par correspondance ont été adressés par courrier individuel à tous les sociétaires, préalablement à la parution des présentes.

Toutefois, en cas de perte de ce document, les sociétaires qui désireraient voter par correspondance pourraient se procurer soit à la délégation CAMIF-MAIF, soit au siège social, le formulaire et ses annexes. La demande se fait par lettre recommandée avec demande d'avis de réception. Elle doit paryenir à la société six jours au moins avant la date prévue de l'assemblée. Les votes par correspondance ne seront pris en compte que si les formulaires, dôment remptis, parviennent à la société trois jours au moins avant la répnion de l'assemblée.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION



### **TABLEAU DE BORD**

### AFFAIRES

INDUSTRIE

● SEAGRAM: le groupe canadien a annoncé mercredi 7 avril qu'il allait céder certains actifs de Polygram Filmed Entertainment (PFE) et sa participation dans October Films - qui a notamment produit Breaking the waves - au groupe audivisuel USA Networks. Les actifs de PFE concernés sont des activités aux Etats-Unis, PolyGram Video, PFE Canada, Gramercy Pictures et la branche nord-américaine de PolyGram

● ELF : les syndicats du groupe pétrolier sont « insatisfaits » des résultats de la rencontre entre les élus régionaux et le président d'Eff, Philippe Jaffré. Ils ont annoncé, mercredi 7 avril, de nouvelles actions contre un plan de suppression de 2 000 emplois, dont un millier dans le Béarn. Une grève à Pau et éventuellement à Lacq est prévue vendredi 16 avril lors de la tenue à Paris du comité central d'entreprise.

 AMD : le fabricant américain de microprocesseurs, numéro deux derrière Intel, a annoncé, mercredi 7 avril, que son chiffre d'affaires du 1= trimestre serait inférieur aux prévisions, compte tenu de livraisons moins importantes que prévu de ses processeurs AMD-K6-2 et d'une « forte concurrence sur les prix » pour les microprocesseurs de moins de 400 mégahertz.

### SERVICES

RATP : la direction de l'entreprise publique vient d'adresser aux syndicats un ultime projet d'accord-cadre sur les 35 heures, qui outre les 500 emplois sur deux ans déjà prévus, chiffre à 350 le nombre d'emplois liés à une offre de transport supplémentaire.

● IBERIA : le transporteur aérien espagnol a décidé de déposer une plainte en justice contre la section syndicale des pilotes (SEPLA, majoritaire) afin d'obtenir des dommages et intérêts pour 4 milliards de pesetas (24 millions d'euros) à la suite de la récente grève.

• AIR AFRIQUE : le comité des ministres des onze États-membres de la compagnie multinationale devrait nommer un nouveau directeur général vendredi 23 avril. Le problème de la dette et la privatisation de la

compagnie devraient également figurer à l'ordre du jour de cette

 PHILIPPINE AIRLINES: Ic groupe japonais de négoce Marubeni Corp., l'un des créditeurs de Philippine Airlines (PAL), a approuvé le plan de relance de la compagnie aérienne philippine ctiblée de dettes. Parmi les conditions, figurent l'injection d'un apport frais de 200 millions de dollars et un soutien gouvernemental destiné à aider la compagnie à rembourser ses

• PRESSE: le Financial Times et ie *Wali Street Iournal* vont s'associer avec le groupe russe Independent Media pour lancer un quotidien économique en russe, ont annoncé mercredi 7 avril les trois partenaires. Ce journal, qui paraîtra à partir d'août, sera édité à Moscou et sa distribution sera initialement concentrée sur la capitale russe et sur Saint-Pétersbourg. - (AFP.)

● AUDIOVISUEL: le groupe TF1 proposera un programme de rachat d'actions pouvant porter iusqu'à 10 % de son capital, lors de son assemblée générale du 7 mai, a indiqué mercredi 7 avril la Commission des opérations de Bourse. Ce programme vise la remise d'actions aux salariés, la régularisation du cours de Bourse et l'échange de titres en cas d'opérations de croissance externe.

### FINANCE

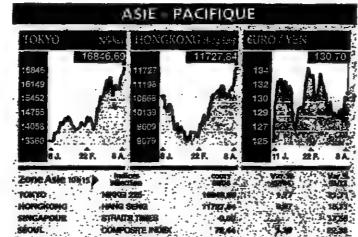
● CCF: le bancassureur belge KBC détient 13,1 % du capital (11.9 % des droits de vote) de la banque, le néerlandais ING 8,9 % (10.4 % de droits de vote) et le suisse Swiss Life 12,4 % (17,6 % de droits de vote). KBC et ING se sont engagés, devant le Comité des établissements de crédit, à ne pas acheter d'autres actions CCF et à ne pas tenter d'en prendre le contrôle, a indiqué la banque à l'occasion de son assemblée aénérale.

 BOURSE : les investisseurs américains et britanniques considéraient il y a six mois les andes valeurs francaises di CAC 40 comme les pius attractives pour 1999 en Europe selon une enquête réalisée par le cabinet britamique Dewe Rogerson. La France était taionnée dans cette enquête par la Grande-Bretagne (pour les Américains), par l'Italie et l'Espagne (pour les Britanniques et les Américains).

### RANCFORT Енгоре 121-30 BLING STORK S EUROPE 87OXX 68 BURGPE BIAD STORKS PARS C/C 40 PARIS MEDCAC PALES SEF 120 PARIS BRUXELLES 36.20 FRANCFORT DACK 30 LONDRES 8471.10 FISE 100 MADELD STOCKEDICAN 0.10 200 HILAN \$7124,00 WESTER, 30 ZURICH 7277,20

NEW YORK Day Joses	NEW YORK	Naxon # Clint.	F DOMAR
10065		544.43	1.08
10085	2563	1 111	
5892	2505	1,15	
9596	2437 2374	1113	3.02
9313 1444 4	2311	1.09	
9120	2248	1.07	
81 22 7A	8.4. 22 F.	7Å	TA SE SA
			10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 -
Amerique 10615		CODES CODES	2012
ETATS-UNIS DOW N	NES :	CODES CODES	172 124 124
ETATS-LINES DOWN	A68	COAS COAS COAS COAS COAS COAS COAS COAS	125 9,84 0,36 7,8 0,73 16,04
ÉTATS-UNES DOWN ÉTATS-UNES SEP-SO ÉTATS-UNES NASCA TORONTO TRE-RE	COMPOSITE	CONTS GENE DEGE P1 CRAS, D6 3544, A5 G788, 78	1712 0.04 0.08 7.00 0.73 16,04 0.73 80
STATS-LINES DOWN STATS-LINES SEP SO STATS-LINES NASOAN TORONTO THE RECOMMEND SAO PAULD SOVER	COMPOSITE	00046 00065 (PT 1936, PB 2044, FB 1930, PB	121 9,44 6,00 1,00 6,72 16,00 8,72 60,00 8,73 60,00
STATS-LINES DOWN STATS-LINES SEP SO STATS-LINES NASOAN TORONTO THE NO. SAO PAULID SOVER METODO SOLSA	COMPOSITE	0004 0005291 1305,00 2544,00 6700,72	121 9.04 122 9.04 9.05 10.05 9.05 90.00 9.05 90.00 9.05 90.00 9.05 90.00 9.05 90.00 9.05 90.00
STATS-LINES DOWN STATS-LINES SEP-50 STATS-LINES NASCIAN TORONTO THE RM. SAG PAULD SOURS NOTES NOTES NASCIAN SOURS NOTES NOTES NOTES NOTES NOTES NASCIAN TORONTO SOURS NOTES NASCIAN TORONTO SOURS NOTES NASCIAN TORONTO SOURS NASCIAN TORONTO SOUR	COMPORTS	0004 0005291 1305,00 2544,00 6700,72	125 9.04 9.05 7.00 9.75 10.05 9.75 10.05 9.85 10.75 9.85 10.75 9.85 10.75 9.85 10.75 9.85 10.75

**AMERIQUES** 



### ÉCONOMIE

### La Banque mondiale pessimiste sur la croissance

L'IMPACT de la crise des pays émergents et de la chute des prix des matières premières s'avère plus profond que prévu sur les pays en développement, qui vont connaître globalement leur taux de croissance le plus bas depuis dix-sept ans, estime la Banque mondiale dans un rapport publié mercredi 7 avril. La croissance mondiale va ralentir en 1999 pour n'atteindre que 1,8 %, après un modeste 1,9 % en 1998. Pays en développement et en transition vont voir leur produit intérieur brut progresser de 1,5 % seulement globalement en 1999 contre 1,9 % en 1998 et 4,8 % l'année d'avant, soit le plus bas taux de croissance depuis 1982. Les pays du G 7, surtout grace aux Etats-Unis, resteront à 1,7 % contre 1,8 % en 1998.

# THAILANDE: le pays va recevoir un prêt de 500 millions de dollars (463 millions d'euros) dont 135 millions de dollars (125 millions d'euros) versés par le FMI, dans le cadre du soutien financier international de 17,2 mil-Bards de dollars (15,9 milliards d'euros) débloqué à l'été 1997 lors de la crise asiatique, a indiqué mercredi le FML Avec cette nouvelle tranche, la Thailande aura recu depuis août 1997 un total de 13.3 milliards de dollars (12,3 milliards d'euros).

E CORÉE DU SUD : le FMI a approuvé mercredi une tranche de prêt de 245 millions de dollars (227 millions d'euros) dans le cadre d'un programme d'aide total de 21 milliards de dollars (19.4 milliards d'euros) décidé lors de la crise asiatique. «Il y a des signes bienvenus d'un début de reprise » de l'économie coréenne. a commenté Stanley Fischer, directeur général adjoint du FMI.

■ CHUNE: le président américain Bill Clinton a vigoureusement plaidé mercredi pour une accession de la Chine à l'Organisation mondiale du commerce. « Si la Chine accepte les responsabilités qui viennent avec une accession à l'OMC, cela donnera aux Etais-Unis un large accès aux marchés chinois tout en accélérant les réformes internes dans ce pays », a déclaré ieudi M. Clinton avant de recevoir à la Maison Blanche le premier ministre chinois, Zhu Rongii.

■ JAPON: les priz de gros out progressé de 0,1 % en mars, par rapport à leur niveau du mois pré-

cédent, ce qui a permis de ramener leur contraction en glissement annuel à 3,4 %, selon la Banque du Japon. Ce redressement des prix de gros s'explique par la hausse du dollar, qui a grimpé à 119,80 yens en moyenne le mois écoulé, contre 116,69 yens en février. Ce facteur a entraîné une hausse de 0,8 % des prix à l'impor-

■ ROYAUME-UNI: la production industrielle a augmenté de 0,1 % en février, principalement en raison de la hansse de la production du secteur énergétique, selon les chiffres publiés mentredi par l'Office des statistiques nationales. La composante manufacturière a en revanche accusé une baisse de 0,1 % en données corrigées des variations saisonnières, après un bref sursaut le mois précédent. Par rapport à février 1998, la production industrielle est en baisse de 0,1 % et la production manufacturière est en recul de

1

Transfer Tra

17 P. 17 P.

18-23: -

製造の場合

BALTY AL

MAKCERIO

**(0.10**0)

CHA:

ESPONA .

801

医包

2005

DETAGE ON Y

CHARLES AND MANA WALLES

MONTH TO SERVICE AND ADDRESS OF THE SERVICE AND

AT BHACKET MAY MESTY IS

a side of exercises.

W La confiance des patrons britanniques du secteur des services s'est nettement redressée selon la dernière enquête de l'association des directeurs d'achat Chartered Institute of Purchasing and Supply, publiée mercredi. L'indice d'activité a atteint son plus haut niveau depuis juin 1998 à 53 points contre 49.5 en février. repassant ainsi la barre des 50 points qui détermine si un secteur est en expansion ou en réces-

■ SUISSE: la phase de consolidation de l'industrie va prendre plus de temps que prévu, prévoit la demière enquête conjoncturelle de l'UBS, publiée mercredi. La croissance devrait s'élever à 0,8 % au premier trimestre 1999 et à 0.7 % au deuxième.

■ IRLANDE: le teux de chômage est descendu à 6,7 % de la population active en mars contre 6.8 % en février, selon les chiffres publiés mercredi par l'Office central des statistiques. Le nombre de demandeurs d'emplois a baissé de 6377 à 201 234. Le paux de chômage était de 8 % en mars 1998.

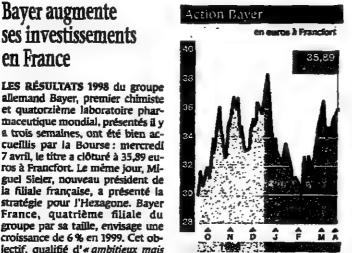
POLOGNE : le déficit de la balance des paiements courants a reculé de 46 % en février par rap port à janvier à 460 millions de dollars (426 millions d'enros) contre 855 millions de dollars (792 millions d'euros), a annoncé mercredi la banque centrale de Pologne. Ces résultats font apparaftre un redressement des exportations, mais laissent augurer un déficit élevé pour l'ensemble de l'année.

### VALEUR DU JOUR

### Bayer augmente ses investissements en France

allemand Bayer, premier chimiste et quatorzième laboratoire pharmaceutique mondial, présentés il y a trois semaines, ont été bien accuelllis par la Bourse: mercredi 7 avril le titre a clôturé à 35.89 euros à Francfort. Le même jour, Miguel Sieler, nouveau président de la filiale française, a présenté la stratégie pour l'Hexagone. Bayer France, quatrième filiale du groupe par sa taille, envisage une croissance de 6 % en 1999. Cet objectif, qualifié d'« ambitieux mais pas inaccessible » par M. Sieler, se-ra atteint principalement grâce à la santé, sous-représentée jusqu'à présent. Cette activité devrait progresser de 10 %, portée par l'intégration des activités de Chiron dans Bayer Diagnostics et par le développement de médicaments comme l'Actroneffix (contre la fièvre et les douleurs) et le Staltor (contre le cholestérol). La firme table aussi sur un décollage du marché français des génériques. Simultanément, les investissements vont augmenter de 25 % pour atteindre 500 millions de francs (76,2 millions d'euros). L'essentiel est consacré à l'augmentation des capacités de production de caoutchouc synthétique sur le site de Port-Jérôme (Seine-Maritime). Avec l'unité de Wantzenau, près de Strasbourg (Bas-Rhin), la France assurera le quart de la production mondiale du groupe.

\*



Bayer est préoccupé par la décision prise en février par le ministère de l'agriculture de retirer provisoirement l'autorisation de mise sur le marché du Gaucho. Cet insecticide, le plus vendu au monde, est mis en cause par les apiculteurs. Après avoir rappelé que la France était le seul pays à avoir décidé une telle mesure, M. Sieler affirme « être déterminé à trouver l'origine du mal : l'eau, l'air, car le Gaucho à lui seul est inoffensif ». Un budget initial de 5 millions de francs a été alloué à cette recherche. L'interdiction, qui porte sur le traitement des tournesols où vont butiner les abeilles, provoquera un manque à gagner de 50 millions de francs, sur un chiffre d'affaires de 300 millions.

Dominique Gallois

### SUR LES MARCHÉS

### PARIS

BORUBAY

MUTHICLO

L'INDICE CAC 40 de la Bourse de Paris est repassé dans le rouge, perdant 0,12 %, à 4312,99 points eudi 8 avril en mílieu de séance, malgré les espoirs d'une baisse des taux en Europe. Soutenu par les records de Wall Street, le CAC 40 avait terminé la veille sur son plus haut niveau de l'année 1999, à 4 318,04 points.

### FRANCFORT

L'INDICE D'AX de la Bourse de Francfort perdait 0,30 % en milieu de journée jeudi 8 avril, à 5 16,01 points, après avoir ouvert en bausse de 0,49 %. La progression de Wall Street, ajoutée aux anticipations de baisse des taux en Europe, avait mercredi 7 avril permis an DAX de gagner 0,10 %.

### LONDRES

MERCREDI 7 AVRIL, l'indice FTSE-100 de la Bourse de Londres a franchi de nouveaux seuils historiques en clôture, pour la deuxième journée consécutive, finissant en hausse de 0,90 %, à 6 473,2 points. Les actions britanniques ont été dopées par la bonne performance des marchés asiatiques et de Wall Street.

L'INDICE NIKKEI de la Bourse de Tokyo a progressé jeudi 8 avril de 1.8 %, pour finir à 16 846,69 points. Le marché des actions japonaises a atteint son meilleur niveau depuis le 26 mars 1998, date à laquelle il s'était inscrit à 16 980,62 points.

### NEW YORK

La Bourse de New York a enregistré une pluie de records mercredi 7 avril. L'indice Dow Jones a atteint un nouveau sommet historique à 10 085,30 points, en hausse de 1,22 % à la clôture, tout comme l'indice Standard and Poor's 500 qui progressé de 0,68 %, à 1326,89 points. En revanche, l'indice du marché Nasdaq a perdu 0,73 %, à 2544,37 points. Le marché a été tiré par la progression d'Alcoa, une des valeurs vedettes. Le premier fabricant mondial d'aluminium a enregistré un bénéfice par action meilleur que prévu. La place a également bénéficié du bond de Revion et de Seagram.

Les marchés obligataires européens étaient bien orientés, jeudi 8 avril au début des transactions. Le rendement de l'obligation assimilable du Trésor français émise à dix ans s'inscrivait à 4,003 % tandis que le Bund allemand émis sur la même échéance s'établissait à 3,89 %. Outre-Atlantique, le rendement de l'obligation du Trésor à trente ans avait dôturé à 5,509 % contre 5,511 % mardi.

### MONNAIE

L'euro perdait du terrain jeudi 8 avril face au dollar, dans les premières transactions, à 1,0793 dollar contre 1,0823 dollar mercredi soir. Face au yen, la devise europécnne glissait à 130,38 yens contre 131,31 yeas. Le billet vert reculait à 120,66 yens contre 121,33 yens mercredi sorr.

·
Tanx de charge line cons cans
A STATE CHARGE SHIP CHAR
Euro contre ) Taix contre franc ) Taix
FRANC 8,59957 GURO 0,16945
DEUTSCHEMARIC
LIRE ITALIENNE (1000). 1,89827 LIRE ITAL (1000)
PESETA ESPAG. (100) LARGES PESETA PSPAG. (100) & DAZZIR

Euro contre 🕨 COURONNE DANOISE COURONNE TO SELLE DOLLAR ALISTRALIEN . DOLLAR CANADISM ... DOLLAR NEO-ZELAND DRACHME CRECOUS 284.62 FLORINT HONGROIS 284.12 ZLOTY POLONAIS 2.00

Cours de change croisés COURS YEN(100) 0,82757 Cours SURO 1,08140 Cours FRANC 0,16479 0.16246 8,02000 0,51595 1,22006 0,10275 0,24315 0,87410 1,59500

Taux d'intérêt (%) Tanz Tanz Tanz 3 mols 19 ms 39 ms 2,78 4 4,71 3,81 4,86 6,66 4,50 4,42 1,60 4,10 5,13 1,60 5,50 1,67 5,12 5,50 1,67 2,39 3,30 3,25 4,04 4,91 I.J. FRANCE ALLEMACNE GOE-BRETAG. 3,10 2,04 5,75 0,80 4,72 0,85 3,08

Matières pres	mères	
En dollars	Cours Var. 5 67/04 velle	
MÉTAUX (LONDRES)	STONNE	
CUIVRE 3 MOIS	1442 0.48	
ALUMINIUM 3 MOIS	1201 8,12	
PLOMB 3 MOIS	600 0.20	
ETAIN 3 MOIS	52mg 0,50	
ZINC 3 MOIS	1001.5 0.60	
NICKEL 3 NOTS	3069 1,80	•
MÉTAUX (NEW YORK)	SONCE	
ARCENT A TERME	4,87 -0,20	
PLATINE A TERME	75 - 17 - 17 - 17 - 17 - 17 - 17 - 17 -	
GRAINES PENRÉES	\$/BOISSEAU	
BLE (CHICAGO)	274 -0.27	
MAIS (CHICAGO)	217.6 -0.71	
SOIA TOURTEAU (CHG.).	133 -0,45	
SOFIS .	STONNE	
CACAO (NEW YORK)	1136 =1.31	
CAFE CONDREST	1612	

water 37 10 To 18 COURS 12h 30 Volume dernier presider Notionalis,5 Euribor 3 mais July 99 **数据** Pétrole En dollars BRENT (LONDRES En Curos b OR FIN KILD BARRE. OR FIN LINGOT. ONCE D'OR (LO) \$
PIÈCE FRANCE 20 F
PIÈCE SUISSE 20 F

Cotations, graphiques et indicas en temp réel sur le site Web du « Monda ». W/Ww.Jernonde.fr/bourse

ECE 20 DOLLARS OF A VINE

PIECE SO PESOS MEX.

مكذا من الأعلى

• LE MONDE / VENDREDI 9 AVRIL 1999 / 29

FINANCES ET MARCHÉS

essais

IF MINDER TORS ARE HERE TO LONG LYZ RV RIC 1999 / TY\*\* \*\*

### VALEURS EUROPÉENNES

• La plupart des valeurs du sec-teur bancaire en Europe se sont avec Banco Santander. appréciées, mercredi 7 avril, bénéficiant des anticipations de baisse credi de 1,3 %, à 2,9 euros après des taux d'intérêt avant la réunion que les actionnaires du groupe itade jeudi de la Banque centrale européenne. L'action Unicredito Italiano a pris 1,3 %, à 5,14 euros, tandis que le titre Commerzbank a cer son OPA sur Telecom Italia. progressé de 2,2 %, à 29,50 euros.

L'action Deutsche Bank a perduration Superdiplo a gagné du mercredi 2,85 %, à 23,80 euros, les mercredi 2,85 %, à 23,80 euros, les investisseurs spéculant sur une en-trée probable du titre de la chaîne de réaliser à partir de vendredi une augmentation de capital pour fise réunissent vendredi pour déci-

The second of the state of the second of the

the second of

Emily Williams

事じ を持つまな信息。 

1 (1 to 1)

HOTE WA!  $(4\pi r_{0,1},r_{2,2})$ 

74 in

espagnole de supermarchés dans l'indice de la Bourse de Madrid, l'IBEX 35. Les autorités de marché lions d'actions nouvelles. L'opération devrait lui rapporter environ der du remplaçant de l'action Ban- 3 milliards d'euros.

08/04 12 h 36	Code Cours pays externe	% Var. veille	CLÉA SPEC CHIM · · · CLARIANT N DEGLISSA-HLIELS · ·	CH CH	73,35 481,35	e D
AUTOMOBIL	Ε.		DYNO INDUSTRIES	196	15,53	
ALITOLIV SDR	SE 37.89	+1,97	ENS-CHÉM HOLD'A HENKEL KGAA VZ	DE+	4922,05	
BASF AG.	BE4 1 35,7	-0.37	ICI	62	67 3,46	
BMW	DE - 624	+ 1.83	REARDA.	FI-	6/48	
CONTINENTAL AG	DE+* 22.1	0.80	LAPORTE :	4	8,30	- 0
DAIMLERCHRYSLER	DE * BL2	+ 0,36	PERSTORP -B-	38	2,35	+0
PMY	II	-1,27	SNA.	IT+	1,24	
FIAT PRIV.	IT+ 1,6	Person	SOLVAY	2E+	81,45	
LICAS VARTY		+4.36			454	
MICHELIN-B- ARM		+0,14	◆ Di E STOXX CHE!!!	4"	108.24	
ELICEDT RIM	<b>期4 · 144</b>					
Pirelli Renadilit		-1,12	CONC. ONE			
ALEO /RM	771 22,72		CONGLOME	CAIS		
		-0,72	AKER RCI -A-	MO	10,34	-0.
AOLVO -A-		+0.22	CCOP /RM	PPR =	48,85	4.1
		+0,87	CIR	rr •		-1
DIESTON AUTO	240.15		CHETEREN SA	BET	487,4	+8,
	2 -0.1.	7.61.	GAZ ET SAUK, JOM	PRI =	41,5	

.33	CONGLOMERATS	
1,72 1,53	AKER RCI -A- NO CCEP /RM PR -	10,34 - 0,57
1,22 1,87	CIR IT's	49,85 4,1,16 2,86 -1
	D'IETEREN-SA BE- GAZ ET SAUR (ROM PRE-	487,6 +0,81 41,6
	GRL BE	177 +0.65
	GENL ELECTR CO GO	8,54 + 1,94 82,13 - 2,05
,12 ,52	HACEMEYER NV ML	200 -278
73	INVESTOR -A- SE	41,21 +1,10
.56	INVESTOR NO	41.20 +以外 18.13 -2.88
	MYTILINEOS HOLD GIR	227,5 - 0,04 13.23
.15	NORSH HYDRO 100	34.37 - 1.80
,	OFFICE OF STREET CH	130,48 + 5,68
.08 .23	ORIGIA -8- NO SONAE INMETRICE - PT =	12.49 + 0.87
28	VERA AC DE#	51,25 -0,60
,58 ,88	▶ 01 £ \$10 \text{\ti}\text{\tert{\texit}\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\tex	229,48 - 0.19
67	TELÉCOMMUNICA	TIONS

BAYRHYPO-LLVER DE+ 52	VEBA AC DE # 51,25 -0,69
BCATHOESIRAM 、 作品 TO EMB - 61 MB	► 01 8 5 f 0 to 1 to
BCA INTESA IT - 1.88	2012 311 131 131 131 131 131 131 131
RCA ROMA	
SCO BILBAD VIZC ES+ 14.25 +B.DT	TELECOMMUNICATIONS
SCO CENTRAL HIS BIS (1,82	TEELCOMMANDIALCATIONS
SCO POPULAR ESP ES - 80.25 + 0.08	BRITISH TELECOM GB 15,84 -1,66
SCO SANTANDER - ISA - LAST LOSS	CARLE FURRIES 48 11,00 +0.13
BCF R PT+ 98.28	DEUTSCHETELEKO DE# 46 -0.37
INPAMAN () () () () () () () () () () () () ()	BURCHOLITAN HLD BE 16.24
CCF/RM FR 84.25 -0.58	FRANCE TELECOM FR = 80,86 - 0,61
CHRISTIANIS DE CARROL DE C	HALLBOACTRIES ME 21.50
COMIT IT 7.8 -1.25	KOMINKLINE KPN NO 38.3 -0.38
CONSTRUCTOR OF SERVICE AND ADDRESS.	DEMOCRATICADE ONL
	PORTUGAL TELECO PT 4 41.5
COMMERCEANK TORY 25,68, +0,84	SWESTON REAL PROPERTY.
DIEN CHROSES IN THE THE PARTY AND THE PARTY	TELE DANIMARIK DK 104,29 +4,08
DEN NORSKE BANK HO 3,82 -0,36	THE REAL PROPERTY OF THE PARTY
DBJ(\$D\$) \$Q\$(本)   1084   1   465   1   1   1   1   1   1   1   1   1	TELECOM ITALIA IT+ 8,48 +1,18
DEGA CC BE+ 146,7 +1,04	WINDWINE TO A STATE OF THE PARTY OF THE PART
DEGRACE ON THE TOTAL	TELEFONICA 28+ 42,96 +0,80
DRESDNER BANK DE+ 38 -1,04	T#4/6/77/9/97/9/1544 / 0.66 (40.64
ENCO-BOOK	VODAPONE CROUP GB 17,87 -0,82
FIRST AUSTRIAN AT + 876	>0135104510001
FOORENINGSER A TOTAL 25.67 - E. IN	Management 1
POKUS BK NO 9,20	
HFAMES (1997) · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	CONSTRUCTION
HSBC HOLDS GB \$2,28 +0,60	COMPINECTION
KONNAH BIK BEGS GREEN GREEN GE 45	ACCIONA E5+ 50,5 +0,59
MAKE BANK REG DK 74,88 -8,51	ACEIA REG. 12.17 +0.50

HS9C HOLOS GB 92.28 +0.60	CONSTRUCTION
ICHIAN BE BEGS ON THE STATE OF	ACCIONA E5 + 50.5 +0.59
195KE RAMK RSG   DK 74.331 = 13.51	ACCENTORS 1 12:17 +0.50
MATERIAL SECTION OF THE PROPERTY AND THE	AKTOR SA GR 18.66
KBC BANCASSURAN BE 64.7 -0.77	ASIO OF A TO THE PARTY OF THE
LICHES TOP THE SERVICE STATE CAR	AUMAR R 88+ 20.59 +0.24
MERITA PI+ 8.2 +1,17	
HAT BANK CHESCH COR. 70.98	BCA INTESA IT+ E.ST -0.88
NATEXIS PR = \$1,5 -1,06	BCCF2" - 1777 08 71- 144 -475
NATL WEST WEST	BLUE CIRCLE IND GE 5.62 +0.59
NORDBANKEN HOLD SE 5,89 +0,60	NOTICE AND ASSESSMENT
ROLD BANKOKTARS TEN. 1206 4-9.26	80H (28 4.65 - 5.14
ROYAL BX SCOTI, BB 20,49 +1,08	CHAPON AND SECURITION
SECOND NAME OF THE PARTY OF	CBR 88+ 84,95 +0,36
STE GENERAL A/ FR = 171 -2.95	CHARGES TO THE SECOND PROPERTY AND THE SECOND PROPERTY
STE GENERAL-A/ FR # 171 -2,95	
TIES KEC CH 304'99 + 0'85 TIEST	CIMPOR SGPS R PT = 26,77 — Chias asi
	CRH PLC GB 18,83 +1,60
UNICROMOTOR AND	CRISTALENCE SEPTEMBER OF ARCHITECTURE
MOSEANK ST. 68	DRAGADOS CONSTR ES \$1,75 +0,16
> 0) € 570 M C (W P 277.30 - 0.7)	ROW-COR-CONTRACT SES SO,4 - 1,422
·	GROUPE GTM FR 88,8 -1,28
PRODUITS DE BASE	HAPSON PLC 1" GR
Lustrall 2 thr place	HEDELBERGER ZE DE # 57,5
ALUMINIUM GREEC GR 80,82	HELTECHNOODE SE TOUS
AND MICONSAR . CHE . 207 +5.28	HERACLES GENL R GR 34,73
ASSIDOMAEN AB SE 18,93 +0,80	HOOFIET BOOK JOE'S THE STATE
AMESTA	HOLDERBANK FINA CH 236,85 -2,71
NEKAFRT BE+ 428.1 +1.02	HOLDERSAME FINAL CHI THE TOTAL TOTAL
BICKEN THE SECOND SECON	IMETAL /RM FR+ 110,5 -1,07
BOEHLER-UDDEHOL AT+ 48,75 ~1,48	PARKENERS 176 18.8 +UAR
BOTTESH STEEL	TALCHMENTI RING IT = 4,54
GLICOTAGANINI SEL MI A 188 AC 96	CAPACCERS PR. SE. SE FO.SE
BUILD PIC	MICHANIKI REG. GR 7,75
CASTAURES II - LOS - ZAS	PRETEXES TO STATE OF THE PARTY
TERROR OED WE TER	PHILIPP HULLMANN DEV 1400
ELVAL GR 11.48	SETTION AND AND AND AND AND AND AND AND AND AN
INPARSA 17,16 A. IOHNSON MATTHEY GB 6,98 —	RMC GROUP PLC 98 11,92 -0,62
IOHNSON MATTHEY GR 4,98 -	ROCENCIAL CONTRACTOR OF THE STATE OF
HOLDS MEDISHOFICE STATE SALE +7.65	SAINT GOBAIN & FR+ 148,3 +0,20
METSAE-SERLA A FI+ 6,7	SOMPH
MODOS PR - SE	SKANSKA-8- SE 22,28 -0,17
NORSKE SKOGIND- NO 28,87 -0,20	SPECIFOR COLOR DE MONTO ANTI-
OUTCHONDED OY A THE WAS -0.52	INDIANA CONTRACTOR I SAN TOURS
PECHINEY-A- FR = 34,8 +2,85	THE CR. PROCESSES. SEE
PORTHER, INDIANT : 阿本 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	TECHNEP/RM FR+ 82 -1,18
RALITARLIUKKI K FI.> 6.3 =0,79	TOTAL CONTINUE AND THE PROPERTY OF
10 THO 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12	UNICEM IT = 16 -1,77
	LINE TO A COLUMN
SILVER & BARTE SIL	VALENCIANA CEM ES # 1,59 -1,52
	WHENEX PAUSTOF AT + 1 CAN TO +0.75
SONAE INDUSTRIA	WILLIAMS GB 8,02 +1,24
	> 0) € 9T0XX (565° 0) 182.51 ± 9 T9
SOLW STAFF	
STORA ENSO-A- PI* V	CONSOMMATION CYCLIQUE
STORA (NSD: R- 170	
SVENSKA CELLULO SE 21,17 +1,34	ACCOR /RM FR + 218,5 -0,50
SVENSKA CELLULO SE 21,17 +1,34 THOUSEN SE 248 +1,20	ADMINISTRATION THE TALE -0.38
TOTAL CHOOK & SF 9.48 +1.20	ALTTALIA - 032

SONAE INDUSTRIA	MATTANG (R) 2015 +1'50
SOPORCEL PT + 10,48	▶ 31 € \$T03% €587 0 192.51 ± 0.79
SSAB SAV ST A FE SE 11.38	
STORA ENSO -A FI 9 -	TORIC CHARLETION CHELLDIS
STORA (BISD IN TO THE TOTAL OF THE PERSON OF	CONSOMMATION CYCLIQUE
SVENSKA CELLULO SE 21,17 +1,24	ACCOR /RM FR + 218,5 -0,50
THRESEN THE THRESH THE	DON'S ROUGH THE TEST TO BE
TRELEMONG S SE 9,48 +1,20	ALITALIA IT+ 3.18 -0.32
Union where	ALISTEDO ANOS ATTO BEET - 0.80
UPS-EVAMENE CUR FI+ 23,85 +0,21	BANG & OLUPSEN DK 63,92 -1,84
USINOR. 13.08 10.85	BARRAT DEL FIC OF LAND 132
VIDHALCO ER 29.54	
VIDHALCO 2R 29,54	SEAZER GROUP GB 2,94 +2,58
WORST ALPREST AT	PENETION CHOUP IT
▶ D) E STOXX BAS: P 159,67 - 0.13	BERKELEY GROUP GB 10,09 +1,04
	INTINSTATIONALS COMPANIENT AND ADDRESS OF THE PERSON OF TH
CILIBAIC	BRYANT GROUP PL GB · 1,86 +1,50
CHIMIE	CHARCEUS DM . TRANS . MEET - P. C. FR
AGA-A- SE 11,98 -0,47	
AGA-16-7-7-12-12-05-07-15-00	CONTSYDEDA 1 18
AIR LIQUIDE RM FR+ 141.2 +0.07	COMPASS GRP 68 11.03 + 0.81
ACO NOBEL	COURTALIEDS TEXT (A
BASE AC DE > 35.7 -0.97	DTLLIFTHANSAN DE: 21,15 +0,14
	DETROID OF THE PARTY OF THE PAR
BATER NG	EMI CROUP OF 7.80 -0.83
80C GROUP PLC 08 13,42 -0,58	East discour. Say, sign, given
Ar har	-

18.70(FEL.	7 OCT.	8.AMEL	û	ŝ	â	ŵ	,
315 294 273 253 202 212	1	\$03.05 \\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	297,35	297,08	300,54	302,95	200
21077125		500 tot 300				÷ 1:1	

18 AMPRIL		7 DCT.	3,000	û	ŝ	ŵ	ŵ :	i
EURO DESNEY (R/A · *	Ή <b>π</b> ÷	1.23	CARLESERG AS -A	3K		38.20	-1,	10
FINNAIR	R-	4,35 -0,82	CHE, HANSEN HELD	DOK.			+8.	
GWIMPEY PLC "-	965	2,35 +8,63	CULTOR -T-	8.		17,3		
CRANADA CROUP P	(M)	19.65 + 6.30	DANISCO	200		42		
PLEBNIS INTL	FR:	73,0 ~5,14	DANONE AND	FR :	:	220	-0.	
HPI	17-	8.63 -1.56	DELTA DARRY	SR		14.01		_
HUNTER DODGE AS	<b>16.</b> ×	27.5 +2.42	DIAGEO	GB			+2.1	17
NAME OF TAXABLE PARTY.	<b>34.</b> =	25,8 -1,35	ELAIS CLEACINGE	GR		20,51		
PODECEE CEN.	98	4.00 +0.35	ERED EECHSAY /	FR.		122	+ C.	81
MOULINEY ANA	AR+	10.32	GREENCOME GROUP	GB.		3.4	+3.1	
NO. HEDG	110	2	HENEKEN	Ni. 2			-1.1	
PACTHE ARM	FRO	200.5 + 0.99	UTTOR SWALEN	G/II		27,2		
LENUTAND CITY	48	1,84	HELLENIC SUGAR	GR		8,17		
PERSUMMENT PLC	68	3,54	HINTAMADS 142	<b>M</b> -		22		
PROJESAG AG	DE+	900 + 0,90	KERRY GRP-A-	GB		12,14		
RANK GROUP	GIR.	3,41 +1,78	MONTEDISON "	170		0,06	-1,4	×
SARCEOUP IL"	. CH	\$90,47 +0,15	NESTLE OF	CH	10	156,85	+0,1	10
SAS DANMANK, AS	DK.	1,25	PARMALIST	. 17 *		1,31	-B,7	72
SEB ADA	FM o	84,1 -2,38	PERNOD ESCARD!	FR-		57,7	+0,5	15
THE SWATCH CAP	CH	572,24 -1,30	RAISIO GRP V	` F3 •		8,57	+21	15
THE SHATCH GAP	CH	177,26 - 0.98	RIEBER & SON -#	CH		5,62	-	
WELLIAM BARED	68	1,67 -1,65	TATE & LYLE	CE		4,19	+1,7	78
WELSON BOWDEN.	98	10,13 + 0,53	UNICER R	PT -		<i>3</i> 0,68		
WOLFORD AG	AT a	41,75 -2,43	DINGATE PLC	GS		6,19	-9,5	15
HAMPAN UK LIMPS	28 -	0,71 -2,04	UNILEVER	5tl. ~		45,5	+0.6	15
► DIE STONY CHO CH	0.0	46.00	UNILEVER	28		8,27	+0,1	B

PHARMACIE							
ASTRA -	SE	21,25		BIENS D'ÉQL	JIPE	MENT	
ASTRA-B-	32		-0,52	ABE AB -A-	SE	12,15	
ELAN CORP	GB	62,62	1000	ABB AB -B-	SE	12.15	+
CLÁNO WELLCOME	4		-2,41	ARB BADEN	Сн	1295,14	+
HOECHST AG	DE.	43,35	7000	ADECCO CHERRET	CH	443.20	_
NOWARTIS N	CH.	1837,74		ALSTOM	PR-	24,83	+
NOVO NORDISK B	DK.	102,04	-1,54	ALUSINSE LONG	CH	1014,17	-
ORION A	Ħ•	. #2	+0,45	ASSOC BIL PORTS	GB	4,11	
ORION B	Fi +	81,3	+0.95	ATLAS COPCO -A-	SE	34,47	+
RHONE POLILIEN	PR:		-0,17	ATLAS COPCO - 8-	SE	84,06	+
NOCHE HOLDING	CH	10004,43		ATTICA ENTR SA	GR	8,18	
NOCHE HOLDING G	CH	11471,98		BAA	GE	10,14	
Sangri Jrm Rohering ag	PR+	158,9	- 1,80	SEA CROUP PLC	ĠE.	6,83	
MATHRUNE BEEC	DE.	167,5	-9,43	BERGESEN	40	15,36	
	88	12,22	-2,82	SCHOOLS.	NO	30,31	
ZENECA GROUP .	48	45,71	Adam	CMS	BE -	25.3	4
A STATE OF THE PARTY OF THE PAR		139,64		CMG	48	25,32	
				COOKSON GROUP P	98	2,14	
ENERGIE				DAMPSIOSS A. "	DK	\$725,30	_
CHENGIE				DAMPSMIBS -8-	DK	7199,28	+
WER MARTTIME	NO	7,65	-1,54	DAMSICES SAEMO	56	10092,45	
6	- 88		+0.57	DELTA PLC	GS.	2.06	_
P AMOCO	48		-0,49	DET SCHIDBNIS NO	AND		-
MIDDAN CASTROL	GB.	15.44	-0.55	ELECTROCOMPONEN	Ġ5	8,97	-
CHECK	78 a	21.26	-0.48	PONANT NO	05-	26	`

# http://www.lemonde.fr

La Bourse au quotidien : l'actualité des entreprises les cotations en direct les informations financières...

BE 10 4 9 4 1 10 10 54 -0.86	FLS INDE	DK	18,44	-0,72
ENTERPRISE OIL GE 5,94 -5,01	PLUGISHEN WITH	AT =	33,14	-1,36
Folish edition 68 -2.61	GIN	62	14,18	***
	CLYMNED INTLPL	- 68	2,88	+ 1,57
DRIV ACCOUNTS AS 88 80.6 -2.16 PETROFINA SA BR 88 80.6 -1.47	HALMOR	GR.	9,08	4.00
PETROLEUM CEO 6 160 . 14,66 -8,10	HAYS_	DE+	10,34	-1,27 -2,40
PRIMAGAZ /RM	HEIDELBERGER DR HELLAS CAN SA P	GR.	80,75 21,28	-2,40
PROSRFE 3 100 - 7,86 -4,87	IFIL .	17-	3,53	-1.12
REPSOL 88- 46,75 -0,21	HAI PLC	68	2,87	+1,76
NOVAL DUTCH CO . ML . 44.16 -2.08	ISS INTIL SERV-B	DK -	82,71	+0.22
SAGA PETROLEUM NO 9,66 -1,23	KOBSENSIAMI LUST	DAG	98.95	-0,20
SMPER: 12 - 127	KONLNEDLLOND	10	20.3	- 1,93
SHELL TRANSP& 98 6,85 -1,44	KONE'B	Re	500	-
SHEDRIC A - 1,08	LAH MEYER	DE-	46,91	****
TOTAL /RM FR + 113,8 -1,19	LECKNID/RM	R.	303,8	-1,55
➤ 01 E STOY U \$1.03 P 287 - 1.21	LOF HOEGH	NO	19,28	***
	LINDEAG	DE -	345	-0,27
SERVICES FINANCIERS	MAN AG	DE a	28,46	+2,34
	DANNING MANNE	DE-	125,3	-2,11
S. S.B. S.B. +0,52	METALLCESELLSCH	DE-	17,3	-2,54
AUSTRALIA CE GR 21.30	METRAA:	(A)	19,65	2000
	MORGAN CRUCIBLE	48	3,36	+1,79
ANNESCAP 18.78 - 2.98 BALL RIVEST #M FR = 127,5 +0,30	NFC .	· 98 ,	2,04	-1,48
BPFSCPSE TO PT - 22,7 A	NKT HOLDING	BK	89,97	+2,17
BRI7ISH LAND CO 98 7,78 -8,38	OCEAN CROPS	68 68	.14,31	
CAPITAL SHOPPIN '08 5,60 -0,26	PENINS.ORIENT.S PREMIER FARNELL	43	13,78	+1,19
COBEPA BE- 86,5 +2,48	RASETRACK	68	19.20	-24
CORP.FM.AUPA BE 198,28 -0,84	RANDSTAD HOLDIN	ML-	42.5	+0.47
CPR /RM FR - 46,8 +0,02	BATIN -A-	DK	163.50	+0.43
CS. CROUP IN A TALL CH 175,84 +8,72	RATIN -B.	2000	170.00	+0.25
BURAFRANCE AND FR+ 440 -2,20	RALIMA CIY	FI •	11.05	-1,34
FONCERS LYONAN TR. 1948 +0,40	RENTORIL: INFIA.	88	6,88	+1,25
GECINA/RM FR+ 104 +1,46 HARMERSON . WK . U.DZ -0,87	REXAM	GB	2,95	-0.50
HARMERSON BA BAR +1.08 -0.187 KAPITAL HOLDING DK \$8.82 +1.08	RECEILIEM "	FR *	72,2	+1,92
LAND SECURITIES GE 12,21 +0,36	RHI AG	AT -	24,49	-0,12
LIBERTY INTLADG CB 6.29 -0.47	REFER HLDG N	CH	SZ7,21	+0.48
MEDIONANICA 17 12,75 -0,78	SANDVIK -A-	SE	12,15	-0,58
MEDICIANUM II+ 8.4 +3.23	SANDWIX -B-	SE	10,25	
MOT PLC - 08 6.88 -0.80	SAURER ARBON N	CH	467,85	+0,13
METROWACESA ES+ 22,85 +9,22	SCANIA AS -A-	艇	25,25 25,42	+1,12
MEDICA NORM	SCANIA AB -B- SCHWDLER HOLD	. CH	1438.68	+0.86
PARSAS PR 89,75 -2,58	SCHINDLER HOLD	CH		-0.62
PROMODNY NL 21,5 -0,23	SCHNEDER/IM	FR	50.2	+0,80
SO(RODERS (ART)   BB   22,11 +1,86	SEAT-PAGINE CA	π.		+2,88
SEFRIEG N /RM FR = 60,75 -0,41	SBC2/RUCCOR-	'IGB	8.50	+0,70
SMACO N ANA - FRO 81 -0,61	SECURITAS -B-	SE	15,28	+1,49
SLOUGH ESTATES GB 4,81 +0,32	SCP CENERY BK	CH)	302,41	+1,39
UNIDAL AM	SHANITS & MICENNAN	ØB.	3,86	_
UNIM IT = 9,5	SIDEL/MM	PR.	73,15	
19(1.5) 19(1.5) 19(1.5) 19(1.5) 19(1.5) 19(1.5)	BTR SEEE	GB		+0,35
WOOLWICH PLC GB 5,86 +0,51	STIA (Red	PR =	296	-0,49
▶ DFR 570XX FIGURE 255 - 9:51	90F 4+	SE .		-1,76
	SEF-8∙	SE.	13,10	-
ALISSENY ATION ET POICCON	- CMENER ZUHPOS	DK	26,27	+1,03
ALIMENTATION ET BOISSON	STORE NV	雅。	18,35	-
ALLIED DOMECQ GB 6,50 +0,21	SURZER FRATSAT	CH		+1,05
ASSOCIATE BOTT - 188 49.71	SHEDNIA	·	16,62	_
BASS 68 12,55 +0.95	SVENDBORG +	DK		-0,71
BBAC (6年期(90) 20 27 + 41 -2.03	TLCROUP PLE	26	5,25	-
BONGRAIN /RM PR+ 348,1	TOMRA SYSTEMS	160		+2,33
BRAU-URIGHT AT AT THE BLAT	WATECHNOLOGIE "	AT-	68,3	- 0,29
	LOSS S TOTAL	- F2	22 /22	A 17 17 18

EURO STOXX 50	501.00.00			Sist	3 km	UIS.
3655 3432 3178 2925 2672 - 3376 - 377 - 378 - 37	WWW.	3659,70	3573,60	3644,57	3669,32	3655,10
BAVRIL 7 DC	T. B AVFSL	û	ĵ	Ñ	Ñ	ĵ

ACF /RM	Tel. 1	50,1	- 0,99	TAMDBERG DATA A	NO	4,36	+ 1,2
ALLEANZA ASS	· 17 *	11.5	- 1,71	THOMSON CSF /RM	FR -	28,43	- 0,24
ALLIANZ AG	DE .	284	-1.34	WILLIAM DEMANT	DK	60,55	-1.18
ALLED ZURICH	10.00	12,25		▶ DJ E STOXX 7ECH	2	398,25	-0.2
ASPIS PRONIA GE	GR	15,30					
ARA (RM-	FR =	128.3	-3.18	000000000		TIES	
CCI	GB	14.88	- 1,55	SERVICES C	JLLEC	J 11-5	
CNP ASSUBBLACES	RH+	23.05	-0.29	ANGLIAN WATER	ĜB	10.75	+ 0.55
CORP MAPPRE REG	ES-	19	+ 0.48	BRITISH ENERGY	CS	1.55	-2.20
ERCO VERSIONERU	<b>00+</b>	118	+0,43	CENTRICA	GB	1,42	+2.70
ETHNIKI GEN INS	Q.FI	48,32	***	ECISON	IT *	6.87	+ 0,23
FONDMANA ASS	17 ×	5,37	+1,51	ELECTRASEL	BE -	337,5	- 0.7
FORSIKRING CODA	DK	104,98	+ 0,65	ELECTRIC PORTUG	PT 4	18.60	
FORTIS AMEY NV	ML.×		gpeld.	ENDESA	ES *	23,57	- 0,34
GENERALI ASS	IT *	35,4	+1.88	EVN	AT+	110	
CENERALI HED VI	XT =	105,05	-0.50	GAS NATURAL SDG	ES+	86,1	-0.00
INA	T-	2,8	-1,41	HAFSLUND -A-	NO	6,74	-4
SEISH LEFE	48	4,05	der se	HAPSLUND -B-	NO	3,58	- 1.33
LEGAL & GENERAL	G)	10,94	+ 2,21	IBERDROLA	ES.	15,71	+0.15
SELENCH TUECKVER	200	1546	-0.49	ITALGAS	17 =	4,53	- D.84
NORWICH UNION	50		+ 0,67	NATIONAL GRED G	ĠĦ	6,82	- 1,01
POHJOLA GRP.3	87.×	54.2	+2.45	NATIONAL POWER	GB	7,18	+ 0.63
PRUDENTIAL CORP	QB.	12,12	+ 1.73	DESTERR ELEKTR	AT =	147	-0.8
RAS	£7 •	10,4	+1.46	POWERGEN	80	10.29	
ROYAL SIM ALLIA	G8	6,84	+ 0.52	SCOT POVIER	GB	7,74	+0.36
SAMPO -A-	84-	36,5	<ul> <li>₽,67</li> </ul>	SEVERN TRENT	6.0	12,26	- 0.30
SWASS RE N	CH	\$131,26	+ 1,94	SUEZ LYON EALD?	FR =	178	-1.15
SECUROS MUNDIAL	PT +	27,3	20 Au	SYDKRAFT -A-	3E	25,00	
SKANDIA FOERSAE	SE	17,36	-6,34	SYDIGRAFT <	65	17,25	-3.78
STOREBRAND	NO	6,83	***	THAMES WATER	GB	13,44	-0,5
SWASS LIFE BR	CH	894,28	+ 0.42	TRACTESEL	BE -	148,2	- D,54
TOPDANIJEARK AS	DIC	170,23	****	UNION EL-FENOS	25	14,24	+ 0.55
TRYG-BALTICA	DK	25,30		UNITED UTILITAL	G2	10,98	PA Iv
ZURICH ALLIED N	CH	413,09	+0,41	VIAG	DE -	485	- 1.85
▶ D) [ \$10\XX1\SU1		349,03	- 0,15	VIVENDVRM	FR -	238,9	+0,05
-				DIESTON POSU	PP	319,72	- 0.34
PACDIAC							
MEDIAS							

8	7,86	-1,48	1 To 2 Control of Land	
	279,5		EURO	2. 3
8	9,22	+2,77	EUNU	2.4
E. e	14,1	+4,83		
100	174,4	-0,65	MAINE	A
о.	4,34	4601	NOUVE	7
R+	30	- 0,89	MARCH	FE
	8,42	-0,35	SALL SALES	
8	19,43	+1,62	and the least of the latest and a single	
8	3,85	+4,70	06/04 12 h 36	Cor
	94.95		OCT 07 12 / 30 P	20 E

CARLTON COMMU ELSEVIER HAWAS ADVERTISE

BUILD INTERNITION

08/04 12 h 36	Cours en turos	% Var. velile
AMSTERDAM		
AURSPRAY NV	24,4	-2,20
ANTONOY	0,68	-2,09
C/TAC	11.8	- 0,84
CARDIO CONTROL	8,6	-1,18
CSS	14,4	-0.36
HITT NY	6,65	
INNOCONCEPTS NV	20.28	+2,76
NEDGRAPHICS HOLD	18	Destina
POLYDOC	2,15	
PROLION HOLDING .	87	+ 0,58
RING ROSA	8,7	PRPS II
RING ROSA WT	0,75	- 6,98
LICE HOLDING NV	12.8	-1,84

CALL CALLS HARDON CO.	doed				
ALISTRIA TABAK A	- AT a	81,46	-1,38	RING ROSA WT	
BEIETSDORF AG	DE a	66	-1,18	UCC HOLDING NV	
SICAM	*##+*	1 49,35	+1,34		
SKIT AMER TOBAC	GB.	7,41	-1,18	BRUXELLES	
CASINO CP/RM	198 m	87,05	+0,84	BRUNELLES	
CFR UNITS -	CH	1484,45	-1	ENVIPCO HLD CT	
CIT MODERNES IR	· Phar'	312		FARDON BELGIUM ABC	•
DELHAIZE	2E v	95,7	-0,41	INTERNOC HLD	
ESSILOR INTLACT	用中	314.5	+3.71	INTL BRACHYTHER B	
ETS COLRUYT	2日 *	647	+0.78		
PYFFES . '.	GB -	2.14	-	PAYTON PLANAR	
GIB	8E v	35,41	-1,00	SYNERGIA	
COODIS .	.08	24,16	nets.		
EMPERIAL TOBACC	QB.	9,86	-1,24	Printer and the second	
KEND OY	. FI+	13,65		FRANCFORT	
L'OREAL/RM	FR+	928	+2.53	1 & 1 AG & COKGAA	
MODELO CONTINEN	* PT = *	19,65	1001	ANTRON	
PAPASTRATOS CIG	OR.	14,82	mage	AUGUSTA BETEILIGUN	
PROMODES AN	. PBst	908	-1,78	BB BIOTECH XT-D	
RECOUTT & COLMA	48	10	+0,74	BB MEDTECH ZT-D	
SAFEWAY	98.	8,72	1050	BERTRANDT AG	
SAINSBURY J. FL	68	5,67	9001	BETA SYSTEMS SOFTW	
SETTA/RMI	FR+	- 40	-9,50	CE COMPUTER POLIPM	
SMITH & NEPHEW	GB	2,45	+ 3,75	CE CONSUMER ELECTR	
STACECDACH HEDG	88 .	3,40	-0.85	CENIT SYSTEMHAUS	
TABACALERA REG	<b>88</b> +	18,85	-0.80	DRILLISCH	
TAMRO	· 200		+ 1,96	EDEL MUSIC 6 98	
TESCO PLC	92	2,41	+0,62	ELSA	
THE POST CROSS	146	97.9	-121	HARME & LANDSHILLIAN	

214PRTOWCH 14FDE	45 -	3,40	- 9,56	
TABACALERA REG	58 ÷	18,85		
TAMRO	- <b>17</b> 9-	4,12	+ 1,96	
TESCO PLC	98	2,4	+0,62	
THIT POST GROEP .	WL+:	27,2	~ 1.81	
▶ DIE STOXX NICY C	, P	502.23	4 C.17	
COLANCEDCE	OICTE	HOLLEN	244	
COMMERCE	D(21)	(IRO III	7(4	
ARCADIA GRP	GB	3.56	+7,11	
800012 CD PLC	.08**	12.57	2001	
CARREFOUR /RM	FR+	723	+1,12	
CASTOLDUBOIS /R	FR.	196,5	-3,17	
CENTROS COMER P	E3 +	18.41	-0.46	
CONTINENTE	, 123 u	30,87	-0.70	
DOZONS CROUP PL	GB	20.30	-0.79	
GEHE AG	DE+	48.7	+0.00	
GREAT LINIV STOR	48	10,45	+5,99	
CURLBERT RM	PR a	133 -	+1,53	
HENNES & MAURIT	9E	71,12	+ 0,63	
JEROMONIO AMARTINI	FT+	33,18	900	
KARSTADIT AG	DE+	344	-2.41	
KINGFISHER	69	. 12,81	+12,08	
MARKS & SPENCER	48	8.22	-4,52	
METRO	DE 4 '	80.8	-1,79	
NEXT PLC	48	11,52	-3,95	
PENALIT PENT!	<b>FR</b> •	154,9	+0,58	
RINASCENTE	II a	7,40		
STOCOMANN A	27 to .	20	-	
WALDRA HLDG N	CH	225,68	+3,45	
ARTH ZWILLH CHIS	25	18,78	+3,11	
WOLSELEY PLC	GB	6,87	+0.22	
▶ DI E STONY GETLIF	`i	551.34	+ 5.10	
HAUTE TECH	MOLO	JE سم		
	MOLU	CIL		

RINASCENTE	1T a	7,40	
STOCKMANN A	F1.	20	-
WALDRA HLDG N	CH	225,88	+3,45
ARTH ZIMILTH CRIS.	23	18,78	+2,11
WOLSELEY PLC	GB	6,87	+0.22
▶ DI E STONY RETUR		551.34	- 5.10
OBJECT TOO	WOL O	- IF	
HAUTE TECH	NOLO	GIE	
ALCATEL RM	FR a	110	-0,35
ALTEC SA REG.	GR	13,40	
BAAN COMPANY	#fL =	7,1	-3,40
BARCO ··	19日本	172,4	+0,36
BRITISH AEROSPA	GB	8,45	~ 1,35
CAP CEMINI /EM	FR.	180	+1,59
COLOPLAST B	DIK	95,21	+0,70
COLT TELECOM NE	63	18,02	-2,87
DASSAULT SYSTA	PR ·	37,84	+1,58
FINMECCANICA	FF *	0,98	-
FRESENIUS MED C	9E+	55,A	4 0,09
GAMBRO	<b>经</b> .	4,90	-1,85
GETRONICS	ML-	35,15	
CH GREAT NORDIC	ЭK	32,56	+1,64
INTRACOM N	RD	50,40	~~~
KON, PHILIPS EL.	框。	75,4	~5,79
MERKANTILDATA	MO	8,72	+ 0,69
MES	28	8,01	+ 0,83
NERA ASA	NO	1,85	Ŧ.
METCOM ASA	160	29,16	
NOKIA -A-	file.	150,9	-0,33
NORTA -R-	A.	160.65	~ 0.58
NYCOMED AMERSHA	88	7,88	- 1,70
OCE .	76. •	24,35	+0,61
OUVETTE	n-	2,92	+0.69
ROLLS RONCE	98	4,03	-0,36
SACIN	FR-	480	+0,81
SAP AG	DE+	249,5	-1.77
SAPVZ	DE-	282	-2,93
	OP.	20,48	+0.14
SOMA CAOUP	MD.	20,40	+ U, 19

	The refer for	
<b>AMSTERDAM</b>		
AIRSPRAY NV	24,4	-2,20
ANTONOY	0,65	-2,09
CITAC	11.8	- 0,84
CARDIO CONTROL	8,6	-1,18
CSS .	14.4	-0,36
HETT NV	8.85	
INNOCONCEPTS NV	20,28	+2,78
NEDGRAPHICS HOLD	18	Des Des
POLYDOC	2,15	0.00
PROLÍON HOLDING .	87	+ 0,58
RING ROSA	8,7	
RING ROSA WT	0,75	- B,Q(
LICE HOLDING NV	12,8	-1,84
BRUXELLES		
ENVIPCO HLD CT	2,1	- 8,94
FARDON BELGIUM ABC	21,5	1440
INTERNOC HLD	4.25	+0,24

FRANCFORT		
1 & 1 AG & COKGAA	114	-2,
AUCTRON	104.7	-0.6
AUGUSTA BETEILIGUN	63	+ 0.4
BB BIOTECH ZT-D	. 31,88	- B,4
BB MEDTECH ZT-D	18.5	
BERTRANDT AG	60	
BETA SYSTEMS SOFTW	16,12	-1,3
CE COMPUTER EQUIPM	161,25	
CE CONSUMER ELECTR	296	+1,5
CENT SYSTEMHAUS	285	+0,6
DRILLISCH	120	, a mayo
EDEL MUSIC E 98	380	-1,4
ELSA	84,1	+3.5
EMTY & MERCHANDI	208	+ 0.7
ELROMECRON	25	-0.7
GRAPHISOFT NV	18.6	+ 0.5
HOEFT & WESSEL	153	
HUNZINGER INFORMAT	108	-0,8
	220	
INFOMATEC		-3,5
INTERSHOP COMMUNIC		-2,4
KINOWELT MEDIEN	172,8	-4,1
LHS GROUP	24,05	-4,0
LINTEC COMPLITER	125	
LOESCH UMWELTSCHUT		4:-
MENSOH UND MASCHIN		-4,5
MOBILCOM	, 219	+4,2
MUEHL PRODUCT & SE	17,15	9419
MUENTANIER HOLDING	68	-2,8
PFEIFFER WACU TECH	38,2	+4,8
PLENUM	108,5	- 5,8
PSI	#8	+1,4
QHAGEN NV	84,5	+2.3
REFUGIUM HOLDING A	\$2,8	- 0,6
SACHSENRING AUTO	-14,58	-2,2
SALTUS TECHNOLOGY	23,1	-0,8
SCM MICROSYSTEMS	, <b>#</b> 0	- 0,8
SER SYSTEME	342,5	-2,6
SERO ENTSORGUNG	6,8	
SINCULUS TECHNOLOG	123	- 1,2
SOFTNI SOFTWARE BER	57	****
TDS	74	+ 1, <b>3</b>
TECHNOTRANS	48	- 4,0
TELDAFAX	84,5	~ 3,8
TELES AG	204	- D,B
TIPTEL	7,6	- 1,3
TRANSTEC	84	97.00
W.E.T. AUTOMOTIVE	42,5	20.11
	-	abre
	99.50	
	-	2011
	-	2000
		400

\* CODES PAYS ZONE EURO FR : France - DE : Allemagne - ES : Espagne IT : malie - FT : Portugal - IR : Irlande

CODES PAYS HORS ZONE EURO CH: Suisse - NO: Norvège - DK: Danemark

pessimiste me la croissance Mar Tre Continue of the second 調整における イルタング ファー・・・ THE PARTY OF THE STREET STREET を確認された。 の表現では、1000年では、1000年では、1000年であります。 **機能を受けない。これはないとしまっ** Marie Carried Control Mark Charles Copy to a con-Section and Property of the Control BERTALDE SE STATE SE STATE SE STATE DE L'ANDRE DE L'AND And the Maria of the graph attractions of the second secon Principles apply the principle of the 

ECONOMIE

La Banque mondiale

ACT FOR THE WAY and the state of t ton de shaner five anne sons

BOTH BURGER ST. LETTER

of the Charge stores in the

 $(a_1,a_2,a_3),a_4$ 

100

GUILBERT.

GUYENNE GASCOGNE...

HAVAS ADVERTISIN \_\_\_\_

### VALEURS FRANÇAISES

 Les actions des distributeurs étaient toujours bien Bouvours OFFS. orientées jeudi 8 avril en début de séance. Carrefour GANAL. s'appréciait de 0,20 % a 716,5 euros, Casino progressalt CAPCEM de 1,50 % à 87,8 euros tandis que Promodes gagnait 0,48 % à 619 euros. L'activité des hypermarchés et des supermarchés en France a progressé de respectivement 7% et 6,9% en mars par rapport au même mois de CCF.

● Cap Gemini affichait un gain de 0,12 % à 157,7 euros jeudi matin. La SSII a annoncé l'acquisition pour COP-CHARGEURS
185 millions d'euros de Beechwood, une des principales CHRISTIANI DELLOR. sociétés américaines des services informatiques aux CHRISTIAN DIOR opérateurs de télécommunications.

opérateurs de telécommunications.

• Eramet cédait 1,46 % à 33,6 euros jeudi à l'ouverture de la séance. Le groupe métallurgique a annoncé une chute de 28 % de son résultat net part du groupe en COPASSURANCES COPERUP 1998, à 43 millions d'euros. Le groupe a indiqué que, colas. compte tenu du très bas prix du nickel au début de 1999 et de la situation relativement déprimée des marchés CREDFONFRANCE. du manganèse, les résultats pourraient tomber dans le CFFAFERRAILLES). rouge au premier semestre.

L'Oréal bondissait de 2,69 % à 629 euros jeudi matin. Le géant mondial des cosmétiques a réalisé un chiffre d'affaires en hausse de 9,5 % (pro forma) au premier trimestre de son exercice 1999, à 2,6 milliards d'euros (17,1 milliards de francs).

### REGLEMENT MENSUEL

JEUDI 8 AVRIL Liquidation: 23 avril

CRLYONNAIS(TF)
RENAULT (T.F.)
SAINT COBAIN(T.F.

THOMSON 5.A (T.P.,....

AIR FRANCE GPE N .....

ALTRAN TECHNO. .....

France >

B.N.P. (T.P)...

ATOS CA...

Cours relevés à 12 h 30 setion (1) 150 142,10 465,10 182 184,30 818,30 10,25 141 110,80 20,88 27,90 60 87,90 88,90 ---+ 0,27 150 142,10 404 180,04 180 219,80 50,86 18,22 141,10 110,40 26,79 225 88 129,80 127 96,80 53,75 142,10 FIMALAC SA
388 FINEXTEL
180,10 FIVES-LILLE
142 FRANCE TELECOM
215,10 FROMACERIES BEL
48,50 CALERES JAFAYET
15,80 CASCOORE
130,80 CAJIMONT \*
104,80 GAZ ET BAUX
25,70 GECINA
208,50 GEOPHYSIQUE
77,55 GRANDVISION
121 GROUPE ANDRE SA
121,90 CRZANNIER (IV)
97,80 GROUPE GTM
54 GPE VALFOND ACT. FIMALAC SA.... 2857,28 1193,84 950,48 1431,95 323,82 107,90 + 1,08 - 3,40 - 0,88 - 0,99 + 7,41 - 0,07 + 0,45 + 0,22 + 0,91 - 1,13 - 0,77 + 0,47 + 1,23 + 0,27 107,90 924,90 727,46 176,12 1460,49 570,68 844,67 807 842,84 283,56

GUILLEMOT \*.....
BUYANON ACTI....
HF COMPANY.....
HIGH CO......
HOLOGRAM IND...

IGE + XAO.....

INFOTEL # .....

THERMATECH I ....

76,11 + 7,91 TITUS INTERA...... 0
280,00 - 2,95 TITUS INTER...... 0
58,22 - 5,98 TRANSGENE = ...... 1
83,67 .... TR SERVICES......

281,30 157,50 43,36 716 36,50 53,10 EASING GUICHARD ..... 204,80 855 145,84 45,955 116 177,955 117,8 COMPTOIR ENTREP.... CREDIT LYONNAIS.... DASSAULT SYSTEME ..... DE DIETRICH... DYNACTION .... ESSILOR INTLADP EURAFRANCE. EUROPE I.....

- 4,57 - 0,24 + 0,79 + 0,22 - 5,39 - 0,81 + 0,95 - 0,75 + 0,41 IMETAL .... INCENICO ... + 1,21 + 3,01 - 1,85 - 1,17 + 1,03 - 0,58 + 1,15 + 0,96 - 0,25 81,10 JEAN LEFEBURE. LAGARDERE 44,51
315,19
327,36
256,76
745,25
511,55
316,50
491,64
495,64
495,64
495,64
495,64
495,69
1128,25
14,10
207,96
83,47
207,94
83,19
369,30
438,18
639,73
168,59
639,77
172,42
2056,38
1476,18
9,18
9,19
1476,18
9,18
9,19
1476,18 - 1,13 - 0,51 + 1,07 - 0,29 - 1,21 + 1,17 + 1,41 + 0,14 - 1,52 - 0,54 - 0,29 LEGRIS INDUST - 2,23 + 1,74 + 0,04 - 1,80 + 0,85 + 0,82 + 1 - 1,79 - 0,58 - 0,15 - 0,58 + 0,93 - 0,15 + 0,15 + 0,27 + 0,15 + 0,15 - 0,28 - 0,87 + 6,05 + 2,74 + 0,42 - 1,58 + 0,30

LOCINDUS... NATEXIS. NORBERT DENTRES. \_\_\_ PRIMAGAZ ......
PROMODES ..... PUBLICIS #... RENAULT REVEL RHODIA RHONE POULENCIA ROCHEFORTAISE CO ... ROCHETTE (LA)

ROYAL CANIN

RUE IMPERIALE (L

SADE (NY) SAGEM SA. SAINT-GOBAIN 659 905 78,80 69,50 39,50 103,10 36,50 22,20 

137 405,50 218,70 175,90 111,70 16 54 21,50 22,10 + 0.15 - 0,97 + 0,90 277,30 61,36 85,90 187,90 85,90 187,90 93,30 58,20 42 207,90 161, - 2,34 - 3,01 + 0,05 + 1,80 + 1,46 - 1,35 + 0,16 - 4,52 - 1,11 - 0,86 - 1 + 2,53 + 0,28 + 0,13 + 0,13 + 0,28 + 1,28 - 1,08 - 1,42 - 1,58 - 1,58 - 1,58 + 0,50 + 180,72 52,80 652,83 229,34 379,47 1916,76 468,68 90,12 101,02 21,463 468,68 90,85 270,65 682,52 210,65 684,58 242,70 3273,23 486,08 1041 325,40 486,08 241,08 242,70 3273,23 1041,38 241 616 145 15,39 981 37 465 148 75 162,50 48,50 48,50 48,20 95 61 80,20 10,66 26,65 44 72,30 185 81,50 + 0,80 - 1,20 - 2,33 - 0,40

429,65 965,88 2608,09

+ 2,34 + 0.76 - 1,94 + 0.13 - 0,85 - 1,25 - 0,31 206 11,38 176,20 124 148 75,40 24,69 35 555,90 79,45 178 209,50 114,90 117,90 112,95 76,80 28,80 13,01 183,20 1438,55 1143,93 123,52 104,63 420,47 1835,37 184,97 1835,37 558,55 570,36 196,07 388,88 263,04 119,41 1496,89 26,00 202,69 68,55 337,82 93,15 168,77 168,81 28,80 28,90 AMERICAN EXPRESS...

1861,27 74,66 1106,60 816,67 987,85 478,85 153,49 228,93 352,58 526,08 1159,45 600,20 185,29 776 185,73 499,18 191,54 190,23 1565,15 94,82 + 0.58 + 1,44 - 0.84 + 1,25 Compts-sation (1) 773,37 512,96 102,92 111,10 71,10 18,70 24,56 16,65 51,55 67,65 78,85 6,50 161,80 69,30 16,80 89,30 16,80 88,52 76,35 6,96 7.59 AMERICAN DUPRESS —
194 ATT. 4
7.59 BARRICK COLD 5
100,80 CROWN CORK ORD. 5
100,80 CROWN CORP. 5
100,80 CROWN CORP. 5
100,80 CROWN CORP. 6
100,80 77,85 15,50 26,26 18,86 53,90 55,60 103,60 55,60 103,60 62,45 18,53 14,58 73,80 6,42 84,05 11,4 11,75 31,98 91,24 17,50 51 124,30 375,248 377,27 683,35 47,36 1719,73 1119,61 124,63 284,03 486,33 486,33 486,33 486,35 655,60 775,34 83,67 207,72 836,61 817,91

B = Bordeaux; Li = Lille; Ly = Lyon; M = Margelle; Ny = Nancy; Ns = Nances.

46,50

5YTM 20

58,90

1 ou 2 = catégories de commente de componente de componente componente componente de componente de componente compone

+ 0,26 HYPARLO KLY.....

### NOUVEAU MARCHÉ

Une sélection. Cours relevés à 12 h 30

JEUDI 8 AVRIL

Valeurs 🕨 143,95 108,13 163,99 32,14 970,82 10,04 5,84 74,45 ADLPARTNER # .... ab soft,,....alphamedia..... ALPHA MOS....... ALTAMIR & CI..... APPLIGENE ON.... - 2.19 OXIS INTL RG..... Avenir Telec..... Belvedere ...... BIODOME \*-----BYRP EX DT 5..... CAC SYSTEMES .... CRYO INTERAC .... CYBER PRES.P.... EUROFINS SCI....

295.18 - 10

18 3,90 7,28 4,86 61,99 185,80 2,07 19,37 10,50 10,50 27,05

斯 - 1,84 28

100,80 100,80 10,86 1,62 4,88

NORD SUD DÉVELOP. D ..... 379.89

MULTI-PROMOTEURS CCBP-CDC

163,67 675,27 689,89 209,91 71,63 9,87 36,08 29,91

• 1,95 • 0,33 10,63 -- 2,12 - 0,74 + 2,75 + 1,88 - 0,45 + 2 - 1,95 - 0,48 - 0,66 104,95 .... 32,60 - 5,30 - 209 149,65 4,79 229,58 11,54

+ 4,28

- 0,92 - 0,45

2491,92 07:04 MONEJ D.

+ 3,33

Bora. Tous les prétextes sont bons

7117,13 488,69 394,89 273,47 882,20 227,29 160,05 768,46 134,63 677,24

+ 0.09 - 0.53 - 1,95 + 0.45 + 1,45 - 1 - 2,43 - 0.66 + 6,74 - 2,18

115.40 SGE 18.30 SIDEL 78.15 SILIC CA. 45 SIMCO

(Publicité)

7985 74,80 60,20 41,69 104 34,40 120,20 19

SECOND ASSURBQ.POP .... BENETEAU CAI .... 194,80

-3,70 JEUDI 8 AVRIL BOIZEL CHANG.... SOURGEOIS (L .... - 0.34 Une sélection. Cours relevés à 12 h 30 Valeurs >

420,47 510,65 409,97 480,16

64,10 77,85 89,50 73,95

418,20 **636,28** 117,42

- 0,07

ETAM DEVELOP... EUROP-EXTING ... FYEL INDUSTR ... FACTOREM NV..... FAIVELEY #.... FINACOR ..... FINATIS(EX.L...... FININFO......FLO (GROUPE).... - 0,55 POCAL (GROUP.... 

#10,22 1,62,51 261,29 107,A2 41,99 159,52 767,97

+ 1 + 1,13 - 2,50 + 0,73 - 0,49 - 0,40 - 0,45 + 1,10 + 1,93 - 0,61

CLAYEUX (LY).....

484,78 885,71 134,84 68,29 242,50 587,60 47,33 246,96 47,33 246,96 122,49 987,06 13,27 301,74 571,74 571,74 571,74 571,75 CAYEOX (LY)......
CNIM CAY.......
COFITEM-COFI ....
CIE FIN.ST-H .....
CA PARIS I.......
CAJLLE & V...... - 0,26 - 1,06 + 4 - 2,42 + 0,54 - 0,86 - 1,94 - 0,27 - 2,69 CALOIRE/H...... CAMORBIHAN.... CADU NORD! .... JET MULTIMED....
LATECOERE : LECTRA SYST... CA DISE CC ...... + 1,12 LEON BRUXELL... LOUIS DREYFU..... LYL MEDICAL...... M6-METROPOLE., MEDASYS DIGI..... + 0,63 - 0,85 + 1,58 MECATHERM # .... 27,88 - 3,40 RUBIS 4.... 429,88 + 4,79 SABATE SA 6.... 308,30 SOPRA 6 SOPRA 6 STALLERGENES ... 485,88 + 0,72 STEF-TFE 6 SOPRA 6 STALLERGENES ... 485,88 + 0,72 STEF-TFE 6 SOPRA 6 STALLERGENES ... 485,88 + 0,72 STEF-TFE 6 SOPRA 6 STEF-TFE 6 

2494,08 07/04 KALEIS ÉQUILIBRE D.
1000,92 07/04 KALEIS SÉRÉNITÉ C.
1713,88 07/04 KALEIS SÉRÉNITÉ D.
1704,63 07/04 LATITUDE C.
275,44 07/04 LATITUDE D.
1048,38 07/04 OBLITYS D.
PLÉNITUDE D PEA.

130,80 07/04 209,51 07/04 159,53 07/04 2165,38 07/04

PLÉNITUDE D PEA POSTE GESTION D

POSTE PREMIÈRE 2-3

REVENUS TRIMESTR. D ....

nature

SI L'UNILVERY

100 latus, like of

son d'un production

accapareras; r.r.

de cette  $m_{a_{\rm e}, \, c_{\rm e}}$  .

le demier quart

Dealt (1 in 7

autre: diefiten.

nature - L . abondant.

naturelle----

Plique There ex ...

du départem, -

de Paris), L.

d'alleur - man

toni din.

qu'ailleir.

Son abone in

toute relations

notic university

seran que. Att...

cene motionly

les hens and a

degrés, par olin

Penyem realization

and appropriate the

Bross bulls

etoiles et 1:...

Planetes qui I

Parrois officers

Lou penniculari

Revenon:

pares established and

nuapes de la

tants se reputition :

 $\mathfrak{g}(\mathbb{R}^{d})$ 

11.

120

800

2000

100

B IR oceans soutem.

Laterac A Sec.

MONTH YOU

March Service

uinen a da de-Be the factories

morale - 71.6 " .

юскі".

والمعال

970

desc.

iina -

**\$**知主"。

Water for

100

ette.

PMIN.

±0.7t; . fielde 🚉 :

₩1515 - -

Restraction ...

MELITATION . Approach Control of CONTRACTOR WAS

CONTRACT OF THE

pleated that the

 $\not\cong \mathbb{A}^{d_{k}}$ 

### SICAV FCP Une selection

EURO.CARGO S .... EUROPSTAT ......

FABMASTER .....

FI SYSTEM .....

FLOREANE MED...

GROUPE D 4 ......

Cours de clôture le 7 avril

Émetteurs >		mitaires e	Date
	euros.	{C\$0C2.04	cours
AGIPI			
AGIPI AMBITION (AJA)	24,79	162,61	01/04
AGIPI ACTIONS (AXA)	24,38	159,59	01/04
D.M.D.	3415 BNP		
DATE	3013 BMP		
ANTIGONE TPÉSORIE,	142185,58	932676.27	07/04
NATIO COURT TERME	2279,59	14953,13	07/04
NATIO COURT TERME 2	61909,80	406101,67	07/04
NATIO EPARGNE	348,08	2283.26	07/04
NATIO EP. CROISSANCE	872,84	4412,23	07/04
NATIO EP. PATRIMOINE	27,38 30,81	179,60 202.10	07/04 07/04
NATIO EPARGNE TRESOR	1852,79	12153.51	07/04
NATIC EURO VALEURS	213,84	1402.70	07/04
NATTO EURO OBLIC	174.57	1145,18	87/84
NATIO EUPO OPPORT.	194,54	1276.75	07/04
NATIO EURO PERSPECT	342.54	2247.57	07/04
NATIO IMMOBILIER	256.23	1680.76	07/04
NATIO INTER	181,58	1191.51	07/04
NATIO MONETAIRE C	867,26	5688,85	07/04
NATIO MONETAIRE D	798,28	5236,37	07/04
NATIO OBLIG, LT	35,44	232,47	07/04
NATIO OBLIG. MT C	144,54	948,12	07/04
NATIO OBLIG. MT D	137,82	902,73	07.104
NATIO OPPORTUNITÉS	32,25	211,61	07/04
NATIO PLACEMENT C	12584,98	82546,02	07/04
NATIO PLACEMENT D	11502,54	75451,72	07/04
NATIO REVENUS	174	1141,37	07/04
NATIO SÉCURITE	1766,67	11588,60	07/04
NATIO VALEURS	221,57	1846,98	07/04

ÉPARCOURT-SICAY O ...... HORIZON C. PREVOYANCE ÉCUR, D... COX INDOCAM ATOUT AMERIQUE .... ATOUT AMERIQUE...... ATOUT FONCIER ATOUT FRANCE MONDE ..... ATOUT FUTUR C..... INDICIA EUROLAND..... INDOCAM CONVERT. C.....

INDOCAM CONVERT. D .......
INDOCAM EUR. NOUV .....
INDOCAM HOR. EUR. C .....

INDOCAM HOR, EUR, D.... INDOCAM MULTI OBLIC ....

INDOCAM OPIENT C.....

INDOCAM STR. 5-7 C .....

NDOCAM STR. 5-7 D.......

..... 174,24 1142,94 07/04 MONEDYN

PATRIMOINE RETRAITE C.... 60,19
PATRIMOINE RETRAITE D ... 47,46 311,32 67:04 Minimal .
MIGCOCTRESOR / LST mo-SIGN OF BETTE SIGN OF BETTE SI CRÉDIT AGRICOLE 08 36 68 56 55 (山) · 田田 278,45 07/04 101,48 07 04 1824,48 07 01 1908,77 07/04

CIC FRANCIC PIERRE ..... 15,47 278,14 290,89 179,27 45,76 174,44 181,77 328,64 417,85 536,72 107,83 ASSOCIC. 1175,92 07/54 287,05 07/54 1144,25 07/04 CICAMONDE.... 1961,14 07/32 2138,58 07/04 2739,80 07/04 3520,65 07/04 707,97 05/04 **OBLICIC MONDIAL..** OBLICIC REGIONS ... 16138.05 67\*04 25,54 25,54 154,05 326,89 221,75 1560,20 186,42 06:04 187,53 06:04 1010,50 07:04 LION-ASSOCIATIONS C LION COURT TERME D ...... 2144,26 07/04 

96,13 84,54 188,54 183,35 182,76,42 50,90 183,46 187,81 185 41,54 OBLIFUTUR D 272,48 07/04 17724,48 31/03 49,08 29,16 19,45 19,25 18,57 18,16 17,60 17,60 17,63 16,27 79,69 81,60 CX MANQUES

+ 1,10 CDA-CIE DES...... - 0,47 CECEDIM 4...... CERG-FINANCE...

EUROPE RÉGIONS.... CIC PARIS 1107,98 07/04 183,64 07/04 496,49 07/04 2008,11 07/04 9947,06 07/04 4403,37 07/04 1255,472 07/04 15:8.42 166,22 07/04 CREDIT LYONNAIS

ASSET MANAGEMENT

2489,06 1823,63

1946,14 4243,15 3627,85

271,53 248,82 411,16

1475.58 07/04 17900,41 07/04

16327,16 07/04

07/04

11962,23 16791,41 27833,24

19,81 31,34 29,32 330,11 107,57 27,91 50,01 161,42 318,68 189,08 7724,48 31/03 262,91 01/04 191,28 01/04 127,58 06/04 126,27 08/04 121,81 06/04 118,73 06/04 115,45 06/04 115,45 06/04 115,45 06/04 OM OBLIG. QUATRE Fonds communs de placements CM OPTION MODERATION. 17,87 LCF & DE ROTHSCHILD BANQUE 197,57 07/04 175,73 07/04 258,45 07/04 LEGAL & GENERAL BANK LA POSTE AMPLITUDE AMÉRIQUE C ...
AMPLITUDE AMÉRIQUE D ...
AMPLITUDE EUROPE D ....
AMPLITUDE EUROPE D ....
AMPLITUDE MONDE C ...
AMPLITUDE MONDE D ....
AMPLITUDE PACIFIQUE C ...
AMPLITUDE PACIFIQUE C ...
EL ANCEL EDANCE D PEA

ELANCIEL FRANCE D PEA.... ELANCIEL FURO D PEA.
EMERGENCE E POST D PEA.
GÉOBILYS C
GÉOBILYS D

INTENSYS C.

1781,78 07/04 INTENSYS D.
1781,78 07/04 KALES DYNAMISME C.
1632,18 07/04 KALES DYNAMISME D.
1887,05 07/04 KALES ÉQUILIBRE C.

Créctit. Historie

CM EURO PEA.

1911,26 07/D4 1285,50 07/D4 2197,98 07/04 SOCENFRANCE D. 国民政治(() (江北)(1) 169,17 07/04 168,71 07/04 224,40 07/04 220,01 07/04 1418,44 07/04 1299,25 07/04 113,22 07/04

112,37 07/04

729,55 07/04 682,72 07/04 125,94 07/04

115,84 07/04 LÉGENDE 1435,89 07/04 ± Hors frais. ±

110,21 110,61 21,6 55237,48 07/04 55237,48 07/04 5364,45 07/04 1120,84 07/04 980,45 07/04 282296,34 07/04 2402,11 07/04 706,27 07/04 183,08 07/04 328,04 07/04 993,25 07/04 2079,32 07/04 1108,09 07/04 SOLSTICE D. SG ASSET MANAGEMENT Serves rocki : ACTIMONÉTAIRE C... ACTIMONÉTAIRE D... CADENCE I D...... 0636683662 (2,29 Ffcm) 39822,89 07/04 30713,94 07/04 1085,28 07/04 117,22 07/04 1085,28 07/04 1074,78 07/04 1082,58 07/04 427,09 07/04 575,39 07/04 471,04 07/04 1195,02 07/04 1195,02 07/04 1448,54 07/04 984,68 07/04 1450,97 07/04 2567,58 07/04 2567,58 07/04 2519,34 07/04 2519,37 07/04 CADENCE 2 D... CADENCE 3 D. CAPIMONETAIRE C... CAPIMONETAIRE D... SELECT DEFENSIF C.
SÉLECT D'INMANQUE C.
SÉLECT ÉQUILIBRE 2
SÉLECT PÉA 3
SOGEPEA EUROPE.
SO FRANCE OPPORT. C.
SC FRANCE OPPORT. D.

2639,57 07/04 830,37 07/04 308,89 07/04 409,91 07/04 THE CONTRACT CASCAGE CONTRACTOR CONTRACTOR 1 m

1248,09 07/04 1178,16 07/04 1185,80 07/04 135,40 07/04 138,01 07/04 138,01 07/04 287,24 07/04 14851,30 07/04 42682,31 07/04 255747,47 07/04 55927,48 07/04

المكذا من الأعمل

LE MANGETTANAMINE TO LUMBY YET WHILE 1999 / TT

essais

### AUJOURD'HUI

SCIENCES Les apparences sont trompeuses. L'eau, substance banale s'il en est, présente à tout moment de notre vie quotidienne.

PHYSICIENS qui étudient ses pro-priétés vont de surprise en surprise et la considèrent désormals comme l'un des liquides les plus inexpli-

**EDUVERTES** les plus récentes montrent que tout se passe comme stupéfie les scientifiques. • LES cables, les plus complexes et les de deux liquides et de douze si l'eau adoptait le comportement

plus bizarres qui soient. • LES DÉ- solides différents, en fonction de la température et de la pression auxquelles elle est soumise. 

LES AS-TRONOMES ont pu, grace notamment au satellite européen ISO,

détecter sa présence un peu partout dans l'Univers. Mais la Terre est la seule planète du système solaire à disposer d'eau liquide à sa

# L'apparente banalité de l'eau cache de stupéfiantes propriétés

Les chercheurs qui étudient en détail la molécule d'H2O vont de surprise en surprise. Selon la température et la pression auxquelles elle est soumise, cette substance familière adopte un comportement déroutant que les physiciens ont les plus grandes difficultés à expliquer

QU'ELLE CLAPOTE sur la grève, gargouille dans les canalisations ou tombe à verse du ciel, Peau fait à ce point partie de notre vie que nous n'y prêtous plus attention. On pourrait imaginer que, si la science connaît une substance à fond, c'est bien elle. Pourtant, les derniers travaux de recherche montrent qu'au fur et à mesure qu'on affine l'étude, le mystère s'épaissit. L'eau est aujourd'hui considérée par les scientifiques, avec un sentiment qui confine à la terreur, comme l'un des liquides les plus inexplicables,

Certains physiciens estiment, an-

tiles

The state of the s

A Commence of the Commence of

0350

A CONTRACTOR

372 30

The state of the state of

1000013

- 41 GM ( 144

- The state of the

Co. No.

100 E 12

Section 1

or or and

1.500 project

1 C 1722

-- PHO 2

Contract of

77.74.75

100

~ < 0×

Blatter of the

. 10° je s 150

 $\mathcal{L}_{\mathcal{L}} = \mathcal{L}_{\mathcal{L}} \oplus \mathcal{L}_{\mathcal{L}} \oplus$ 

Contention

s Potente.

ni granaue

13 414 444

Long PCP property

(の行ながせ

THE TIL PETSENG

1000

7 2 St M

11.15 DW

\* 1 Tage.

11 1 122

4 70 x 15

1.6774.7

1000

Traffic Contraction

menti

 $\gamma < 20$ 

. - - -

, c 10

100

10.24

3.4.3

~ 1.1년 7일

. -- 70-106

... \* ..\* =====

forme en glace. En effet, les cris-taux de glace se forment en général sur des grains de poussière qui servent de « semences ». Maintenue scrupuleusement à l'abri de la poussière, elle peut, en principe, être refroidie jusqu'à moins 38 degrés centigrades sans geler.

En refroidissant, l'eau devieut de plus en plus étrange. Les expériences réalisées par Angell laissent supposer que, si l'on parvenait à la maintenir sous forme liquide à - 38º C, elle montrerait toutes sortes de propriétés invraisemblables. Dans cet état, l'eau devien-

### Les océans souterrains d'Europe

La Lune, avec ses six milliards de tonnes de glace réportis sur ses deux pôles, n'est pas le seul satellite riche en eau dans le système solaire. Les astrophysiciens s'intéressent à Europe, une des seize lunes de Jupites, soupconnée de posséder un océan d'eau liquide sous une épaisse couche de glace. Sa surface montre une mosaique de plaques blanches qui semblent flotter, séparées par des fractures. L'océan pourrait être maintenn à l'état liquide grâce à l'énergie délivrée par les marées internes que l'énonne masse de jupiter ini fersit subit. Estimant que ce monde « marin » est susceptible de réunir les conditions nécessaires à l'apparition de la vie, la NASA envisage d'y envoyet deux sondes d'ici à 2010. La première repérerait les poches d'eau liquide les plus proches de la surface ; la seconde se poserait sur l'une de ces zones, ferait fondre la banquise sous elle et irait analyser l'océan supposé.

jourd'hui, que les propriétés de drait un dissipateur thermique Mil'eau ne se comprennent que si l'on suppose l'existence de deux formes distinctes du liquide. Dans certaines circonstances, indiquent ces spécialistes, l'eau qui sort du robinet peut se séparer, comme une vinaigrette, en deux éléments. Ce point de vue est des plus controversés, mais il montre la difficulté qu'il y a à expliquer la nature étrange de l'humble H.O. L'idée est née des observations faites dans les années 80 par Austen Angell (anjourd'hui à l'université d'Etat d'Atizona) et son équipe qui ont travailié sur une eau « sous-retroidie », amenée à une température inférieure à zéro sans ou'elle se trans-

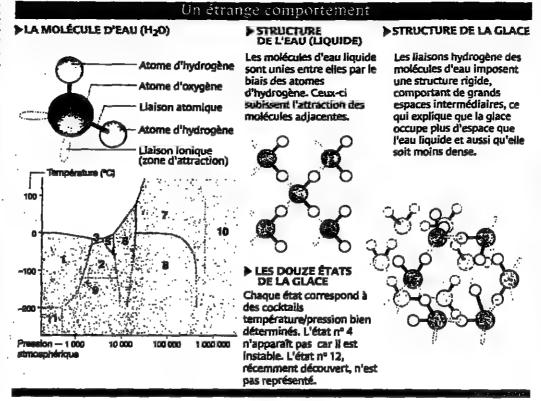


mité: il serait impossible d'élever sa température en la chauffant. Elle serait également compressible à l'infini, de sorte que la pression la plus înfime la réduirait à rien.

### « DEUX EAUX »

En 1994, Eugene Stanley et son équipe de l'université de Boston aux Etats-Unis out proposé une explication à ces observations troublantes. Ces propriétés insolites pourralent être, selon eux, le reflet d'un comportement plus étrange encore qui se produit lorsque le liquide est sommis à des pressions élevées. Les modèles informatiques suggèrent, en effet, qu'à - 78° C et mille fois la pression atmosphérique, l'eau se divise en deux liquides de densité différente. Bien que cette division ne soit attendue qu'à des températures très basses et des pressions très élevées, elle pourrait avoir des répercussions dans d'autres conditions. Cela serait susceptible d'expliquer les caractéristiques étranges que les tra-

vaux d'Angell prévoyalent. Aujourd'hui, l'idée qu'il existe «deux eaux» est purement théorique. Il n'est pas possible, en effet,



d'en établir la preuve par le biais d'expériences directes, car l'esti véritable - non simulée par ordinateur - ne peut être refroidie à - 78° C sans se transformer en glace. Pour étudier ces deux hypothétiques liquides, les physiciens emprimtent donc des chemins détournés. Stanley et Osamu Mishima, de l'institut national de la recherche sur les matériaux non

organiques de Tsukuba au Japon, ont décrit, l'an dernier, des expériences au cours desquelles ils ont comprimé de minuscules gouttelettes de giace et mesuré le changement de température que cela produisait. En « creusant ici et là » dans la glace, à la bonne température et à la bonne pression, ces scientifiques espéraient déceler un signe de cette division supposée.

Les résultats sont apparemment allés dans ce sens, mais pas de facon concluante. L'existence de deux formes d'eau liquide pourrait. pourtant, fournir un indice de la raison pour laquelle l'eau atteint sa densité la plus forte à 4°C et non pas au-dessous de zéro. Il pourrait s'agir d'un vestige de la compétition entre une forme dense de l'eau - dans jaquelle les molécules se

et une autre comportant plus d'espace vide - où les liens entre les molécules sont restés intacts, maintenant une certaine distance entre elles. A basse température (au-dessous de 4°C), la forme la moins dense pourrait dominer, tandis qu'à des températures supérieures, la plus dense l'emporterait.

Mais l'aptitude des molécules d'eau à s'organiser en des schémas divers et nombreux est surtout évidente dans le gel. La glace appartient à toute une famille de solides dans laquelle les molécules d'eau ments qui diffèrent entre eux. Si vous comprimez de la glace normale, elle transforme sa structure. La dernière en date de ces structures – la douzième de la famille – a été découverte en 1998 par des chercheurs de l'University College de Londres et de l'université de Karisruhe en Allemagne. Certaines de ces glaces demeurent solides audelà de 0°C, à condition d'être maintenues sous pression. L'une d'elles, la glace sept, le reste audessus de 100°C, mais il faut la comprimer à l'équivalent d'au moins 22 000 fols la pression atmosphérique !

Kurt Vonnegut, dans son roman Le Berceau du chat évoque une « glace neuf », qui reste gelée à la température d'une lournée d'été ensoieillée. Un éclat tombé dans la mer entraîne la solidification de tous les océans pour l'éternité. La glace sept ne présente pas ce genre de menace : elle fond dès que la

Philip Ball

# Des molécules qui dansent le quadrille

L'EAU semble échapper aux lois qui gou- l'occurrence, ilées par une structure qu'on ap- l'une vers l'autre. Voilà pourquoi l'estu liquide comprime et elle perd de sa densité en gelant L'une de ses particularités les plus étranges est d'atteindre sa densité maximale à 4°C au-dessus de zéro, alors que les autres substances liquides se densifient au fur et à mesure qu'elles gèlent. Ce phénomène pourrait être lié à la façon dont les molécules d'estu sont assemblées entre elles.

A l'écheile moléculaire, la plupart des liquides présentent l'aspect d'une foule désordonnée. Les molécules s'y bousculent dans une pagaille totale, répondant à une sorte d'attraction mutuelle généralisée. L'eau a un comportement plus digne. Les molécules s'y organisent comme si elles se tenaient par la main. Elles sont, en

verneut les autres liquides. A l'inverse de ces pelle le lien d'hydrogène. Chaque molécule est plus dense que la giace. derniers, elle devient plus mobile quand on la d'H.O offre deux de ces liens et peut en accueillr

> L'eau possède ainsi, à l'état liquide, un degré d'organisation peu commun, tenant davantage du quadrille - certes, un peu désordonné - que de la cobue indisciplinée des autres liquides. L'une des conséquences de cette structure est le maintien « à bout de bras » des molécules : trop proches, elles ne pourraient pas établir de liens. Ainsi le liquide laisse-t-il beaucoup d'espace interstitiel. Dans la giace, les liens ordonnés du quadrille sont plus rigides. Les espaces vides sont plus grands encore qu'à l'état de fluide, où certaines molécules se permettent de dériver

Depuis le siècle tiernier, les savants débattent de la meilleure facon de définir la structure remarquable de l'eau. En 1892, déjà, Wilhelm Röntgen - le découvreur des rayons X - suggérait de considérer ce liquide comme un mélange de régions ordonnées semblables à la giace et de régions broullionnes plus caractéristiques des fluides. Cette définition comme un mélange d'arrangements moléculaires différents a encore ses partisans aujourd'hui. Elle trouve un écho salsissant dans l'hypothèse de l'Américain Austen Angell selon laquelle il existeralt deux formes d'eau à l'état liquide.

P. Bl.

# La Terre, une exception dans le système solaire

SI L'UNIVERS ne pesait que 100 kilos, l'hydrogène, combinalson d'un proton et d'un électron, accaparerait près des trois quarts de cette masse, l'hélium quasiment le dernier quart et l'oxygène seulement 1 kilo. Les mille grammes restants se répartiraient entre tous les autres éléments présents dans la nature. « Associant deux éléments abondants, l'eau se retrouve assez naturellement dans l'univers, explique Thérèse Encrenaz, directrice du département de recherche snatiale (Despa, CNRS-Observatoire de Paris). Le satellite européen ISO a d'ailleurs montré qu'elle est partout, tant dans notre système solaire qu'ailleurs, notamment dans les nuages de gaz interstellaires. »

Son abondance est cependant toute relative : dans l'hypothèse de notre univers-quintal, H2O ne pèserait que... 0.1 gramme. Bien que cette molécule simple soit stable, les lieus entre ses composants ne peuvent résister à des températures excédant quelques milliers de degrés, pas plus qu'ils ne résistent aux ultra-violets. Par chance, les grosses bulles de poussières et de gaz dans lesquelles naissent les étoiles - et. accessoirement, les planètes qui les accompagnent parfois - offrent un filtre protecteur permettant la « survie » de la

Revenons un peu plus de

4,5 militards d'années en arrière, dans un de ces nuages gigantesques qui se met à tourner, s'écrase en un disque et se concentre pour donner naissance à une étoile, le Soleil. Autour de lui, attirés par cette énorme masse, gaz et poussières s'agglomèrent. Neuf planètes voient le jour. Négliseons Pluton la mal connue. Jupiter. Saturne. Uranus et Neotune. les quatre géantes dites gazeuses contiennent beaucoup de glace dans leur novau et de l'eau - gazeuse et liquide - dans leur atmosphère. En revanche, les quatre planètes les plus proches du Soleil sont, à l'origine, quasiment dépourvues d'eau. Mais cela ne l'empêchera pas d'y faire rapidement

son apparition. Le premier demi-miliard d'années des planètes telluriques (Mercure, Vénus, Terre et Mars) est des phis tumultueux. « Une intense activité interne a lieu, conte Thérèse Encrenaz. On pense que le "sol" bouillonne en permanence. » Ces énormes marmites sphériques, au cœur desquelles se concentrent les éléments les plus lourds comme le fer et le nickel, connaissent un dégazage monstrueux et des réactions chimiques impliquant hydrogène et composés contenant de l'oxygène. Sous forme de vapeur, H<sub>2</sub>O apparaît. Par ailleurs, les météorites et autres boules de glace

appelées comètes qui, à l'époque, ne cessent de bombarder les jeunes planètes, approvisionnent ces demières en esu.

C'est à partir de ce moment que le scénario commun s'arrête et que chaque planète écrit sa propre chronique. Tout d'abord Merrure. la plus proche de notre étoile. Avec une température dépassant les 400° C. la vapeur d'eau monte dans les hautes couches de l'atmosphère où les UV solaires la dissocient en oxygène et en hydrogène. Celui-ci, très léger, s'échappe dans le milieu interplanétaire. Seules quelques glaces nichées dans des cratères non exposés au Soleil, près des pôles, prouvent qu'il y eut, un jour, de l'eau sur la petité

A quelque 108 millions de kilomètres du Soleil -- contre 150 millions de kilomètres pour la Terreévoiue Vénus, une planète à peine plus petite que la nôtre. Pourtant, cette sœur quasiment jumelle est un véritable enfer aride. Aujourd'hul, la température y atteint les 460° C alors qu'il y a une époque, elle avoisinait 30° C. Que s'est-il donc passé pour que Vénus et la Terre, deux corps quasiment semblables, évoluent de manière si différente? Quand notre planète, après sa phase de dégazage, a commencé à se refroidir, la vapeur d'eau contenue dans son atmo-

sphère s'est condensée. Si jamais déluge il y a eu, il date de cette époque. Des trombes d'eau mêlés d'acide sulfurique se sont déversées sur la Terre. Le calcium contenu dans les roches de la croûte primitive s'est dissous dans ce bain acide et a réagi avec le gaz carbonique atmosphérique, piégeant ce demier sous forme de calcaire qui

Des trombes d'eau mêlée d'acide sulfurique se sont déversées sur la Terre

allait s'accumuler au fond des océans en formation. L'atmosphère a été ainsi purifiée de son

En raison de sa plus grande proximité du Soleil, Vénus n'a pas eu cette chance. La température v étant légèrement supérieure à celle de la Terre, la réaction en cascade n'a pu avoir lieu. Au contraire. Le CO<sub>2</sub> a gagné la bataille, créant un puissant effet de serre. La température a commencé à grimper, provoquant le dégazage des substances volatiles contenues dans les roches de surface et, du même atmosphérique de 6 millibars, n'a coup, augmentant l'opacité de la pu garder son eau sous forme

serre s'est nourri de lui-même et la température n'a cessé de monter. Comme sur Mercure, la photodissociation finit per faire son œuvre et détruisit les molécules d'eau. Ce scénario catastrophe met en lumière la bonne fortune de notre planète, assez proche du Soleil pour disposer d'eau liquide à sa surface mais suffisamment éloignée pour échapper au sort de

Mars, en revanche, a bien connu les flots. Comme l'ont montré les sondes Viking dans les années 70 et comme le confirment aujourd'hui les images de Mars Global Surveyor, elle garde à sa surface de nombreuses preuves d'un passé humide : lits de rivière asséchés, méandres, vallées, « les » en forme de larme façonnées par l'eau qui, un temps, a coulé sur la

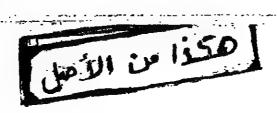
planète rouge. «Il y a 3,8 milliards d'années. Mars était hospitalière et présentait des conditions anglogues à celles de la Terre à l'époque », résume Prançois Forget, chargé de recherches au Laboratoire de météorologie dynamique (LMD). Mais, pour une raison que l'on ignore actuellement, la planète rouge a rapidement perdu son atmosphère, s'est refroidie et, avec une pression

planète. En cercle vicieux, l'effet de liquide. Certains chercheurs imaginent qu'en raison de sa masse presque dix fois inférieure à celle de la Terre. Mars n'avait pas une gravité suffisante pour retenir sa couverture atmosphérique. D'autres estiment que l'atmosphère a peut-être réagi avec le soi. Résoudre cette énigme sera l'un des enjeux des futures missions martiennes.

En attendant, « un énorme glacier d'eau de la taille de la France occupe le pôle Nord de Mars sur plusieurs kilomètres d'épaisseur, explique François Forget. Le pôle Sud présente une calotte de 300 kilomètres de diamètre recouverte en permanence de glace de CO2 mais on pense que dessous se trouve de la elace d'eau. » Par ailleurs, les scientifiques supposent qu'une partie de l'eau martienne s'est infiltrée dans le sol où elle est stockée, à faible profondeur, sous forme de glace. Partie le 3 janvier, la sonde américaine Mars Polar Lander va tenter de découvrir ce pergélisol. Réponse à la fin de

### Pierre Barthélémy

\* Page réalisée par les rédactions du Monde, d'El Pais et de la revue scientifique internationale Nature. Traduit de l'anglais par Sylvette



# Le jardin saisi par la mode rétro

Scorsonère, euphorbe, rose trémière, poire cuisse-madame... Les végétaux oubliés ou en voie de disparition connaissent une nouvelle vie. Une façon de lutter contre la standardisation des espèces

LA MODE, pour ces dernières plantations du siècle, est au rétro sophistiqué. Au jardin, on plante de la sauge noire à odeur de cassis, des patissons, du scorsonère (proche du salsifis), ou des espèces à consonance aussi charmante que le jambon de jardinier (dont la racine cuite évoque le goût du lard), la julienne des dames, le pavot bleu de l'Himalaya, la mélisse-citronnelle.

Dans les prochaines semaines cette nouvelle esthétique va voir fleurir bourses d'échange et expositions-ventes où les amateurs éclairés s'en donneront à cœur joie. Ils y dénicheront graines d'euphorbe ou de mais à grain bleu. Les croqueurs de pommes, les vrais, trouveront de quoi planter sur ieur sol un beurrier d'Arembert, un Soldat laboureur ou un Winter hanana.



pétales qui la font ressembler à un chou ou une pivoine tout en résistant à l'oidium et en conservant un beau fevillage. Mais surtout, li faut au'elle ait un parfum. »

La maison Delbard, fondée en 1935, a pris l'initiative de consulter un « nez » auprès de parfumeries

### Le rendez-vous des collectionneurs

La Fète des plantes vivaces, grand rendez-vous des collectionneurs de plantes rares, se tiendra du vendredi 9 au dimanche II avril au château de Saint-Jean-de-Beauregard (Essonne), près des Ulis, à trente kilomètres au sud de Paris. Cette exposition-vente regroupera cent quarante pépiniéristes français et étrangers, sous l'égide de la Société nationale d'horticulture de France (SNHF), qui proposerout plantes vivaces, alpines, bulbeuses, aquatiques, grimpantes ainsi que roses et arbustes.

La manifestation, qui sera sulvie du 6 au 8 novembre par la Fête des fruits et légumes, permet aussi de découvrir le magnifique potager du château, d'une superficie de deux hectares, subdivisé en seize carrés, comme au Moyen Age.

★ Fête des plantes vivaces de Saint-Jean-de-Beauregard : du 9 au 11 avril (de 10 heures à 18 heures). Entrée : 55 F (gratuit jusqu'à 10 ans).

Hier encore partagée par les seuls experts en botanique et d'opiniátres associations de défense du rutabaga et du radis noir, la passion des végétaux anciens s'étend à des rangs entiers de simples jardiniers. Les catalogues spécialisés se multiplient et les grands distributeurs, qui ont eu la bonne idée de conserver à peu près toutes les espèces,

s'en sont fait une spécialité. Chez Delbard et chez Truffaut les roses anciennes sont sorties de l'oubli et représentent près du tiers des ventes. Sans doute, ce besoin consommateurs qui plébiscitent tout ce qui peut ressembler à un brin de verdure - selon Promolardin, les ménages ont dépensé 31 milliards de francs (4,83 milliards d'euros) en 1997, au rayon jardinage - mals commencent à se lasser des plantes trop courantes. Le mélange des genres, très « tendance » par les temps qui courent (parsemer des fleurs dans le potager est du dernier chic) et l'assouplissement des règles de l'art, contribuent à entretenir la

curiosité des amateurs. La rose idéale n'est plus celle, au garde-à-vous au bout d'une tige raide, que l'on trouve chez le fleuriste. « Les fleurs anciennes ont du succès car les critères d'appréciation ont évolué, note Christian Ledeux, directeur de la vente par correspondance chez Delbard. Elle doit avoir belle allure, avec une multitude de de Grasse pour cemer les subtiles fragrances de ses roses qui ont aussitôt été répertoriées. Avis aux amateurs. S'exhalent dorénavant des senteurs de citronnelle, de poire, de cidre, de cannelle ou de litchi. La sensibilité qui fait le succès des muitiples festivais des plantes et autres fêtes des vivaces traduit aussi une fascination pour la culture jardinière anglaise. La présence de quelques pépiniéristes britanniques parmi les membres du jury chargé d'attribuer les prix est toujours du meilleur effet.

La soudaine vocation de conservateur qui étreint les collectionneurs de plantes anciennes se veut militante autant qu'esthétique, Planter et diffuser des végétaux oubliés est une façon de reconstituer la palette végétale rétrécie comme peau de chagrin par le développement de l'agriculture productiviste. Cette renaissance est largement redevable au mouvement associatif qui. à l'image de la Confrérie des croqueurs de pommes, a su préserver ce qui pouvait l'être.

Dans Le Jardin, notre double (éditions Autrement, mars 1999), Françoise Dubost, directeur de recherche au CNRS, considère que « la sauvegarde des espèces en voie de disparition et des variétés locales, de la poire cuisse-madame ou de la garance voyageuse, est une croisade contre l'érosion génétique ». Un pied de nez « à des dizaines d'années d'une impitoyable selection imposée par la loi du marché ».

CHARME ET PRATICITÉ

« Cette quète du jardin de grandmère est aussi et surtout une façon de trouver sa madeleine de Proust. Les consommateurs d'âge mûr retrouvent leur enfance, leurs racines », ajoute Muriel de Curel, organisatrice de la Pête des plantes vivaces de Saint-Jean-de-Beauregard (Essonne) qui se tlendra du 9 au 11 avril. « Avec le temps, observe-t-elle, les nouveaux jardiniers des années 90 ont accumulé des savoirs et certains sont devenus des connaisseurs. Autrefois, à Saintjean-de-Beauregard, on s'échangeait la valériane, qui pousse sur le bard des routes. Maintenant, on troque des plantes rarissimes, introuvables il y a seulement cinq ans. >



La Comtesse de Ségur : une rose dont les pétales la font ressembler à une pivoine.

La mode rétro n'empêche pas les pépiniéristes d'innover. Ils poursuivent leurs travaux d'hybridation à partir de souches anciennes afin de lancer sur le marché des produits

diversifiés, remoutants (capables de fleurir plusieurs fois dans la saison). réclamant un entretien minimal (certains ne nécessitent même pas d'être taillés) et plus solides face aux maladies que leurs ancêtres. Le charme de l'ancien et la praticité du

BEHTE MERCON.

with our profife de l

**医检验** [14] 二十

**他们也是不是一** 

Her state #1.

an athen of

mellement of a

NO SECTION

CHARACTER OF A ...

chammen, ktr. :

Apres one artis ....

and the training

pada (a. i.v.)

Dorteonii 🚓 🤏

Haced by the

विकास करता हुन्छ 🛴 🦠

«IL EST POSSIBLE

je čaljak s Caje (1991)

Contrape Care In the

content projector and

faire entendre sa voi.

descript annes, que ..... occupe la premier principalità from the la hume white.

Post-épe est-du pour ...

A COUNTY OF THE PARTY OF

Les dossiers de !

Au-delà de l'attirance pour les végétaux d'autrefois, les vivaces en particulier, se dessine une apgétaux rares, qu'ils soient issus du terroir, exotiques ou, simplement. nouveaux et originaux. Les généticlens, qui l'ont compris, multiplient les espèces différentes pour élargir le stock disponible et jongient avec les études de mar-

« Autrefols, la sélection des espèces de fleurs dépendait surtout de critères de productivité mais désormais, les chercheurs font comme dans le prêt-à-porter ; ils s'efforcent ( ) de proposer des produits qui permettront de sulvre la mode ou de la créer », assure Marc Gueguen, responsable du marketing chez Truffaut. Ainsi, après la vogue du blanc puis des teintes pastel, la tendance côté fleurs de cette fin de siècle est aux couleurs vives, voire criardes.

Jean-Michel Normand

# Les légumes extraordinaires de Victor Renaud

Presies, dans le Val-d'Oise, est grand, sans plus. Mais entre les premières pousses qui sortent de terre, les plants qui s'éveillent de leur léthargle dans la tiédeur des petites serres ou sous les cloches en verre parsemées à même la terre, l'endrolt regroupe quelque quinze cents espèces sur 1 000 mètres carrés.

Victor Renaud, soixante-quatre ans, ancien ouvrier tourneur, est devenu depuis une dizaine d'années l'un des collectionneurs de légumes anciens parmi les plus réputés. Auteur de plusieurs ouvrages, chroniqueur dans la presse spécialisée, cet expert dont l'avis fait autorité ne manque aucune manifestation d'envergure, qu'il s'agisse de célébrer les cucurbitacées ou les plantes condimentaires.

Tous les deux ans en septembre, il ouvre son lardin au public, comme le font les Lords-jardiniers anglais. Sauf que Victor présère les courges, les tomates et le thym aux roses anclennes et aux camélias. En septembre 1998, deux milie visiteurs ont défilé en quelques heures entre les planches de cerfeull et de

LE JOLI JARDIN en pente situé derrière la sauge, jouant des coudes pour découvrir quatre Au détour d'une allée, Victor vous fait mâ-La Paz, dout l'arbuste donne des fruits orange. oblongs, ou des espèces vertes, blanches ou bigarrées, « toutes comestibles », précise le maître des lieux. Régulièrement, les classes des écoles primaires viennent s'initier à ces plantes ou-

- PATRIMOINE VÉGÉTAL -

Victor Renaud, qui échange des graines avec des correspondants installés aux quatre coins du monde, veille sur une sorte d'Arche de Noé horticole. Les courges, quoique fort envahissantes, sont présentes en une soixantaine d'espèces et, pour le reste, l'éventail des variétés est encore plus impressionnant. Quelques plants suffisent : fenouil doux ou bronzé, ail rocambole, herbe à bison, macéron (au goût plus fort que le céleri), sauge tricolore, bourrache, moutarde de Chine à fleur de chou, c'houle de Saintlacques que les pèlerins vers Compostelle emportaient dans une musette pour éviter le scorbut, et ponimes de terre au nom évocateur : saucisse-rouge, bleue-de-la-Manche, négresse.

plante du littoral atlantique au curieux goût d'huître, ou humer le délicat parfum du thym orangé. Pour le capron, sorte de petite fraise au goût de framboise, ce n'est pas encore la saison.

« Les produits du commerce ont été conçus pour leur capacité à conserver une apparence avantageuse et à résister au transport. Ni leur valeur gustative ni leur valeur nutritive n'ont été prises en compte. Regardez les salades prélavées : on y trouve de la cellulose et de l'azote, mais point de vitamines ni de sels minéraux », s'indigne Victor Renaud. Apôtre convaincu de « la défense du patrimoine végétal », tout en reconnaissant qu'une plante « n'est pas forcément intéressante parce qu'elle est ancienne », ce petit homme affable et malicieux est, par son côté touche-àtout, un jardinier très moderne. Mais, pour l'heure, ce n'est pas à une tomate mais à un dahlia que le nom de Victor Renaud a été

Pour (mieux) connaître Le Monde et la presse

# la mallette pédagogique du Monde

- ▶ Une cassette vidéo
- **▶** Cinquante fiches pratiques
- Des idées de travail en classe

Passez votre commande (170 FF, port compris): Le Monde - La Boutique 21 bis, rue Claude-Bernard, 75242 Paris Cedex 05 Fax: 01-42-17-21-68

### Le Monde A LA TELEVISION ET A LA RADIO

Le Monde des idées Le samedi à 12 h 10 et à 17 h 10 Le dimanche à 12 b 10 et à 0 b 10 Le bindi à 9 h 10 et à 14 h 10

> Le Grand Jury RTL-LCI Le dimanche a 18 h 30

Le Grand Début PRANCE-CULTURE Les 3° et 4° lundis de chaque mois à 21 heures

A la « une » du Monde  $\mathbf{RF}$ Da hundi au vendredi

Acheter c'est bien, planter c'est mieux QUAND elles repartent de la jarsur le chemin des caisses enregis-

I mètre sur 1 mètre et de 60 centi-

2 12 h 45 et 0 h 10 (beures de Paris) La « une » du Monde BFMDe landi an venifican 13 h 06, 15 h 03, 17 h 40 Le samed 13 h 07, 15 h 04, 17 h 35

manage, ou amply the the ses more sunners Sameos d'Un Avion dinerie ou d'une fête des plantes, treuses de façon que les enfants mètres de profondeur après en page Forst choice pour les voitures ressemblent à un desaffamés - toujours affamés - deavoir extrait la terre d'origine pour haringe Nicoles Guill 33 sin de Dubout : des fenétres oumandent à leurs parents d'en la remplacer par 600 litres de terre vertes, du coffre attaché par une fide bruyère (de 300 F à 400 F de ande, et Jean-Français Le jardinier émérite, après avoir celle dépassent arbres et arbustes; terre par arbuste) et étonnés d'apinaliste à Oucyl-1les barquettes de vivaces laissent bien rigolé, est pris de pitié. Il lui prendre qu'un rhododendron atjuste assez de place aux enfants arrive même de s'approcher de teint généralement 2 à 3 mètres de pour qu'ils s'entassent sur la banclients et de leur souffler à l'oreille hauteur et autant d'envergure en quette arrière rabattue. Les plus l'espace de sept à dix ans... un « si j'étais vous, je n'achèterais Agunit par le nuge Pairie grands sont même parfois mis à pas cette barquette de tomates Et l'on ne sait rien de ceux qui Specialistes de cyclistes contribution pour tenir solidement maintenant, il va encore geler », ou repartent avec cinq ou six arbres mer laure - couvert les pots. un « elles sont belles vos azalées, jode plein vent déjà bien formés. On axes epicuves, partir Observant la scène, le jardinier lie couleur, et ces rhodos, magnidevine quand même qu'ils passeto plusiones andreas émérite est navré mais se marre en fiques!, mais vous a-t-on dit qu'il ront leur week-end entier à creuser douce. Il oublie qu'il a commis la vous manquait juste quelques les grands trous nécessaires à leur même erreur, il y a quelques anmètres cubes de terre de bruyère plantation et qu'ils se coucheront nées de cela, et qu'il lui arrive enpour les planter tous ? » fourbus. Avant de se lancer dans une campagne de plantations, il core de ne pas savoir juguler sa faut bien réfléchir et bien planifier boulimie de plantes. Maudit libre-MANQUE D'INFORMATIONS service. Tout le problème vient de son travail. Planter un arbre trui-Généralement soucieux de réuslà. Comment résister à ces rangées sir leurs plantations, les chalands tier occupe l'après-midi entière de de pots, à ces tablettes recouvertes vous bombardent alors de quesdeux personnes. Planter un massif de plantes multicolores, à ces artions et s'en vont remettre à leur de vivaces, entre le moment où bustes au feuillage opulent, à ces place ce qu'ils venaient juste de l'on décide de son emplacement et raretės exotiques... Autrefois si difposer sur leur grand chariot, non celui où l'on range ses outils équificiles à trouver, elles sont auvaut à trois heures de travail par sans avoir pesté contre le manque jourd'hui en vente jusque dans les d'informations portées sur les mètre carré de plantation. hypermarchés dont les jardineries fiches accompagnant chaque Un jardinler ne peut donc guère ont su copier les techniques de plante. Non sans vous avoir deplanter plus d'un arbre, deux ou trois arbustes et quelques vivaces. vente et l'agencement des rayonmandé auparavant ce qu'ils pounages: les produits chers au nivaient planter à la place, effrayés à par week-end. veau des yeux, les pots de confi- l'idee de devoir planter chaque ture biologique, le pain d'épices rhododendron dans un trou de Alain Lompech



En imposant sa manière chacun son tour, ces deux géants du football européen ont démontré, lors de leur demi-finale aller de la Ligue des champions, la viabilité de leurs principes tactiques avant de se séparer sur le score de 1-1

Manchester United et la Juventus Turin ont fait match nul (1-1), mercredi 7 avril, lors de leur demi-finale aller de la Ligue des chambiens à l'issue d'inse de leur demi-finale aller de la Ligue des chambiens à l'issue d'inse de leur demi-finale aller de la Ligue des chambiens à l'issue d'inse de leur demi-finale aller de la Ligue des chambiens qui ont ouvert le score par leur demi-finale oppo
Amonio Coma (25°). La seconde mi-temps a sait, en Ukraine, le Dynamo Kiev au Bayem plein de confiance de leurs adversaires et ar
Amonio Coma (25°). La seconde mi-temps a sait, en Ukraine, le Dynamo Kiev au Bayem plein de confiance de leurs adversaires et ar
Amonio Coma (25°). La seconde mi-temps a sait, en Ukraine, le Dynamo Kiev au Bayem plein de confiance de leurs adversaires et arpions, à l'issue d'une rencontre contrastée oui a vu les protagonistes imposer leur style

MANCHESTER

de notre envoyé spécial

Quatre-vingt-dix minutes de jeu

suffisent parfois à comprendre

comment un même sport, en l'oc-mence le football, peut être si différent, et si beau à la fois, en

deux endroits de la planète.

Chaque année depuis maintenant

trois saisons, Manchester United et

tude de confronter leur façon de

voir les choses, dans le cadre de la

Ligue des champions. Mercredi

7 avril au stade Old Trafford de

Manchester, les deux géants ont

été fidèles au rendez-vous. Ils ont

transformé cette demi-finale aller

en come magistral. Chacim a cu sa

la Juventus Turin ont pris l'habi-

à cela, les joueurs de l'entraîneur

Carlo Ancelotti, nominé à la place

de Marcello Lippi en cours de sai-

son, en pénétrant sur la pelouse du

«Theatre of Dreams», surnom

donné à Old Trafford? Si le cate-

naccio (le cadenas) et le contrepiede

(la contre-attaque) sont les deux mamelles du football italien, la Ju-

ventus de Turin est souvent présen-tée comme le dépositaire officiel de

cette marque de fabrique. Emme-

nés par un Zinedine Zidane qui dis-

putait son premier match depuis

trois semaines en raison d'une

blessure au genou droit, les Noir et

Blanc ont « joué une première mi-

temps comme il avait été prévu de le

vu les Anglais malmener le dispositif tactique transalpin pour revenir à la marque grâce à deux buts, et ses coéquipiers ont nettement ches retour se joueront le 21 avril.

racher un étonnant match nul (3-3). Les mat-

pour l'édition suivante. Pensent-ils l'Olympiakos (1-1), profite d'une erreur de marquage pour ouvrir le score. Les quatre ou cinq très nettes occasions qui s'en suivront donneront plus tard des regrets. « Un dewième but aurait "ferme" le match », commenters Didler Deschamps au sortir de sa 66 rencontre de Coupe d'Europe, nouveau record français, série en

> Mais les mi-temps sont faites pour reposer les organismes et mettre les idées au clair. Après les quinze minutes réparatrices, un autre match commence. Pour Manchester United aussi, une victoire en Ligue des champions relève de l'obligation. Jamais l'équipe du Lancashire, qui s'est brillamment sortie d'une poule qualificative ardue avant de battre l'Inter Milan en quart de finale, n'a semblé dans d'aussi bonnes dispositions. Le public l'a compris et lui pardonneralt difficilement un échec, surtout en ces heures de relations douloureuses entre le club et ses suppor-

La proposition de rachat de

BskyB, propriété de Ruppert Murtion, mercredi, l'international gallois permet à Manchester de doch, pour 623 millions de livres (6 milliards de francs, 916 millions conserver un espoir de qualification. Les « Reds » ont réalisé une d'euros), a soulevé la colère des fans les plus anciens. Alors que le deurième mi-temps comme seul le football britannique est capable d'en produire. On croyait pourtant ministre du commerce et de l'industrie, Stephen Byers, doit prochainement donner un avis défini-Manchester United totalement imtif sur la question, la direction du munisé contre cette bonne vieille club a annoucé, fin mars, une augpratique du « je bolance devant, au mentation d'environ 2 livres petit bonheur la chance », plus connue sous l'appellation de kick (19,5 francs, 3€) sur chaque billet and rush (frapper et se précipiter). L'entraîneur écossais Alex Fergu-son professe depuis si longtemps le pour la saison 1999-2000, seule facon de faire face à l'inflation des salaires, fut-il expliqué, Physicurs associations de supporteurs ont len « continental » et l'art de la crié à la trahison. passe courte que rien, pensait-on, ne l'en aurait écarté.

né. En marquant le but de l'égalisa-

Eh bien non! Les longs ballons envoyés par les défenseurs directe-D'autres ont rappelé qu'au prix où sont déjà les places il serait temps que « le club le plus riche du monde » - 87,9 millions de livres de budget annuel (853 millions de fancs, 130 millions d'euros) - re-

ment à leurs attaquants, mercredi en fin de match, ont fini par avoir raison du dispositif Italien. Deux minutes après le but de Ryan Giggs, l'arbitre espagnol, Manuel trouve son lustre. Son unique vic-Diaz Vega, mettait un terme à la toire en Coupe d'Europe des cinbs partie de footbail la plus contrastée champions remonte à 1968. En que l'on ait vue depuis longtemps. 1968, Ryan Giggs, comme la plu-En attendant le match retout. part de ses coéquipiers, n'était pas

### DÉPECHES

AUTOMOBILISME : le Français Stephane Sarrazin, 24 ans, pilote essayeur de l'écurie Prost Grand Prix, vice-champion de France de F3 1997, a été « prêté » à l'écurie Minardi pour le Crand Prix du Brésil, disputé dimanche 11 avril, afin de remplacer l'Italien Luca Badoer,

■ CYCLISME: le sprinter belge Tom Steels (Mapei), 27 ans, a gagné, mercredi 7 avril, pour la deunième fois, la semi-classique cycliste Gand-Wevelgem (Belgique), en devançant le Polonais Zbigniew Spruch (Lampre) et le Nécriandais Tristan Hoffman (TVM).

■ DOPAGE : le procureur du parquet de Ferrare (Italie), Pierguido Soprani, qui mène une enquête sur le dopage dans le cyclisme italien, s'est rendu à Brest, mercredi 7 avril, en compagnie de deux carabiniers de la brigade antidrogue afin d'entendre l'ancien coureur Erwan Menthéour, auteur du livre Secret défonce, dans lequel Il révèle les pratiques du peloton international en la matière. Par ailleurs, les fédérations française et italienne ont décidé, mercredi, à l'issue d'une rencontre entre les présidents Daniel Baal et Giancarlo Ceruti, de collaborer dans la lutte an-

■ Le coureur cycliste français Emmanuel Magnien (La Fran-çaise des Jeux) a été entendu comme témoin, mardi 6 et mercredi 7 avrii, par les enquêteurs du SRPJ de Lille, dans le cadre de l'affaire Festina. Emmanuel Magnien, qui avait couru sous les couleurs de Pestina en 1996 et 1997, avait déjà été entendu le 27 juillet 1998 à Lille Frédéric Potet par les policiers du SRPJ.



a falli sombrer, mais s'est maintenu à flot et se présente comme un vainqueur possible : mercredi 7 avril, à Kiev (Ukraine), le Bayern Munich a obtenu face au Dynamo un match nul (3-3) qui, pour être heureux, n'en reste pas moins une performance de choix. D'abord Amirai Chevichenko et ses coéquiplers ont nettement dominé, me-nant 3-1 à 12 minutes de la fin de la rencontre grâce au jeune attaquant prodige (16°, 42°), du coup meilleur buteur de l'épreuve avec 8 réalisations, et à Vitaly Kossovski (50°) qui avait répondu à m coup-franc supersonique de Michael Tarnat (45°). Mais les Aliemands ont profité de l'excès de couffance des Ukrainiens qui n'ont pas su fermer le jeu. Un nouveau coup-franc, signé Stefan Effenberg 78°), puis un ultime raid de Carsten Jancker (90°) permirent aux mes d'Ottmar Hitzfeld de signer une étounante performance.

mi-temps pour démontrer la supériorité de sa manière.

Hors course dans le championnat italien, dont ils occupent actuellement une septième place anon européenne », les joueurs de Juventus ont fait de la Ligue des champions leur objectif principal.

Après une finale gagnée (en 1996 contre Ajax Amsterdam) et deux perdues (en 1997 contre le Borussia Dortmund, en 1998 contre le Real Madrid), le ciub plémontais n'a pas

122012

. "":" (C. %

11/2/2012

 $A = C \times A \times \Delta B$ 

1.00

1. (b) 4.1 kg

 $\gamma_{i} = \gamma_{i} = \gamma_{i}$ 

22

A with appropriate to the experience of the contract of the co

And the Transfer of the Contract of the Contra

製、水色、野豚、肉、竹、一、一、

En to the manifest of the state of

the Transfer of the second

graph, and a single of the second

and the first of the second second

東京 (中国) (1995年) (日本) (1995年) (1995年)

Balancia de la como dela como de la como de

A PARTY OF STREET

الأستان والمتهول

Same of the same o

Arrageville (1)

Part of the second

group force and

TE MELTINE

Market Japanes and St.

t bien, planter c'est mieux

faire », dira simplement l'autre Prançais de la Juve, Didier Des-

Laisser venir l'adversaire, lui donner l'impression qu'il peut prendre le dessus, bloquer très haut ses deux pourvoyeurs de centres que sont Ryan Giggs et David Beckham, accélérer dans les phases de replacement... De la théorie à la pratique, la faille est trouvée à la 26 minute du match : le capitaine Antonio Conte, celui-là d'autre choix que de gagoer le tro-phée 1999 s'il veut être qualifié ficatif en quart de finale contre

# Les dossiers de l'« affaire Festina » ouverts au grand iour

des courses sans se doper, je le sais, des confisses, des us et des couje l'al fait » Gilles Dellon, ancien courser professionnel, valuqueur d'une étape dans le Tour de France

1992 et du Tour de Lom-

bardie 1990,

homme d'ex-

périence. Lui

parle

1.50

n'a pas attendu l'affaire, BELLOGRAPHE Festina pont faire entendre sa voix. Voilà déjà plusieurs années que ce précurseur occupe la première ligne sur le

front de la lutte contre le dopage.

Peut-être est-ce pour lui rendre hommage, ou shaplement parce que ses mots sonnent justes, que les anteurs d'Un cyclone nommé dopage l'ont choisi pour préfacer leur ouvrage. Nicolas Guillon, journaliste indépendant, collaborateur du Monde, et Jean-François Quénet, isurnaliste à Ouest-France, multient détails et anecdotes sur l'enquête menée depuis le 8 juillet 1998 par le SRPJ de Lille pour le dossier

instruit par le juge Patrick Keil.

Spécialistes de cyclisme, ils out ... l'un et l'autre « couvert » de nombreuses épreuves, partageant de-puis plusieurs aunées la vie de ce

Pas de gagnent pour 6 numéros. Rapports pour 5 numéros et le ( 927 700 F (141 426,85 €)

5 numéros : 5 745 F (875,81 €) 4 numéros et le complémentaire : 246 F (97,50 €) 4 numéros et la com 4 numéros : 123 F (18,75 €) mentaire : 26 F (3,96 €) 3 numéros at la como 3 numéros : 13 F (1,98 €). Second tirage : 9, 10, 16, 17, 28, 33 ; numéro pemplémentaire : 41. Pas de gegnant pour à nu-

Repports pour 5 numéros et le compté 133 745 F (20 389,29 €)

4 numéros et la complémentaire : 256 F (39,02 F)

« IL EST POSSIBLE de gagner microcosme. Rien ne leur échappe tumes de cette société fondée sur un mythe et une légende, mais aussi sur mensonges et hypocrisie.

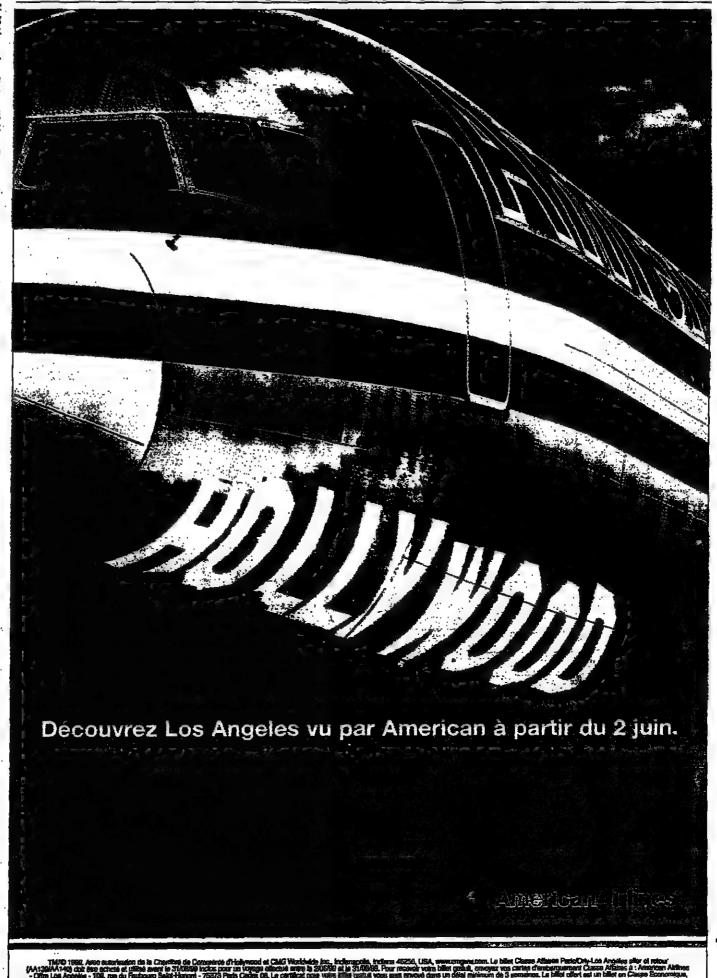
Le vendredi 10 juillet 1998, ils sont à Dublin au départ du Tour de France. « Vers 19 heures, la nouvelle de l'arrestation d'un soigneur de l'équipe Festina est enfin tombée », diffusée par l'Agence France-Presse (AFP), racontent-ils. L'affaire commence. L'un des premiers à s'exprimer est le docteur Gérard Porte, médecin chef du Tour. Il a « des mots forts », rappellent les auteurs. « Les Festina ne sont pas pires que les autres du point de vue du dopage. Ils se fournissent comme ils penvent », déclare à chaud le praticien qui, dès le lendemain, démentira ces propos publiés dans le journal du Dimanche. Le Tour 1998 n'a pas encore donné un coup de pédale qu'il file à van-l'eau.

Les deux journalistes ne lâchent pas les enquêteurs avant février 1999, date à laquelle ils achèvent leur travail minutieux. Qui révèle quelques instants connus jusque-là des seuls protagonistes : les détails de certaines dépositions ; les longues beures des gardes à vue, notamment celles des coureurs de Festina à Lyon, le 24 juillet ; les confrontations dans le bureau étroit du juge à Lille; ou encore l'anention particulière, au chiteau de Bity, propriété des Chirac, en Corrèze, prêtée à l'hôte d'un soir mouvementé, le directeur du Tour de France, Jean-Marie Lebianc.

Les auteurs sont aussi des passionnés, attachés à sauver « quelques vraies valeurs dans ce cyclisme, sinistré par sa propre faute... ». Et seule la vérité révélée peut entreteuir l'espoir d'une renaissance.

Yves Bordenave

. 🖈 Un cyclone nommé dopage, les secrets du dossier Festina, par Nicolas Guillon et Jean-François Quénet ; éditions Solar ; 208 p.



عكذا من الأهل

### Assez bien ensoleillé

VENDREDI, la dépression située en Méditerranée se comble progressivement mais le temps reste instable sur l'extrême Sud-Est. Un anticyclone est centré sur le proche Atlantique. Dans ce champ de pression élevé, une perturbation peu active circule. Le ciel sera chargé sur les régions du Nord-Ouest et les nuages seront accompagnés de quelques bruines éparses.

Bretagne, pays de Loire, Basse-Normandie.- Sur la Bretagne et la Basse-Normandie, le ciel sera très nuageux et quelques pluies faibles et éparses tomberont le matin. Sur les pays de Loire, la journée sera bien ensoleillée. Il fera entre 15 et 18 de-

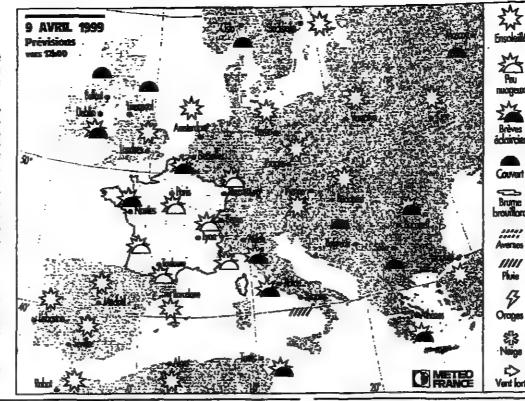
Nord-Picardie, Ile-de-France, Centre, Haute-Normandie, Ardennes - Sur l'extreme Nord et la Haute-Normandie, les nuages seront bien présents. Sur les autres régions, la journée sera assez bien ensoleillée après dissipation des brouillards. Il fera de 14 à 17 degrés. Champagne, Lorraine, Alsace,

lever du jour, le ciel sera chargé avant des éclaircies qui conduiront à une après-midi ensoleillée. Il fera de 14 à 16 degrés.

Poitou-Charentes, Aguitaine, Midi-Pyrénées.- Sur les Pyrénées, les nuages seront présents le matin, belles eclaircies l'après-midi. Sur les autres régions, brumes et brouillards laisseront rapidement place à un beau soleil. Il fera 16 ou 17 degrés.

Limousin, Auvergne, Rhône-Alpes. - Sur le Limousin, les brouillards laisseront place à un franc soleil. Sur les autres régions, les nuages seront très nombreux le matin. L'après-midi, le soleil s'imposera. Il fera 14 et 17 degrés.

Languedoc-Roussillon, Provence-Alpes-Côte d'Azur, Corse.-En Corse le temps reste instable avec averses et orages. Sur les Alpes du Sud et la Côte d'Azur, le ciel sera passagèrement nuageux. Sur les autres régions, le ciel sera bien dégagé. Mistral et tramontane souffleront jusqu'à 100 km/h le matin, 80 km/h l'après-midi. Il fera 16 à



### LE CARNET **DU VOYAGEUR**

AN PRI

3324) 4447

/////

Pluie

MAFRIQUE. A partir du 31 mai, les vols Air Afrique (27 au départ de Paris) sont transférés de l'aéroport Charles-de-Gaulle 1 à l'aéroport Charles-de-Gaulle 2, termi-

■ ITALIE. Le Hilton Rome Airport. directement relié au terminal de Fiumicino, à Rome, devrait ouvrir le 1 novembre. Il comportera 519 chambres disposées sur huit étages au milieu de jardins paysagers et un centre de remise en forme avec piscine intérieure. ■ JORDANIE. Le groupe hôtelier

Accor vient de prendre la gestion de deux joyaux de l'hôtellerie jordanienne de luxe, le Taybet Zaman Village Hotel et Resort, un authentique village bédouin composé exclusivement de maisons traditionnelles, à 12 km de Petra, et le Beit Zaman, village jumeau du précédent, qui ouvrira fin 1999 dans un paysage d'oliviers, à Petra

PRÉVISIONS POUR LE 9 AVRIL 1999  PAPETE  23/31 M KIEV 8/16 S VENISE  7/15 P LE CAIRE  7/15 P LE CAIRE  7/15 P LE CAIRE  7/17 S MARRACECH  7/17 S MOUMEA  23/25 C USSIONNE  13/24 S VENISE  7/17 S MOUMEA  23/25 C USSIONNE  13/24 S VENISE  7/17 S MOUMEA  23/25 C USSIONNE  13/24 S VENISE  7/17 S MARRACECH  16/29 S MARRACECH  17/23 S MARCH  17/24 S MARCH  17/24 S MARCH  17/25 S MARCH  17/25 S MARCH  17/25 S M	Bourgogne, Franche-Comté A	u 18 degré	s.		100	m - ZW		100	A1125	15	20: LE FRANCE VA	même.
	VIIIe par viiie, ies minima/maxima de et l'état du ciel. S: ensoleillé; N: nuag c: couvert; P: plue; *: neige. C: couvert; P: plue; *: neige. ALACCIO 7/13 P NANTES BURRITZ 7/13 S NICE BOURGES 2/15 S PAU BREST 8/14 N PERPIGNAN CAEN 8/13 N RENNES CHERBOURG 7/14 N STRASBOURG CLERMONT-F. 3/14 N STRASBOURG CLE	2/15 S 6/15 N 9/15 N 9/15 N 9/15 N 9/16 S 2/13 S 9/17 5 7/16 N 4/12 N 6 4/15 S 3/14 S 3/16 S 9/17 S 3/16 S	POINTE-A-PIT. ST-DENIS-RE. EURODPE AMSTERDAM ATHENES BARCELONE BELFAST BELGRADE BERLIN BERNE BERNE BERUXELLES BUCARESTY BUDAPEST COPENHAGUE DUBLIN FRANCPORT GENEVE HELSINKS	20/29 C 23/29 S 6/15 S 13/20 N 7/17 S 110/16 C 11/21 C 6/16 S 3/13 N 5/16 N 6/22 N 9/19 S 9/18 N 6/16 C 4/15 S 9/11 N	LISEORNIE LIVERPOOL LONDRES LUDEMBOURG MADRID MILAN MOSCOU MUNICH NAPLES OSLO PALMA DE M. PRAGUE ROME SEVILLE SOMA ST.PETERSB. STOCKHOLM TENERIFE	15/24 S 8/16 S 10/18 S 5/15 N 1/17 S 8/17 N 4/11 C 4/16 C 5/16 S 3/14 S 6/15 N 12/28 C 0/11 C 0/11 C 13/20 N	VIENTE AMERICANES  AMERICANES  BRASILIA  BLIENOS AR.  CARACAS  CHICAGO  LIMA  LOS ANGELES  MEXICO  MONTREAL  MEW YORK  SAN FRANCS,  SANTAGOICH  TORONTO  WASHINGTON  AFRIQUE  ALGER  DAKAR	7717 S 19/90 S 12/21 C 22/27 P 8/17 P 18/24 N 7/14 S 13/31 S 0/6 N 10/13 P 6/11 P 9/23 S 4/11 C 13/20 P	MARRAKECH NAIROBI PRETORIA RABAT TUNIS RASEL-OCÉANE BANGKOK BOARBAY DIAKARTA DUBAI HANOI HONGKONG JERUSALEM NEW DEHLI PEKIN SEOUL SINGAPOUR SYDNEY	16/29 5 17/20 5 17/20 5 12/23 5 10/18 N E 24/32 C 24/31 C 24/31 P 23/29 5 21/26 C 13/22 5 10/23 5 8/16 C 26/31 P		Prévisions pour le 10 avril à 0 heure TU

### VENTES

# Le vingt-cinquième Salon des antiquaires d'Antibes

LA VALEUR des Salons d'antiquaires et des foires de brocante peut se mesurer à leur àge : ceux qui perdurent depuis dix, vingt ou même trente ans figurent souvent parmi les meilleurs. C'est le cas de celui d'Antibes, qui a pris de plus en plus d'Importance au fil de ses vingt-sept années d'existence. Il compte maintenant cent trente ex-

ENOCANTES

Paris, Pavilion des anti-

quaires, espace Eiffel Branly, du 9

maine, de 10 à 19 heures les sa-

medi et dimanche, 66 exposants.

• Paris, brocante, avenue du

Maine, du 9 au 18 avril, de 10 à

Bourges (Cher), Salon des

Saint-Philbert-de-Grand-

Lieu (Loire-Atlantique), antiqui-

tés-brocante, saile du Marais, du

antiquaires, salle polyvalente, du 10 au 11 avril, de 7 à 19 heures, 40

exposants. Entrée libre.

19 heures, 121 exposants. Entrée

Entrée 50 F, 7,63 €.

posants, dont une centaine d'antiquaires, et les brocanteurs installés séparément. Son intérêt est justement de réunir la meilleure qualité et des babioles en tout genre.

visiteurs, avec quelques très bons stands disposés autour du hall d'entrée, où l'on retrouve des ha-bitués de la Biennale. Le Moné-

posants. Entrée 20 F, 3,05 €.

• Paris, brocante, cours de

Vincennes, du 10 au 11 avril, de 7

• Paris, brocante, boulevard

Voltaire, du 10 au 11 avril, de 10 à

Oullins (Rhône), antiquités-

brocante, gymnase Herzog, rue

Jacquard, du 10 au 11 avril, de 9 à

19 heures, 40 exposants. Entrée

• Les Houches (Haute-Sa-

voie), antiquités-brocante, saile

Olca, du 10 au 11 avril, de 6 à

18 heures, 40 exposants. Entrée

19 h 30, 70 exposants. Entrée

gasque Sapjo se consacre à différentes families d'objets: du mobilier, des objets d'art et des obiets de vitrine XVIIIe, des bijoux anciens et 1900. A Antibes, sa pièce Le côté « prestige » accueille les la plus spectaculaire est un service en porceiaine de Sèvres, daté 1826-1827, avec un décor de bouquets polychromes entouré de motifs dorés, qui totalise 98 pièces. Pait

Hoche, du 8 au 12 avru, de 12 a

20 h 30, nocturne les 8 et 12 jus-

qu'à 23 heures, 25 exposants,

● Bogny-sur-Meuse (Ar-

dennes), minéraux et fossiles,

Cosec, rue de la Vallée, du 10 au

11 avril, de 9 à 18 heures, 35 ex-

• Toulouse (Haute-Garonne)

Salon du livre ancien, salle EDF

Bazacie, du 10 au 11 avril, de 9 à

• Murs Erigné (Maine-et-

Loire), Salon du livre ancien et

des vieux papiers, centre cultu-

rel Jean-Cormet, du 10 au

posants. Entrée 15 F, 2,29 €.

Antiquités : le calendrier des manifestations

COLLECTIONS

Entrée 50 F, 7,63 €.

rare, il est présenté dans sa caisse en bois d'origine, avec ses factures manuscrites soigneusement calligraphiées (80 000 francs, 12 214 eu-

10 F. 1,52 €.

public dans un somptueux salon XVIIIe, dont la pièce la plus origi-

19 heures, 30 exposants. Entrée

● Thiers (Puy-de-Dôme), Fes-

tival du couteau d'art, salle poly-

La maison Gismondi recolt le

11 avril, le samedi de 10 à Paris, Salon du dessin, salon 20 heures, le dimanche de 9 à valente, du 10 au 11 avril, de 9 à 18 heures, 70 exposants. Entrée

ros), 19.5 sur 29 centimètres.

50 F, 7,63 €. • Paris, Toymania, Aquaboulevard, 4 rue Louis-Armand. 75015, du 10 au 11 avril, de 10 à 19 beures, 250 exposants. Entrée 55 F. 8.39 €.

• Malsons Laffitte (Yvelines), Salon de la bande dessinée, centre culturel Longueil, du 10 au 11 avril. de 10 à 19 heures. Entrée 10 F, 1,52 €.

de l'époque Louis XVI. Sa structure permet de combiner tous les jeux à la mode de l'époque grâce à plusieurs plateaux amovibles; damiers, échecs, lansquenet, trictrac, toupies, et une sorte de billard « trou-madame », où l'on joue avec des boules et des queues de

Autre meuble précleux et rare, une commode Louis XIV, dite « mazarine », provient des ateliers royaux des Gobelins, qui rivalisaient avec ceux du Louvre. Orné sur toutes ses faces d'une marqueterie florale rehaussée de motifs ioisomants, elle est annoncee a 1,5 million de francs (229 008 euros) par l'antiquaire parisien Pariente-Depieds, un prix raisonnable pour ce meuble de grand prestige. Spécialiste des tableaux anciens, le Cannois Dominique Hurtebise a sélectionné un large choix de pièces principalement flamandes et hollandaises corre 60 000 trancs et 1 million de francs (12 213/ 152 672 euros): un paysage dans le goût italien, attribué au peintre flamand Paul Bril (XVI siècle) et en vente à 95 000 francs (14 504 euBraustein a composé un décor avec des œuvres de Printz ou Leleu à plusieurs centaines de mililers de francs et des pièces anonymes beaucoup moins chères: élégante coiffeuse en laque noire p surmontée d'un miroir en triptyque (25 000 francs, 3 817 euros), service quatre pièces en métai argenté à pans coupés (6 000 francs, 916 enros)...

L'antiquaire Chantal de Beaulieu expose des objets de charme à petits prix, notamment un ensemble de luminaires : lanternes en tôle peinte XVIIIº (2 500/3 000 francs, 382/456 euros), lampes bouillottes XIXº en toje peinte (4 000 francs. 611 euros).

On peut aussi trouver des meubles de bonne facture à prix très raisonnables : commode Louis XVI en nover massif (18 500 francs. 2 824 euros), suite de six chaises Louis-Philippe (7 000 francs, 1 069 euros), bergère de style Louis XV (4 000 francs, 611 euros).

### Catherine Bedell

2 a 5%

230 .

nemices pour

me ader it's all in

★ Salon d'antiquités et brocantes d'Antibes, port Vauban, jusqu'au mardi 20 avril, de 10 h 30 à 19 h 30,

Fernand Léger (1881-1955)

à Paris, pour l'exposition

« Georges Pompidou

et la modernité »,

jusqu'au 18 avril.

### 10 au 11 avril, de 10 à 19 h, 25 ex-MOTS CROISÉS PROBLÉME Nº 99084

10 F, 1,52 €

15 F, 2,29 €.

\* SOS Jeux de mots:

19 heures, 38 exposants.

3615 LEMONDE, topez SOS (2,23 F/min)

Du côté de l'art déco, Alain L'ART EN QUESTION \*\* 112

entrée 40 F (6.10 euros). Réunion

Nationgex

« Liberté » 1953

# IV VI VΠ VIII

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

au 18 avril, de 12 à 21 heures la se- à 19 heures, 60 exposants. Entrée

libre.

### HORIZONTALEMENT

IX

I. Comme un accord qui viendrait avant les Européennes. - II. Qui ne fera jamais avancer. - III. Maintient l'ouverture et fait la fermeture, Devraient rendre service. - iV. Prennent de l'importance à la belote. Gourmandise en fin de repas. - V. Grogne à l'ancienne. Voyelles. Bien fini. Temps mort. Mort. - VII. Note de

graines deviennent médicaments en Afrique. - IX. Neige éternelle. Distribution à table. - X. Temps d'attente.

### VERTICALEMENT

1. Regards sur le futur. - 2. Qui pourrait donc resservir. -3. Mettre à plat. Choix difficile. - 4. Glissement du bâtiment. Il y a - VI. Structure d'entreprise. des machines pour cela. - 5. Peut finir à l'américaine. Vient d'arrirenvoi dans le texte. Assurent les vez. - 6. Un peu d'égoïsme. Hisremplacements. - VIII. Fournis- toire scandinave devenue histoire seuse d'huile. Ses racines et ses de famille. Belle chevronnée.

- 7. Donne son nom à l'appellation. Article retourné. Pièce de charpente. - 8. Aime mettre les points sur les 1. - 9. Protège l'Alsace et les Alsaciens. Tout le monde. – 10. Derniers coups d'oell sur les épreuves. - 11. Succès impopulaire. - 12. Bien fatiguées. Préposition.

Philippe Dupuis

SCLUTION DU Nº 99083

### HORIZONTALEMENT

I. Trois-étoiles. - II. Rondebosse. - III. AB. Ecarteurs. - IV. Quenotte. Rap. - V. Us. Tus. No. Ge. - VI. Etale. Escroc. - VII. Neutre. TNT. - VIII. Ne. Clin. Dé. ~ IX. Roi. Chérubin. - X. Désobéissant.

### VERTICALEMENT Traquenard. - 2. Robuste.

OE. - 3. On. Aunis. - 4. Identité. -5. Secouer. CB. -6. Ebats. Eche. -7. Tort. Lei. -8. Ostensoirs. - 9. Ise. Oc. Nus. - 10. Leur. Rt. BA.

~ 11. Ragondin. - 12. Suspectent.

LE MONDE ECONOMIS avec to Mondo DATÉ MIARDI

### « Liberté, j'écris ton nom » **GEORGES POMPIDOU publie** en 1961 une Anthologie de la poé-

sie française, qui révèle sa passion de la poésie. Candidat à la succession du général de Gaulle à la présidence de la République en 1969, il prononce, le 28 avril de la même année, une allocution à la Comédie-Française au cours de

laquelle il redit cette passion et fait un parallèle entre poésie et action: «Si nous nous reportons aux sources, je veux dire ou grec. et que nous cherchions la traduction du verbe "faire", nous trouverons deux possibilités : poiein, qui a donné poièsis, donc poésie, et prattein, qui a donné praxis, c'est-à-dire action. Autrement dit, poésie et action sont (...) deux formes de l'activité créatrice. »

Paul Eluard, une « âme noble et fière », clôt dans son Anthologie je long cortège des poètes. En 1953, Fernand Léger avait réalisé un poème-objet, « Liber-

de l'administra

PRINTED IN FRANCE

Le Monde

-\$19cas: ginérii : Domis

21bis, rue Claude-Bernard - BP 218 75226 PARIS CEDEX 05

Dessin: encre noire, gouache, traits au crayon graphite sur papier, 33,5 × 16 cm Collection Centre Georges-Pompidou, MNAM, CCI, actuellement à la Galerie du Jeu de paume

té, j'écris ton nom », sur des vers d'Eluard. Quel est le titre de ce poème publié en 1942?

 Jour de colère L'honneur des poètes

Poésie et vérité

Solution dans Le Monde du 16 avril

Solution du jeu er III paru dans Le Monde du 2 avril De 1774 à 1796, le gardemeuble de la Couronne était ex-

مكذا من الأصل

TH: 81.42.17.39.00 - Pax: 01.42.17.39.34

De TRICADE est édité par la SA La Monda. La reproduction de tout article est interdite sons l'ac-

posé dans l'actuel ministère de la marine.

( - 1 : 22 ) A CONTRACT BEST Marie Committee the second to the Register of the Appete Buch E to the second . Tak sitesaggi A STATE OF THE STA to de contract ्रे प्रश्नुभर अस्तर Manager and the second Copy of the Market St. Control Challenge (Annual A Comment of the Comm and a market and a second of de de de la constante de la co The Party of the P 11.11 PLUE 开设化建筑等。 due la vie TO THE PARTY THE CL DANGET ... - The second second FE RE CHIEFLE and the same of th Section 15 15 15  $||\cdot||\cdot||\cdot| = 2^{m_1} \cdot 2_{n} S_{n+1} \otimes \dots \otimes S_{n+1} \otimes \mathbb{R}^{n}$ 

Committee The

e in the second of the

CANTO HERE

4000 300

ALTERNATION P

分田の郷事

· Salaharing

Contract Contract (A. A. S. S. S. C. 2008) And Action of the last 一种人 经产品编 Bie je Stif Ta Balanti The HERE & de state े । १९९७ अस्ति अस्ति **क** # 002452 27: : : 多点。在100mm以外的100mm。 Mondele Name School of the second to breet 22 -AND THE PERSON SHOWN THE PARTY. A COMPANY TO SEP and the second of the perfection in the and property FIRE COLE CO.

A STATE OF THE STA - 3-31 alimin, mis-্ৰথকাৰ বা স্কৃতিক Commence of the last - San San San San 

Action to the second

ार्गका प्रकासिक

### CULTURE

ART Afin d'« inciter les enfants, les adolescents à la créativité », l'artiste suisse Gottfried Honegger a ouvert pace art-racherche-imagination. Des

au sein du musée d'art contempo-rain Espace de l'art concret, à cullères ont été inventées. • LES RE-

restent difficiles, mais sont de plus en plus fréquentes. Françoise Buffet, universitaire, a mené une recherche auprès d'enseignants de la

LATIONS entre école et musée région Rhône-Alpes. • DEPUIS le façons de travailler ensemble. • À protocole d'accord signé en 1983 entre les ministères de l'éducation nationale et de la culture, écoles et musées ont trouvé de nombreuses

NANCY, le service éducatif du Musée des beaux-arts propose une gamme élargie d'activités aux élèves et aux

# Gottfried Honegger apprend à écouter, voir et concevoir les œuvres d'art

Sur la Côte d'Azur, il existe un lieu privilégié où tout a été organisé par cet artiste suisse pour permettre aux enfants de faire un apprentissage décomplexé des arts, entre visite des collections et atelier de peinture, avec des méthodes pédagogiques inédites

MOUANS-SARTOUX (Alpes-Maritimes)

de notre envoyée spéciale Un châtean de conte de fées, avec trois tours rondes surmontées de petits toits pointus, accueille tous les jours, du matin au soir, des ribambelles d'enfants. Ce bâtiment du XVI siècle abrite les 300 mètres carrés de l'Espace de l'art concret, musée fondé sur la collection de Sybil Albers, qui réunit des œuvres d'artistes contemporains, de Joseph Benys à Daniel Buren. Depuis un an, un nouveau bâtiment, discrètement enfoui dans le jardin du château, est réservé aux enfants. Sur 300 mètres carrés lui aussi, l'Espace art-recherche-imagination est le royaume des expériences enfantines, un grand volume assez nu où

on peut peindre, tripoter des outils

et des écrans.

11 11 22

生物 化异苯基

31 Fig. 35

127.30

Company of the Control of the Contro

e seguetti agi

10 May 10 784

---

1.6 (25)

BOTH PROPERTY

CANTON DOT BEEF

were the second section.

THE REPORT OF THE

A CONTRACTOR

अंबंधिक**रू** व्यक्तिता त्रीरिक्ता ।

大学 大学 アンカラ

reste, l'écris ton nom

Wandshir Starting of a

 $\label{eq:continuous_problem} \langle \cdot \rangle_{\mathcal{C}} = \langle \cdot \rangle_{\mathcal{C}} = -\langle \cdot \rangle_{\mathcal{C}} = \mathbb{Z} \left[ \mathbb{Z} \right]$ 

Committee of the second

L'ambition affichée est himalayenne: « Pour préserver nos libertés, pour assurer notre confort, pour sauver notre culture, pour avancer, il faut des citayens créatifs. L'Espace art-recherche-imagination a pour mission d'inciter les enfants, les adolescents à la créativité. Il faut apprendre à regarder, à écouter, pour mieux comprendre. » A plus de quatre-vingts ans, l'artiste suissé Gottfried Honegger, à l'origine du lieu, reste un apôtre de l'invention, un utopiste qui veut croire que l'art sert «à changer le monde» (Le Monde du 8 avril 1996). Ni un Duze ni une somme de savoirs savants, l'art est au coeur même del'existence humaine. L'équipe de ce musée atypique a inscrit sur un des murs la protestation d'Henri Michaux: « On ne rêve plus, on nous

Puisque l'art est une expérience essentielle, Gottfried Honegger veut y faire accéder chaque être, dès son plus jeune âge. A voir le bâtiment qu'il a conçu avec l'architecte Marc Barani et les outils péda-

pense. On ne rêve plus, on nous

dirige. On ne rêve plus, on nous

gogiques qu'il a inventés, à éconter Odile Biec, la conservatrice du musée choisie par lui, un fait est évident : l'artiste prend l'enfance an sérieux, celle des garoins et, pour reprendre l'expression du philo-sophe Gilles Deleuze, ces « blocs d'enfance » qui peuvent habiter tout un chacun. « Je fais les exposi-tions pour les enfants. Quel que soit leur âge.», dit Gottfried Honegger.

« Nous voulons apprendre à apprendre, nous sommes persuadés que regarder est un acte créatif »

sont issues de l'intuition de l'artiste et des connivences de l'équipe avec l'imaginaire enfantin, puis des apports des chercheurs réunis autour du musée. Mises en pratique dès les débuts des ateliers pédagogiques il y a huit ans, elles ne manquent pas d'être débattues, contestées ou approuvées par les experts. Mais, autant que les méthodes, c'est le climat qui frappe le visiteur : assurément, ici, les petites personnes sont accuellies, et respectées, par les grandes.

Chaque jour de l'année, sauf le week-end, l'Espace art-rechercheimagination reçoit des groupes de juniors. Les classes viennent les lundis, mardis, jeudis et vendredis. L'agenda de ces visites scolaires est complet dès le mois de septembre, et le musée ne peut répondre à toutes les demandes. Le reste du temps est organisé avec les centres de loisirs et les associations qui après-16 h30, ainsi que le mercredi



L'atelier de peinture de l'Espace art-recherche-imagination : « On ne commente jamais. »

• Sur papier. « Les Publics, sensibilisation et formation »,

édition de l'Association des

du Docteur-Dolard, BP 3077,

69605 Villeurbanne Cedex),

Le Bulletin de l'art contemporain,

directeurs de Centres d'art (11, rue

nº 3, novembre 1996 : pratiques et

points de vue de 25 centres d'art,

19 situés en zone urbaine et 6 en

zone rurale. - A l'approche du

Elisabeth Caillet, Presses

universitaires de Lyon, coll.

pendant les vacances scolaires. Le week-end, le musée ne propose pas d'activité spéciale pour les jeunes, mais l'entrée est pour eux

A Mouans-Sartoux, commune de 9 000 habitants insérée dans le triangle Cannes-Grasse-Antibes, les trois quarts des classes viennent au musée une à deux fois par trimestre, pour une demi-journée. Cette régularité donne une assise artistique solide aux élèves qui ont effectué toute leur acolarité dans la commune. Quand une classe arrive à l'Espace art-recherche-imagination, elle se divise en deux groupes qui vont pratiquer à tour de rôle les deux principales activités proposées: la visite des collections et

«Nous voulons apprendre à

que regarder est un acte créatif », dit. Gottfried Honegger. Cette éducation du regard passe par des séances d'« échauffement » qui

s'appuient sur des outils. L'artiste suisse a inventé le viseur, un jeu de formes et de couleurs, toutes

simples, toutes fondamentales. d'éducation prioritaire-musées, du partenariat à la formation. coordonné par Alain Bourgarel,

Centre régional de documentation

Sur internet. L'Espace de l'art

(Alpes-Maritimes) communique

pédagogique d'île-de-France.

concret de Mouans-Sartoux

informations et réflexions sur ses activités et sur son Espace art-recherche-imagination, dédié http://perso.wanadoo.fr/espace.art. concret - Le site du ministère de la culture donne des informations sur les actions d'éducation artistique : http://www.culture.gouv.fr

Yves Rousguito, éduque l'ouie et permet la découverte du monde environment par les sons. La visite d'une ou de plusieurs ceuvres veut favoriser le contact direct », assure Odile Biec. « Nous passons beaucoup de temps à écouter et à observer ce que les enfants expriment. La visite guidée où le conférencier parle tout le temps est une fausse piste. Le savoir ne "passe" pas s'il est déversé sans tenir compte de la démarche de l'enfant », estime-t-elle, après avoir elle-même pratiqué la chose plusieurs années dans un centre d'art.

L'atelier de peinture se déroule dans le bâtiment neuf, selon un cheminement précis, presque rituel. Un premier espace, au grand mur vitré ouvert sur les arbres du domaine, prépare l'entrée dans l'atelier. Les règles sont rappelées, le calme et la concentration sont invoqués. Après avoir passé leur tablier, les enfants pénètrent dans l'atelier proprement dit, isolé du monde emérieur à la mantère d'une cabane en haut d'un arbre. Face à eux, des feuilles blanches et des godets de gouache sont à leur disposition. Dans le silence, chacun peint ce qu'il veut, sans thème ni consigne. « On ne commente iamais leurs veintures. On s'interdit tout jugement ou toute interprétation psychologique. Nous savons que peindre est difficile. pour des enfants comme pour des adultes, car chacun est alors face à lui-même et peut avoir peur d'exprimer des choses profondes », pense la conservatrice.

Au terme de huit années d'expérience, le musée reste un laboratoire, toujours traversé de questions. « Ce qui nous intéresse, insiste Odile Biec, c'est de savoir si cette politique de sensibilisation a fondamentalement une incidence sur la vie de chaque individu. Mais comment peut-on mesurer une telle inci-

Catherine Bédarida

### Les « Petits parcours » des Beaux-Arts de Nancy

Depuis le 1" mars, le service A PARTY . éducatif du Musée des beauxarts de Nancy propose une gamme élargie d'activités potir les élèves et les enseignants. Profitant de sa rénovation (Le onde du 5 février), l'établisseent organise une trentaine de visites thématiques, pour les écoliers (les fleurs dans la peinture, la représentation de Penfance, la vié quotidienne autour du bastion fortifié) et pour les collégiens et lycéens. (les écrivains et la peinture, les grands courants du XX siècle, la fouille archéologique).

Outre le programme académique de stages organisé dans les musées par l'éducation nationale, Nancy offre aux enseignants un « mercredi de des livrets du musée, ces «Petits parcours», sur le thème de l'enfance ou de la chevauchée artistique, comportent d'un côté des jeux et des exercices pour les gamins, et, de l'autre, des informations pour aider les adultes à avoir l'air savant devant la petite

Le difficile partenariat entre école et musée elles évoluent, restent problématiques », observe Françoise Buffet, maître de conférences et membre de l'équipe du Centre d'études et de recherches sur les expositions et les musées (Cerem) de l'université de Saint-Etienne. Dans son livre Entre école et musée, le partenariat culturel d'éducation (à paraître fin avril aux Presses universitaires de Lyon), elle fait état d'une

Une grande majorité d'instituteurs conduisent leurs élèves dans les musées, parfois plusieurs fois par an. Les deux tiers demandent systématiquement un intervenant. Plus de la moitié ne précisent pas les raisons de cette demande, et les autres la justifient soit par la connaissance que l'animateur culturel a des lieux et des collections, soit parce que « cela favorise une situation d'apprentissage ». Presque la moitié des enseignants interrogés ont un contact préliminaire avec les animateurs culturels, mais une minorité seulement patient de la « construction possible d'un projet ».

recherche menée auprès d'enseignants de la région

LES DOGMES D'UN GRAND MUSÉE PARISIEN

« Ces- observations définissent assez bien l'ouverture traditionnelle du système scolaire qui cherche un effet de réel, hors l'école, pour illustrer les savoirs transmis, note Françoise Buffet. Avec d'autres mayens et un autre point de vue, le musée s'inscrit dans un projet éducatif équi-valent à celui de l'école : faire connaître en privilégiant

l'émotion et le sensuel, favoriser la délectation. Dans la pratique, les dogmes du musée et ceux du système scolaire s'affrontent souvent pour créer des situations parfois extrêmes, comme cet échet classique relaté par la chercheuse: « Après avoir travaillé sur un

rendre dans un grand musée parisien afin de voir les quelques pièces en provenance de la région et de comprendre comment un objet, même modeste, est un point d'ancrage pour la construction d'un savoir. A partir de là, le scénario est un résumé des difficultés du partenariat de réalisation entre enseignant et anim conférencier àu musée. Le formateur responsable s'était déplacé à Paris pour négocier la visite. Dans la cohue des groupes du primaire et des collèges, que l'on fait assegir par terre afin qu'ils ne génerit pas le passage, le nez au raz des vitrines qui sont à un mêtre du sol, on aura droit, en quarante-cinq minutes, à la traversée complète àu

Cependant, bon nombre de musées out mis en place des formations pour les enseignants, pour présenter les collections, les réserves ou une nouvelle exposition, voire pour les guider à travers d'autres institutions artistiques de la région. Lorsqu'ils disposent d'un personnel plus nombreux et, par exemple, d'enseignants mis à la disposition de leur service éducatif, ils peuventaussi créer des outils pédagogiques - carnets de visité. malettes de documents, site Internet à consulter depuis l'école.

Îls parviennent même à monter des projets originaux précis, tel un trajet spécifique à travers une collection de peinture, une utilisation singulière du lieu on une réflexion conjointe sur l'architecture et la sculpture. Pour Françoise Buffet, le partenariat entre école et musée reste « une expérience » qui suppose que les professionnels des deux systèmes « travaille sur eux-mêmes avant de travailler avec les élèves ».

### Mille et une alliances

SUR LES TRACES des plouniers - le CAPC de Bordeaux, le Magasin de Grenoble, l'Atelier des enfants de Beaubourg -, l'action éducative des centres d'art contemporain s'est diversifiée. A Thiers, Le Creux de l'enfer, un centre d'art installé dans une ancienne usine de coutellerie, privilégie les contacts avec les artistes. Par exemple, pendant un an, la piasticienne Lucy Orta a travaillé avec des lycéennes de la section matériaux souples du lycée professionnel Sonia-Delaunay. Elles ont créé « des espaces habitables, personnalisés et sécurisants, et conçu des modules alliant vētements, refuges, architecture, associant couleurs, matières et odeurs», explique la directrice, Laurence Gateau. Elles ont ensuite emmené leur abo collectif à New York où elles l'ont retra-

Les lycées agricoles et techniques sont souvent plus intéressés par des jumelages avec les centres d'art que les établissements classiques. Une convention fonctionne entre des classes agricoles et l'ensemble Passages, à Troyes. Le Centre d'art contemporain de Vassivière en Limousin propose toute une pano-

vaillé avec un groupe d'adolescents.

allant jusqu'à héberger des classes en séjour artistique pendant une

Depuis le protocole d'accord signé en 1983 entre les ministères de l'éducation nationale et de la culture, de nombreux contrats de mariage, concubinage et autres unions out été inventés entre école et musée. Les classes culturelles et les ateliers de pratique artistique font intervenir des artistes dans les classes. Les plans locaux d'éducation artistique (PLEA) mettent en place des jumelages entre établissements culturels et scolaires. Une quinzaine de sites expérimentaux ont été créés en 1994. Un millier d'écoles, expérimentant les nouveaux sythmes scolaires, proposent des ateliers artis-

Dans le même terros, les musées ont commu une mutation importante. Entre la fin des années 70 et le milieu des années 90, quelque 300 musées ont été créés ou répovés en Prance. A présent, les 33 musées nationaux et les 1 100 établissements classés et contrôlés par le ministère de la culture disposent de 900 services culturels et pédagogiques.

# http://www.lemonde.fr

Le Monde des Livres: recherches et commandes parmi 400 000 ouvrages, enrichies par 12 ans de critiques littéraires du Monde. ""

المكذا من الأصل

# Pinchas Zukerman, le devoir de transmettre

Le chef d'orchestre-violoniste virtuose donne trois concerts à Paris

PINCHAS ZUKERMAN est assis au pupitre. Le geste rond ne se départ jamais d'un certain flegme lors même qu'il déchaîne des séismes orchestraux en cette fin de premier mouvement de la Septième Symphonie de Beethoven, réclamant des « pizzicati avec du son ». Le second mouvement, une véritable marche, aura cet intéressant mélange de fierté et de retenue. Il demande aux cordes un archet circonscrit à la pointe, « une sensation plus qu'une vibration ». Difficile à obtenir... Qu'à cela ne tienne, Pinchas Zukerman prend un instrument des mains d'un violoniste et montre. Sympathie immédiate des musiciens. L'atmosphère est détendue et courtoise, le chef chante pour illustrer ses propos, peaufine cà et là un rythme pointé, une inflexion, donne à « voir » des sonorités, des intensités. Lui demande-t-on si ce staccato fait pam-pam-pam? Il répond non et précise « pom-pompom »: on comprend qu'il faut plus de chair ! Le travail se fait en finesse, Beethoven se dessine, à la fois corseté et lyrique. Le plaisir de la musique est sur tous les visages. Dans la Deuxième Romance pour violon. Pinchas Zukerman passera de la baguette à l'archet avec un naturel déconcertant, offrant à l'orchestre sa propre expressivité

crétion, voire l'esquive, c'est bien Pinchas Zukerman. Un telle aversion à se livrer un tant soit peu pourrait passer pour de la pose si l'homme n'était aussi affable et souriant. Hauteur, mépris? Il n'y aurait pas dans l'œil cet éclair de gentillesse amusée! S'enquiert-on d'une carrière exceptionnelle tant par son accomplissement que par la pluralité de ses aspects ? Le voicl aussitôt railleur: « Moi, un musicien complet? C'est ce que vous vous entendez dire dès que vous atteignez cinquante ans ! >

RENDRE CE QU'ON A KINCU V

Il refuse de considérer qu'être à la fois violoniste virtuose, altiste hors pair, chef d'orchestre respecté et chambriste patenté, pédagogue passionné - toutes choses qu'il conjugue au plus-que-parfait - lui confère un statut à part. Cumuler différentes directions musicales (National Arts Centre Orchestra du Canada et Festival d'été de l'Orchestre symphonique de Baltimore), diriger les principales formations internationales, tout en occupant des fonctions d'enseignant à la Manhattan School of Music de New York et. en Israël, à l'Llona Feher Music Center de Holon, rien qui vaille que l'on s'exclame!

Même si l'enseignement est le seul sujet où Pinchas Zukerman se débusque, allant jusqu'à la véhé-

mence: « Avec les jeunes générations, il faut prendre les choses très au sérieux car nous avons une énorme responsabilité. Pour moi, nous avons le devoir non d'enseigner, mais de transmettre. L'important est de rendre ce que l'on a reçи.» Pinchas Zukerman n'hésite d'ailleurs pas à employer pour ce faire des moyens technologiques de pointe, dispensant à ses élèves encouragements et conseils avec, à l'appui, une maintenance vidéo!

Cette volonté de transmission n'exchrt pas la conscience aiguê d'un art qui s'inscrit dans le temps mais aussi dans son temps. A l'évocation de la disparition de Yehudi Menuhin, il se fait soudain tranchant : « Pour moi, dans ce siècle, ll v a deux personnes qui ont donné au violon ses véritables lettres de noblesse: c'est Ysaye et Heifeiz. Nous autres, tous autant que nous sommes, ne serons jamais que des suiveurs de seconde classe, » Avant de se radoucir : « Menuhin était un homme merveilieux, seul compte ce au'il a laissé. »

Pinchas Zukerman aurait-ii lui aussi le souci d'un béritage ? C'est ce que sembleratt indiquer un corpus discographique impressionnant (plus de cent titres et vingt et une nominations aux prestigieux Grammy). Toutefois, le gigantesque projet initié par RCA d'une intégrale de toute la musique écrite pour violon et piano (avec



Pinchas Zuckerman.

Mark Nelkrug son complice de toujours) vient d'être suspendu pour raisons financières : seuls Brahms, Beethoven, Mozart et Schumann auront été servis - ce qui paradoxalement ne paraît guère affecter l'intéressé, manifestement résistant à tout décourage-

Tempérament en acier trempé et nonchalance charmense, Pinchas Zukerman semble traverser la vie avec l'autorité naturelle de qui n'a nul besoin de se donner l'air et les moyens. Derrière cette apparence de fauve à la sieste, il y a la détente brusque de l'ironie à fleur de peau, quand elle ne tourne pas à l'autodérision. Mais ii y a aussi, bien loin des images de play-boy mûrissant

dont l'affublent certains magazines anglo-saxons, la pudeur d'une personnalité rebelle à se constituer par le discours. Pinchas Zukerman répugne même à parler de musique, raison de plus pour l'écouter la jouer.

Marie-Aude Roux

\* Concerts autour de Beethoven, avec Mark Neikrug (plano), Pinchas Zukerman (violon et direction), l'Orchestre national de France. Théâtre des Champs-Elysées, 15, avenue Montaigne, Paris 8°, M° Alma-Marceau. Les 8, 9 et 10 avril, à 20 heures. Tél. : 01-49-52-50-50). De 50 F à 190 F (de 7,5 €

DÉPÊCHES

MCHANSON: le premier des concerts que Brigitte Fontaine donnera du 13 au 17 avril au Trianon, à Paris, sera retransmis sur le site internet de la chanteuse (www.brigitte-fontaine.com). Les internautes pourront regarder et écouter le concert, converser entre eux et commander des boissons « qui seront livrées à domicile dans l'heure ». La chanteuse dialoguera également avec ses tans depuis les coulisses de la salle.

■ CULTURE: sous l'égide de la représentation diplomatique française en Uruguay et de l'Alliance française, différentes manifestations auront lieu pendant toute l'année à Montevideo pour présenter la culture française : représentations théâtrales, projections de films, spectacles de danse, ainsi que différentes conférences et des séminaires. La musique est particulièrement à l'honneur avec un concert des Percussions de Strasbourg et la venue des Talens lyriques de Christophe Rousset, qui présenteront un programme de

 $(\mathbb{R}^{n \times d})^{1/(n+1)}$ 

Post of

222 To

5. 1

25

 $\operatorname{Tab}_{\mathbb{Z}}(g) \to 0$ 

2.70

医复数

76277 

1500 e000 t D

Johnstein ...

«Uberra 🔬

concert as he

Zavril, Elsenberg

XF . . .

Barrier .

**m**e30, ⊕ 1  $G_{\mathrm{diag}(\gamma_{0}-\gamma_{0})}$ 

CONT.

BEDEFALL . . .

Debiation (The Little

Libert 1

hardels .....

■ VENTES: la première vente aux enchères internationale de dessins sur le thème Art sur papier aura lieu simultanément, le 29 avril, à Vienne, Zurich, Paris, New York et San Francisco. Organisée par les international Auctioneers, qui regroupent Dorotheum, la Galerie Koller (Zurich), l'Enide Tajan (Paris), Swann Galletles (New York) et Butterfield et Butterfield (San Francisco), la vente sera suivie en direct dans ces cinq établissements. Paris proposera notamment aux enchères un dessin de Pablo Picasso, Nu debout et flûtiste (1967), une aquarelle d'Auguste Rodin, Les Deux Ámies, et un Bouquet de fleurs de Pierre Joseph Redouté.

# Naissance officielle d'Universal Music France, un nouveau géant du disque

POLYGRAM est mort, Universal Group est né. Dans cette première semaine d'avril, toutes les filiales nationales du nouvel empire du disque né du rachat, fin 1998, du groupe néeriandais PolyGram par le géant canadien Seagram, déjà

C'est, pour la France, une campagne de publicité dans la presse et une sête le 9 avril - deux mille invités, toutes les stars maison, de Johnny Hallyday à Khaled, de Florent Pagny à Zazie... Intitulée «Tous les talents du monde », la

également Universal Film, pôle cicents noms d'artistes nationaux et internationaux appartenant à Uninématographique de la multinaversal Music Group. « Une maison de disques est d'abord une maison d'artistes. Ils sont chez eux, et ce n'est pas tous les jours qu'une nou-

Universal Music France se targue de posséder « 150 000 chansons françaises en catalogue, 2 000 contrats d'artistes locaux » et de distribuer « 80 labels internationaux». La société leader détient, désormals un peu plus de 37 % du marché du disque français. Elle réalise 50 % des ventes de musique classique en France, autant pour le jazz, et s'appuie sur un gros répertoire local, realisant /u % qu chiffre d'affaires des artistes nationaux. Patron dynamique à l'ascension rapide, Pascal Nègre, trentesept ans, est placé sous l'autorité directe du Danois basé à Londres Jorgen Larsen, PDG d'Universal International (tous les pays du monde sauf les Etats-Unls), «un homme ouvert à la pluri-culturalité, dit Pascal Nègre. Or, Universal, c'est la planète, nous allons chercher partout. Nous voulons imposer ce que nous avons fait en France pour le raī avec 1, 2, 3 Soleīls ou en Allemagne avec le chanteur turc Tar-

STRATÉGIE INCHANGÉE

Du point de vue de la politique commerciale (prix, ventes en klosque, en hypermarchés, publicité à la télévision, etc.), aucun changement de stratégie n'est annoncé. La distribution de la musique sur Internet reste un sujet de réflexion prioritaire. « Mais très vite va arriver le DVD audio, un format protégé où l'on peut mettre davantage de musique, de meilleure qualité, des images, des clips, des documents d'archives. » Le PDG d'Universal Music France y voit l'occasion « d'une relecture compiète » du fonds de catalogue, ce qui à ses yeux constitue la plus belle richesse de la société. « Nous voulons créer du catalogue, augmenter les actifs. La force d'Universal est d'avoir tout Bob Marley, tout Johnny Hallyday, tout Serge Gains-bourg [des héritages PolyGram]. »

Au cours des dernières années, le groupe Sony a multiplié ses activités de distributeur, au détriment de celles de producteur, assumé par les artistes eux-mêmes (Kaas, Goldman, Cabrel) ou par des labels intermédiaires (Atmosphéric pour Louise Attaque, Pomme pour Notre-Dame-de-Paris) qui bénéficient ainsi de la force de vente du groupe d'origine japonaise. Rien de tel chez Universal Music France, assure Pascal Negre. « Nous gardons la distribution de labels pour des crénaux que nous connaissons mal, comme la dance, des niches où nous avons besoin d'indépendants dynamiques qui connaissent bien le marché. »

Véronique Mortaigne par les collectivités territoriales.

### Le Palais de Tokyo va devenir un centre d'art

LE PALAIS de Tokyo a enfin trouvé une affectation. La ministre de la culture, Catherine Trautmann, a annoncé le 7 avril que l'édifice de l'avenue du Président-Wilson (Paris 16<sup>s</sup>), en déshérence depuis plus de dix ans, allait devenir un centre d'art. Il suffira de 30 millions de francs (4,57 millions d'euros) pour permettre l'ouverture, à la fin de l'année 2000, d'un qui devraient accueillir la «jeune création ». Seuls le rez-de-chaussée, de plain-pied avec l'avenue du Président-Wilson (3 000 m²), et le premier étage (1 000 m² de bureaux) seront affectés à cette activité. Les espaces qui s'ouvrent sur la rue de la Manutention, en contrebas de l'avenue, ainsi que

les sous-sols resteront fermés. Cette destination du Palais de Tokyo n'est pas définitive - à moins que le succès ne vienne conforter l'opération. En attendant que d'autres idées germent et, surtout, qu'un financement puisse permettre un réaménagement lourd, une partie seulement de ces 18 000 m<sup>3</sup> vacants auront donc trouvé une fonction.

Conçu dès 1925, le Palais de To-La Fondation Yvon Lambert

bientôt à Avignon

Un accord vient d'être concin entre Yvon Lambert et le ministère de la culture qui prévoit que le galeriste parisien dépose une partie de son importante collection dans les 2 200 m² de l'hôtel Caumont à Avignon. Cet ensemble de 300 œuvres met en valeur les choix qu'Yvon Lambert a toujours défendus dans ses galeries successives, rue aux Ours puis rue Vieifle-du-Temple à Paris: art minimal, art conceptuel, landart, mais aussi la peinture figurative des années 80 et la photographie de la décennie sui-

Une salle d'exposition temporaire viendra compléter les collections permanentes. Il est vraisemblable que ce dépôt soit, à terme, définitif. L'investissement nécessaire à l'ouverture de ce nouveau centre voué à l'art contemporain nécessite 15 millions de francs (2,29 millions d'euros), dont 4 millions de francs apportés par l'Etat et 2 millions de francs par la Mission 2000 - des actes de préfiguration sont programmés pour Pété 2000 –, le reste étant finance

kyo, construit en deux ans sur les plans d'un quatuor d'architectes (Aubert, Dastugue, Dondel et Viard) fut inauguré en 1937 pour les besoins de l'Exposition universelle. Destiné à être une musée d'air moderne, une de ses alles fut très vite attribuée à la Ville de Paris, qui y installa ses collections. En 1943, un musée national d'art modeme est discrètement glissé dans coup plus d'éclat, en 1945, sous la houlette de Jean Cassou. Vidé de ses collections qui émigraient au Centre Pompidou, en 1976, l'édifice a connu des fortunes diverses.

CONSACRÉ AUX JEUNES ARTISTES Souhaitant y installer un Palais de l'image devant abriter la Cinémathèque et une école de cinéma (la Fémis), le ministère de la culture a obligé, en 1993, le Centre national de la photographie et la Mission du patrimoine photographique à quitter le Palais de Tokyo, où ces deux institutions out organisé de nombreuses expositions. L'architecte Pranck Hammoutène était chargé de la refonte du bâtiment. 80 millions de francs (12,2 millions d'euros) furent dépensés pour reprendre les structures du gros œuvre. Les changements ministériels entraînèrent un changement de programmation et le Palais de Tokyo resta une coquille vide. Catherine Trautmann tenta de convaincre le président de la République d'y loger son Musée des arts et des civilisations. L'espace était trop petit, selon Jacques Chirac, qui lui a préféré le quai

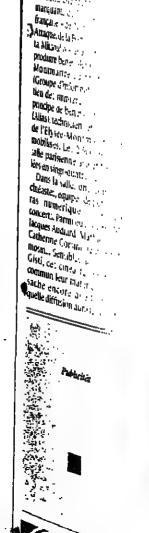
Branly. Ce futur centre d'art sera piloté par une équipe légère recrutée hors des milieux institutionnels pour une durée de trois ans non renouvelable - certains trouvent déjà ce bail trop long. Elle devrait bénéficier d'un budget annuel de 7 millions de francs (1,07 million d'euros) et présenter des jeunes artistes inconnus ou non consacrés. Le nom du premier « manager » devrait être connu dans quelques semaines. Le Palais de Tokyo complétera la panoplie des lieux publics parisiens voués à l'art contemporain - après le Centre Pompidou et le Jeu de paume. Sans oublier son voisin d'en face, le Musée d'art moderne de la Ville de Paris, mené avec maestria par Suzanne Pagé, à qui Catherine Traumann a rendu hommage. La 🎉 ministre « ne doute pas, a-t-elle précisé, qu'une interaction fructueuse se développe entre ces deux . partenaires naturels situés dans les

deux ailes du même Palais ». Emmanuel de Roux.

velle maison de disques naît », compropriétaire d'Universal-MCA, of-ficialisent leur nouvelle Identité. mente Pascal Nègre, PDG d'Unipublicité donne, par ordre alphabétique, une liste d'environ huit versal France, qui englobe Se Monde réserve à ses lecteurs... la chaise de la Bibliothèque nationale de France, créée par Dominique Perrault et Gaëlle Lauriot-Prévost, fabriquée par Martin Stoll. Pour 5 800 Francs prix net, vous recevez 49 80 84 chez vous cet objet **"我们我们是**" d'exception numéroté et signé par les créateurs. Réservez-le des maintenant en appelant : Béatrice MARCHAL MARTIN STOLL France

Têl. 01 46 94 90 50 - Fax 01 46 94 90 51 🗆

e-mail : martinstoll-fr-@dial.oleane.com



SHETTHE !

Confer

Legon d

CHABA

tradi it

种地域的

[ حكدًا من الأصل

essais

# Bruno Serralongue à la recherche de l'art dans l'actualité

Le photographe inaugure un nouvel espace d'art contemporain à Lausanne

BRUNO SERRALONGUE, Espace lausannois d'art contemporain (ELAC), 19, rue de Genève, 1003, Lausanne. Tél.: 00-41-21-311-22-40. Du mercredi au samedi, de 15 heures à 19 heures ; jeudi, jusqu'à 20 heures. Jusqu'au 1º mai.

ALMANATIN . To Promise Samuel Administration of the

10 C 12 PM tota e − e · · · · ·

THE PARTY OF Market Andrews

STATES TO SERVICE

Andreas of the second of the second

والمراج ويوالي المعاولية

State of Benefit of the

Marie Marian

were the latter when an a

For its it it - i i

海 Midallactic La garage

May de gray (M) and a

MANER AND SERVICE

BUT HE STATE OF THE

लिक्कि है। इक्रिकेट दूर

A STATE OF THE SECOND OF THE SECOND

等等海市医療、 na Breener - 1

Contract of the party of the

**河 医脓肿 衛衛 医物心造出火土**。

## + 44 We 2.

· 中国 · 中華 · 中華 · 中山

PART OF ELECTION OF THE

and the property of the

Region of their experiences

M. of Marting to the

**投資金銭投票できまった。** 1

The is the grant of the second

Secretary for the first own

Superior and the second

Service Street Contraction of

of feetiles at the E

AND STREET, ST. Frither Wille

metally who are a second

C. life segurgeries in

中国情報 (報) こうしょう

**建设建设设施**。1967

機構を は ちゅっきょうし

restrictions and the second

引動があわれるから : ...

で発展されたビー・バー スペー・リング

Step for Small, Science

A STAPPERSONAL PRO

ephrane. The subset of proper in the con-

Beloff, byth investigation of the

Maria Barran Bar

Budge Brown mark to the

Sea Bayer on the Contract

A to the same of the same

种 医乳腺神经病病病 人名人克

BOTH STANDARD THE CONTRACTOR OF THE

麗 可能够成功的 人名 计通道设计 人名

多種の ないけんけんしょ

Barriera de la companya del companya del companya de la companya d

· 1988年 - 1985年 - 198

**建筑建筑**(1914年) (1925年))

网络原数 医二维氏管反射 化二十二

多り猿 色粉出 イルーン

and the second second

TOTAL BANK OF THE HAR IN THE TOTAL

SHE THOSE IN SEC. NAME OF A CO. S. C.

With the section of the con-

STATE ALMERICA I ASTO TALL THE THE

the till the make the second of the second

with Course Section is a real of the

SERVICE CONTRACTOR CONTRACTOR

惠州 能碘化物酸 计运行证例

of the back of the second

SK ANTIBOLIST CONTRACTOR

yes extension by many a many

Bridge Bright State of the State

The second second

with the second of the second of the

SURPLY A MERCEN TO A SECOND

ME TO A PERSON OF

468 and 150 50

Adding the Park to be a

April 1985 Barrier 歌声 一一十二 A PARTY OF THE COMMENT 是 出版

- Marie - A Company - Company - A

Speciments of Exc.

李蝶 医皮肤 电压力 化

gar og sjæggere Sjærarest ogstat i er 🦥

A STATE OF THE STA

the proof was the

State of the second

Barries in the religion of the con-

- अस्तिक्षिके । यो अस्तिकारी व्यवस्था

Berger St. April 11 July 1981

के**ल**क्ष्मिक ३ द

بودينا بياوانكالكاوالا

PARTER LANGE BURGER

the second transfer of the second second

Alter Wagner & Same

The same of the same of

Branch & Bra

「職職者が「松」とおっています。

物質的 環境を基金、集門では、 The second selection of

Marie Comment

LAUSANNE

de natre envoyé spécial Le photographe Bruno Serralongue est partout. Il figurait dans une exposition de groupe à Lannion, en Bretagne, en février, puls à la Villa Arson à Nice. On peut voir quelques-unes de ses images à la galerie parisienne Jousse-Seguin, dans le cadre de l'exposition Expander. Et vollà qu'il inaugure un nouveau lieu d'art contemporain, à Lausanne, joliment intitulé l'ELAC - en référence au paisible

> Toutes les séries de ce photographe de trente ans, qui vit à Paris où il est représenté par la galerie Air de Paris, ont pour point commun de « traiter » d'un événement d'actualité. « L'information me permet de faire l'économie de l'imagination. C'est une ressource disponible, inépuisable, qui m'autorise à faire de la photographie en décidant très peu. »

> A Lausanne, Bruno Serralongue expose une série ancienne et une nouvelle; des événements « modestes > et un autre spectaculaire :

des petits formats en couleurs représentant des fêtes traditionneiles des Alpes-Maritimes (course de carrioles, concours de bûcherons) durant l'été 1994, et sept grands formats réalisés à Washington lors d'un concert des Beastie Boys en faveur de l'indépendance

Serralongue s'inscrit dans la stricte description documentaire et peut approcher la démarche du reporter - il a collaboré à Nice Matin et Corse Matin - mais peut aussi s'en écarter. Il conçoit l'actualité non pas comme un fait spectaculaire, abstralt, émotionnel, symbolique, global - autant de standards dont les journaux sont friands -, mais comme une succession de micro-événements qu'il décompose, qu'ils soient forts ou faibles, et auxquels il accorde la même attention. C'est de cette facon qu'il donne une forme artistique à l'actualité. Il se place au cœur de l'événement et à sa périphérie, dans le spectaculaire et l'anodin, le temos rapide et sa durée. Il fait l'expérience de l'événement comme un simple spectateur et en rapporte des images qui sont le résultat de cette expérience.

«Le fait d'aller à la rencontre d'une information est aussi important que de faire des photos. » Setraiongue est un solitaire, discret, transparent, qui aime photographier des événements de façon



« inadaptée » et se « livrer au hasard ». Pour le concert de Johnny Hallyday à Las Vegas, il a rapporté cinq portraits d'admirateurs, pas une Image de plus. Au Chiapas, c'étaient des paysages. Pour le concert de Washington, il est arrivé tard dans une ville qu'il ne connaissait pas, n'avait pas de billet la veille du concert, a décroché le dernier ticket avant fermeture des guichets, n'avait pas de carte de presse, n'avait pas accès à un autre emplacement que celui du public. « Ces événements sont construits pour la presse, pour engendrer des images précises et formatées. »

· COMMINAUTES ÉPHÉMERES » Pour le concert des Beastie Boys, comme pour tous les « grands événements » qu'il a traités. Bruno Serralongue a utilisé une chambre photographique, ce qui n'est pas spécialement l'outil adéquat : impossible de voier une image; idéal pour vivre à son rythme et obtenir des images très précises de ce qui ne se voit pas.

Le plus surprenant est que Serralongue présente, à chaque fois,

dans leur forme et leurs motifs, des photographies qui empéchent de figer l'artiste dans un style ou une case. Nettes ou floues, pauvres ou riches, spectaculaires ou anodines, froides ou chaleureuses. « Ce qui est embétant avec moi est qu'on ne sait pas ce que l'on va avoir », dit-il. !! ajoute : « L'information m'évite de m'enfermer dans un motif, un style, un gente, »

Serralongue séduit surtout par sa façon de cemer des « communautés éphémeres » réunies artificlellement, pendant deux heures ou trois jours, que ce soit pour une fête des palmiers dans un village ou à Las Vegas. Il n'identifie pas des groupes sociaux ou des personnalités mais des personnes qui méritent attention justement parce qu'elles sont à leur place. C'est cette jeune fille qui, pendant une heure, a agité un drapeau tibétain. Une autre qui loue avec un cerf-volant. Ce n'est pas la banalité, mais des fragments de vie, de lleux, des gens qui sont auréolés de la même notoriété que l'événement proprement dit.

Michel Guerrin

#### SORTIR

PARIS Verenie Muzsikás "avec Márta Sebestyén Dans le livt at du disque The Bartok Albur n, du groupe Muzsikas (Hannibal Records-Ryko, Harmonia Mundi), on voit le compositeur Béla

Bartók, en 1906, assis dans une

charrette à roues de bois, avec des paysans hongrois : Il débutait alors sa collecte d'airs folkloriques. En 199 %, les membres de Muzsikas et la ch. Inteuse Márta Sebestyén, dar. 15 une charrette à pneus cette? fois, renvoient à cette image. Depuis vingt-cinq ans, le group. ? fait vivre les traditions musicales i nagyares dans les villages comme d'ans les salles de concerts. Péter Eu i

(violon, guitare, percussion 5. flute), Dániel Hamar (contre basse, percussions), László Portelek i. Mihály Sipos (violons), Zoltai! Farkas (percussions, danse) et fldiko Toth (danse), seront, ave.: Márta Sebestyén au Théatre de .'a Ville, qui leur fit un triomphe en 1996. Leur musique, qui donne de.5

envies de danse et de fête joyeuse. traduit des actes quotidiens, en famille, en amitie, la vie au contact de la nature, des amour simples.

Theâtre de la Ville, 2, place du Châtelet, Paris 4. M° Châtelet. Le 11 avril, a 17 heures. Tél.: 01-42-74-22-77, 95 F.

HILLSON STATES

Les Visionnaires Le metteur en scène Christian Schiaretti, directeur de la Comédie de Reims, poursuit son travail sur l'alexandrin. Après La Place royale et Polyeucte, martyr, de Comeille, il met en scène Les Visionnaires, une comédie de Desmarets de Saint-Sorlin (1613-1676) – intendant de Richelieu et auteur prolixe, aujourd'hui oublie. L'occasion d'une redécouverte, donc. La Comedie, 3, chaussée Bocquaine, 51 Reims. Du 8 au 24 avril, à 20 h 30 ; le jeudi, a 19 h 30. Relache dimanche et lundi. Tél.: 03-26-48-49-00. De 30 F a



#### GUIDE

#### REPRISÉS EINEMA

Bertrand Cantat, Catherine Ringer, de Julio Medem. Espagnol, 1993 Rodolphe Burger et Gaëtan Rous-Vacas

de Julio Medem. Espagnol, 1991 (1 h 36). Le Quartier Latin, 5' (01-43-26-84-65).

#### FESTIVALS CINEMA

Les Hommes au Forum des images Des films, des rendez-vous et des débats autour du thême de l'identité masculine au cinéma (les séducteurs, les hommes dans la publicité, les ant/héros,

Forum des images, 2, Grande Galarie, Nouveau Forum des Halles, porte Seint-Eustache, Paris 1º. Jusqu'au 29 juin. Tel.: 01-44-76-62-00. Le film noir

Des films de Howard Hawks, Otto Preminger, Raoul Walsh, Robert Aldrich, Nicholas Ray, Robert Montgomery, Jacques Tourneur, Richard Fleischer. Un spéciai Fritz Lang est également prévu du 21 au 28 avril.

Action Christine Odéon, 4, rue Christine, Paris 6. M. Odéon, Jusqu'au 28 avril. Tel. : 01-43-29-11-30.

PERPIGNAN Confrontation 35 Factival européen de la critique historique du film, cette 35° édition présente

qué le siède. Palais des congrès, 66000 Perpignan. Du 9 au 17 avril. Tél. : 04-68-66-30-33 et 04-

une ginquantaine de films qui ont mar-

#### TROUVĒRSON FILM

Tous les films Paris et régions sur le Minitel, 3615-LEMONDE ou tél.: 08-36-68-

#### 03-78 (2,23 F/mirr)

#### VERNISSAGES ( )

Ida Barbarigo, Zoran Music Galerie Marwan Hoss, 12, rue d'Alger, Paris 1º. Mº Tuileries. Tel.: 01-42-96-37-96. De 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 heures à 18 h 30; samedi de 10 heures à 12 h 30 et de 14 heures à 18 heures. Fermé dimanche. Du 8 avril au 16 juillet. Entrée

Fondation Coprim. 46, rue de Sévigné, Paris 3°. Mº Saint-Paul. Tél.: 01-44-78-60-00. De 10 heures a 18 heures ; samedi de 12 heures a 18 heures. Ferme dimanche. Du 8 avril au 19 juin. Entrée libre.

#### ENTRÉES MMEDIATES -

Jean-Pierre Pincemin

Le Kiosque Théâtre : les places du jour vendues à moitie prix (+ 16 F de deleine et Parvis de la gare Montparau samedi ; de 12 h 30 à 16 heures, le di-

Des femmes, élèves comédiennes du Conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris, interprétent, selon le vœu de Racine, sa tragédie Esther, écrite en 1689 pour l'institution des demoiselles de Saint-Cyr de Mee de Maintenon. Alain Zaepffel (direction), Jean-Baptiste Moreau (soli et chœurs). Conservatoire national d'art dramatique, 2 brs, rue du Conservatoire, Paris 9e. Les 8, 9, 10, 12 et 13 avril. à 19 h 30 Sur invitation, tel. : 01-53-24-90-16.

Pinchas Zukerman (Violon)

Marc Nellrug (planci)
Mozart: Grande Soinete op. 19. Take-mitsu: From Far Beyrond Chrysanthe-mums and November Fog. Schumenn: Sonate pour violon et plano op. 105. Beethoven: Sonate pour violon et plano ap. 30 nº 2.

Théâtre des Champs-Elysèes, 15, avenue Montaigne, Paris 8<sup>s</sup>. M<sup>o</sup> A.lma-Marceau. Le 8, a 20 heures. Tél.: 0!-49-52-50-50. Stephane Huchard Ottintet

Anden de l'ONI de Laurent Cugny, le batteur vient de rejoindre la compagnie phonographique américaine de jazz du swing à revendre.

Sunset, 60, rue des Lombards, Paris 1º. Mr Châtelet. Le 8. a 22 h 30. Tái. : (71-40 Quartet Océan Au Duc des Lombards, 42 rue des Lom-

bards, Paris 1" . Mr Châtelet. Le 8, a 22 heures, Tel. : 01-42-33-22-88. 80 F. Jean-Louis Mahjun, Alain Giroux, Patrick Verbeke Espace Carpeaux, 15, boulevard Aris-

vide-Briand. 92 Courbevoie. Le 8, à 20 h 45. Tel. : 01-47-68-51-50. 120 F. Joe McPhee, Daunik Lazro, Claude Tehamitehian Espace Gagarine, 56, rue Anatole-

France, 93 La Courneuve. Mª La-Cour-neuve-8-Mai-1945. La 8, a 20 h 30. Tél. : 01-49-22-10-10. De 75 F à 95 F. Ne Zheki li Improvisation déglinguée par des musi-

cians estoniens.

tants chavirés, 7, rue Richard-Lenoir, 93 Montreuil, Le &, à 20 h 30, Tél. : 01-Mass Hysten a Elysée-Montmartre, 72, boulevard Ro-

chechouart, Paris 18". Mª Anvers. Le 8, a 19 h 30. Tél. : 01-44-92-45-45. New Morning, 7-9, rue des Petites-

Ecuries, Paris 10°. Mª Château-d'Eau. Le 8, a 21 heures, Tél. : 01-45-23-51-41. De 110 F à 130 F. thsan Ozgen et Ozer Ozel Cordes ottomanes (Turquie). Dans le

cadre du Festival de l'Innaginaire. Maison des cultures du monde, 101, boulevard Raspail, Paris 6°. Saint-Placide. Le 8, à 20 h 30. Tél : 01-45-44-72-30. 100 F. ANNULATIONS 🚜 🎉

#### Liane Foly, souffrante, annule le concert

mentaire qu'elle devait donner le 8 avril à l'Olympia. La représentation est reportée au 15 avril a 20 h 30. Les billets doivent être échanges dans les points de vente pour la séance du 15 avril. Olympia, 28 boulevard des Caputines, Paris 9 . Tel.: 01-47-42-25-49. DERNIERS JOURS 1995

La Femme changée en renard de David Garnett, mise en scène de Di

Théâtre de la Commune, 2, rue Edouard-Poisson, 93 Aubervilliers. Tel.: 01-48-33-93-93. De 50 F à 130 F. 12 avril :

Trupiques métis Musée national des Arts et Traditions populaires, 6, avenue du Mahatma-Gandhi, Paris 16. Tel.: 01-44-17-60-00.

# Une mobilisation en musique autour du soutien aux immigres

«Liberté de circulation». concert au bénéfice du Gisti : 7 avril, Elysée-Montmartre, Pa-

Sur le coup de deux heures du

jà choisi de ne pas rater le dernier métro. Le salsa-ragga de Sergent Garcia récompensait les persévérants. Les autres avaient tout de même pu assister, mercredi 7 avril. pendant plus de six heures, à une soirée exceptionnelle, baptisée « Liberté de circulation ». Sous l'impulsion du magazine, Les Inrockuptibles, une trentaine de noms marquants de la scène musicale française - de Noir Désir à Louise Im Attaque, de la Fonky Family aux Rita Mitsouko – avaient choisi de se produire bénévolement à l'Elysée-Montmartre au profit du Gisti (Groupe d'information et de soutien des immigrés). Sur ce même principe de bénévolat, producteur (Alias), techniciens et responsables de l'Elysée-Montmartre se sont mobilisés. Les 2 500 places de la salle parisienne avaient été écou-

lées en vingt-quatre heures. Dans la saile, une quinzaîne de cinéastes, équipés de petites caméras numériques, filment les concerts. Parmi eux : Chris Marker, Jacques Audiard, Mathieu Amalric, Catherine Corsini, Jean-Pierre Limosin... Sensibles aux activités du Gistl, ces cinéastes mettront en commun leur matériel sans on'on sache encore quelle forme ou quelle diffusion aura le montage de

ces documents. Cette soirée fera d'autre part l'objet d'un album « live » que devrait publier, le 11 mai, le label Naive. Les bénéfices front au Gisti.

Au cœur de la mobilisation des musiciens : le groupe Noir Désir et matin, la moitié de la salle avait dé- le chanteur Rodolphe Burger. Derrière eux, de nombreux artistes ont exprimé leur désir de participer à cette soirée. On est impressionné par l'efficacité des enchaînements, la qualité de la sonorisation. Chanson rock intimiste d'abord : Miosec, Theo Hakola, France Cartigny Yann Tiersen, Dominique A tour à tour en duo avec les Little Rabbits. Silvain Vanot ou Françoiz Breut... Pas de place ici pour le racolage. Dominique A hurle d'une grosse volz : « une chanson contre tous les fascistes i », avant de se reprendre,

INSTANTANÉ

MICHEL DEUTSCH

ET SES ENRAGÉS

Georg Traki trouvait le monde

« vieux ». Michel Deutsch le trouve

« pesant » - ce qui n'est pas si ioin.

Pour l'alléger un peu, il lance de-

puis 1991 des Imprécations aussi in-

classables qu'indispensables. Ce

sont des spectacles courts, qui

tiennent à la fois du cabaret poll-

tique, du journal de bord, du zap-

ping historique, de la mauvaise

blaque assumée, du manifeste, du

concert rock et du théâtre d'ana-

INSTITUT d'ART CONTEMPORAIN

thèmes à consommer entre amis.

provocateur, \* c'était pour rire \*. Danièle Lochak, présidente du Gisti, résume vingt-cinq ans d'activité associative, condamne la persécution des « sans-papiers » comme le déplacement des Kosovars et les pays qui leur ferment leur porte.

« FAITES CIRCULER 1 »

sel (de Louise Attaque) entonnant une version symbolique des P'tits papiers, de Gainsbourg.

Du rap - Fonky Family, Fabe - et des musiques métisses - l'Orchestre national de Barbès. Femmouzes T. Gnawa Diffusion. Rachid Taha... - donnent ensulte un air de fête à l'acte politique. Concentrant blen des ferveurs, Notr Désir et leurs héritiers, Louise Attaque, fratemisent en compaanie de Miossec (Ils ont voté et puis après, de Ferré), Rodolphe Burger et Little Bob (Play With Fire, des Stones). Moment fort, le chœur

Les amis de Deutsch sont en l'oc-

currence le comédien André Wilms

-accompagné de Judith Henry et

Marie Payen -, le groupe de mu-

sique nommé Sentimental Bour-

reau et une flopée de nains de jar-

din, qui viennent à la fin envahir le

plateau. L'imprécation 36 se situe

vieux théâtre), et pêche parfois

par raccourcis faciles (Diana et Ca-

milla en « pérasses » élisabé-

thaines).

C'est le moment que choistront les artistes pour distribuer un manifeste, Faites circuler !, qui déclare que « la régularisation des sans-papiers s'impose comme une première urgence . On lit en bas de page : « Sur le principe des chaines de

l'amité, faites circuler ce texte en le photocopiant en cinq exemplaires aue vous distriburez a vos amis. Signez le sicième et renvoyez-le par la poste au quotidien national de votre choix. Si iamais vous brisez cette chaîne, de grands malheurs frapperont la République. »

Stéphane Davet

#### Jouissante. Il y va, joue le mafieux, l'odieux, le rocker, l'acteur. Rien ne pourrait l'arrêter dans son élan franc comme un bras d'honneur....

sauf, certains soirs, un micro déré-

glé ; alors, la tension de Wilms est

en baisse, et le spectacle aussi.

dans la droite ligne de la précé-Brigitte Salino dente, qui mettait en scène Norman Lear, vieil acteur à la retraite \* Imprécation 36, de Michel poursulvi par une journaliste sexy. Deutsch. Mise en scène de l'au-Cette fols, André Wilms devient RIteur. Avec André Wilms, Judith chard ili-Bad Boy, truand versé Henry, Marie Payen, et le groupe dans la poudre blanche et le cy-Sentimental Bourreau. Théâtre de nisme post-atomique. Deutsch enla Bastille, 76, rue de la Roquette, quéte sur le phénomène, ça cogne Paris 11°. M° Bastille ou Voltaire. Tél.: 01-43-57-42-14. Du mardi au dur (surtout sur les amours), mausamedi à 21 heures : dimanche à dit sérieusement (la politique et le

17 heures. 80 F et 120 F (12.2 € et

18,3 €). Durée : 1 h 30. Jusqu'au

L'exercice de l'imprécation re-





Control March 18

Conférence Lecon d'artiste GHADA AMER Jendi Je avril a 19h T, rue Doctour Dalard - VILLEURBANNE

et un chœur mixte de 11 chanteurs LOCATION 01 42 74 22 77 • 2 PL. DU CHÂTELET PARIS 4

AUX ABBESSES 13, 14, 16 ET 17 AVRIL 20H30

JEAN-CLAUDE VANNIER nouveau récital accompagné par Michel Musseau

عكذا من الأصل

Allez vous faire f... », insultent avec le printemps les parterres de jonquilles fraichement écloses que douze malfrats, condamnés à des travaux d'intérêt général, avaient artistiquement plantées, l'an dernier, pour égayer les rues de Rotherham dans le Yorkshire.

■ Gerhard Schröder, chanceller d'Allemagne, a renoncé, à cause des opérations de l'OTAN, à fêter son anniversaire en famille à Hanovre, où réside Doris, sa quatrième épouse. Le dimanche de Paques, Joschka Fischer, ministre des affaires étrangères. avait repoussé son quatrième mariage pour les mêmes raisons.

■ Les chaussettes de Sissi sont mises aux enchères à Vienne. aux côtés d'un portrait de Katharina Schratt, maitresse de l'Empereur, que l'impératrice d'Autriche avait elle-même offert à son mari.

■ Dror Orpaz et Carmit Tzubera ont été transportés à l'hôpital lhylov de Tel-Aviv, dans un état « d'épuisement gé néral », après s'être appliqué pe'ndant 30 heures et 45 minutes à battre ie record du monde du plus long

■ Les Chypriotes-gre.cs s'insurgent contre les Chypriotes-turcs qui ont l'intention d'installer sous leur nez des refugiés da Kosovo dans la ville fantòme de Varosha. abandonnée en 1974. Washingtor indigne les Cubains en voulant en héberger des milliers sur sa base de Guantianamo, dans le sud-est de l'île.

■ Le conseil municipal de Faro. au fin fond du Grand Nord canadien, envisage de loger 5 000 Koscyars dans les maisons désertées depuis la fermeture de sa mine de piomb.

■ Un gène de l'algue verte volvoz, qui saute lorsque la plante est soumise au froid. découvert par les professeurs David Kirk et Stephen Miller, de l'université Washington à Saint Louis (Missouri), portera le nom du basketteur Michael

■ A l'initiative de Fatmir Mediu, président du Parti républicain, quatre cent mille Albanais signaient naguère une pétition. en faveur de la peine de mort.

■ Benjamin Papa, de Gontaud-de-Nogaret, près de Marmande, annonce la naissance dans son poulailler d'un poussin à quatre pattes se déplacant sur deux pattes, les deux autres, qui pendent dans le vide, lui servant de support pour s'asseoir.

Adresse:

Christian Colombani

Téléphonez au 01.42.17.32.90 dra 8h30 à 18h du lundi au vendredi.

# Les médias russes discrets sur le drame du Kosovo

Sauf très, rares exceptions, la presse de Moscou demeure sourde et aveugle à l'exil des dizaines de milliers de Kosovars chassés de chez eux par les forces serbes ; elle tait l'exode et parle de propagande occidentale

M/JSCOU

de notr e correspondant Dans leur très grande majorité, les médias, russes demeurent sourds et aveugles au drame des 460 000 ré: fugiés ayant fui le Kosovo et aux opérations de nettoyage ethnique menées par l'armée serbe. Après deux semaines de conflit., la plupart des journaux contir ruent à n'y voir qu'un face-àface entre l'OTAN, confondue aver: les Etats-Unis et considérée corrame « agresseur », et le régime de 'Slobodan Milosevic, « président d e la Yougoslavie ».

Ainsi, pas un seul journal n'a jusqu'à présent consacré sa « une », ou ne serait-ce qu'un titre, à l'exode des centaines de

La seule solution acceptable au

problème des réfugiés est de les

ramener sous escorte là où ils vi-

vaient (...) et d'assurer la sécurité

qui leur permettra de refaire leur

vie. Cela veut dire que la seule so-

lution est une victoire de l'OTAN.

Si l'OTAN ne l'emporte pas sur la

Serbie, il n'y aura plus d'OTAN. Et

Il n'est pas de victoire militaire en-

visageable sans une campagne ter-

restre (...)Le débat sur une inter-

vention au sol n'est plus celul de la

fin et des moyens ; c'est un débat

sur la question de savoir si l'on

abandonne ou nom l'OTAN et le

leadership américain sur la scène

Internationale. Si les Etats-Unis

DANS LA PRESSE

LOS ANGELES TIMES

William Pfaff

milliers d'Albanais chassés du Kosovo. Les bilans communiqués par le Haut-Commissariat aux réfugiés (HCR) sont considérés avec circonspection et cités au détour d'articles plus généraux. « Les des-criptions horribles des massacres des Albanais du Kosovo faites en Occident sont erronées ou exagérées », notait, le 2 avril, le quoti-

"I n'y a aucune preuve », expliquaient le même jour Les Nouvelles lzvestias, qui dénonçaient « le mensonge et la propagande occidentale ». « Au moment où le président des Etats-Unis joue au golf, des dizaines de milliers d'innocents fuient l'enfer déclenché par l'aviation de l'OTAN », ajoutait le quotidien. Car

s'opposent à une campagne au soi

de l'opinion publique en Grande-

Bretagne et en France - alors les

Etats-Unis peuvent tirer un trait

THE WALL STREET JOURNAL

La gauche européenne a pen-

dant des décennies prêché le paci-

fisme. Cela était en partie dû au

fait que le principal adversaire des

démocraties occidentales était une

superpulssance marxiste. Actuelle-

ment, nombre de socialistes, de

communistes et de Verts à l'ex-

trême gauche, sans compter les

trotskistes et autres groupes mar-

ginaux, ont trouvé un nouveau

point de railiement : l'opposition à

sur l'OTAN.

qui a le soutien d'une majorité

cet exode, quand Il est évoqué, est directement attribué aux « bombardements barbares » de l'OTAN, selon la Nezavissimaia Gazeta. L'OTAN qui, « sous le fallacieux prétexte d'une catastrophe humanitaire », assure le quotidien gouvernemental Rossiskaia gazeta, dans son édition du 7 avril, multiplie

que compliquer la tâche des diri-

geants de leurs propres partis. Ce-

la risque en effet de donner l'im-

pression que ces derniers sont

incapables de mener une politique

sérieuse. (...) Les gauchistes à tra-

vers l'Europe ont cependant un

problème. Leur héros cette fois

n'est pas un guérillero nimbé de

romantisme comme Che Guevara

dont la photo ornait ladis les

chambres des étudiants de la Sor-

bonne. (...) Slobodan Milosevic a

exactement l'allure du voyou qu'il

est. (...) Si les gauchistes euro-

péens incorporent Slobodan Milo-

sevic à leur panthéon de héros, ils

doivent être encore plus fous que

nous ne l'avons jamais imaginé.

«les provocations » et « prépare une intervention terrestre ».

Depuis lundi, la presse à gros tirages consacre d'ailleurs moins de place à ce conflit et ignore le Kosovo pour ne parler que des bombardements sur Belgrade et des initia-tives diplomatiques de la Russie. « La guerre contre les femmes et les enfants », titre en« une », le 6 avril, le journal Troud, au-dessus d'une photo d'avions de l'OTAN. Pour sa part, Moskovskii Komsomolets consacre, ce même jour, dix lignes sculement à la situation au

manque d'informations créé par les pays participant au conflit. La propagande et les mythes l'em-

dans son émission phare Itogui, a été diffusé un long reportage sur les réfugiés albanais, détaillant les exactions commises par les milices serbes. Son présentateur vedette, Evgueni Kisseliov, a ensuite expliqué comment un autre sujet avait Sevodnia préfère parler « du été censuré par Belgrade. Censure qu'avait, quelques jours auparavant, dénoncée un journaliste des Nouvelles Izvestias.

ou lit les lournaux a au moins un apercu de la misère qui règne dans les camps boueux des déportés du Kosovo. Mais la misère à l'intéricur du Rosovo lui-même reste essentiellement cachée au reste du monde ; il n'y a pas de journalistes étrangers ni de travailleurs humanitaires, et les Kosovars sont largement isolés. Suffisamment de récits cependant émanent des expulsés de torce, et ils sont suffisamment cohérents pour peindre un tableau horriflant. Il y a des témoignages confirmés de massacres de masse. Les troupes de Slobodan Milosevic fusilient des pères devant leurs familles, poignardent des enfants et font brûler vives des familles à l'intérieur de

leurs maisons. Ces atrocités ont

lieu en ce moment même.

François Bonnet

portent », 5'ils ont parfois un cor-

ces journaux n'a envoyé de jour-

naliste aux frontières du Kosovo,

QUELQUES VOIX DISCORDANTES

Quelques volx se distinguent

pourtant, dont NTV, chaîne de té-

lévision privée. Dimanche 4 avril.

La radio d'informations Echos

de Moscou a elle aussi consacré

plusieurs émissions au traitement

de l'information, critiquant le souge tien accordé au régime de Milose

vic et le silence entretenu sur le

Kosovo. Enfin, l'hebdomadaire de

presse écrite Itogui s'en est vive-

ment pris à « l'explosion d'hysté-

rie » contre l'OTAN. « La xénopho-

bie slave était jusqu'alors le lot de

politiciens marginaux, note ce jour-

nal. Aujourd'hui leur point de vue

dicte la ligne générale de la poli-

tique extérieure de la Russie. »

« Pour les citoyens russes, ajoute

l'hebdomadaire, la crise du Kosovo

n'est qu'un prétente qui permet de

manifester leur anti-américanisme,

produit d'un sentiment d'humilla-

Signs . . . .

**CODETELEVISION** 

经点

ig;

ij

21 USB \$4

يقرأ مسارر

19018#<u>#</u>.

KAN S. PRO

and the second

and the same of the same

الإس<sub>ام</sub>ة في الأسامة الماسة الماسة

The state of the state of AL PROPERTY 

10 (30) Fr day 

là où affluent les réfugiés,

respondant à Belgrade, aucun de

**SUR LA TOILE** 

**ANGLETERRE** ■ Pour corupléter le site officiel de la familie royale d'Angleterre, un magazine electronique mensuel, Royal Insight, vient d'être lancé. Il sera consacré à la vie quotidienne des membres de la familie royale, et illustré de nombreuses photos. - (AP.)

VIETNAM

■ La police de Ho Chi Minh-Ville a demandé au gouvernement vietnamien que toutes les activités liées à Internet soient placées sous le contrôle du comité populaire local, composé de policiers et de fonctionnaires des ministères de la culture et des sciences et technologies. Le porte-parole de la police a déclaré que des forces hostiles au Vietnam basées à l'étranger, avalent profité de l'Internet pour importer des documents au contenu « néfaste et réactionnaire », exporter des secrets d'Etat et diffuser des écrits de dissidents. - (AP)

COMMERCE ÉLECTRONIQUE ■ Le prestataire de services en ligne AOL France (filiale de America Ouline. Vivendi et Canal Plus) a ouvert une «galerie marchande virtuelle», qui héberge déjà 27 boutiques et devrait en compter une cinquantaine à

la fin de l'année. - (AFP.)

#### THE WASHINGTON POST l'intervention de l'OTAN en You-■ Quiconque regarde la télévision goslavie. Cela ne fait, en pratique, www.ccc.de/camp

Le Chaos Computer Club lance un appel à projets pour son rendez-vous international à Berlin

COMMENT ON PENÈTRE LE MINISTERE

RUSSE DE LA PERENSE: (EST JUSTE

ALLEZ, DIS-MOI

EN ALLEMAGNÉ, les « hackers », à la fois pirates informatiques et militants libertaires, ont pignon sur rue. Le Chaos Computer Club (CCC) de Hambourg est sans, doute le groupe de hackers le plus puissant d'Europe, et en tout cas le plus organisé: plus de 1 500 membres, des filiales à Berlin, Cologne, Ulm et Bilienfeld, et des groupes de travail dans vingt-huit villes d'Allemagne, de Sulsse et d'Autriche. Sa devise officielle est un peu elliptique : Kabelsalat ist Gesund (la salade de câbles - la pagaille dans les câbles - est bonne pour la santé). En revanche, son programme est très clair: « Nous exigeons la liberté absolue du flux d'informations, hors de toute cen-

Le CCC, qui sait se faire remarquer grâce à des actions specta-culaires, a décidé cette année d'organiser un événement de portée Internationale, le Chaos Commu-

Pour un changement d'adresse ou une suspension vacances, un numéro exclusif : 0 803 022 021 (0,98 mc/min)

"Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vear "Le Mondh" (USPS-0009729) is published daily for \$ 992 per vea

POUR BLAGUER. PESIN

proche de Berlin. Le CCC fournira les liaisons Internet, les serveurs mobiles, les groupes électrogènes et les kilomètres de câbles. Les par-

Les préinscriptions se font sur le site Web du CCC. Le droit d'entrée est de 77 euros pour les particuliers et de 777 euros pour les institutions. Les activités officielles seront réparties en cinq disciplines : cryptologie, détoumement de carte à puce, logiciels libres, musique sur

ment étranger à Internet, mais hautement symbolique pour les hackers : le crochetage de serrures. Dans chaque catégorie, le CCC a lancé sur le Net un appel à projets. Les plus originaux bénéficieront

ordinateur, plus un art apparem-

d'un soutien logistique pour la durée du Camp. Par ailleurs, si l'on se réfère à ce qui s'est passé à Amsterdam en 1997, de nombreux participants seront accaparés par des activités non officielles. On peut s'attendre au lancement d'attaques dévastatrices vers le reste du monde, et surtout à la prolifération des joutes locales. Le Camp risque de devenir un champ clos où des guerres sans merci se déclareront entre tribus ou entre guerriers solitaires. Le jeu consiste à se choisir un ennemi et à attaquer ses ordinateurs par surprise, tout en se défendant des agressions venues de toutes parts. Les débutants seront les bienvenus, car les hackers aiment partager leur savoir avec des disciples méritants.

Yves Eudes

D'un Milosevic à l'autre par Alain Rollat

LE CAS MILOSEVIC relève-t-il de la camisole? L'envoyé spécial de LCI à Moscou, Vincent Hervouet, a carrément demandé à Borislay, qui représente l'ex-Yougoslavie en Russie, si son frère cadet Slobodan n'était pas habité, à son tour, par les pulsions qui poussèrent naguère au suicide leur père puis leur mère. Borislav, qui a plus d'humour que Slobodan, lui a fait une réponse sensée : « Je ne crois pos qu'il ait l'intention d'être un héros suicidaire, mais, si vous ne me trouvez pas normal, il faut demander aux medecins... » Selon lui, Slobodan est la crème des hommes : « C'est un président qui se bat pour la paix, pour l'intérêt de son peuple et de son Etat. » La crème la plus douce: « Il a été diabolisé parce que l'Occident avait besoin d'un bouc émissaire, » La plus méconnue: « Au Kosovo, il se bat contre les terroristes de l'UCK. C'est légitime. » La plus coura- nais. Il s'adosse à ce qu'il croit son

notre indépendance. » La plus innocente : « Le nettoyage ethnique, les exactions, les massacres de civils dont vous parlez, ça n'existe pas. Il peut y avoir des provocations, mais les gens s'enfuient du Kosovo à cause des bombardements. Il y a aussi des Serbes parmi les réfugiés... » Borislav aime beaucoup son petit frère Slobo-

dan, qui le lui rend bien. Les carottes sont-elles cuites? Milosevic l'aîné le croit: « Nous allons tenir. On va se battre. Nous ne pouvons pas gagner la guerre mais l'OTAN peut la perdre moralement et politiquement. » Vincent Hervouel, au terme de son expertise, le croit aussi : « Borislav est aussi courtois et extraverti que son frère Slobodan est maussade. mais, pour le reste, c'est le même granit, la même rhétorique, la même dialectique, celle du vieux communiste blanchi sous le har-

geuse: « Il se bat pour protéger bon droit, la souveraineté nationale, et il nie tout ce qui le gene... » Borislav aime d'autant plus son petit frère qu'ils sortent du même moule à fabriquer les apparatchiks. Leurs styles sont différents mais ils obéissent aux

mêmes mécanismes staliniens. Le cas Milosevic est-il donc doublement désespéré? Cela n'est pas certain. Car l'émissaire de LCI a découvert, à Moscou, qu'un Milosevic en cache toufours un autre. Borislav a un fils qui lui sert de chef de cabinet. On ne sait rien de cet adolescent. Sauf que, l'an dernier, il étudiait encore à Paris, au lycée Molière. Or, si l'on en juge par ce qu'en disait, mercredi soir, Vincent Hervouet, cet apprenti diplomate est le seul de la famille à avoir conscience que la fin de toute cette histoire s'annonce « tragique ». Et à le dire, en privé. Ce-lui-là, mon général, il faudrait

nication Camp. Ce grand rendezticipants apporteront leurs ordinavous des hackers de tous pays, insteurs, qu'ils installeront où bon piré de celui d'Amsterdam en 1997, leur semble, sous des tentes, dans des camions, ou à même le sol. aura lleu en plein ait, dans un bols Abonnez-vous au Thoulde pour seulement 1 ulletin à complétar et renvoyer accompagné de votre releve d'identité bancaire ou postal à : LE MONDE, service Abonnements - 24, evenue du 54 norme de ce 50546 Chantilly Cedex Oul, je souhaite recevoir Le Monde pour 173\* (26,37€)par mois par prélèvement automatique. ☐ M. ☐ Mme Prénom ; ... Code postal: Localité: Oftre valable rusqu'au 31/12/99 en France mètrop itaine pour un abonnement postal. Autorisation de prélèvements N° NATIONAL D'EMETTEUR ORGANISME CREANCIER : LE MONDE J'autonsa l'établissement tireur de mon TITULAIRE DU COMPTE A DÉBITER compte à effectuer sur ce dernier les prélèvements pour mon abonnement au journal Le Monde. Je resterai libre de suspendre provisoirement ou d'interrompre mon abonnement NOM ET ADRESSE DE L'ÉTABLISSEMENT DU COMPTE À DEBITER ... Acre banque. CCP on Caisse d'epargne à Signature: DÉSIGNATION DU COMPTE A DEBITER IMPORTANT : merci de joindre un reflave d'identité bancaire ou postal, à votre autorisa tion II y en a un dans votre chéquier. Pour tout renseignement concernant le portage à d'umicle, le prelèvement automatique, les tarifs d'abonnement, etc :

ا مكذا من الأصل

essais

#### **GUIDE TÉLÉVISION**

#### con Since any sixthest definition of the policy of the pol DÉBATS 21.20 La Conquête spatiale. pour quoi faire ? 21.35 et 23.05 Débat. L accord, cette drogue : Auec Claude Got, Kate Barry, Erich Dederichs, Volker Kielstein.

#### MAGAZINES

e in the material de se

armee serbe serem

\$350 ATO

were married to the

1 1

1.00

. . 0

1.20

Steel Section 16

 $|\mathcal{A}_{q^{(i)}}|_{L^{\infty}} = 0$ 

They have

trigger of the con-

1.5

 $\sigma^{-1/2} \eta^{-2} = \eta (\eta, \sigma^{-1}) \cdot \sigma = 0$ 

100 Post 1 (1997)

The second secon

1500 200

571 17

- - - - - -

• ...

4.1

 $q \in P^{k+1} \cap p^{k+1}$ 

100

187 °C

3.0

STATE OF

...-,: -

 $\omega_{i} = (2\pi)^{i} + e^{-\pi i}$ 

A Marine

 $\gamma_{\rm A} \approx 444.844.5$ 

 $(\mathcal{A}_{i})^{-1}(\mathcal{A$ 

100

Section 1

1.50

. \*9

4 - 1900 - 1

No. 3 24

40.0

10.384.17.3

Harman St. Co., or

gen graph and in

1000

4.40% + 50

<u>. ..</u> .

1 1 14.4

mar in the s

7 14

... .

- 8°

100

0 2 -43 ---

200 14 40 5

After the contract

2 4 44 5

 $\mathcal{L}(A, Y) = \mathcal{L}(Y, Y)$ 

St. Burge

BARRIOT COLOR

18.30 Nolle part ailleurs. Invites : Jacques Doillon, Brighte Fontaine : Katherine Pancol ; 19.15 Le Rendez-vous

20.00 20 h Paris Première 20.55 Erryoyê spêrial. La guerre au Kosow Trafic de femines. Les fous du village. 22.40 Faxculture. David Hockney. TSR

22\_50 Courts particuliers.

Mathieu Amairic. Parts Pres 23.05 France Europe Express. Les retraites, un case-tête européen ? Commission européenne, parlement européen : vers une redistribution

ins carres? Invité : Alain Madelin. 23.50 Le Chub. Sidney Lumes. Cliné Classics. 0.55 Des racines et des ailes. illettrisme : des mots congre l'exclusion. Vaincre l'anoresie

#### DOCUMENTAIRES

19.00 Voyages, voyages. La Havane. Arte 19.00 Gouverner, c'est choisir? Odyante 19.05 Les Armes de la victoire. [1/12]. Le 7-34.

21.35 Nuit italietme.
Auer Bryn Terfel, baryton;
Sergei Larin, tentr, Angela Gheorghiu,
soprand. Par Forthestre
philharmonique de Berlin,
dix Claudio Abbado.
Mezzo 19.45 Etat des lieux : le Yémen. Odysolis 20.00 Klemperer. 20.15 360°, le reportage GEO. D'après nature. [4/4]. 20.30 Aller-retour dans l'espace, Forms Pt

16 . .

20.40 Chroniques couleur du ghetto de Lodz. 26.40 Thema. L'alcool, cette drogue? Arte 21.20 La Chine, dragon millénaire. Shanghai la mystèrieuse. On 21.50 Voyage au pays des dieux. [1/13]. Jérusalem,

Et si les cochons volaient ? Odys

#### 0.05 Histoire de l'east. [1/4]. Une lutte de tous les jours. Odyssée SPORTS EN DIRECT

23.40 Des animaire et des homines.

20.00 Football, Champic moins de 20 ans : Hondwas - Brésit, 18.00 Football. Coupe des coupes (demi-finale aller) : Lokomotis: le - Lazio Rome 1.35 Hockey sur glace NHL
Philadelphia - Pittsburgh

# 23.46 Mahles, Symphonie nº 8. Par l'Orchestre philharmonique de Londres et les Cheeurs du Long Symphonie et l'Eton Boy's Choir, de, Claux Terminal. Paris Pre-

23.20 Jazz à Vienne 1998. Thétere ansique de Vi

TÉLÉFILMS.

20.59 Soiree les plus grands nouis

de la chanson arabe.

MUSIQUE

20.30 L'Eternel Mari. 29.40 Drûle de héros. Met Danski. 29.50 Pottvoir absolu. David L. Corley. Q. 22.00 Une ferome explosive.

20.50 Le juge est une férrime. Excès de pouvoir. 22.35 Profilez. Episode pilote : Visi L'anneau de feu. O. 0.15 High Incident. Médecin légiste

1.15 Seinfeld. Pénune (v.o.). Canal Himmy

#### FILMS

14.30 Napoléon # # # Abb Gance [13 - Prante, 1916, No. muet, 135 mar. Q. Histoire 16.10 L.A. Confidential # # Curts Harson (Ettas-unis, 196 185 min: 0.

18.10 Rafles sur la ville # 🗑 19.00 Out of the Fog & R.

Anatole Littler (State - Little 1947 , No. 1 19.30 La Marquise d'O # # Enc Robmer (France - Allemagne, 1976, 163 miles O. Cinétaile 20.30 Un homme

parmi les loups II II Carrol Balard (class-1 - 5, 1763, 105 min) O. Gine Cantina 1 20.45 Napoléon # # # Abel Cance (23' : France, TRE, bu-muet, 120 men; c). Histoire

20.55 Trois femmes # # # # R. Altman (Etc. 1977 125 min) Q. Tibra 21.00 Quai des Orfèvres # # III Henri-Georges Cloude: 'France, '947, N., 11d min O. Paris Premiera

22.15 Intervista # # Federica Felini Fr. v.o., 105 min; Q. France - lastie, 1966, Ciné Cinéma 1 Henry Hadraway (Etars-Unis 1955, 90 mini 2. RTL 9

22.45 Arthur Robinstein l'amour de la vie II III François Restance de Str 90 min) O. 23.25 Anastasia 🗷 🖫

A. Literali (EU, 1956, 105 mm) Q. Tima



23.55 La Veuve joyeuse M M M Erich von Ströbeim. Aus: Mae Murray, John Gilbert /Ecas-Un 1925, N., muet, 120 min) C. 1925, Ph. House, 1950, N., Ko., Ciné Classics

#### PROGRAMMES

#### **TÉLÉVISION**

TF 1 18.25 Exclusif. 19.05 Le Bigdil. 20.00 Journal, Métée 20.50 Le juge est une femme.

Encès de pouvoir. D.

22.40 Made in America. L'Enfant du mai, Téléfilm. Mark L. Lester. O 0.20 Les Rendez-vous de l'entreprise. 0.50 TF i nuit, météo.

#### FRANCE 2

18.45 Et un, et deux, et trois. 19.15 1 000 enfants vers l'an 2000. 19.25 Qui est gai ? 20.00 et 0.55 Journal, Métén. 20.55 Envoyé spécial. La guerre au kosovo, les réfu Trafic de femmes, Les fous d

23.00 Expression directe. 23.10 Parole de flic ■
Film, losé Pinhema.

#### FRANCE 3

18.20 Questions pour un champion. 18.45 Un livre, un jour. 18.50 L'Euro, mode d'emploi 18.55 Le 19- 20 de l'info. 20.01 Météo. 20.05 Cosby. c. 20.35 Tout le sport.

20.55 La Ziranie 22.35 Météo, Soir 3.

23.05 France Europe Express. Invite: Alain Madelin. 8.25 Espace francophone 0.55 Des racines et des ailes. Illettrisme : des mots contre l'exclus Vaincre l'anorexie, Les nouveaux grands-parents,

#### CANAL +

► En dair jusqu'à 20.40 18.30 Nulle part at 20.30 Le Journal du cinéma. 20.40 Chronique conleur du ghetto de Lodz. 21.28 Les Sales Biagues de l'Echo. O. 21.30 La Belle VII III Film. David Trueba. O.

#### ARTE

19.00 Voyages, voyages. La Harane. 19.45 Méteo, Arte Info 20.15 360°, le reportage GEO.
D'accè nature, (%0). Plus vizi que natu

20.40 Thema. L'akcool, cette droque 20.45 Akool, regarde les jeunes tomber 21.35 et 23.05 Détat. 22.25 Chronique d'une campagne

23.55 La Veuve joyeuse # # # Film muet. Erich von Stroheim, O. 1.55 Autopsie d'un genre. Le film polytier français.

M6 . 1825 Lois et Clark. 0 1920 Mariés, deux enfants. 0. 1954 Le Six Minutes, Météo. 0.10 Notre belle famille. c. 20.40 Decrochage info, Passe simple. 22.35 Profilet. Serie. D.
Spiede pilote. L'anneau de feu.

0.20 La Maison de tous 1.15 Di d'une nuit. Alliance Ethnik.

#### RADIO

#### FRANCE-CULTURE 20.02 Les Chemins de la musique, [4/5].

20.30 Agora, Jean Salem pour Connaiu soigner, Jumer, d'Hippocrate. 21.90 Lieux de mémoire, Arnoid Van Gennep et le foil lore de la France. 22.10 For intérieur. Jean-Marie Turein. 23.00 Nuits magnétiques. [45].

#### FRANCE-MUSIQUE

20.00 Concert. Par le Chœur philharmonique de Brno, Peter Fiala, philharmonique de Erno, Peter Fiala, chef de chœur en l'Orchestre symphonique de Bále, dir. Marlo Venzago, Svetlana katchour, soprano : œuvres de Mozart, Stravinsiy, Janacel. 22.30 Musique placiel. Présences 99. Par le Nouvel Ensemble moderne. 23.07 Papillons de nuit.

#### RADIO CLASSIQUE

20.15 Les Soirces. Les Pins de Rome, de Respighi, par la Philharmonia. 20.40 Le Quatuor Alan Berg. 22.36 Les Soirées\_(suite).

# **TELÉVISION**

#### ARTE

· - 55.

...

1 - 175

19.00 Voyages, voyages Octobre dans les Caraibes, saison des pluies et des cyclones. Cuba attend l'ouragan Mitch. Bernard Mangiante montre une foule « usée par les multiples épreuves de la survie quotidienne», qui rêve d'une vie « normale ». Quarante ans après une révolution qui a beaucoup fait rever, on est passé d'« une fiction en roubles à une réalité en dollars ». Un carnet de route

**GUIDE TÉLÉVISION** 

à ne pas manquer.

MAGAZINES

14.35 La Cinquième rencontre...
Travail, économie,
Comment naissent les emplois ?
Avec Alain Jecko.
La Cinqu

16.10 et 20.10 Le Talk Show.

Taylor. 18.30 Nulle part allieurs. Invité : Brigitte Lahaye

14.55 Ecran savoir multimédia.

16.30 La Semaine d'Histoire. Histoire

18.00 Stars en stock. Clark Gable, Elizabeth Taylor. Paris Pramière

Marie-José Neuville.
Charles Trenst. Paris Première

Invité : Brighte Lahaye, Wayne Kramer, Claude Sérikon. Canal+

17.00 Les Lumières du music-hall.

19.00 Tracks, Tribal: Les chasseurs d'autographes. Dream: Nena.
Backstage: Les hirs de la publiché.
Vibration: Turc et homo, au ciném et dans la vie.

19.30 Envoyé spécial, les années 90. La volture de l'an 2000. Camp 230D.

20.05 C'est la vie. Mort subte du nourrisson : pourquoi lui, pourquoi

22.00 Paut pas réver.
Chine: L'héritage des missionnain france: Les clochettes de Leyment. Russle: Paris, Oural. invité: Thomas Romero. Pras

Prilages et traffic des œuvres d'art. Invités : Emmanuel de Roux, Roland-Pierre Paringaux, jean-Paul Barbier, Henri-François de Breseui, Hélène Leloup, Jean-Michel Mimran, Hubert Des

Hider-Staline, liaisons dangeresines [2/3]: Pacte avec le diable. Jean-François Delassus. Prance 3

Ciné Cinémas

17.15 Les Grandes Batailles du passé.

18.15 Dancing in the Street.
[7/10]. Hang On to Yourself. Planète

18.30 Les Chutes Victoria. La Cinquième

Shikha a dix-sept ans. Elle se des-

tine à la médecine, avec la béné-

diction de son père. Mais, comme

souvent dans les familles immi-

grées, une divergence génération-

nelle et culturelle met le feu aux

poudres. L'Envol, réalisé par Alex

Pillal, sur un scénario de Tanita

Gupta, jeune femme d'origine in-

dienne, a été couronné par plu-

sieurs prix (en France, en Grande-

Bretagne, en ex-URSS),

invités : Jean-Louis Loubert, Jean-Louis

Paris Première

19.10 et 0.10 Le Rendez-vous

de Ruth Elkrief.

Margolin.

du nourr

20.00 20h Parls Fremière.

20.55 Thalassa, L'Odyssée du vaisseau spatial.

22.50 Sans aucun doute. Le droit à la différence.

23-20 Bouillon de culture.

13.30 Les Dossiers de l'Histoire. Hider-Staline, liakons dangure

DOCUMENTAIRES

17.50 Actor's Studio. Shirley McLaine.

ARTE

20.45 L'Envol

19.15 Le Monde du cocail.

**TELÉVISION** 

Ю

#### CANAL + 20.40 Chronique couleur

par Dariusz labionski.

19.40 Monsieur Patel

29.45 Vatikan. Pie XII

21.30 Un autre fistur,

22.00 Grand format.

tourne à Bollywood.

20.15 Palettes, Raffaello Sanzio,

dit Raphaël, Portreit de Baldossere Custiglio

l'héritage maghrébin. [2/3], Les mères.

20.45 Les Celtes, (6/6), L'héritage, Histoire

l'Espagne rouge et noire.
[2/4]. Sous le signe

22.10 Toures les drogues du monde. (66), Quel avenir pour les drogues ? Ody

22.25 Portraits de gaugaters.
[10/10]. La maria américaine. Planét

22.30 Affaire Grégory, le «roman noir

22.40 Inde, naissance d'une nation.

29.15 Les Armes de la vicaoire. (1/12), Le T-34,

0.50 La Case de l'Oncle Doc.

Donka, radioscopie d'un hôpital africain.

SPORTS EN DIRECT

13.00 Tennis, Tournoi messieurs d'Estorii.
Quarts de finale. Eurospe

20.01 Handbull Championnas de Franca. Montpeller - Duraterque. Eurospo

21.30 Boxe. Championnat de France des super-légers. Tripp - Mapoula. A Vesoul (Haute-Saône). AB Sport

Musique d'August Bournonville.
Par le Royal Danish Ballet. Avec Silja Schandorff (Hilda), jette Buchwald (Muri), Sorella Englund (Mderick).
Le Danish Radio Concert Orchestra, dir. Harry Dampaard. Décors et costumes de Marguerite II.

17.80 Cyclisme. Tour du Pays basque. Santiago Erreia - Aia. Euro

28.65 La Fanommerie.

18.30 Plongeon. Coupe of Europe.

0.00 Golf. US Masters.

DANSE

FRANCE 3

0.50 Donka, radioscopie

Un tableau de la vie quotidienne

an centre hospitalier universitaire

Donka à Conakty (Guinée). Bâti-

ments vétustes, sous-équipement

criant, formation insuffisante...

L'état des lieux établi par le docu-

mentariste belge Thlerry Michel

est saisissant, mais son film rend

justice à la lucidité et au courage

des médecins qui se battent pour

sauver ce qui peut l'être...

d'un hôpital africain

d'un fait divers». Forum Planête

France 3

Canal+

21.40 Voyage au pays des dieux. (1/13). Jérusalem, une mosalque de foi.

une histoire populaire du Québec. [3/13]. Explorer un continent. TV 3

20.35 Mémoires d'Immigrés.

21.05 Epopée en Amérique,

du ghetto de Lodz La photo d'un petit garçon, dont le regard effrayé traduit toute la tragédie de la Shoah, évoque l'horreur du ghetto de Varsovie. Rares témoignages visuels de ce ghetto où périrent près de 200 000 juifs, ces photos ont été retrouvées après guerre. Elles sont la base de cette Chronique couleur du ghetto de Lodz (FIPA d'or 1998) réalisée

#### ARTE

MUSIQUE

23.55 La Veuve joyeuse ■ ■ En 1924, Erich von Stroheim adapte le livret de l'opérette de Franz Lehar. Il n'en reste quasiment rien dans ce film, à la fois artistique et commercial... Les audaces visuelles et sexuelles passèrent comme lettres à la poste grâce à l'histoire d'amour contrarié et à l'interprétation de Mae Murray, émouvante. Arte présente une version restaurée avec nouvel accompagnement musical.

17.15 La Truite, de Franz Schubert. Avac Itzhak Perlman, Pinchas Zuderman, Jaqueline Du Pré, Zubin Mehta, Daniel Baranbolm. Mezza

violon et violoncelle, de Brahms.

Avec Maxim Vengerov, violon; B. Pergamenschikov, violoncelle; Elena Baschikirova, piano. Mezze

18.00 Bella Fleck & The Flecktones.

21.00 The Atlantic Living Legends.

de Londres et les Chasurs de Glyndebourne, dir. Andrew Davis. Pa

22.48 Concertos nº 3, de Beethoven,

par Pierre Boulez. Par l'Orchestre symphonique de la BBC. Mus

M 6

Arte

Restival

RTL9

RTL9

TSR

Time

Má

Canal Jimmy

13me Rue

M6

et nº 1, de Brahms. Anhur Rubinstain, piano.

23.35 Schoenberg et Debussy,

0.35 Le Live du vendredi.

TÉLÉFILMS

SÉRIES

20.45 L'Envol. Alex Pillal.

26.50 La Mémoire du coeur. Judith Vogelsang. O.

22.10 Le Record. Edwyn Baily.

20.15 Ellen. The Bubble Gum Incident.

20.40 Chicago Hospital. Mensonge et vérké. Un amour de momie.

20.40 Telkwar. Etat d'urgence.

20.50 (Toolit titentime caché.

22,50 X-Files. Maureis sang.

0.05 Friends. The One with Jony's Bag (v.d.).

FRANCE 2

LOS Frances III

22.55 Seinfeld. Pénurie (v.o.). Canal Jimmy

0.30 Star Trek, Deep Space Nine. Les Cardassiens (v.o.). Canal jimmy

1.15 Star Trek, la nouvelle génération.
[1/2] La pierre de Gol
(v.o.).

Canal Jimmy

Frances Farmer (1914-1970) fut une

star dans les années 30, mais sa vo-

lonté d'indépendance et ses

comportements jugés scandaleux

provoquèrent sa chute. Elle som-

bra dans l'alcool, la drogue... Ce

premier film de Graeme Clifford

repose sur un scénario accumu-

lant, jusqu'à l'horreur, les détails

les plus dramatiques, afin de réha-

biliter l'exclue. Belle performance

de Jessica Lange. En v.o.

20.55 Soèrée sitcom.

19.20 Deux trios pour plano,

21.55 La Dame de pique. Opéra de Tchalkoski

22.35 Paoio Conte.

Montréal 1968.

#### VENOREDI 9 AVRIL FILMS

14.20 Assurance sur la mort # # # 8illy Wilder (Etais-Unis, 1943, N., v.o., 110 min) O. Clad

14.40 Huis clos # Jacqueline Audry (France, 1954 N., 100 min) O. 14.50 Les Olvidades E E E Luis Sunuel (Mexiqu N., v.o., 80 min) Q.

15.25 No Smoking W III Alain Resnals (France, 1993, 150 min) O. 16.10 Forever and a Day III III
René Clair, Edmund Goulding,
Cedric Handwicke, Frank Lloyd,
Victor Saville et Robert Severes
et Herbert Victor (EU, 1943,
N., v.o., 110 min) O. Ciné C

1930 Le Comédien # =

20.30 Les Tegumes s'en balancent

Bernard Borderie (France, 1954, N., 110 min) O. <u>Ciné Classics</u> 21.00 Sleepers III Barry Levinson (Exits-Unis, 199 145 min) O. Cint Ci

21 20 Les Granges bribles a 1 lean Chapet (France, 1973, 100 min) O. Cine Cinema 2



71.05 Top Hat But Mark Sandrich. Ginger Rogers (i v.o., 105 min) O.

21.20 Darkman Sam Raimi (Etats-Unis, 1990, 95 min) O. 25.00 Videodrome #

21.15 Fallett Angels. Line bonne petite épouse (v.c.). Canal Jimmy 21.25 Le Visiteur, Le retour. Série Club David Cropenb v.o., 90 min) O. 0.75 Sallor et Luia II II David Lynch (Etats-Unis, 1989, 120 min) O, Ciné Cine 0.55 Out of the Fog II II Anatole Local (Etats-Un N., vo., 85 min) O,

#### LOS Frances III Sam Shepard (EU, 1982, 1 France 2

1.30 Tutervista Federico Fellini (F v.a., 105 min) O. 3-05 Night d'été en ville II II Cinéstar 2

#### PROGRAMMES

#### TÉLÉVISION

TF 1 14.45 Arabesmie O 15.40 Le Rebelle. O. 16.35 Vidéo gag. 16.50 Sunset Beach. O.

17.35 Beverly Hills. O. 18-25 Exchasif. 19.05 Le Bigdil. 20.00 lournal, Météo. 20.50 Attention les enfants regardent

22:50 Sans auron doute. Le droit à la différence. 0.40 TF 1 muit, Météo. 0.55 Mode in France. [5/8] 1.55 Cités à la dérive. 17/8]

FRANCE 2 15.50 La Chance aux chanse 14.45 Deschiffres et des littres. 17.15 et 23.15 Un livre, des livres. 17.20 Cap des Pins. O. 17.50 Hartley, coeprs à vif. O. 18.45 Et un, et deux, et trois

19.15 7 000 onfants vers l'an 2000. 19.25 Qui est qui ? 20.00 Journal, Météo 20.55 Taratata

23.20 Socilion de collette.
Pillages et trafics des œuvres d'art. 0.35 Journal, Météo. 1.00 Cimé-club. Cycle Stars en miroir. 1.05 Frances II III Film, Graeme Clifford (v.o.1. O.

#### FRANCE 3

14.55 Les Bravos. Teléfilm. Ted Post. O. 16.40 Les Minikeums. 17.45 Le Kadox. 18.20 Ouestions pour un chantaion 18.48 Un livre, un jour. 18.55 Le 19-20 de l'information, Météo.

20.05 Cosby. O. 20.35 Tout le sport. 20.55 Thulaisa. L'Odyssee du valissau spatial 22.00 Faut pas révez.

23.30 Les Dossiers de l'Histoire. [2/3]. 0.25 Libre court. Le Cajé de la plage. Mohamed Ulac-Mohand. O. 0.50 La Case de l'Oncle Doc. Donka, radioscopie d'un hópital africain.

#### 1.50 Nocturnales, Jazz à volonté. CANAL +

15.15 Maguinnis, flic ou voyou. o. 16.00 Don Juan ■ Film. Jacques Weber. O. 17.35 Evamag. O. 18.00 A la une. O. ► En clair jusqu'à 20.30

18.30 Nulle part ailleurs. 20.30 Alions au cinémia ce week-end. 11.00 Petits meurors entre cous 12-30 Anaconda, le prédateur ■ Film. Luis Llosa. C.

0.00 Golf. 1.50 Liane la Sauvageonne. Film. Eduard von Borsody (v.o.). O.

#### 16.00 Olympica.[14/26]. 16.30 Le Magazine ciné 17.00 Au nom de la loi, O.

17.30 100 % question. 17.55 Naissance du XX<sup>e</sup> siècle. (2/12). 18.30 Le Monde des animaux.

LA CINQUIÈME/ARTE

19.45 Météo, Arte into. 20.15 Palettes. Raffaello Sanzio, dit Raphaèl.

20.45 L'Envol. Téléfilm, Alex Plitai. O. 21.55 Contre l'oubli. Khalide Ikhlri, Niger. 22.00 Grand format. Made in Germany. 23.30 L'Albatros III

1.00 Le Dessous des cartes. Sri Lanka : un confin sans fin. 1.10 L'Honneur de ma famille. Téléfilm, Rachid Bouchareb, O.

#### M 6

76.10 et 1.30 Boulevard des clips. 17.40 Agence Acapulco. O. 18.25 Lois et Clark. O. 19.20 Mariés, deux enfants. O. 19.54 Le Six Minutes, Météo. 20.05 La Route de votre week-end. 20.10 Novre belle famille Q. 20.45 Ouestion de métier. 20.30 La Mémoire du cœus. Téléfilm, Judith Vogelsang, O 22.50 X-Files, Pintégrale. Mauvais sang. O. Insomnie. O.

#### 8.35 Le Live du vendredi. Lenny Kravitz. RADIO

#### FRANCE-CULTURE

20.02 Les Chemins de la musique. [5/5]. 20.30 Agora. Paul de Siner, (L'Amour des wyogeurs). 21.00 Black And Blue

# L'odyssée de la Note Bleus. 22.10 Fiction. Le Gobe. de Marc Israë-Lepelletier. 23.00 Nuits magnétiques. [5/5]. 0.05 Du jour au lendemain.

FRANCE-MUSIQUE 19.00 Histoires de Lieder. 19.40 Prélude. 20.05 Concert franco-allemand. Par l'Orchestre symphonique de la MDR, dir. Marcello Viotti : Œuvres de Faure, Ravel, Brahms

#### 22.30 Musique platiel. Œuvres de Gougeon 23.07 Jazz-club. RADIO CLASSIQUE

20.15 Les Soirées.

Symphone n° 3 D 200, de Schubert,
par la Staatskapelle
de Dresde, dir. Colin Davis. 20.40 La rencontre de Brahms, Grieg et Tchaikovski, Œuvres de Tchaikovski, Brahms, Grieg. 23.00 Silvana. Opera de Weber, par le Chœur de l'Opera et l'Orchestre philharmonique de Hagen, dir. Gerhard Markson.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES Les codes du CSA

 Tous publics 0 Accord parental souhaitable Accord parental indispensable ٥ 0 Public adulte

Interdit aux moins de 16 ans O Interdit aux moins de 18 ans

#### Les cotes des films On peut voir A ne pas manquer ■■ Chef-d'œuvre ou classique

Les symboles spéciaux de Canal + DD Dernière diffusion Sous-titrage spécial pour les sourds et les malentendants

# مكذا من الأصل

# : les Alliés

1.0

es trontières

# Le Monde

### La veuve actualité

par Pierre Georges

CE QU'IL Y A de terrible avec la guerre, outre la guerre bien sûr, c'est qu'elle ne nous fiche pas la paix! Notamment avec l'actualité. L'actualité se vêt de kaki comme la veuve de noir. Elle porte la guerre comme d'autres le deuil. Et l'on a le sentiment, assez fondé, qu'elle impose à tous et à chacun une manière de particlpation obligatoire, vigilante, compassée, au grand cortège des nouvelles du front. Avec tenue, retenue et mots de circonstances.

Autrement dit, hors la guerre, point d'actualité. La vie continue certes, les activités de tous aussi, Les affaires restent les affaires. Mais tout semble futile, voire indécent, par référence ou comparaison. Et la presse, tout à son effort de guerre, son effort de mots et de faits, contribue à cette manière d'absolue vitrification de l'Information. La guerre n'est pas que veuve. Elle est jalouse. Pérocement jalouse et point partageuse. Elle cuipabilise à fond ceux qui voudraient Jouer les « embusqués » de l'actualité.

Prenons un exemple. L'Assemblée nationale a débattu longuement du PACS. C'est normal, elle avait du PACS au menu de la semaine. Et elle a voté, mercredi, le PACS. Par 300 voix pour, 253 contre. Remarquez, c'est intéressant aussi le PACS! La Boutin en veuve de PACS, ce serait même piutôt drôle! Et pourtant qui ne voit, qui ne sent, que ce n'est plus tout à fait le moment du PACS, qu'il y a des causes et des fronts moins retentissants que d'autres. Bon, d'accord. Ils ont voté le PACS et ce n'est pas vraiment une tragédie française. Cessez-le feu immédiat !

Et, d'ailleurs, que pensent les Français du PACS? Même un sondeur, dans la plus extrême dé-

bine, n'oserait pas leur poser actuellement la question. Ou, alors, sous peine de s'entendre immédiatement répliquer : « Ah I vous faites un joil métier ! Non, mais sans blague, vous croyez que c'est bien le moment de m'interroger sur le PACS ? Comme s'il n'y avait pas des questions plus intelligentes ! Tenez, la guerre ! Notez, je suis pour, moi, monsieur. Contre, moi, madame! »

Ainsi la guerre étend-elle son tyrannique empire : celui de l'acou pensée. C'est normal, dans l'échelle des gravités et du séricux. On ne peut pas voir ce que l'on voit là-bas et ne point relativiser le reste. Il n'empêche. Balkans le matin, le midi, le soir, Balkans jours et nuits, parfois on voudrait bien s'offrir une permission d'actualité. Au risque d'une

Parler un peu d'autre chose. Oui, mais de quoi? Eh bien, par exemple, de cinéma français et d'un fait mineur, mais vaguement intrigant, qui nous a, si l'on ose dire, sauté à la figure, ce matin, dans un magnifique travail d'inconscient balkanique. De quoi les cinéastes français ont-ils la manie en ce moment? Des ponts! Trois films, cinq ponts! Trois ponts sur la rivière. Un pont entre deux rives. La fille sur le pont! Voilà les trois titres des trois films du moment. Ils se sont donné le mot, ou quoi? Ils ont des frustrations bâtisseuses? Le pont est-il le dernier salon où l'on filme ? Tout cela pour dire, et nous y revolci, qu'on n'aurait probablement pas remarqué cette épidémique passion pour les ouvrages d'art, si l'actualité ne nous jouait, elle, en permanence et en piqué, le pont de la rivière

# Sur la base italienne d'Istrana, les Français respectent scrupuleusement le « NATO secret »

Une heure de visite guidée chez les aviateurs, pendant une « fenêtre médiatique »

de notre envoyé spécial La guerre? Quelle guerre? La perite ville italienne d'Estrana ne semble pas préoccupée outre mesure par les événements en cours de l'autre côté de la mer Adriatique. Voilà maintenant deux semaines que les avions de combat décollent de l'aéroport voisin, mais cet incessant va-et-vient pe perturbe guère les habitants, si on excepte le vacanne des réacteurs et une brève incursion de militants pacifistes, mercredi 7 avril, en tenitoire militaire. C'est pourtant d'ici, de cette morne plaine des envirors de Trévise, que décollent régulièrement une vingtaine d'appareils français, 8 Jaguar et 12 Mirage 2000, engagés dans les opérations de l'OTAN.

Comme sur les autres sites, les visites de journalistes sont restreintes et poliment surveillées. « Ce n'est pas un speciacle, il faut rester concentré », précise le lieuténant Frédéric Devanlay, chargé d'accueillir la presse. Les fenêtres médiatiques », conune l'on dit dans le jargon militaire, sont donc limitées à deux par semaine au maxinnum, sur décision de l'état-major

Mercredi, la fenêtre s'est entrouverte. Plusieurs médias, dont Le Monde, ont donc pu accéder, pendant un peu plus d'une heure, au secteur réservé aux Jaguar et uniquement à celui-là. Le long de la piste se dresse une baraque sans façon, le « Jag's bar », où les pilotes aiment à pu les interroger : ils ont juste été filmés - souriants - au sortir de leur cockpit. Seul le chef du détachement des Jaguar, le lieutenant-colonel Denis Charlot, s'est exprimé - abondamment - sur ces deux premières semaines de conflit en prenant soin, toutefois, de répondre en anglais « NATO secret » (« secret OTAN ») dès que les questions frisaient l'indis-

Selon cet officier, les patrouilles françaises out «tenu leur place» et même « surpris » les Américains avec leurs Jaguar de « 25 ans d'âge ». « A chaque fois qu'une mission a été confiée à l'un de nos aviors, se réjouit M. Charlot, il l'a menée à bien. » Quant à savoir si la nature de ces missions a évolué en deux semaines, c'est un «NATO secret». Idem pour

réussite, voire le nombre de pilotes français présents à Istrana. Seule précision technique : les Jaguar et les Mirage se sont contentés de vols en haute altitude. Cette stratégie leur a permis d'éviter en partie la riposte serbe mais elle les a soumis, plus que de coutume, aux caprices de la météo (« les rayons laser ne passent pas les nuages »). Tout en recomnaissant que certains vols de « mise en jambes », menés conjointement avec des appareils alliés, ont souffert de « problèmes linguistiques », le lieutenant-colonel Charlot indique que désormais « tout baigne dans l'huile ».

Environ 300 militaires français sout en fait affectés sur cette base italienne. Une « zone française » a été créée au sein de l'aéroport. Elle regroupe aussi bien le poste de commandement que les salles de repos. Les pilotes ne sont pas logés sur place. Ils ont établi leurs quartiers de printemps dans des hôtels de Trévise et ne rejoignent l'aéroport que quatre à cinq heures avant le début de leur mission. « Ensuite, explique le lieutenant-colonel Charlot, le ballet se met en place. Il nous faut une heure

Istrana. Chacun doit faire attention à n'arriver ni en avancé ni en retard sur Pobjectif. A chaque fois, cela se joue à la minute près, il faut que ce soit pile poil. » Le reste est affaire d'électro nique, d'images, de cache-cache avec les radars adverses ; bref, de « guerre. moderne » cointre des « objectifs choi-

cier, nous avons juste le temps de reconnaître l'objectif sur notre écran, de le désigner et de le traiter avec une précision métrique. » Ce « traîtement », autrement dit le bombardement de la cible, est filmé par une caméra installée sous le ventre de certains appareils. Les cassettes ainsi obtenues font l'objet d'un « debriefing» entre les pilotes avant d'être transmises aux autorités compétentes. Ce sont certaines de ces images que les téléspectateurs peuvent voir ensuite sur leurs écrans. Les pilotes, eux, ne sont pas des téléspectateurs acharnés. « Au-delà d'une fois par jour, estime le lieutenant-colonel, ce n'est pas bon pour le

Philippe Broussard

22.5

87

## Le Syndicat du Livre-CGT poursuit son action

poursuit son mouvement contre la cession par le groupe Hersant de France-Solr à Georges Ghosn. Le quotidien hippique *Paris-Turj*'n'a pas paru, jeudi 8 avril, à Paris. D'autres grèves pourraient affecter les titres de la Socpresse en province dans les prochains jours. Le Syndicat du Livre demande «l'implication du groupe Hersant dans la nouvelle structure » de France-Soir et « la transparence du tour de table financier du repreneur ». Pour le syndicat, cette cession «s'inscrit dans la restructuration de la Socpresse », qui affecte notamment *Nord-Eclair* et trois Journaux de l'Ouest: Presse-Océan, Le Maine

Libre, Le Courrier de l'Ouest. Dans la nuit de mardi à mercredi, un arrêt prévu au Figuro, afin de faire pression sur le groupe Hersant, a entraîné une réaction des rotativistes qui ont bloqué l'impression d'une bonne partie de la presse parislenne. Le Figaro et France-Soir n'ont pas paru, tandis que Libération, Les Echos, La Tribune et L'Humanité ne sortzient qu'en province. Seuls les Journaux du groupe Amaury (Le Parisien, L'Equipe) - où la CGT n'est pas en situation de monopole - ont

Le conflit sur France-Soir est une nouvelle étape de la guerre que mènent les rotativistes et les correc-

LE SYNDICAT du Livre-CGT des et la Fédération du Livre (Filpac) d'autre part. Les premiers ont ainsi signé des accords avec Georges Ghosn et Yves de Chaisemartin, PDG de la Socpresse. Le comité intersyndical du Livre parisien a dénoncé l'embrasement du conflit par les rotativistes : « Cette décision irresponsable constitue un appui complice à M. de Chaisemartin et vise à placer

les éditeurs en position d'otages.» Le Syndicat de la presse parisienne (SPP) a constaté, mercredi soir, que « cette non-parution trouve son origine dans un affrontement interne au Syndicat du Livre parisien, avivé à l'occasion du projet de cession du capital de l'entreprise éditrice de France-Solr ». « Les éditeurs, poursuit le communiqué, considérent qu'il est de leur responsabilité de chef d'entreprise de gérer, de développer, voire, le cas échéant, de céder leurs entreprises, dans le respect du droit du travail et des règles sociales convention-

Un consell d'administration, plusieurs fois repoussé, devrait entériner la cession de France-Soir à M. Ghosn, lundi 12 avril. Devant les représentants syndicaux, M. de Chaisemartin avait réitéré, mardi 6 avril, sa menace d'un dépôt de hilan du journal si la cession était blo-

teurs d'une part, les autres catégo-A NOS LECTEURS : la parution du Monde daté Jeudi 8 avril a été fortement perturbée à la suite de l'arrêt de travail des rotativistes

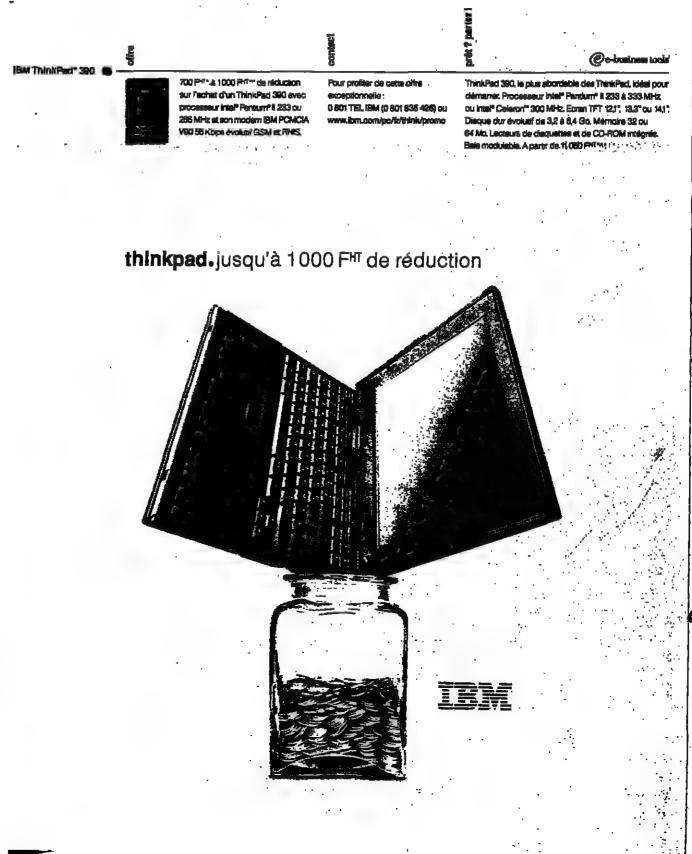
de la presse parisienne (lire ci-dessus). C'est avec plus de deux heures de retard que Le Monde a été imprimé, et la distribution du quotidien à Paris, en banlieue et dans les grandes villes de province, ainsi que le traite-

■ JUSTICE : la cour d'appel de Versailles devait se prononcer, jeudi 8 avril, sur la remise en liberté du commandant Bernard Hervé. incarcéré depuis le 25 mars après avoir été condamné à quatre ans de prison ferme par le tribunal correctionnel de Versailles pour « violences » et « agressions sexuelles » sur deux trafiquants de drogue pendant une garde à vue. Lors de l'audience, mercredi 7 avril, le parquet général ne s'est pas opposé à la remise en liberté du policier.

■ AUDIOVISUEL: plus de 50 % des journalistes d'Euronews sont en greve depuis mercredi 7 avril pour protester contre le gel des salaires et le départ, sans indemnités, des journalistes permanents et pigistes affectés au service arabe de la chaîne d'information multilin installée à Lyon. L'opérateur d'Euronews, le britannique ITN, a décidé de suspendre la diffusion de son service en langue arabe.

Trage du Monde daté jeudi 8 avril 1999 : 517 502 exemplaires.1 – 3

ment des abonnés n'ont pu être assurés normalement.





7

هكذا من الأعلى





# d'Istrana, les Françai ment le « NATO secre Eust demdant une der ette mediatiques

49.100

15.5  $-i \partial_{\mu} F^{\mu\nu}(x) = -i (x-x)$ general solution

# e Monde

**VENDREDI 9 AVRIL 1999** 

LITTERATURE



LE & SHUNELLI-COUTY > Le Feuilleton de Pierre Lepape page It

 $P_{f_{n},f_{n},g_{n}}$ 

**ESSAIS** 

16 . .



ERIC CHEVILLARD page III



EMMANUEL ADELY page IV



RODNEY HALL page V



QUESTIONS GAY De Proust à Foucault, Didier Eribon fait le point sur l'homosexualité, en conjuguant les méthodes de Sartre et de Bourdieu page VI

# Gustaw Herling au-dessous du volcan

C'est à l'écart de lui-même que l'écrivain s'est placé pour rédiger le deuxième volume de son « journal écrit la nuit ». Là où il scrute ses tremblements intérieurs. L'écart, c'est aussi celui de la fiction, de ses nouveiles. ses « variations sur les ténèbres », le Mal, l'inhumanité

e premier volume de son Journal écrit la nuit (1), il avait décidé de l'ouvrir sur la destruction de ls famille du philosophe italien Benedetto Croce, lors d'un tremblement de terre. « C'était pour signifier au lecteur que la ville que j'ai choisie pour vivre, c'est Naples. Naples et ses tremblements. Et pour lui dire que si mon journal, je l'avoue, n'est pas toujours écrit la nuit, il l'est en tout cas "au-dessous du voican". » Ainsi parle Gustaw Herling sur les hauteurs de la ville où il s'est exilé depuis 1955, dans le « palazzo » qu'occupa jadis le père de sa femme - Benedetto Croce, justement. Et sur ce, il est rare que l'écrivain polonais ne prenne pas le soin d'Hustrer dans un mème élan son pays natal et l'atmosphère enivrée du roman de Malcolm Lowry (Au-dessaus du volcan) par un verre de vodka avaiée cui sec. Sa silhouette colossale, dans ces moments-là, s'anime d'un rire énorme.

Depuis la parution en 1951 de son récit essentiel et spiendide, Un monde à part (2), premier témoignage jamais publié sur l'univers concentrationnaire soviétique, on dirait que ce rescapé du Goulag (qui avait participé en 1944, dans l'armée

polonaise du général Anders, à la hataille de Monte-Cassino) n'a cessé de se mettre, d'une autre façon, « à part ». Non pas en se retirant du monde, car son retour des camps et son enracinement italien n'ont rien changé de son exceptionnelle attention au réel comme à la littérature qui sait l'intercepter. Régulièrement. d'ailleurs, il signe dans des revues ou des journaux sur l'art, la philosophie ou la politique, a consacré un essai (non traduit) à Simone Weil et a longtemos contribué à Kultura, la revue de la dissidence polonaise en exil. Mais dans les quatre autres livres qu'il a publiés depuis Un monde à part, parmi lesquels trois recueils de nouvelles, Herling. aujourd'hui âgé de quatre-vingts ans, semble se placer légèrement à l'écart de lui-même, dans une sorte d'« espace du dedans » d'où il pourrait mieux observer la vérité des ctyrises. L'écart, ou le « dedans », c'est ce

dont témoigne le deuxième volume du Journal écrit la nuit qui vient de paraître en français. De 1986 à 1992, les années défilent en tête de chapitre mais à l'intérieur, Herling tésiste au temps qui passe. On trouvera rarement une allusion directe, au cours du Journal, à l'actualité immédiate. Les phénomènes fugitirs ne font figure d'événement que par leur capacité à durer dans ses propres réflexions. Ce qui intéresse Herling dans son Journal écrit la nuit,

c'est moins le jour que les pensées qui le scrutent et le prolongent, la nuit. Ce sont, la encore, les « tremblements » intérieurs. Ce sont ces demières années, « les perles de Vermeer », comme l'Indique le titre de ce deuxième volume.

Dans plusieurs passages admirables, Herling revient en vrac, entre mille choses, sur Tchekhov et « son centre faite de riens », sur Pirandello et sa « nostalgie profondément enfouie des choses perdues à jamais 🖦

Marion Van Renterghem

évoque Dostoïevski, Heidegger ou Vermeer - dont il vante dans la Vue de Deift, contre Proust et son pan de mur jaune, « le miracle d'un tout » -, fustige le film Shoah de Claude Lanzmann (pour sa manière « esthétisante », de réduire à l'antisémitisme polonais «l'indifférence du monde »), réfléchit encore aux effets du communisme, à la « banalité du mai » selon Hannah Arendt.

De la question du « Mal » et de nanité, Gustaw Herling a désormais fait le centre de ses réflexions. Venu tardivement à la fiction. via les nouvelles, celle-ci lui permet d'éclairer moins immédiatement, avec le même recul que celui de la nuit, ce dont il a fait hil-même l'expérience radicale dans les camps soviétiques. C'est à ce titre qu'il avait recu chez lui, à Naples, l'écrivain américain Russell Banks, dont les ro-

mans mettent en soène, aux Etats-Unis, une expérience contemporaine de la désbumanisation (« Le Monde des livres » du 23 janvier 1998). Et ce sont les représentations du mai que Gustaw Herling explore à nouveau dans ses nouvelles, trois Variations sur les ténèbres. Par un retournement paradoxal,

c'est par la fiction plus que dans son journal que l'éctivain peut retrouver une implication spontanée dans l'actualité. Dans la demière des trois nouvelles du recueil, « Beata, Santa », le narrateur est un écrivain de l'Est européen à qui la rédaction d'un journal italien confie la mission de rencontrer une ieune Polonaise. Marianna K. Celle-ci, invitée à Gorazde chez sa sœur mariée à un médecin bosniaque, s'était trouvée avec elle embarquée par les soldats serbes. Emprisonnée, violée. Quand d'autres femmes avortent ou se suicident, Marianna, par une sorte de piété qui échappe au narrateur, décide de mettre au monde l'enfant du viol. Contre son gré, on l'appelle « la Beata, la Santa ».

Parce qu'« il existe une limite infranchissable à ce qu'on a le droit de dire oux hommes sur l'homme », le narrateur renonce vite à sa mission initiale auprès du journal pour simplement accompagner la jeune femme dans la langue natale ou'elle n'entendait plus, vivre avec elle queiques souvenirs de Pologne. S'interrogeant sur « le Mal en soi ∧, le narrateur - et, derrière lui, l'écrivain - cherchent leur appui de tous côtés, chez Simone Weil, Hannah Arendt ou Joseph Conrad. « Le plus souvent, en littérature, tout se passe comme si une ligne de démarcation distincte séparait la vie de la mort, le Bien du Mal. Alors que pour moi l'important - si difficile à pénétrer -, c'est, n'en eut, lul, « que » pour deux ans). et ça a toujours été, la zone limite, la "ligne d'ombre" de Conrad, la survie immobile au milieu d'éléments aux aguets. »

Les deux premières nouvelles évoquent, cette fois sur un mode ésotérique et fantastico-gothique la faculté du « mauvais cell », l'exorcisme, le pouvoir illimité des rêves -. cette même interrogation sur le Mal. Mais c'est dans « Beata, Santa » que l'écrivain est, pour ainsi dire, « au

complet w. A l'origine du récit, il y a l'indignation face à

l'appel de Jean Paul II aux femmes bostiaques violées de porter à terme les enfants conçus. Mals l'écrivain, embarqué par son personnage, a fait d'une protestation militante, presque devenue lieu commun, une fiction captivante. C'est la première fois que Gustaw Herling entreméle. avec cette ampieur élégante qui caractérise ses écrits, la littérature et un sviet journalistique qui jui semblait à lui-même, comme il dit, « dé-

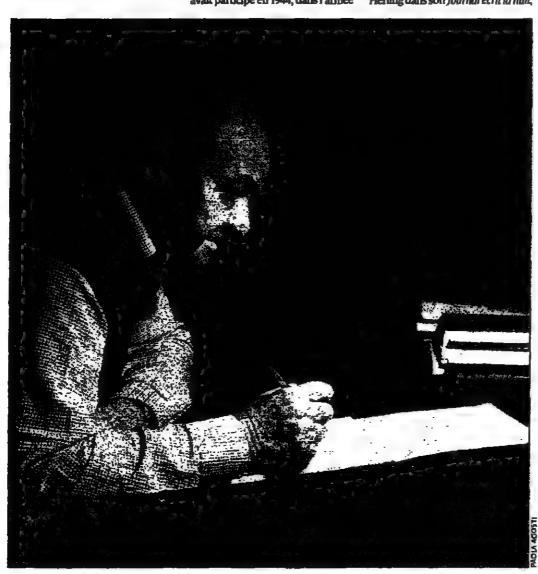
A la fin de l'entretien avec son amie, l'écrivain Edith de la Héronnière, publié en guise de postface aux Variations sur les ténèbres, Gustaw Herling évoque Primo Levi, à qui il a souvent été comparé, et Chalamov, qui passa vingt ans dans l'enfer de la Kolyma. Chalamov, écrit Herling (en précisant modestement qu'il

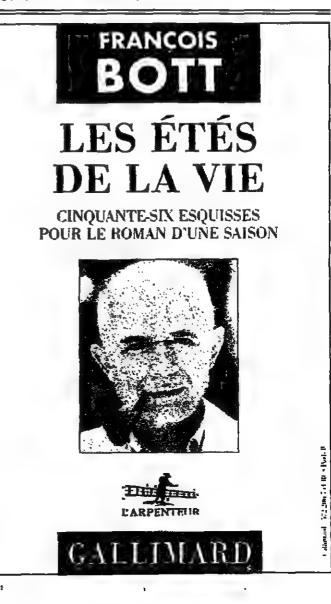
avait compris que le seul moyen de s'en sortir, « au cœur de ce Mai terrible », c'était la solitude. « Moi, j'ai fait de même, note Herling. J'ai recherché la solitude chaque fois que j'ai pu. (...) Par exemple, lorsque tous allaient dormir, je ne m'endormais pas. Je restais seul et éveillé. J'al intitulé un chapitre d'Un monde à part "La tombée de la nuit". Les prisonniers, en dormant, étaient tous très agités par leurs rèves. Je les écoutais et ne pouvais m'endormir. J'étais alors heureux d'être seul durant quelques heures. » Déjà, Gustaw Herling se mettait à l'écart, sous le volcan, à l'écoute de ses tremblements. Délà, comme dans le journal qu'il allait entamer, il attendait le nuit.

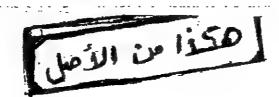
(1) Gailimard, « L'Arpenteur », 1989 (2) Denoel, 1985

LES PERLES DE VERMEER (Journal écrit la nuit 1986-1992) de Gustaw Herling. Tradult du polonais Seuil « Solo », 240 p., 120 F (18,29 €).

VARIATIONS SUR LES TÉNÉBRES de Gustaw Herling. Traduit par Thérèse Douchy, Seuil « Solo », 174 p., 98 F (14,94 €).







HISTOIRE, LA FRANCE ET LES FRANÇAIS sous la direction de Jean-François Sirinelli et de Daniel Couty. Encyclopédies Bordas. Société générale d'édition et de diffusion, 4 volumes, 2 300 p., 3 150 F (480,21 €), tarifs spéciaux pour les établissements scolaires, bibliothèques et collectivités (1).

l y a toujours de la folie dans la conception d'un dictionnaire ou d'une encyclopédie. A commencer par la folie du Tout. Tous les mots d'une langue, tout l'art moderne, tout sur la France et les Français depuis que la France existe (mais depuis quand la France existe-t-elle?). Il faut un singulier optimisme pour oser relever un tel défi. D'autant plus que la partie est perdue d'avance et que tout le monde le sait. Le Tout n'est pas comme un sommet que les alpinistes du savoir, à condition d'être compétents, entraînés, courageux et bien encordés les uns aux autres. peuvent espérer atteindre. L'encyclopédiste est par définition un pèlerin de l'inachèvement. Lorsqu'il a fini son travall, il lui reste à le recommencer. A modifier, à alouter, à retrancher, à corriger. Tout bouge sans cesse, les choses, les savoirs, et les mots pour les dire.

L'autre folie est celle du désordre - ou plus exactement de cette étrange forme de désordre qu'est l'ordre alphabétique, cette manière de ranger ensemble des mots qui n'ont aucun rapport entre eux sinon qu'ils riment par leur première lettre. Les dictionnaires sont tellement entrés dans notre outiliage culturel que nous ne parvenons même plus à nous étonner de voir se suivre sur une liste mobilier, Moch (Jules), moissonneuse-batteuse, Molay (Jacques de), Mollien (Nicolas-François), monachisme, Monaco, monarchie absolue, Monde (le). Les surréalistes pourtant n'ont pas fait mieux. Mais on sait aussi le profit polémique que certains peuvent tirer de cette embrouille organisée. C'est de cette manière que l'Encyclopédie de Diderot et de d'Aiembert a réussi à distiller les lumineux poisons de la philosophie au nez et à la barbe des censeurs de Louis XV et de la Sorbonne. L'ordre alphabétique masque l'ordre du discours, il l'éparpille, il le dissémine comme du chiendent, tout en paraissant le

Il y a toujours du discours dans les dictionnaires et dans les encyclopédies. On pourrait même poser comme règle que les meilleurs d'entre eux, les plus riches, les plus productifs en connaissance et en réflexion, sont ceux où le discours, implicite et explicite, l'emporte sur la simple information. Ce sont des œuvres et pas seulement des produits de compliation. La France et les Français est une ceuvre. Si l'on ne savalt pas qu'un ouvrage d'une telle ampleur doit rencontrer les lois qui gouvernent le marché du savoir, on écrire au seul gré de leur curlosité polymorphe et tentaculaire. Curiosité de comprendre, bien au-deià de l'avaricieuse curiosité de savoir.

Comprendre ce qu'est la France, vollà le pro-

De l'infini dans le dictionnaire

Pierre Lepape

Comprendre ce qu'est la France, à travers les mots, discours, discussions qui courent depuis le fond de notre histoire, voici le programme, ou plutôt la promenade érudite, que proposent Jean-François Sirinelli et Daniel Couty

zouaves. Il y a, courant d'un bout à l'autre du livre, une interrogation sur l'identité, assez proche dans l'esprit de celle qui animait Fernand Braudel. La différence est dans la démarche, c'est-à-dire dans la façon de marcher. Braudel est un routier, le nez au vent, l'œll géographe, sensible aux courbes du paysage, aux mouvements de la mer et aux gestes des hommes. Sirinell et Couty sont des promeneurs : ce qu'ils voient leur importe moins que ce qu'ils entendent, cette grande rumeur des mots qui court depuis le fond de notre histoire, discours, discussions, polémiques, encouragements, huées, proclamations, chuchotements - repris, transportés, transformés, métamorphosés par les livres et par les images. Leur France se révèle dans une bataille de mots. D'où, certainement, leur goût pour la forme du dictionnaire.

Jean-François Sirinelli est historien, spécialiste d'histoire politique, essentiellement contemporaine. Daniel Couty est professeur de littérature, coauteur d'impressionnants dictionnaires des œuvres et des auteurs français. Deux manières bien différentes d'interroger les textes d'hier et d'aujourd'hui et d'en tirer le portrait possible de cet écart, et d'abord le bénéfice du doute. Les dictionnaires sont souvent arrogants; ils prétendent énoncer la vérité et la norme. Ou'ils annoncent ou non la couleur, ils développent une idéologie de la science encore toute guindée de positivisme.

L'article de dictionnaire fait loi, il est l'expression de l'objectivité et de la neutralité scientifiques considérées comme les servantes irréprochables de la vérité. On sait ce qu'il en est, en réalité.

Rien de tel dans le Sitinelli-Couty. Certes, le ton des articles - époque oblige - adopte plus volontiers la douce musique du consensus que les sons de trompe de la polémique. Certes encore, certaines absences ressemblent à des prudences, comme celles, entre Rabelais et radical (Parti), de race et de racisme, sans lesquelles le portrait de la France demeure inachevé. D'autant que manque également l'entrée xénophoble. Ce n'était pourtant pas la matière qui manquait. En revanche, La France et les Français frappe par sa farouche volonté de ne pas ériger ses propositions en dogmes. Dans les trois mille deux cents articles qui composent les volumes et qui vont d'une soixantaine de lignes à quatre ou cinq grandes pages pour les plus volumineux dossiers, aucun qui prétende à l'inamovible autorité. On a fait son travail, savamment, honnêtement, en respectant avec scrupule les règles de son métier. On a écrit avec la plus grande clarté possible, dans une langue aisée et accessible. On a ju sur la question évoquée les ouvrages les plus récents, la pointe de la recherche. L'article présente l'état de la question, sans jamais le confondre avec la forme de la

e Sirinelli-Couty est une œuvre ouverte. Trop ouverte parfois, le lecteur s'y promène comme dans un moulin. C'est à lui d'organi-ser son itinéraire, les auteurs ayant omis, volontairement peut-être, de placer ces fièches et ces panneaux qui orientent la visite. Pas de renvoi d'un article à l'autre, aucune indication lorsqu'on lit l'article un à nationalisation, un troisième à congés payés tandis qu'un grand dossier est ouvert à l'entrée automobile Cette absence de rails a pour effet d'abolir les certitudes supposées de la logique et du coutinu pour imposer une poétique de la dispersion.

« De la vitalité de l'école historique française »

Jean-François Sirinelli et Daniel Couty, codirecteurs de « La France et les Français », expliquent l'origine et la réalisation de leur entreprise

Pour un peu, on recommanderait de lire le dictionnaire comme un roman, de la première à la demière ligne. Ou à la manière d'un étranger qui découvre la France, avec la diversité de ses sens, au hasard des rencontres, dans la perpétuelle remise en cause de ses interprétations. Chaque article est comme une rue évoquant une époque, un caractère, une fonction, et débouchant sur une autre d'une couleur et d'une odeur différentes: la rue Delors (Jacques), moderne, européenne et chrétienne sent la France affable et tétue, les destins atypiques, l'imagination dans la règle. Elle croise la rue de la démarcation (ligne de), la France coupée en deux, les nouvelles qui s'échangent malgré l'occupant et les cartes interzones préimprimées. Puis la rue Démia (Charles), l'enseignement charitable dans les villes sous l'Ancien Régime, l'emprise de la morale ecclésiastique sur l'école et sur la lecture. Puis la rue des demi-soldes, aux nostalgies moins pittoresques que ne le montre Balzac. Puis encore, la rue de la démocratie chrétienne au chemin politique plutôt tortueux, de Félicité de Lamennais à François Bayrou. Sans doute faut-il arpenter un à un, rues, avenues, boulevards et places pour commencer à imaginer un plan de la France. Comme tous les dictionnaires importants, le Strinelli-Couty est une machine à rêver.

our que le lecteur rêve - ce qui est une bien agréable manière de savoir, et plutôt efficace -, il faut qu'il ne se sente pas écrasé par les textes ni cerné de toute part par les références. Il lui faut aussi des images. Celles de La France et les Français ne se contentent pas d'accompagner le texte ni de l'illustrer. Rien à voir avec les sinistres vignettes muettes des dictionnaires ordinaires ni avec les débauches iconographiques de certaines encyclopédies dont on peut soupçonner qu'elles encouragent à l'abandon de la lecture. Ici, le document imagé développe son propre discours et dialogue avec le texte, l'éclaire, le nuance, le complète, lui apporte une subtile contradiction. Même les portraits qui accompagnent certaines biographies savent sortir du cadre pour jouer de l'écart : caricatures, dessins de presse ou d'almanach, visions d'artistes, postures et environnements significatifs.

Le langage n'est pas fait que de mots, mais de ce qui est entre les mots et qui les relle, comme le montre la littérature. Les mots ne donnent que le sens, jamais la signification. Sirinelli et Couty ont traité la France et les Français comme une langue. Ils en ont fourni les mots, en abondance, proposant un lexique à la fois vaste et précis; des définitions solides, des exemples tirés des mellieurs auteurs. Mais il ne s'en sont pas tenus là, au vocabulaire. Ils ont permis que chaque lecteur puisse passer des mots à la phrase, qu'il invente sa prosodie, son rythme, sa rhétorique, qu'il découvre ses valeurs. Bref, ils ont introduit un peu d'infini dans le fi-

(I) Vendu par courtage, l'ouvrage est diffusé par la SGED, 30, rue Cambronne, 75737 Paris Cedex 15. Tél : 01-44-38-54-38. Télécopie : 01-44-38-54-89.

# La femme aux illusions perdues

Figures

Julie d'Aiglemont

de trente ans », « la » femme de trente ans. lude d'Aiglemont fut une jeune fille. Une jeune fille qui croyait à l'amour, dans une société où l'amour, du moins tel que les jeunes tilles le révent, n'a pas de place.

Son destin se scelle un jour d'avril 1813, lors de la dernière grande revue de Napoéon aux Tulleries. La belle Julie n'a d'yeux ni pour l'empereur al pour e déploiement de ses armées, mais pour son cousin Victor, fringant officier d'ordonnance de Napoléon, monté sur un cheval noir. Elle l'épousera, contre l'avis de son père, pour qui le colonel d'Aiglemont est « un de ces hommes que le ciel a

crées pour prendre et di-

gérer quatre repas par

jour, dormir, almer la pre-

mière venue et se battre ». Démarre alors l'implacable mécanique mise en place par Balzac : le parcours plein de périnéties et parfois fort peu a réaliste de Julie, « femme 👸 mariée à un nui, lui sert de machine de guerre. Car Julie n'est pas vraiment un personnage, au 3 sens romanesque et psychologique du terme : « ce n'est pas une figure ; c'est une pensée », dira 🗓 Balzac lui-même, L'in-

camation des idées de l'auteur des Mémoires de deux jeunes mariées sur la condition féminine et sur ce que cette condition révèle de la société bourgeoise du XIX<sup>e</sup> siècle.

« Vouée », comme la plupart des femmes de son temps, «à des malheurs domestiques qui, pour être obscurs, n'en sont pas moins terribles », la marquise d'Aiglemont jettera cette diatribe dans un moment de révolte et de désespoir : « Nous sommes, nous

tion que nous ne le serions par la nature. (...) Le mariage, institution sur laquelle s'appuie aujourd'hui la société, nous en fait sentir à nous seules tout le poids: pour l'homme la liberté, pour la ferrant des devoirs. Nous vous devons toute notre vie, vous ne nous devez de la vôtre

que de rares instants. (...) En bien, le mariage, tel qu'il se pratique aujourd'hui, me semble être une prostitution légale. par Marx en 1848, quasiment mot pour mot, dans le Manifeste du parti communiste...

Arrive alors le como de théâtre, le coup de D'AIGLEMONT génie de Balzac∶≪*à* JULIE trente aus ». Julie almera, et sera aimée, Née aux alemours par le jeune Charles de de 1796-1797: Vandenesse. Amours morte en 1844. coupables, mais heureuses. Si l'on a dit que Femme de trente Balzac avait « invenans » issue de textes disparates dont la té » la femme de publication s'est trente ans, c'est qu'il a. le premier, dans un étalée sur plusieurs univers où celle-ci années, elle n'est n'était plus qu'épouse évoquée que dans et mère, et où elle un autre roman de n'existait pas comme Balzac. Le Lvs dans ia valiée: M™ de héroine littéraire, démontré qu'elle pouvait Mortsauf, son encore avoir des déhéroine, est en quelque sorte lesirs, des amours, et que la maternité pendant « soumis » et romantique de n'était pas son unique

> Avec Julie d'Aiglemont, c'est une révolution littéraire, sociale et politique qui s'accomplit. Ce que dit Balzac, c'est ceci : « Vous avez fait la révolution, mais vos jemmes sont esclaves » (Pierre Barbéns, dans son excellente préface en édition « Folio »). Non seulement la société libérale de la Restauration, dans laquelle l'argent devient la valeur dominante, n'a pas libéré les femmes, mais sa pulssance et sa stabilité reposent justement sur leur aliénation.

accomplissement

Fabienne Darge

l'ouvrage, un mot sur la genèse du projet. Daniel Couty : A l'origine, Il y a le succès rencontré par les deux

Dictionnaire des littératures de langue française (1984) et des œuvres littéraires (1994), que Jean-Pierre de Beaumarchais et moi avions dírigés pour Bordas. Ces livres partaient d'un constat : le manque d'ouvrages de référence en la matière. L'entreprise présente sur l'Histoire de France veut combler une même carence. Dès l'automne 1994, j'ai travaillé avec Hélène Pouyfaucon et Maria Metia, les deux éditrices « internes », à l'élaboration d'un projet susceptible de rassembler et synthétiser les acquis des disciplines historiques des dernières décennies. Les lignes éditoriales définies et le budget établi (plus de dix millions de francs), nous devions choisir un conseiller historique. Le nom de Jean-François Sirinelli s'est alors mposé, puisque, outre le plaisir de la lecture, son ouvrage Génération intellectuelle : khågneux et normaliens dans l'entre-deux-guerres (Fayard, 1988) affirmalt les ambitions et les ouvertures que nous tious fixions pour notre propre dic-

tionnaire. Jean-François Sirinelli: L'idée d'une telle entreprise m'a immédiatement séduit. Je suis persuadé que la formule du dictionnaire, loin d'être une sorte de mausolée pour savoir embaumé, constitue dans le domaine des sciences humaines et sociales l'équivalent des laboratoires de sciences exactes, avec la constitution d'équipes pour une recherche appliquée. Et les moyens mis en œuvre ici, qui permirent de réunir près de deux cents auteurs, comme la totale liberté intellectuelle qui nous était laissée, étaient pleinement convaincants.

» J'ajouterai qu'il y avait là un défi à relever au moment où certains observateurs rédigealent des bulletins de santé très alarmistes

« Avant d'aborder le fond de de la discipline. La somme de cipline. Respect des délais, rapklité talents réunis, aínsi que leur diversité attestent à l'inverse la vitalité de l'école historique française au-

> found hul. - Comment l'équipe a-t-elle

eté constituée? D. C.: D'un commun accord entre nous, au cours de réunions bihebdomadaires tenues d'avril à décembre 1995, nous avons décidé d'ouvrir l'équine à quelques figures tutélaires, aux maîtres confirmés, et aux jeunes chercheurs dont nous faisions le pari qu'ils seraient les futurs grands de demain. Il est agréable de noter que nombre d'entre eux, contactés dès l'origine du projet, sont devenus des noms déjà reconnus dans leur champ de recherche.

J.-F. S.: Bien sûr le principe de spécialité a prévalu, mais en veillant constamment à faire aussi de cet ouvrage un lieu de capillarité entre plusieurs générations d'historiens. Nous avons aussi eu le souci que chaque auteur soit parfaitement maître de son discours, tout en respectant les impératifs communs de forme - la lisibilité sans laquelle il n'y a pas de véritable transmission - et de fond. Pour ce qui concerne celui-ci, il fallait être attentif à l'équité dans la présentation des angles de vue : nous avons veillé à ne pas faire cettyre militante. L'historien n'est que l'artisan de la mémoire savante d'un groupe humain donné, qui est en droit d'attendre un contenu rigoureux, et non un propos d'humeur ou une posture de prosélvie.

- I) est rare de voir un littéraire et un historien parallèlement aux commandes; cela a-t-il posé

D. C. Cette expérience a pour moi été l'occasion de m'immiscer dans un univers que je ne comaissais que de réputation ou de fréquentation livresque. Et l'ai découvert un rapport à la publication que je qualifieral de « productif ». comparé à celui de ma propre dis-

de réaction et de rédaction - sans. naturellement que ceci se fasse au détriment du sérieux de la contribution. Cela, évidemment, sans me faire porter un regard « angélique » sur nos collègues historiens, me conduit à espérer que nous, littéraires, nous ouvriions dayantage an monde en ne considérant pas que notre savoir n'a de sens qu'inter nos, replié dans de frileux col-

loques ou des revues de "spécia-J.-R.S.: La mise en œuvre dans ce type d'ouvrage d'un versant d'histoire culturelle très important a été complexe tant cette discipline est épistémologiquement mai stabilisee. Travailler sur ce champ avec un collègue venu d'un autre horizon a été, de ce fait, pour moi un enrichissement, qui, je l'espère,

aura d'autres prolongements. -Le propos semble étroitement franco-français (on ne relève que deux contibutions d'historiens étrangers, tous deux

israéliens). Pourquoi ce choix ? J.-F. S.: C'est une façon d'assumer les effets de mémoire, qui sont parmi les perspectives historiographiques actuelles les plus fécondes. et de mesurer les lecons du miroir : comment les historiens travaillent sur la communauté nationale à laquelle ils appartiennent. D'autant que l'inconvénient scientifique encouru était limité, les auteurs choisis maîtrisant parfaitement l'apport des écoles étrangères sur leur champ de spécialité. Ajoutons que, par-delà les détournements idéologiques dont elle peut être victime, l'Histoire reste bien, au bout du compte, partie intégrante du regard d'une communauté sur elle-même. Elle en constitue l'un des ciments. Cétait déjà le sens des grandes entreprises éditoriales de la fin du XIX siècle, et nous ne nous sentitions pas insultés si l'on comparait l'esprit de notre somme à celui qui les anima - je pense, pour un autre public, au Petit Lavisse.

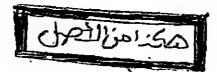
- Reste le choix (provocant?) du support papier à l'heure du CD-BOM-D. C.: Certains éditeurs se sout

précipités dans le multimédia. La 🕻 page out bouge et fait « coin-coin » a sans doute de quoi séduire... mais c'est en général au détriment du contenu. Et les seuls vrais CD-ROM ctri ne décoivent pas sont ceux - le pense au Grand Robert - qui, transposant le contenu du livre sur un support numérisé, ont permis un enrichissement par l'hypertextualité. Dans l'absolu, je serais ravi que notre ouvrage existat en version CD-ROM de manière à permettre, outre la commodité et le confort de la consultation, une démultiplication des potentialités de recherche. Mais il est évident que le CD-ROM. au-delà de l'effet de mode-gadget, est délà mort. Il faut songer dès à présent à la complémentarité livre/ on line, la faculté d'actualisation continue changeant réellement le recours à l'ouvrage de référence. J.-R. S.: Je pense que nous vi-

vons probablement, comme les érudits de la Renaissance, une période de mutation ; et le choix de Gutenberg, dont ils inauguraient le cycle, n'est pas pour nous un combat d'arrière-garde. En tant qu'universitaires charges de la transmission d'un savoir, nous sommes encore dans le cycle de l'imprimé, et la formation culturelle, de nos étudiants comme de nos concitoyens, se fait encore par le canal du lire et de l'écrire. L'enjeu civique que constitue aussi cet ouvrage, et qui est naturellement le nôtre, est bien de contribuer, en bonne logique républicaine, à réduire plutôt qu'à creuser le fossé socioculturel qui est réapparu dans la France fin de siècle. Et de tisser du tien social...

D. C.: ... ce qui renvoie bien à l'étymologie de texte, qui est trame et tissage. »

Propos recueillis par Philippe-Jean Catinchi



# Chevillard et ses doubles

A travers Thomas Pilaster et son exégète, le romancier propose d'observer les « mécanismes à l'œuvre » dans son écriture. Rencontre

L'ŒUVRE POSTHUME DE THOMAS PILASTER d'Eric Chevillard. Minuit, 190 p., 78 F (11,89 €).

homas Pilaster, vous vous souvenez? Quel trajet, de Mots confits mots contus à son dernier roman, La Pointe des corbeaux! D'autres titres, Fabrique d'extraits élaborés dans la vapeur et dans le vide, ou Etude de babouche pour la mort de Sardanapale, rappellent le moraliste et le critique d'art... Thomas Pilaster n'existe pas plus que son sosie teigneux, Marc-Antoine Marson, commentateur de son œuvre posthume - même si, dans ce double exercice d'autodérision, au brio étourdissant et à l'humour ravageur, Chevillard glisse quelques traits personnels, par « goût du ieu, de l'énigme ».

Ecrivain discret, Eric Chevillard pense sans doute, comme Pilaster. qu'un romancier n'est pas plus intéressant hors de ses livres « qu'un confiseur hors de sa confiserie ». Seul repère biographique : il est né en 1964 à La Roche-sur-Yon, dans l'hôpital où, la même année, devait mourir le peintre Gaston Chaissac, cité en exergue de Préhistoire. « On s'est croises, dit-Il, ça m'a touché comme une coincidence. Chaissac était un épistolier incroyable. Il chroniqualt son village, avec le plus grand sérieux, pour Paulhan, Queneau, Dubuffet. C'est hilarant et très naturel, comme sa peinture, avec un peu de rouerie qui le rend très attachant et lui permet d'échapper à la condescendance de ses protecteurs. La seule chose qui l'apparente à l'art brut, c'est la pauvreté de ses moyens, et son insouciance absolue des canons de l'académisme. »

Cette insouciance-là, Chevillard la retrouve, grâce à une sorte de folie inventive et douce qui parcourt ses livres. « J'essale de pous-

ser à l'excès, jusqu'à l'absurde, sentiment d'être à l'abri. L'antoutes les logiques en œuvre dans cette culture qui nous a formés presque malgré nous. On peut re-trouver une forme de naiveté, de fraicheur en exacerbant tout cela. » Ainsi des romans jubilatoires nous entrainent à la suite de héros qui veulent renverser l'ordre des choses, comme Crab, qui, dans Un fantôme, « songe à des réformes radicales », Furne, qui, dans Le Caoutchouc décidement, est « hostile ou principe des giboulées de mars », ou comme le narrateur qui finit par entraîner un groupe d'arnis Au platond, dans un continent vierge et saus limites. \* L'humour est une des formes de la poésie, et produit les mêmes effets : déréaliser, et désarmer le lecteur, qui est corps et ame dans sa lecture. Les grands écrivains - Sterne, Swift - sont aussi des humoristes. »

«J'ai trouvé ma manière très brusquement, se souvient-il, c'est bizarre, lorsque j'ai commencé à écrire la nuit. J'étais étudiant à Nantes. Je me suis rendu compte que ce temps suspendu était le moment idéal pour moi. Est-ce lié à cette expérience ou à une certaine maturité? J'ai écrit alors un texte, très impariait mais original, que j'al envoyé aux Editions de Minuit : on m'a, chaleureusement, conseillé de le remanier. C'était un texte presque illisible, d'une densité op-pressante, qui abondait en aphorismes. J'ai eu l'idée de cet agonisant de Mourir m'enrhume. C'est comme cela que j'ai commencé à écrire des romans. »

« Auparavant, J'écrivais des poèmes, des proses poétiques. Je me souviens avoir écrit des textes qui me paraissaient ressembler fort au Cornet à dés de Max jacob. Ensuite j'ai lu Beckett et Michaux et, tout en percevant la distance qui me séparait d'eux, j'ai senti comme un ap-pel d'air : c'étoit par là qu'il fallait aller. » Depuis, Chevillard conti-

nue d'écrire la nuit. « J'ai alors le

goisse, comme je suis en train d'écrire, je la mets au travail au tieu de la subir. » Parce que son premier livre, publié à la fin de ses études de lettres, lui a donné une modeste « autonomie financière ». Chevillard a choisi de se consacrer ≥ l'écriture. « J'aurais pu, envisage-t-il, etre iournaliste ou professeur. Mais je redoutais, dans ces métiers trop proches, la recherche d'efficacité immédiate. Je me suis protégé, en croyant être en possession d'un instrument de musique très fragile. »

SOUS LE SIGNE DE BORGES... Dans la journée, Chevillard garde sur lui un carnet qu'il sort « plus discrètement que Pilaster. J'aime beaucoup les écrivains qui notent: Perros, Scutenaire. le ne tiens pas de journal à proprement parler. La note prise dans la journée se retrouve le soit dans le livre ave le suis en train d'écrire. La plupart des écrivains préférent rabater les digressions, moi je prends le risque de détournes l'attention. C'est vrai qu'il est plus facile de sortir de son propos que d'y revenir : on peut le quitter dans une sorte d'emballement, on n'y revient jumais que de façon très consciente,

A l'inverse de Pilaster, Chevillard ne garde dans / es tiroirs d'éctivain ni archives, ni brouillons, nl « scories », ni « rebuts ». « Sur le plan pratique, j'écris extrêmement lentement : trois ou quatre phrases par nuit. A l'intérieur d'une phrase, il peut y avoir des accélérations délirantes : le me mets moimême en danger, comme si je sabotais ma phrase et que j'essayais ensuite de désamorcer tout ce qui la menace. Je ne la lâche que lorsque i'en suis satisfait : je ne rature pas, l'efface. Le manuscrit final du livre est le livre : tous les états antérieurs ont été supprimés. » L'Œuvre posthume de Thomas Pilaster est une construction sidérante de textes

très maitrisée ».



Plutôt qu'un « comment j'ai écrit certains de mes livres », Eric Chevillard suggère un « com l'aimerais que soient lus mes livres »

en miroirs, sous le signe de Chevillard propose d'observer les Borges et de Nabokov, nés en 1899. « Nabokov : voilā, dit-ll. un romancier extrêmement puissant qui a la subplité et la aélicatesse des poètes. C'est un des écrivains qui me confirment que l'émotion est aussi un fruit de l'intelligence. « Comme Feu påle, Pilaster met en relation l'appareil critique et des textes appartenant aux genres les plus divers: lournal, roman policier, monologue theatral apocalyptique, tercets - même si Chevillard préfère la poésie « hors du

A travers ses doubles improbables, l'écrivain et son exégète. campes ! « l'ai toulours été interlo-

poème, rendue à la phrase ».

« mécanismes à l'œuvre » dans son écriture : pour lui, comme pour Ramón Gómez de la Serna ou Malcolm de Chazal, « l'important, c'est l'analogie ». Elle est au cœur de son travail. Mais plutôt qu'un - comment j'ai écrit certains de mes livres », à la manière de Roussel - voire de Ponge -, il suggère un . comment j'aimerais que soient lus mes livres. Il faudrait touiours cette tension d'esprit dont parle Lautréamont au début des Chants de Maldoror. » Qu'opposer au réel, sinon une série infinie de questions? Autont d'hippo-

qué par l'hippocampe, c'est comme si sa jorme meme, celle d'un grand point d'interrogation, incarnait ma stupélaction. » C'est cette incertitude que se renvoient Pilaster et Marson, deux noms pour dramatiser - un combat intérieur », implicite dans les autres livres. Quand j'écris, je m'expose à mon insatisfaction chronique. Cette voix perfide et sarcastique qui s'élève tout de suite pour se moquer, c'est un peu le corbeau d'Edgar Poe qu'on a tous sur l'épaule et qui dit : "A quoi bon, à auoi bon?" Il faut lui tordre le cou, à ce corbeau, si on

# Condamnés à l'errance

Un très beau récit autobiographique où Adélaïde Blasquez relate la tragédie des « personnes déplacées »

LE BEL EXIL d'Adélaïde Blasquez. Grasset, 340 p., 125 F (19,05 €).

🕇 rois générations. Au centre, la narratrice prise entre le passé - sa mère - et l'avenir - sa fille. Exils et séparations. Les maiheurs répétés, les espoirs toujours reportés. L'importance de la mémoire pour la compréhension des vies exposées aux aléas de l'histoire. Avec le récit des déplacements d'une famille, une fresque du siècle qui s'achève. Avenement du communisme, guerre d'Espagne, montée puis triomphe du nazisme, l'Europe sous le joug, le retour à la liberté assez relative quand il s'agit d'obtenir une carte de séiour.

La mère de la narratrice, Emma Fischer, est née en 1908 d'une mère allemande qui bui a donné son nom et d'un père juif hongrois. Il mourta en lui montrant deux photos, Hitler et le Christ: « Celui-cl et ses pareils vaincront celui-là. » D'Emma, sa fille dira ឃា jour qu'« elle a traversé quatre guerres, souffert nombre d'amants. possédé quelques maris et vécu plusieurs morts ». Emma, venue à Oviedo comme préceptrice des enfants d'un diplomate espagnol, fait la connaissance d'un lieutenant lors de ses sorties dans cette ville de garnison. Enceinte, elle est rejetée par la famille du lieutenant. A l'exception de la mère - « Aujourd'hui le mal est fait. Il

faut le réparer. » Et Emma Fischer épouse Pepe Martin Blazquez. Il obtient un poste au Maroc auprès de Francisco Franco, un général «rongé par l'ennui » qu'il retrouve plus tard, quand, s'étant rangé « dons le maigre troupeau de ceux qui pensent mal », il rejoint les combattants républicains et que son « leitmotiv entre 1934 et 1936 devient : "Il ne faut pas qu'ils nous esprits. Pour tenter de conjurer

attrapent vivants ». Aura-t-il des remords « d'avoir abandonné Madrid en flammes »? A l'heure où il s'agit de fuir les franquistes, Pepe ne pense qu'à « une Autre Femme ». Non pas une personne de chair et de sang. Pour « cet Espagnol arrivé à l'âge des bilons », cette « autre femme », c'est la France, laquelle, eterre d'asile mais non d'excès, s'empressera de moucher de la belle façon ce vaincu sans importance collective ». Ce n'est pas la seule des errances d'Emma, de Pepe, de leur fils Alejo, de leur fille qui en fait le récit - et n'est pas sans parenté avec la romancière, elle aussi née d'une mère bavaroise et d'un père

Elle aussi fera partie de ceux qu'« on appelle pudiquement les personnes déplacées"... les victimes des couacs de l'Histoire ». ceux qui se retrouveront à Paris « dans une maison occupée en majorité par des émigrants en état de choc, accourus des divers foyers d'apocatypse de l'Europe ».

PÉRIPLE DU MALHEUR

Venue avec ses enfants à Munich au chevet de son père mourant. Emma comprend vite que. à demi-juive, « elle s'est jetée dans la gueule du loup ». L'idée lui vient de l'écrire à Hitler lui-même. Un texte magnifique. Par ce biais romanesque, Adélaide Blasquez, de façon simple, brève et dense, dit, plus qu'avec de longs commentaires, les déchirements de chaque individu qui ne pouvait « exciper de la pureté de ses ascendances germaniques », les angoisses d'une mère \* ballottée comme un fétu de paille par les soubresauts de l'Histoire » et qui n'a d'autre but que de sauver ses enfants... Et ce sera une étape en Belgique.

Au long de ce périple du malheur, l'exil n'est pas seulement cehii des corps, mais aussi celui des

les conséquences terribles de ces bouleversements, la narratrice n'a que l'écriture, laquelle ne va pas sans douleur. Les réminiscences ravivent des sensations qu'elle ne peut - ne veut - oublier, des situations qui s'enchaînaient inexorablement, condamnaient à l'impuissance. Des personnages renaissent de ces souvenirs, autant de portraits, de caractères qu'Adélaide Blasquez décrit en donnant le meilleur de son talent, non pour faire des scènes mais, en fixant divers moments du siècle, pour nous sensibiliser à son propos, sans insistance ni emphase.

Ainsi du vieux Fritz : il reçut le baptème du feu en 1917, fut de la Légion étrangère en 1938, et sa famille disparut à Auschwitz. Ainsi de Renée Lestorade : elle ne veut pas être la « collabo » de cette fin de siècle - « le vomis l'ordre marchand - et, au - compact disk et autres machines intelligentes », elle préfère son vieux pick-up du temps des surprises-parties de l'après-guerre « dont elle s'était trouvée exclue par force ». Elle finit par se suicider sur le grésillement

du Stabat Mater de Pergolèse... En donnant sa part à un humour discret, toujours caustique, en alternant les accents acerbes et les délicatesses de la tendresse, le récit de ces multiples biographies - à partir de l'autobiographie de la narratrice qui se cherche et cherche à comprendre - use tour à tour d'un lyrisme passionné et du ton de la confidence. Et ce, avec un constant souci du mot

De ce roman, inquiétant d'avoir des résonances qui ne font pas surgir que le passé, dire que c'est un grand livre, c'est encore peu dire. Ce « bel » et tragique exil à plusieurs itinéraires est, par sa construction, par son style, l'une de ces œuvres qui marquent une époque et qu'il serait dommage de méconnaître.

# En hommage à Truffaut

LE PETIT VOISIN de Jérôme Tonnerre. Calmann-Lévy, 222 p., 98 F (14,94 €).

l avait le « risage triste à la Buster Keaton .. dit lean-Denis Bredin en prononçant l'éloge funèbre d'un confrère, mort brutalement en 1966 d'une crise cardiaque dans son cabinet d'avocat. Trente-trois ans plus tard, le fils orphelin de cet homme austère raconte comment il s'est trouvé un autre pere, en la personne de François Truffaut. Il habite mon enjance », avoue-t-il, entre la reconnaissance, l'émotion et la nostalgie. Une enfance sage, gâchée par un pensionnat digne des Dispanus de Saint-Agil, mais illuminée par la passion du cinéma. Touché par la grace cinéphilique, l'adolescent alla sonner à la porte des Films du Carrosse, dont l'adresse était près de chez lui. Une correspondance s'ensuivit, des conseils et des encouragements. «L'idolatrie naît d'une détresse », dit aujourd'hui le « petit voisin », qui est devenu scénariste. Cet hommage qu'il rend à celui qui l'aida à se forger une identité, lettre d'amour au cinéma et au cinéaste du « tout est affectif », cet autobiographique roman de formation, est tissé d'une toile de coincidences. Dont celle-ci: Truffaut est mort au même age que le père de notre narrateur, et chercha lui aussi toute sa vie un géniteur dérobé. Il était autre, juif, et ne s'appelait pas Truffaut. D'ascendance arménienne. celui qui dit s'appeler Jérôme Tonnerre s'offre ici un livret de famille stimulant, et affirme être né en 1974, le jour où il alla sonner chez l'auteur de La Chambre verte. Reflet d'un culte cedipien, ce livre d'or arbore aussi le classicisme bienveillant d'un Jean Renoir : il confesse l'art de choisir le bon masque en

connaissant la règle du jeu-

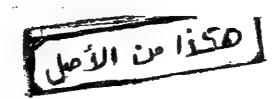


Une collection d'œuvres orales inédites

déjà parus :

Nathalie Sarraute Lecture Jean Bottéro Lorsque les dieux faisaient l'homme René Depestre Encore une mer à traverser Jean-François Deniau Démocratie Jacques le Coff Saint François d'Assise

Philippe Sollers La Parole de Rimbaud Jean Bernard De la médecine Jean-Marie Drot Des iles comme des hommes



MÉFIEZ-VOUS DES PARACHITTISTES de Fouad Laroui. Julliard, 196 p., 109 F (16,61 €).

uarante-quatre ans après l'indépendance du Maroc, la littérature d'expression française. dont certains prévoyaient la fin imminente, se maintient et se porte plutôt bien. On se souvient du remarquable Les Dents du topographe paru en 1996. Un roman truculent sur le Marcc des années 70, un livre écrit dans une langue inventive pétrie de culture occidentale bien assimilée, avec laquelle l'auteur jongle comme un conteur sur une place publique.

On remouve ces qualités dans ce roman au titre un peu rebutant mais qui donne son sens à l'histoire, car il s'agit bien d'un parachutiste qui lui tombe sur la tête en plein centre-ville, ce qui va entraîner un certain nombre de péripéties rocambolesques, toutes prétexte à dire le Maroc d'aujourd'hui, ce Maroc qui bouge mais traine derrière lui tellement de vieilles pierres pleines de mauvaises habitudes, de tics sociaux empêchant la société d'avancer et surtout de se libérer d'un certain fatalisme qui intègre tout naturellement la corruption, le népotisme et le laisser-aller généralisé. Laroui est un excellent observateur. Il connaît bien son pays même et peut-être parce qu'il vit à l'étranger. Le fait qu'il utilise l'humour et l'ironie donne une certaine légèreté au sujet bien grave qu'il traite. Mine de rien, l'écrivain dit beaucoup de choses sur le pays. Les personnages arrivent dans le récit comme un hasard, un accident. Ils passent et repassent. Certains s'installent, s'incrustent et prennent tout l'espace, tout l'oxygène. C'est le cas de Bouazza, le moustachu à la Staline qui est tombé du ciel sur la tête de Machin, le narrateur, le pauvre ingénieur qui croit à l'individu et qui

obsession: être un individu, aujourd'hui, au Maroc, contre vents et marées, ne pas en démordre. Il se trouve que l'ingénieur Machin a fait ses études en Europe. Il est cultivé, parle en citant Nabokov, Flaubert et Yourcenar mais ne rencontre pas d'échos ni la moindre complicité psychologique ou intellectuelle avec son entourage, des gens qui sont là, comme une fatalité, immuables. Ils aiment les attroupements, les bousculades, les émeutes. Bouazza occupe le terrain, c'est-à-dire l'appartement de Machin. Il fait la cuisine, fait tout pour l'empêcher d'avoir une vie privée. Il est têtu. Rien ne le gêne. Il ne connaît même pas le mot « individu », « vocable noble et aitier ». Bouazza est une brute parce qu'il est en trop et ne s'en rend pas compte. Machin préfère son ordinateur à l'humanité, le silence à la réplique, la colère rentrée à la violence des conflits. C'est un intellectuel avec des illusions. avec un amour du pays qui le fait supporter tout le reste. Il se marie avec Nour, Il précise : « Et avec sa mère. Venue pour la cérémonie, elle ne ressortit plus de chez moi. » Désespéré, il pense au suicide, mais se souvient de la sourate 6, verset 162 du Coran, où il est rappelé que « la vie et la mort n'appartiennent qu'à Dieu ». Alors, il se réfugie dans le sommeti, dans le rève et apprend qu'il n'a qu'une solution: aimer les autres, à commencer par Bouazza, l'homme qui est à lui seul une occupation militaire, psychique

La lutte pour la reconnaissance de l'individu est difficile. Machin n'a que l'imaginaire pour la mener. Quant aux autres, ils n'éprouvent pas le besoin de se poser ce genre de question. Ils vivent à la marocaine, c'est-à-dire les uns sur les autres, ils sont de bonne humeur, s'aiment et se moquent de l'inquiétude qui pointe dans l'esprit d'un ingénieur qui voudrait être un individu, un être libre.

Le regard que pose Fouad Laroui

sur le Maroc est juste, plein de sévéri-

Un couple se déchire dans le huis clos d'un exil mystérieux. Avec une grande maîtrise, Emmanuel Adely décrit comme unique une expérience qui se dilate, se diffuse dans la légende des amours mortes

AGAR-AGAR d'Emmanuel Adely. Stock, 170 p., 85 F (12,95 €).

littératures

es Cintres, le premier 10man d'Emmanuel Adely, avait suscité de nombreux éloges. Agar-agar confirme le talent de ce jeune écrivain qui a choisi de raconter une histoire banale. Un couple ne parvient pas à se « décoller », d'où ce mot étrange (d'origine... malaise): l'agar-agar est une giu produite par certaines algues au contact de l'eau. Ce premier niveau de lecture est insuffisant. Le récit d'Emmanuel Adely est loin du règiement de comptes conjugal et son personnage masculin côtole trop d'abimes pour ne pas être uniquement suspecté de misogynie. Le titre suggérerait plutôt l'alchimie qui se trame au fond des mers et dont le secret est élucidé des milliers d'années plus tard comme le temps finit par neutraliser les douleurs de notre histoire indivi-

Un couple jeune et leur enfant, exilés dans une ville étrangère, vivent recius dans un appartement où le réfrigérateur occupe la première place. Le mari travaille, la femme ressasse les clichés du désamour : les mirages s'éteignent et apparaît le vide quotidien. La seule personne à qui elle pourrait se confier est celui-là même qui croit-elle - est responsable de l'échec. Elle l'accuse donc pour ne pas accuser la vie.

Lui, elle et l'enfant n'ont pas de nom. La ville chauffée à bianc et insalubre où ils sont obligés de vivre n'est pas située sur la carte. Nous ignorons les circonstances véritables qui les ont conduits dans cet ailleurs ingrat où s'étiole leur amour. Et peut-on parier d'amour à propos du eune père si tendre, indifférent au corps de sa très belle épouse? Leur passé n'est pas vraiment évoqué. Seule certitude : la ville subit de fréconcentre sur le huis-clos obsessionnel où se consument les phrases cruelles de l'abandon. Tragédie classique, réduite à l'épure d'un dialogue truqué par les clameurs

soundes de l'incommunicabilini. Emmanuel Adely n'a cure des garde-fous et de la poudre aux yeux des intrigues alléchantes. Qu'importent pour lui la trivialité squelettique du sujet et la périlleuse convention de personnages privés d'identité précise mais violemment présents dans notre imaginaire. Il ait (comme Christine Angot) que la fiction répète ses leitmotivs mais qu'à chaque fois elle fait surgir les monstres personnels qui se terrent au fond de chaque enfance. On écoute les premières lignes de Agaragar. On est happé par les courants intimes où se déclinent à l'infini les affres du « je t'aime encore, tu ne m'aimes plus » avant d'accepter le redoutable: « C'est encore vivre que te hair. »

Dans le cas très précis d'Emma-

man classique ou modernité efficace ne se pose plus. Le romancier succombe à une nécessité obsédante. Il dépasse les genres et, soucieux de parvenir à l'écriture authentique, il décrit comme unique - autobiographique? - une expérience qui se dilate, se diffuse et puise sa vérité dans la légende des

amount mortes. Nous lisons un monologue mais nous captons simultanément les trois voix d'un huis-clos que les événements extérieurs atteignent comme balles perdues. La radio, les journaux signalent le monde extérieur mais les remous planétaires leur (nous) parviennent irréels, incongrus, si superficiels malgré leur gravité, alors qu'un désastre privé envahit la totalité du réel.

Seul l'homme parle mais, paradoxalement, il devient le porte-parole de la femme qui le poursuit de sa vindicte. Cet homme doux, maternel, absorbe la désespérance de la femme. Il ne réplique pas car il n'a rien à répondre. Ce qu'elle exige

de la vie, ce qu'elle croit du bonheur, sa jalousie, ses menaces, il pourrait les faire siennes - a-t-il crié les mêmes reproches à quelqu'un, jadis aimé, un homme peut-être? Il répercute le flot discontinu des cris de sa compagne comme il enregistre les questions de leur fils. Cet homme averti, depuis longtemps blessé, et cette femme qu'il n'aime plus ou qu'il n'a jamais aimée sont unis par un lien plus fort que la compassion. Ils traversent le même désert et les souvenirs gui les séparent sont abandonnés sur le sable conune les cadavres de bêtes épuisées. Ils souffrent de la même solltude. Elle croft qu'il peut la sauver. Lui sait déjà que l'issue est inévitable. Ils sont tous les deux la prole « d'une immense main qui jouetait aux hommes minuscules sans qu'on s'y attende, et tirerait d'un coup sec. très rapide, l'écorce de la terre... » Mais, d'une rupture - comme d'un tremblement de terre - on peut

Hugo Marsan

15 200

12.5

100

12.65

 $\gamma_{2,3} \in \mathbb{R}^{N_2}$ 

200

2474

352

 $\{X_n^i\}_{n\in\mathbb{N}}$ 

100

(x, x)

50.00 mg

27.7

100 mg 15 mg



<u>llyraisons</u>

Cadre supérieur proche de la retraite, brave époux et père honorable, Gabriel part en promenade et ne rentre pas. Fugue fort musicale puisqu'il gagnera sa vie en chantant l'Ave Maria de Schubert, travesti en opuiente cantatrice équivoque dans une boite non moins équivoque. Rattrapé par la famille et la normalité, il est enfermé dans un asile, fou amoureux de Mad, une tendre personne. La rupture, ce désir qui nous hante de lâcher les amarres, de se créer une deuxième vie qui annule la première, mort au passé, né au présent, est au cœur de ce rêve d'évasion. Le roman lui-même est une belle évasion, invraisemblable mais captivante (éd. Nil, 180 p., 110 F [16,76 €]).

**HARRY** 

MULISCH

LA DÉCOUVERTE

**DU CIEL** 

roman

traduit du néerlandais par Isabelle Rosselin

avec la participation de Philippe Noble

de Dominique Noguez GABRIEL, de Valérie Tong Cuong Les vrais moralistes ont des allures de bourreaux ; leurs se

tences sont des exécutions. Dominique Noguez appartient à cette étrange confrérie qui fait profession de hair le genre humain, confrérie où l'on croise d'aimables humoristes comme Cioran ou d'impitoyables procureurs comme Caraco. Ils ont tous fréquenté la même école, celle du renoncement, la seule, selon Noguez, à donner un peu de bien-être spirituel, et ils puisent leur sagesse outrée chez La Rochefoucauld, Chamfort ou Schopenhauer. Il n'est pas de meilleure cible pour un moraliste que l'amour, cette idéologie sans intérêt qui berne les individus pour mieux servir l'espèce. Le dictionnaire que lui consacre Dominique Noguez réjouira tous les « monstres », c'est-à-dire tous ceux qui se sont fixé pour règle absolue de ne se laisser abuser par rien, sinon peut-être par leur volonté de démystification. « L'înanité de l'amour ayant fini par s'imposer même aux plus niais, on montrera bientôt les derniers amoureux dans des cirques, ou bien on les enfermera dans des réserves avec les ustensiles nécessaires à leur marotte : romans, stylographe, rame de papier - et beaucoup d'espace pour se fuir », écrit Dominique Noguez dans cet indispensable propédeutique au métier de vivre (Gallimard, « L'Infini », 148 p., 80 F [12,19 €]).

• IMMORALITÉS, suivi de DICTIONNAIRE DE L'AMOUR,

● MISE À NU, de Martine Roffinella Il y a une dizaine d'années, Martine Roffinella écrivait un premier roman surprenant sur le thème de la lycéenne amoureuse de sa prof. En y revenant, la romancière risquait la redite d'elle-même. Passion, jalousie, abandon... thèmes connus. Elle les amplifie en posant la question des leurres que peuvent être la séduction, l'absolu qui n'est que possessivité, la difficulté, dans une aventure amoureuse, non à tenter de dévoiler son âme à l'autre mais, plus périlleux, à soimeme. Pour Mie, qui a vécu sept ans avec la narratrice, la passion de saurait suffire à la plénitude de sa vie. Elle trouve avec une autre la possibilité de l'atteindre, et l'abandonnée s'avoue « jalouse, insupportable, démente, je vivrai chaque instant comme ma mort. Ou comme ma jouissance ». La souffrance ne lui est-elle qu'un prétexte pour donner un sens à sa vie ? Elle aussi a eu son être étouffé par cet amour. Mourir ou revivre. Dilemme. Dans les deux cas, se sauver par le truchement de l'écriture (éd. Phébus, 140 p., 85 F [12,95 €]).

O. D. C., de Clélie Aster

Voici un roman branché qui se donne le luxe des clins d'œil. Relisons donc le titre: O. D. C. = Odyssée. Pâmons-nous sur la précocité d'une romancière de vingt-cinq ans. Lisons néanmoins le premier roman de Clélie Aster, qui utilise avec une ténacité épuisante tout ce que le langage « jeune » est censé apporter à notre langue. C'est donc une histoire de notre temps avec des personnages de notre temps : drague, baise, sida, fringues, etc. On voudrait se moquer mais on est retenu par ce quelque chose qui nous embroche et ne nous lache plus. L'aisance du style, sous la mortification d'un registre lexical terroriste? Un vrai talent derrière la complaisance? Peut-être la parodie clandestine d'auteurs qui, eux, se prennent au sérieux ? Clélie (référence à Clélie, histoire romaine, de Madeleine de Scudéry) Aster (étoile ou astéroïde d'une nouvelle littérature) peut réserver des surprises. Et pourquoi pas, très simplement, un deuxième roman dégagé des effets de mode (La Table ronde, 328 p., 110 F [16,76 €]).

Etrange sabbat

Elie Wiesel propose une allégorie sur la métamorphose du mal absolu

**LES JUGES** d'Elie Wiesel. Seuil, 200 p., 120 F (18,29 €).

ne tempête de neige, un long-courrier obligé d'atterrir sur une piste de fortune, des passa-gers hagards, un procès qui fait écho à celui de Monsieur R. Si c'était un film, il rappellerait Une Nuit, un trair. Une pièce de théâtre? Huis clos, évidemment. Dans le dernier roman d'Elie Wiesel, le train de Delvaux deviendra le vol New York-Tel-Aviv. Les trois personnages de Sartre seront sept comme les péchés capitaux, comme les jours de la semaine dont le dernier est consacré au repos. Sans en mentionner le nom, l'auteur du Mendiant de Jérusalem nous convie à un bien étrange sabbat.

L'avion parti de l'aéroport Kenne-dy se pose aussirôt près d'un village coupé du monde, dans le Connecticut. Accueilis par ses habitants, les voyageurs doivent donc attendre la fin de l'intempérie. Cinq parmi eux se retrouvent chez un inquiétant personnage secondé par son adjoint, e Bossu. Le premier se proclame juge, le second son esclave. L'un soumet ses « invités » à un interrogatoire serré, l'autre tente de les rassurer avant que le juge n'envisage la sentence : l'un des cinq, jugé à son tour parses compagnons (au nom de quelle loi aberrante?), paiera de sa vie la culpabilité présumée du groupe tout entier. Le fantastique, scandale qui bouscule la réalité, rapprocherait ici le roman des fictions de Borges, de Kafika.

Mais Wiesel n'a pas résisté à l'appei de cette réalité et aux enseignements des sages d'autrefois si présents dans son œuvre. Chaque accusé se trouve détenteur d'une vérité douloureuse, de l'espoir têtu le rattachant à la vie, aussi. En présence du Bossu, l'énigmatique serviteur, chacun est piégé par le juge, avatar du mal absolu défiant la justice au nom d'une loi qui dépasse l'entende-

•

ment de ses prisonniers : George l'archiviste allemand découvreur du passé nazi d'un homme politique important, Claudia l'attachée de presse volage et Bruce le play-boy américain rachetés par l'amour, Yoav l'officier israélien contraint de tuer et que menace une tumeur incurable, enfin Razziel, le juif rescapé d'une geôle roumaine parti à la recherche de sa mémoire confisquée, détournée, tous en route vers Jérusalem où leurs

destins devraient s'accomplir. Le diable existe-t-II, Wiesel l'a-t-II rencontré ? Ce diable serait-il, sous la diversité de ses masques, éternel comme le mal ? Au-delà des murs de ce buis-clos ahurissant, antichambre d'une mort annoncée (cette mort d'autrui à laquelle « seuls les fanatiques en religion et en politique trouvent un sens », selon l'un des personnages), ce sera au tour du juge de comparaître. La mort viendra quand même sanctionner le verdict. La quête des commencements, de l'innocence et de la culpabilité que Wiesel ne cesse d'interroger, tout en restant attentif aux remous de l'actualité, lui aura inspiré ce roman étonnant qui célèbre le triomphe de

Edgar Reichmano

\* Signatous, également d'Elle Wiesel. la sortie du Golem, conte illustré par Marc Podwal (Le Rocher-Biblio-

VERIONS NOUS L'AN 2002 :  - DECENTALE JUSTICE -  - DECENTALE JUSTICE			
VERSONS-MOUS L'AN 2012?  - DES SOUCIONS DES SOUCIONS EXISTENT DES SOUCIONS EXISTENT DES SOUCIONS EXISTENT DATE DE TROPIQUES PEUT ÉTRE ORIGINAL MAIS Indispensable	[ACQUIS-HORRS SERVY		
	- ANGERTIA ET JUTTICE -	l'humanité se trouve menacée. Des solutions existent, dont parle ce livre utopiques peut être aujount'hui, mais	•
Avant propos de Michel Charasse.			

مكذا من الأعل



ah

tin ti selle atte i ja**lijeli** 

Lake g 840 f

Arthur 1999 F

1. Carlot 19 24

miliona kulturia. Miliona basa

A STATE OF THE PARTY

nin syn geren 🛔

er i de plant de marie de a armeticia in B in the constitute of 🎮

P\*\*≥(6.4.1) Serge of

LOS DE CARAMAS :

direction.

The second

Ballod von Car amazon .

English Mallarna Catherne du

s stuanti 🕡 n salatana ina 1 12586

Harry Comments area i kapin dige The Late Adaptive Miles A CONTRACTOR 1 2151 736,14 14 22,1899

Les distance dans la legende des amours mon

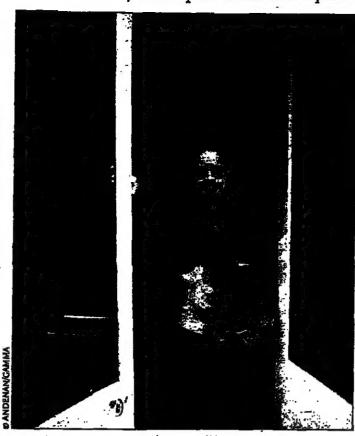
# Monologue des ténèbres

Par la voix d'une femme qui se remémore l'étrange mission à laquelle elle a participé avec son mari « prophète », l'Australien Rodney Hall explore les recoins les plus obscurs de l'âme

L'ÉPOUSE (The Grisly Wife) de Rodney Hall. Traduit de l'anglais (Australie) par Françoise Cartano, Rivages, 236 p., 129 F (19,67 €).

omme un océan déchiré par la tempête, celle-là même qui ouvre le livre, L'Epouse est un texte plein de fureur et de contradictions. Etrange et puissant ouvrage que ce roman dont le lecteur émerge à la fois perplexe et admiratif. Car ce long monologue à la construction si parti-culière est une plongée dans les ténèbres de l'esprit humain. Né en Angleterre de parents australiens qui retournèrent s'installer dans le Queensland, Rodney Hall est romancier et poète, auteur de plusieurs essais ainsi que d'une anthologie de la poésie australienne. Le Miles Franklin Award, recomm comme la distinction littéraire la plus prestigieuse de son pays, a ré-compensé le travail de cet écrivain ≨ de soixante-quatre ans qui vit en 3 Nouvelle-Galles du Sud et s'intéresse à l'exploration des recoins les plus obscurs de l'âme.

Déjà, dans ses précédents romans traduits en français. Rodney Hall s'était attaché à décrire les passions divergentes qui peuvent surgir au sein de communautés réduites. Une microscopique bourgade peuplée de vieillards dans in Memoriam (Presses de la Renaissance, 1984) et une petite communauté traversée par le meurtre dans Secrets barbares (Presses de la Renaissance, 1990, et 10/18. 1994). Mystère des calendriers éditoriaux, L'Epouse est le premier volet d'une trilogie dont Secrets barbares constitue la deuxième partie. Le romancier y fait parier Catherine Byrne, une Anglaise émigrée en Nouvelle-Galles du Sud dans les pas de son mari \* prophète».



Cette femme, l'épouse, s'adresse à un interlocuteur dont on n'entend pas la voix, mais dont on devine la présence. Catherine Byrne propose du thé à l'homme qui lui fait face, lui demande de changer de place et n'hésite pas à hii envoyer en passant quelques gracieusetés, de la manière la plus naturelle du monde. « Et ce n'est pas à vous que je dois expliquer comment deux années dans un minuscule village marin de Nouveile-Galles du Sud suffisent largement à embrumer le cerveau et à annihiler hisqu'à la dernière goutte toute la

après tout. » L'identité de cet interlocuteur ne sera dévoilée que par bribes. Il s'agit du sergent Arreil, un colon des environs, venu enquêter sur des meurtres commis dans une ferme située à proximité.

Mais ce n'est pas de ces assassinats – qui sont ceux de Secrets barbares - dont va parier Catherine Byrne. Toute à sa vie de recluse, elle va dévider les souvenirs liés à l'étrange communauté formée par son mari, embarqué de Bristol vers Melbourne en compagnie d'une dizaine de femmes dans la deuxième moitié du galeté de notre fougue animale XIX siècle. « La Maisonnée des -vous y avez passé une vie entière - Etoiles cachées », puisque tel est le

temps, sans que personne ne

sache où elle va, pas plus le curé

que les vieilles tantes qui sont en charge de son éducation. Il y a

donc une personne à Caramablu

dont il ne peut régenter les allées

et venues - et cela au sein même

de sa famille ! Guypogaray en perd

le sommeil, d'autant plus que, entre deux fugues, la belle Andre,

qui n'a pas sa langue dans sa

poche, nie avec aplomb toute es-

nom de cette étrange société, doit attendre la seconde venue du Messie en vivant dans l'ombre et la pureté. Martyrisées par leur e prophète », minées par la tuberculose, agitées par la frustration et la jalousie, ces femmes vont assister au déclin de leur rêve en même temps qu'à celui de leur bourreau.

Cette histoire vient par segments accumulés, laissant dans son sillage des zones d'ombre et des obscurités qui agacent parfois, mais aussi de véritables énigmes. Rodney Hall la conduit au rythme saccadé de la respiration de Catherine Byrne qui souffre des séquelles d'une tuberculose mal guérie.

Peinant à retrouver son souffle, la narratrice parle sans autre ponctuation que quelques points ou points d'interrogation et une succession de tirets qui lui permettent d'étirer sa pensée vers le point qu'elle ambitionne. « Il faut simplement que je raconte ce dont ie me souviens comme je m'en souviens - tout a de l'importance. » Beaucoup plus que des incises ou des ramifications, les tirets forment des paliers, signalent des embranchements qui ne seront pas empruntés, manifestent - lorsqu'ils interviennent en fin de ligne - que certaines choses ne peuvent être dites.

Il y a là une esthétique du fragment qui renvoie à un tout autonome. Au fil de cette narration menée dans une langue admirable, les femmes sont progressivement évoquées comme des « morceaux » d'une totalité qui exclut le monde alentour. Mortes ou vivantes, elles finissent par évacuer le « prophète », l'hypothétique Messie engendré par Catherine Byrne et, finalement, le sexe masculin en général. Balancé entre un passé introuvable et un avenir peu probable, le récit suggère que là où Dieu s'absente, les

#### **ROMANS POLICIERS**

parMichel Abescat

## Haute tension

VILLE NOIRE, VILLE BLANCHE de Richard Price.

Traduit de l'anglais (Etats-Unis) par Jacques Martinache. Presses de la Cité, 622 p., 135 F (20,58 €).

ly a quelque chose d'animal dans le dernier livre de Richard Price, Ville noire, ville blanche. Une énergie toujours en éveil. Quelque chose de physique dans cette façon de s'attaquer au réel, de prendre à bras-lecorps la matière romanesque, de la pétrir, de la sculpter. Quelque chose de brutal dans cette manière d'immerger, d'un coup, le lecteur dans l'épaisseur compacte de cette monumentale histoire. L'argument renvoit à une actualité récente, en particulier à l'affaire Susan Smith, cette ferrune de Caroline du Sud qui, en 1994, accusa un Noir de l'enlèvement de ses deux fils et qui fut, par la suite, recomme coupable de les avoir assassinés. Richard Price reprend le décor de Clockers, son précédent et célèbre roman : le ghetto noir de Dempsy, ville imaginaire du New Jersey, dans la grande banlieue de New York. Brenda Mar-tin y travaille mais habite la ville toute proche de Gannon, à dominante blanche. L'histoire commence sur l'image de cette jeune femme hagarde, les mains ensanglantées, titubant, sous le regard de deux jeunes dealers blacks aussi déglingués que leur cité, jusqu'aux urgences du centre médical. Effondrée, confuse, elle prétend avoir été agressée par un Noir qui s'est enfui avec sa voiture et son fils de quatre ans endormi sur la banquette arrière...

Ville noire, ville blanche décrit avec une force singulière la montée des ten-sions. Le bouclage de la cité noire par des policiers blancs venus de la ville voisine. L'embrasement de la révolte dans le ghetto, attisée par le déchaînement médiatique dont ses habitants font brusquement l'objet. Les manœuvres intéressées des militants associatifs et des politiques. Et, bien entendu, la recherche de la vérité. Celle des faits, au risque de l'explosion généralisée. Et celle d'une femme, complexe et ambigué. Price rend formidablement présents ses décors et ses innombrables personnages. Remarquablement vivants les problèmes qu'il soulève, les contradictions mortelles d'une Amérique urbaine déliquescente. Remarquablement efficace aussi la mécanique du récit dont l'auteur de Clockers et scénariste de La Couleur de l'argent ou de Mélodie pour un meurire est un redoutable expert. C'est habilement façonné, minutieusement monté, impeccablement vissé. De la belle ouvrage.

#### ● L'ÉCHELLE DE MONSIEUR DESCARTES, de Frédéric Serror et Herio

Tout Descartes qu'on soit, il peut arriver que les passions vous submergent. Car, enfin, comment ne pas s'emporter quand votre nom se trouve associé à une affaire d'« assassinement »? Après avoir toute sa vie « essuyé les accusations de libertinage, de scepticisme, d'athéisme, de huguenotterie comme de jésui-tisme », se voir, pour finir, traiter de « crimineux » l Ainsi commence cette savoureuse aventure où l'on voit le prince des philosophes, chantre de la raison, se colleter avec un singulier problème : la mort d'un horame, le visage fracassé par une force apparenment surhumaine. Une force, aussi mystérieuse soitelle, qui ne résistera évidemment pas à sa fameuse Méthode... Plongé dans le Paris troublé de la Fronde, convoqué à ses débats politiques aussi bien que philosophiques ou scientifiques, poussé dans l'infimité du Père Mersenne, un des animateurs de la vie savante du moment, ou du duc de Beaufort, un des chefs de la Fronde, c'est tout l'esprit de l'époque que le lecteur respire à travers ce livre joyeusement érudit. Jusque dans son écriture, réjouissant pastiche de la langue du XVII<sup>a</sup> siècle. Tout le talent des auteurs est là. On lit leur roman d'une traite. Et on se plonge avec gourmandise dans les textes choisis de Descartes figurant en annexe (éd. Le Pommier, « Roman & plus », 322 p., 99 F [15,09 €]).

L'HOMME À L'ENVERS, de Fred Vargas

Fred Vargas est comme son béros, le commissaire Adamsberg. Elle aime bien les « histoires intangibles ». Celles qui s'échappent. Décollent. Baguenaudent. S'éloignent du sens commun pour n'en faire qu'à leur tête. N'obéir qu'à leur propre logique. A l'instar de cette folle équipée. Un vieux berger, un adolescent passionné de dictionnaires et une jeune femme musicienne et plombier, embarqués dans une bétaillère hors d'âge à la poursuite d'une légende. Une légende millénaire que quelques brebis égorgées dans le Mercan-« homme à l'envers ». Un loup-garou. Un de ceux qu'on ouvrait jadis « depuis la gorge jusqu'aux couilles pour voir si les poils étaient dedans »... Conte fantastique, fable, roman policier, road story? On ne sait pas. On s'en fiche. Incapable qu'on est de sortir du livre une fois poussée la porte du premier chapitre. On s'amuse comme à la pêche au trésor. Ces trouvailles. Ces mots. Ces métaphores. Ce parti pris de l'humour sur la bêtise. De la fantaisie sur le désespoir. On éclate de rire. On est ému, aussi. Par cette façon de vous montrer la beauté de la vie malgré la noirceur du monde. Par ces moments de pure poésie que l'auteur tire, par exemple et contre toute attente, d'un Catalogue de l'outillage professionnel. Comment dire ? L'Homme à l'envers est un bonheur de lecture. Tout simplement (éd. Viviane Harny, « Chemins noctumes », 302 p., 89 F [13,57 €]).

■ ILS Y PASSERONT TOUS, de Lawrence Block

L'intrigue policière, cette fois encore, n'est pas le ressort essentiel de ce beau roman de Lawrence Block. Il fut un temps où toute l'intrigue reposait sur le problème de son héros, parfaîtement tendue sur cette désespérante question : Matt Scudder retombera-t-Il dans l'alcool ? Aujourd'hui, les choses ont changé. Le héros s'est quelque peu apaisé. Mais l'essentiel demeure. L'humanité des personnages, leurs féhires, leurs fantasmes. Leurs efforts pour survivre dans un monde de violence et de folie. Et le talent de Lawrence Block pour rendre cette atmosphère de ténèbres grandissantes. Le temps qui file et la mort qui pèse. Impressionnant (traduit de l'anglais - Etats-Unis - par Robert Pépin, Seuil, « Policiers », 338 p., 120 F [18,29 €]).

# Etrange sabbat

Braghan Comme

Fare Day

இழுக்கும் நின் இரும் இரு

Harry Committee

on in stead of the second of the

September 1

ARREST CONTRACTOR

galacing to the William

Sets:

Service Control

Marine parties of the con-

pasting of

PLATE STATE

Markey April 19 Carlo

 $(-1,-1)^{n}\geq 0$ 

1.00

.

70%

# Fabuleux Urzidil

Le « grand troubadour » de la Prague magique nous emmène à la recherche d'un trésor caché dans les montagnes du Pays basque

L'OR DE CARAMABLU (Das Gold von Caramablu) de Johannes Urzidil. Traduit de l'allemand par isabelle Ruiz. Ed. Horay, 170 p., 85 F (12,95 €).

é en 1896, Johannes Urzidil fait partie de ces écrivains pragois de langue allemande qui ont longtemps été relégués dans l'ombre de Kafka. Peut-être est-ce dû, dans son cas, au fait qu'il a d'abord œuvré comme journaliste, militant avec ardeur contre les nationalismes de tous bords, autant tchèque qu'allemand. En 1939, il prend, avec bien d'autres, le chemin de l'exil. C'est aux Etats-Unis, où il se fixe à partir de 1941 après un bref séjour en Angleterre, qu'il commence véritablement sa carrière d'écrivain : le propagandiste de la démocratie se transforme en fabuliste. Comme le dit la traductrice dans sa préface : Urzidil n'est pas un conteur exilé, mais un conteur produit par l'exil. La plupart de ses récits reconstituent la Prague de sa jeunesse.

En ce sens, L'Or de Caramablu, extrait du recueil intitulé La Dernière Tombolo et paru à Zurich en 1971, un an après sa mort, constitue une exception, puisque l'ac-

mais au Pays basque. N'y a-t-il pas sont épargnés et tout serait pour pourtant convergence de destins entre ces deux petits Etats fiers de mondes si un mystère ne venait leur indépendance mais enclavés entre de grandes nations se livrant fille Andre disparaît de temps en une guerre sans pitié ? Le brio avec lequel l'écrivain nous plonge dans ce monde menacé par les grandes tourmentes de la modernité le laisserait supposer; disons-le tout de suite, L'Or de Caramablu est un petit joyau qui, à lui seul, mériterait que le nom d'Urzidil soit enfin cité à côté des plus grands. En à peine plus de cent pages, l'auteur nous conte une histoire qui mêle an suspense d'une intrigue fami-

Guypogaray est le maire du village imaginaire de Caramabiu. Imaginaire mais pas irréaliste. Ce notable, qui a su constamment se faire réélire au fil des années, s'est enrichi grâce à une florissante entreprise de transport routier doublée d'une non moins lucrative organisation de la contrebande. Si, par besoin de respectabilité, il a soin de bien séparer ses deux activités, il les pratique avec la même évidence et le même succès. Bref, Guypogaray utilise avec un art consommé de la politique la présence des frontières qui, à ses dires, ont été créées pour être

liale les fils de la mythologie et de l'actualité la plus brûlante.

capade, poussant même l'impertinence jusqu'à mettre à nu l'hypocrisie du système dont profite son père et à en dénoncer les ma-**HUMOUR CINGLANT** Ces algarades offrent des dialogues savoureux sans éclaircir pour autant le roystère de ses disparitions, et les commérages vont bon train ; le spectre des sorcières hante à nouveau les vallées et les soupcons montent jusqu'aux falaises arides où séjourne l'ermite Ibargo, prétendu gardien d'un or que tout le monde convoite. C'est là que le génie d'Urzidil trouve sa

> En plein déchamement de violences, Urzidil sait pourtant toujours manier l'humour, quand il s'agit par exemple de répondre à la question de savoir ce qui fait la différence entre les sexes; il devient cingiant quand il s'agit de tracer la ligne de démarcation entre archaisme et tradition imbécile, comme dans sa charge contre la tauromachie. Dans sa dénonciation de la violence, qu'elle soit folklorique ou économique, machiste ou fasciste, Urzidil ne peut que

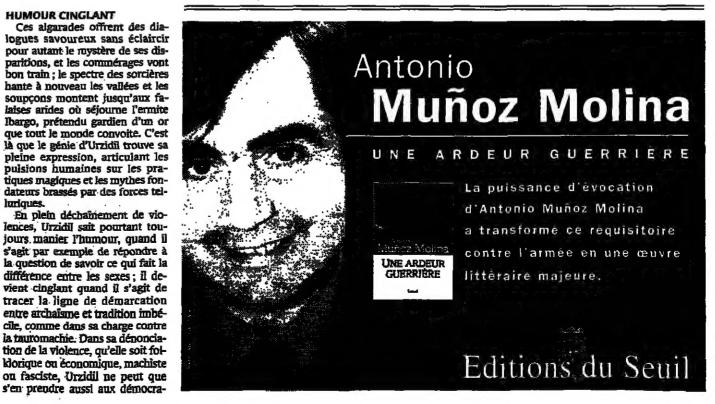
ties qui assistent lächement à la le mieux dans le meilleur des guerre d'Espagne et laissent les dictatures écraser les peuples. Caramablu est heureusement soudain troubler sa quiétude : sa

épargné par le désastre et l'amour finira par vaincre, mais il devra partir vers de nouveaux rivages: Andre quitte Caramablu avec Pierre, fils naturel de la belle Urhe dont tous les habitants de la ville ont un jour convoité les charmes. Guypogaray reste seul, hébété d'avoir compris trop tard que tout être humaiu doit changer, que ce soit pour s'épanouir ou pour ne pas étouffer dans les frontières de sa propre bêtise : « Le moment arrive où ça ne sert plus à rien d'être un salaud, parce que rien de tout ce qu'un salaud saurait faire ne

Pierre Deshusses

#### mises à profit, voire transgressées. tion ne se passe pas en Bohême. La morale est sauve, les intérêts Homosexualités masculines AVRIL 99

Xavier Thévenot Le nº : 60 F 144 pages Mallarmé, l'absence du poète 36 15 SI ETUDES André David



وكذا من الأمل

CARNETS DE CAMBRIDGE ET DE SKJOLDEN de Ludwig Wittgenstein. Traduits de l'allemand et présentés par Jean-Pierre Cometti. PUF, « Perspectives critiques », 208 p., 170 F (25,92 €).

SUPÉRIORITÉ DE L'ÉTHIQUE De Schopenhauer à Wittgenstein de Paul Audi. PUF, « Perspectives critiques », 248 p., 149 F (22,71 €).

ittgenstein a beaucoup change. Au cours de ses trajectoires, il a modifié ses pensées. Et les parcours de cet homme solitaire furent pour le moins insolites. D'une guerre mondiale à l'autre, il fut tour à tour ou simultanément ingénieur, soldat, logicien, jardinier, batelier, instituteur, architecte, professeur, ermite, espion peut-être. Ce philosophe a aussi changé dans nos représentations. Il y a trente ans, en France, on le découvrait à peine. lacques Bouveresse consacrait de forts volumes à son style d'interrogation, encore fort déroutant. Presque aucun texte n'était traduit. Peu de détails étaient connus de son existence, de ses multiples inédits. Aujourd'hui, une bonne bibliothèque est nécessaire pour contenir les cahiers, notes de cours et carnets de Wittgenstein-Sans compter les commentaires, les biographies, les travaux de recherche ou de vulgarisation! Au fil des ans, un changement qualitatif s'est également produit. A côté du logicien systématique de la première période, celle du Tractatus logico-philosophicus, publié en 1921, on a de mieux en mieux découvert le . second Wittgenstein », celui des jeux de langage et des univers fictifs. Après un temps de silence, il a en effet accompli, dans les années 30, à Cambridge, un travail d'assouplissement des «crampes mentales», de dissolution des questions illusoires. « Ce que nous faisons, dit-il en entamant son premier cours, consiste à nettoyer nos notions, à clarifier ce

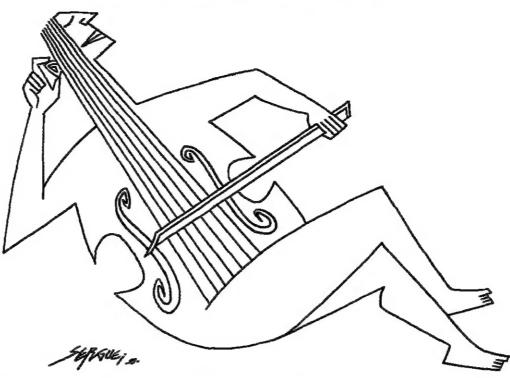
A Cambridge, puis dans une cabane de Norvège, Wittgenstein décrit au jour le jour, pendant les années 30, ses combats spirituels. Un livre de Paul Audi en tire magnifiquement la leçon. Pour en finir avec la morale? L'éthique!

visage que l'on commence à voir de près. Derrière l'épure mathématique et les argumentations contraignantes des premières années, après la grande lessive des outils conceptuels de la deuxième Dériode, s'éclaire aujourd'hui nettement un Wittgenstein - mystique » - silencieux, fugace, engagé dans une quête spirituelle continue dont seules des bribes, par instants, nous parviennent. Le texte des Carnets que Wittgenstein tint à Cambridge en 1930-1932, puis à Skiolden, en Norvège, dans une hutte où il passa seul l'hiver 1936-1937, constitue un élément important de cette découverte. Ces pages étaient tenues pour perdues. Elles furent retrouvées en 1993 et publiées peu après. Les lire est une expérience rare. Elles donnent le sentiment de se trouver d'embiée, comme par surprise ou par effraction, en présence de ce que la vieille langue appelait une ame. Une âme qui, plus nue qu'une autre, va du néant à l'enfer en traversant le monde, fait une plus grande impression sur le monde que les ames bourgeoises habillees », note Wittgenstein en une sorte d'autoportrait implicite.

Il faut suivre à la trace, quand on y parvient, cet esprit qui se dit d'emblée « très souvent ou presque toujours empli d'angoisse », qui rêve de parvenir à composer une mélodie, aime au cinéma les comédies américaines comme un

Rien d'extérieur à la vie

de Roger-Pol Droit



enfant les contes de fées, s'inquiète du travail insoupçonnable de son cerveau, n'exclut pas d'être happé par la folie, cherche Dieu, ne trouve personne, s'en réjouit, attend que le soleil passe enfin au-dessus de la montagne, se trouve lache, se passionne pour la philosophie et son pouvoir d'a apaiser l'esprit sur les questions insignifiantes », s'en dégoûte dès qu'il y a plus important vivre (« comme si j'allais au cinéma, au lieu de soigner une maladie ») et note : « La connaissance de soi est quelque chose de terrible, car on y connaît également l'exigence de la vie. »

Le beau livre de Paul Audi pourrait être comme une explication iubilante de cette dernière phrase. Mais il va bien au-delà. Paul Audi s'inspire, certes, de

Wittgenstein. Il s'appuie sur ses carnets, s'attache au travail sur lui-même accompli par le penseur écrivant en 1931: «Le travail en philosophie (...) est avant tout un travail sur soi-même. » Toutefois, Paul Audi ne se contente pas d'offrir un essai de plus - brillant, original – sur l'un des esprits les plus dérangeants du siècle. Ce qu'il propose est autrement radical et autrement important : une mise au net de la nature de l'éthique. Rien de moins. L'analyse élaborée par ce philosophe atypique - qui signe ici son sixième ouvrage, et son premier grand texte - est forte et audacieuse. Sans doute pourra-t-on en discuter tel présupposé ou telle conséquence, en contester éventuellement telle formulation. Mais on ne pourra

désormais ignorer ce plaidover

pour la «supériorité l'éthique ... Ce titre demande explication, car il est ici paradoxal. L'idée d'une supériorité de l'éthique évoque en effet, banalement, l'image d'un monde de règles et de normes morales qui se trouverait « au-dessus » du monde vivant et permettrait de le juger du dehors, d'approuver ou de condamner telle ou telle action comme morale ou immorale, conforme ou non au bien. Paul Audi s'oppose à chacun de ces termes, s'emploie à en montrer l'inanité inepte. A ses yeux, en effet, l'éthique n'est pas la morale. Elle n'est pas « au-dehors » ni « au-dessus » du corps vivant. Sa supériorité n'est pas un surplomb, ni même le résultat d'aucune existence separée. Quoi qu'en disent nos préjugés, et nombre de nos penseurs, l'éthique n'est pas liée à l'univers du jugement, aux procédures de la rationalité, au sens des valeurs, au respect des règles.

Qu'est-elle donc? Rien d'extérieur à la vie, selon Paul Audi, Ouelque chose sans phrase, sans raison, sans idée, lie à ce sentiment par lequel celui qui vit s'éprouve lui-même et recoit le monde. Autre chose pourtant que l'instinct, la brutalité, la pulsion sans frein. Un art de l'usage de soi en vie, une tourpure à donner à l'existence pour qu'elle soit \* juste \* - comme on le dit d'une voix, d'un instrument de musique, d'un geste. Cette justesse diffère évidemment de toute mise en conformité avec l'idée de justice. Elle se confond avec un « devenir soi-même » qui dissipe les désaccords et finalement les « questions morales » et leurs dilemmes. « La solution du problème que tu vois dans la vie, c'est une manière de vivre qui fasse disparaître le problème », écrit Wittgenstein dans les Remarques mélées. L'éthique suppose une conversion, mais qui dispose à devenir plus et mieux ce qu'on est. C'est un « ressaisissement », mais destiné à retrouver une forme de vie plus intense. Aucun de ces termes ne doit fournir l'occasion d'introduire un écart, un arrière-monde, un espace de jugement. « Bien faire » ne signifie pas avoir discerné le Bien et le prendre pour but de ses actes: « Le bien n'est pas hors de l'agir ethique », souligne Paul Audi.

Dans le sillage de Schopenhauer, de Nietzsche, de Michel Henry et aussi de Deleuze, ce livre dessine en quelque sorte une éthique négative, comme on parie de théologie négative. L'éthique est du côté de ce qui ne peut se dire, et doit se montrer. Voila pourquoi, chez Wittgenstein, tout s'organiserait « pour » et « par » l'éthique, tandis que rien ou presque ne se dirait « sur » l'éthique. Lui-même l'a souligné: « Si je ne pouvais expliquer à autrui l'essence de ce qui est éthique que par le biais d'une théorie, ce qui est éthique n'aurait

# Jean-Yves Haberer solde les comptes du Lyonnais

Dans un livre-plaidoyer, le président du Crédit lyonnais de 1988 à 1993 explique les causes du naufrage financier de la banque publique et tente, sans convaincre tout à fait, de se dédouaner

CINQ ANS DE CRÉDIT LYONNAIS de Jean-Yves Haberer. Ed. Ramsay, 416 p., 139 F (21,2 €).

dmiré puis hai, considéré tour à tour comme un stratège hors pair ou un dangereux mégalomane, Jean-Yves Haberer reste, a soixante-six ans, une énigme et une personnalité sans équivalent dans le monde etroitement imbriquè, en France, de la haute administration et des affaires. Président du Crédit lyonnais de 1988 à 1993. il est devenu, malgré lui, le personnage central du naufrage de la banque publique. Considéré comme le responsable principal d'un désastre de plus de 100 milllards de francs, lean-Yves Haberer, resté longtemps silencieux, se défend bec et ongles dans un livre plaidoyer, Cinq ans de Crédit

« Plutôt que de gémir de la cruaute aveugle dont on a fait preuve, d'évoquer l'affliction de mes amis, le souci de ma famille, le traumatisme de mes enfants, ou de supputer les chances de mon endurance face au risque psychosomatique, je préfére illustrer ce qu'on m'a fait par une contribution refléchie tentant d'analyser le mécanisme collectif et aveugle qui s'est achame sur moi. » Cette phrase d'un des derniers chapitres, « Une diabolisation du bouc emissaire », illustre la volonté de l'auteur de faire un retour methodique sur cinq années traumatisantes et de dominer les événements, froidement.

lean-Yves Haberer a toulours cultivé le désir de grands desseins. S'il a emprunté avec un succes jamais démenti, jusqu'en 1993, les chemins obligés de la noblesse d'Etat, il n'est pas l'archétype du haut fonctionnaire. Si l'exercice et le jeu du pouvoir ont été les grandes affaires de sa vie, il a toujours eu cette pointe d'anticonfor-

misme et de morgue qui lui vaut de nombreuses inlimitiés. Selon la légende complaisamment répandue par l'intéressé, la belle mécanique intellectuelle du jeune inspecteur des finances qu'il était aurait séduit de Gauile au début des années 60. Mais la droite ne lui pardonnera Jamais d'avoir assumé sans états d'âme, voire avec une certaine allégresse, la continuité à la tête du Trésor après mai 1981.

S'il avait réussi dans la fonction publique, il échouera en tant que banquier, un métier qu'il découvrira sur le tard. La gauche, qui l'avait récompensé une première fois, en dépit des réticences au sein du Parti socialiste, en lui confiant, en 1982, Paribas traumatisé par sa nationalisation, lui donne en septembre 1988 - pour réparer le préjudice subi lors de son limogeage de 1986 - la présidence du Crédit lyonnais, qu'il quittera en novembre 1993 dans une atmosphère de scandale.

VICTIME IMPUISSANTE

Désigné depuis à la vindicte, car « cela n'offense aucun parti politique, aucun courant idéologique, aucune affinité philosophique et religieuse, aucun clan », il cherche, au long de son récit, à démontrer, dans un souci presque thérapeutique, qu'il est lui aussi une victime - de la faiblesse de ses collaborateurs et des employés du Lyonnais, de l'archaïsme de la banque, de la servilité dont il est entouré, d'une crise économique et immobilière imprévisible et, plus encore, de la férocité et de l'irresponsabilité de la presse, de ses concurrents, de son successeur lean Peyrelevade et des ministres de l'économie qui auront géré souvent de façon cala-

miteuse ce dossier brûlant. Quitte à réécrire un peu l'histoire, Jean-Yves Haberer se montre plutôt convaincant dans la description de son impuissance : le Credit iyonnais, a un grand corps trop mou », semble figé dans sa splendeur passée de première banque du monde au début du siècle, engoncé dans des règles administratives incroyablement complexes et immuables et insensible à l'évolution du monde extérieur. Le président tout-puissant qu'il est se trouve isolé, à la merci de ce qu'on veut bien laisser filtrer jusqu'à lui : « Les bonnes nouvelles galopent vers moi par plusieurs canaux simultanės. Les mapvaises nouvelles n'arrivent pas, ou arrivent tardivement, et souvent par un canai autre que le responsable du secteur. (...) La culture du Crédit lyonnais est de s'autosatisfaire sans iamais admirer les autres. 🛎 Jean-Yves Haberer se reconnaît

tout de même une erreur : « Faute d'être secondé et de n'avoir pu trouver comment l'être, je n'ai pu faire évoluer le poids excessif des services centraux. « Enfin. il découvre sur le tard « les mauvaises mœurs verbales du milieu socio-professionnel financier et bancaire. C'est le royaume des ragots, insinuations, calomnies... r, et s'en prend tout particulièrement au déchainement médiatique: A Tous nos patients efforts d'explication (...) échouent, parce qu'il nous est arrivé le plus grand malheur qui puisse arriver à une entreprise. Le Crédit lyonnais ne releve plus de l'information mais du spectacle. » Ce plaidoyer, s'il sonne parfois

juste, laisse un sentiment de malaise. Bien sûr, il est commode de faire du président de la banque le seul responsable du désastre. Cela exonère bien d'autres. Mais Jean-Yves Haberer, homme de pouvoir, brillant directeur du Trésor, président de Paribas, a-t-il été cinq années durant une potiche à la tête du Lyonnais, sans prise sur la réalite? Son ambition qui n'était pas mince, son souci de la grandeur de la banque, ont amplifié les travers d'un établissement incapable de mesurer les risques pris. La rencontre de deux désirs de revanche - le sien et celui du personnel du

Crédit lyonnais nostalgique de la grandeur passée - a été détonante. L'ancien directeur du Trésor a été pris de vertige, mais aucun gardefou, ni à l'intérieur ni à l'extérieur, ne lui a été opposé. Il a bénéficié de l'appui inconditionnel d'un pouvoir dont il était l'interlocuteur ideal - il suffit de lire l'hommage particulièrement appuyé à Pierre Bérégovoy. Jean-Yves Haberer revient ainsi sur ces épisodes incroyables où le ministre demande aux présidents des banques concurrentes de faire cesser leurs critiques contre le président du

Dans cette « affaire », les malversations occupent, c'est tout naturel, le devant de la scène. Mais si elles sont nombreuses, elles expliquent une part finalement faible des pertes colossales. L'incompétence et la légèreté des dirigeants du Lyonnais, y compris de Jean-Yves Haberer, le refus d'assumer les responsabilités, les tentatives pour gagner du temps et dissimuler l'ampleur des pertes, la complicité et la passivité de l'administration, des autorités de tutelle et des gouvernements auront finalement joué un rôle bien plus important dans l'ampleur de la facture. Jean-Yves Haberer a été, qu'il le veuille ou non, un rouage essentiel de la faillite de ce système.

# Titanic bancaire

Retour sur la plus grande faillite de l'histoire française : celle de la banque Pallas Stern

UNE FAILLITE SI CONVENABLE Histoire de la banque Pallas Stern d'Irène Inchauspé. Calmann-Lévy, 202 p.,

a banque française ne sera plus ce qu'elle a pu être dans les années 80 et 90. Il faut l'espérer pour les épargnants et les actionnaires. Telle est la conclusion du livre d'Irène Inchauspé, Une faillite si convenable, qui retrace la faillite de la banque Pallas Stern, le désarroi de ses 1 500 clients et l'impuissance des milliers d'épargnants qui, conseillés par les plus grandes banques, ont investi dans les obligations Pallas Stern. L'histoire est consternante. La journaliste démontre avec limpidité que l'effondrement de la banque - son dépôt de bilan date de l'été 1995 était inscrit dans ses comptes dès

Ses dirigeants, grassement rémunérés, ont joue de leur passé et de leur réputation pour maintenir l'illusion du sérieux. Le premier d'entre eux, Gérard Eskénazi, ancien patron de Paribas, est présenté comme le financier le plus doué de sa génération. Se succéderont dans les fonctions dirigeantes Jacques-Henri David, aujourd'hui PDG de la

Banque de développement des PME, Laurent Perpère, qui a depuis rejoint Canal Plus et pris la tête du club de foot Paris-Saint-Germain, ou encore Patrice Vial, qui dirige désormais la banque américaine Morgan Stanley. Leur portrait est cruel, les montrant aveugles, dépourvus de curiosité, plus intéressés par les mondanités et le golf que par l'avenir de la banque. Le gouverneur de la Banque de France, Jean-Claude Trichet, n'est pas épargné. Toutefois, c'est moins la manière de les dépeindre qui les accable que la démonstration de leur absence d'esprit de décision face à la situation dramatique de la banque. Viennent ensuite les actionnaires et les administrateurs de la banque - qui comptait à son tour de table la Société de banque suisse, Elf, le groupe Schneider, Pinault-Printemps-Redoute, les AGF, le GAN, le Crédit lyonnais.

L'affaire s'est jouée en trois temps. Dans le premier (1991), les actionnaires de la Banque Pallas prennent conscience que ce petit 🥒 établissement créé par Pierre Moussa - un autre ancien de Paribas, sans doute le plus fautif dans cette triste histoire - est au bord de la faillite à cause de ses engagements dans l'immobilier. Ils cherchent une solution, avec la Banque de France, qui passe par une fusion à trois, avec la banque Stern et Comipar, la holding de Gérard Eskénazi. La crise de l'immobilier s'aggrave et la banque s'enlise. Ses actionnaires trainent les pieds pour la renflouer, et cherchent à refaire le coup de l'adossement. Mais cette fois personne ne se laisse piéger. Seule la pression de la justice amènera, au troisième acte, les actionnaires à contribuer à l'indemnisation des créanciers,

La plus grosse faillite bancaire de l'histoire française - qui coûtera plus de 5 milliards de francs - n'aura eu en définitive qu'une vertu : amener le gouvernement à concocter un projet de loi pour renforcer la sécurité de l'épargne financière.

Sur le thème "Le delire d'interpretation" la librairie (ompagnie vous invite à participer au débat avec PIERRE BAYARD, qui à tué Roger Ackroyd? et TANGUY VIEL, Cinema; \* le mercredi 14 avril à 18 h (2) = 58, rue des Écoles, Paris 5 = Tél. ; 01 43 26 45 36

ا مكذا من الأعل

of the first wards of

• २ • अभू<del>रिको हुलका</del>।अस् The state of the s THE PERSON IN PROCESS

The second of the second

न तेर्नादर्भ कुल्ली कुलावाकी जान and a since on your THE PERSONAL PROPERTY OF THE PARTY OF THE PA TOTAL MAN SOME and well after the same of

# Le silence et la clameur

Dans un essai percutant, Didier Eribon fait le point sur l'homosexualité, de Proust à Michel Foucault, en conjuguant les méthodes de Sartre et de Bourdieu

**RÉFLEXIONS SUR** LA QUESTION GAY de Didier Eribon. Fayard, « Histoire de la pensée », 530 p., 145 F (22,10 €).

ntre une belle citation de Toni Morrison qui ouvre le livre et un chapitre additif sur Hannah Arendt qui le conclut, Didier Eribon développe une longue et riche réflexion sur la discrimination des gays, en la placant d'emblée dans la lignée des grands essais sur le racisme. Publier maintenant un tel ouvrage, cela impliquait non seulement de réexaminer les nombreuses tentatives théoriques qui se sont succédé à un rythme soutenu depuis plus d'un siècle, mais aussi de prendre en compte une réalité politique et sociale où se mêlent de façon souvent confuse la tolérance libérale, les attaques frontales et les ambiguités plus retorses. Nous nous trouvons, en France et aux Etats-Unis (auxquels l'auteur, inévitablement, ne cesse de se référer) dans une sorte de modernité où, manifestement, tout n'est pas résolu de la question du choix ou de l'identité sexuels.

Peut-on et doit-on prendre, dans le domaine de la sexualité, le modèle des arguments suscités par la question noire et par la question juive? Il est évident que le travail des militants noirs aux Etats-Unis a été essentiel pour la prise de conscience de la minorité homosexuelle américaine, à partir du moment où, du moins, les gays se sont pensés eux-mêmes comme minorité et ont constaté l'ostracisme dont ils étaient l'objet, dans leur vie publique et privée. Mais il n'est pas dit qu'il faille penser que des choix sexuels privés suffisent à définir un groupe dont les droits doivent être revendiqués collectivement. Cela n'est pas écarté non plus : car c'est en s'apercevant que l'on est dépouillé de certains droits, que l'on découvre, précisément, son appar-

tenance à un groupe dont, jusquelà, on pouvait ne soupconner ni l'existence ni la nécessité. C'est souvent l'insulte, c'est-à-dire le regard et le jugement d'autrui sur soi. qui révèle une identité sociale à laquelle on ne pensant pas adhérer. On apprend alors son exclusion.

Didier Eribon commence donc son essai précisément par ce phénomène social de l'insulte sexuelle, qui agit comme un révélateur. Cette désignation qui met toute la per-sonnalité de l'individu dans le faisceau sexuel, a-t-elle la même fonction que l'injure raciste contre les Noirs ou contre les Juifs? En calquant le titre d'un célèbre essai de Sartre, abondamment cité, Eribon le suit jusqu'à un certain point. De même qu'il rejoint Hannah Arendt, appliquant ses conclusions théoriques et pratiques sur l'antisémi-tisme à la discrimination anti-homosexuelle. Il lui donne même raison sur la nécessité de «l'edstence de groupes affirmant leurs différences » comme « garant du pluralisme culturel et donc de la vie même de la société ».

RÉFÉRENCES

Proust, Sartre, Bourdieu et Foucault sont donc les références esnissent, eux, des instruments sentielles de cet essai qui consacre, conceptuels pour penser la dominapar ailleurs, de nombreuses pages à tion sexuelle dans le filtre social. Et Gide, Wilde, John Addington Symonds et Walter Pater. Théoricien tout ce qui concerne l'injure sexuelle constitue probablement la équivoque de l'homosexualité masmeilleure partie de l'essai de Didier culine et féminine, l'auteur de la Re-Eribon. Il analyse fort bien comcherche, en créant le personnage du ment des individus, dont la baron de Charlus, mais en travestisconscience est, pour reprendre la sant sa propre sexualité, est passé formule de Sartre, « investie par aude la thèse, courante à son époque, trui » sont amenés à adopter des d'un « troisième sexe », hermacomportements de fuite ou au phrodisme visible des seuls initiés contraire de revendication et à (dans Sodome et Gomorrhe), à celle construire un mode de vie, fait de d'une homosexualité généralisée, reconnaissance ou de clandestinité. mais secrète (dans Le Temps retrou-⋆ La participation à une même ve), miroir universel du mensonge sexualité stigmatisée ainsi que la social. Il considéra tour à tour le marginalisation et l'exclusion qu'elle désir d'un homme pour un homme implique sont au fondement de la comme l'indice d'une féminité constitution d'un monde spécifique, psychique (pathologique) et comme inscrit autant dans la topographie des villes que dans la personnalité des la forme la plus répandue de la individus qui viennent s'y agréger en



le jaisant exister et en le perpécuara rend sa lecture complexe, peut-être plus que ne le suggère Eribon. au fil des générations. » Sartre puis Pierre Bourdieu four-

C'est ce qui, comme le souligne Eribon, permet de convertir une l'homophobie intériorisée, à l'« acceptation de soi » que favorise la constitution d'une communauté, même si, peut-on ajouter, cette communauté incite à des amalgames et à des solidarités assez illusoires. Mais on ne peut que donner raison à l'essayiste quand il écrit: « La visibilité gay, aujourd'hui, ne signifie donc pas qu'un certain nombre de personnes auraient décidé au cours des dernières années de se définir par leur sexualité, mais qu'un nombre de plus en plus important d'individus gays ont cessé de dissimuler la partie "nocturne" de leur vie. » Ou encore, plus loin : \* L'autonomie Individuelle, la liberté individuelle se construisent et se conquièrent par des batailles qui ne peuvent être que collectives et toujours à recommencer. »

vol psychologique de la personnalité du gay, quand bien même certains témoignages oraux et écrits paraitraient converger vers une typologie du malaise, de la dissimulation, de la libération ou de la revendication. L'extrême difficulté que chacun éprouve à exprimer, par des moyens journalistiques, psychiatriques ou littéraires, l'histoire de ses désirs et de ses rencontres, de ses pulsions et de ses frustrations, de ses gestes et de ses sentiments, bref de son intimité, exige la plus

tion des aveux qui en sont faits. Que de mensonges contiennent les réponses aux questionnaires des enquêtes et quelle naiveté que de croire pouvoir en tirer des statis-tiques! Ces statistiques concernent la dicibilité publique du sexe et non sa réalité privée. Statistiques du discours et non des gestes et encore

grande prudence dans l'interpréta-

Opposé a Foucault, au « premier » Foucault du moins, si l'on accepte le résumé qu'il donne de ses mutations théoriques, Eribon est convaincu qu'existe bel et bien une identité sexuelle, une personne homosexuelle. Que cette identité et cette personne soient le résultat d'un choix, d'une construction ou d'une nature, il n'est pas dans son intention d'en débattre. Foucault, lui, a souvent répété que l'homosexuel était une invention juridico-psychiatrique de la fin du XIX' siècle, mais Eribon, s'appuyant sur certains entretiens et (ce qui est méthodologiquement contestable) sur la vie personnelle du philo-sophe, relève des contradictions qui laissent entrevoir un autre type

QUELQUES LACUNES

L'ouvrage aurait, sans doute, gagné en rigueur avec une recension plus systématique de la littérature gay. Trop d'absents parmi les romanciers français et américains : en premier lieu, Baldwin. De même, le cinéma, excellent « thermomètre » des tabous, est ignoré. Il aurait enfin été bon de rappeler, avec quelques détails, la mutation idéologique qu'a entraînée la pandémie du sida. Ces lacunes culturelles génent : les artistes, les écrivains participent aussi à l'histoire des mentalités. L'absence d'analyses sur la législation des actes sexuels en France et aux Etats-Unis rend parfois vagues certains passages et, par contraste, arbitraires, malgré leur subtilité et leur évident intérêt, les longues digressions sur des références éloignées, trop connues (le procès de Wilde et le Corydon de Gide) ou au contraire trop pointues (Pater et Symonds). Ces réserves étant émises, cet essai fera probablement date.

René de Ceccatty \* Signalons également le numéro spécial « Le Troisième Sexe » de la revue La Masarine (12. boulevard Pereire, 75017 Paris, mars, 100 F

# La drague reine

Dix ans après sa mort, sont publiées les nouvelles de Guy Hocquenghem : des textes dérangeants

**OISEAU DE LA NUIT** de Guy Hocquenghem. Albin Michel, 232 p.,

98 F (14,94 €).

300

Titanic bancaire

n écrivain unique est mort du sida à quarante et un ans. Il avait fait ses preuves. Philosophe, journaliste, romancier, il avait tous les talents et notamment celui, très rare, d'être fidèle à lui-même et de ne jamais figer sa réflexion. Les nouvelles assemblées sous le titre de la plus longue - Oiseau de la nuit - sont un miroir a divergent » de notre temps. Leur lecture est passionnante et instructive, utile et revigorante.

Hocquenghem raconte les gays, les exclus, les marginaux du sexe, les paumés, les individus hybrides, tous ceux, dangereux, qui n'aiment que les lieux équivoques. Il traque leur solitude mais, fasciné, il détecte leur liberté, cette liberté toute-puissante que les nécessités du désir obligent à inventer. Il décrit les réseaux qui permettent de le satisfaire. Le thème dominant de l'écrivain est donc très loin de toute commisération. Comme Genet, Copi et quelques peu nombreux récalcitrants du consensus, Hocquenghem souligne la noire splendeur de l'homosexualité, sa force créative, son rôle subversif qui aide aux progrès d'une société hétérosexuelle qui, faut-il le souligner après l'énorme et misérable « Monicagate », s'enliserait dans les pièges destructurants d'une sexualité fade et codifiée.

En dix nouvelles mélancoliques, féroces mais subtiles, Hocquenghem élabore sa conception du désir amoureux, dévoile les remous secrets des êtres. Il est le témoin chaleureux du dragueur, audacieux mais apeuré, qui appartient « à la vieille école lubrique », hostile à la « nouvelle règle du jeu ». Il est à l'intérieur du chaos psychologique de « l'assassin de vieilles » qui a défrayé la chronique il y a postalgique désir de fusion virile. une douzaine d'années. Il donne la

parole à tous les personnages nocturnes et ténébreux qui transforment en paillettes d'or une réalité de compromission, de clandestinité et de brutale concession.

Mais les nouvelles de Hocquenghem ne seraient que regard mélancolique sur les années défuntes si le romancier ne se trouvait en écho avec notre époque. Hocquenghem raconte fort bien mais sans juger, il provoque aussi notre remise en question. Serait-il le seul à avoir ainsi assumé sa propre loi du plaisir en observant attentivement le milieu gay, en maintenant son rôle de militant sur l'arête vive de la lucidité? A des années-lumière des jeunes auteurs d'aujourd'hui qui refusent d'être « différents » ou qui, agressivement (mais c'est la même chose), veulent imposer comme modèle leur ostentatoire façon de jouir, Hocquenghem n'a jamais voulu prôner le plaisir comme panacée. Il devinait ce que cela créait de retrécissement et de conformisme. Il préférait dire le dédale de la difficile mais orgueilleuse course au fantasme qui éclaire la position titubante de l'être humain entre désir et mort, société et individualisme.

la fiction et de sa plénitude, mais les « histoires » racontées affrontent les eaux profondes des faits divers (le mot drague est utilisé pour la quête sensuelle des corps comme pour la recherche des noyés) et par là même révèlent nos angoisses. Anjourd'hui où les homosexuels demandent à la loi de les rendre égaux aux hétérosexuels, profitant de la compassion provoquée par les ravages du sida, lire l'auteur prémonitoire d'Eve est une excellente thérapeutique pour prendre la mesure du cadeau piégé qui, banalisant l'homosexualité, calme en premier une hétérosexualité masculine, inquiète de mal cemer un tenace et

HL Ma.

Oiseau de la nuit est au cœur de

aut-il mettre à part la littérature homosexuelle, créer des collections comme le « Rayon gay » dirigé par Guillaume Dustan (Balland) ou des maisons d'édi-

tion spécialisées et « outer » les

écrivains dans les librairies ?

A priori, tout le monde est contre. Pas de ghettos. La littérature est la littérature, elle est bonne ou mauvaise. Puis quelques voix s'élèvent, tranquilles, sans agressivité, loin du tumulte suscité par les pro- et les anti-Dustan. Ainsi, la librairie du Furet du Nord, à Lille, prépare une exposition intitulée « Bibliothèque gay ». « Nous sommes contre un rayon gay. En revanche, il nous paraît intéressant de procéder à des opérations thématiques, surtout en province où il n'existe pas de librairie spécialisée comme Les Mots à la bouche, à Paris, explique Laurent Bonelli, il y a un public gay et lesbien ici comme ailleurs. On a envie de leur faire connaître des livres qu'on a aimés comme ceux de René de Ceccatty, de Joselyne François, de leanette Winterson ou de Gore Vidal. Et il n'y a pas que le public gay qui s'y intéresse. Ce sont les femmes qui ont fait le succès d'Hervé Guibert. » Même chose à la Fnac: « Nous n'avons pas de rayon de littérature gay et lesbienne, mais Il y a une rubrique "homosexualité" en sciences humaines, déclare Pascale Français. responsable pour la littérature. Il nous arrive d'organiser ponctuellement, dans certaines Pnac, des regroupements sur tables d'ou-

Patrick Cabasset, journaliste, qui vient de publier un long article malicieux (1) sur ce qu'il appelle « la mode queer », celle de toutes les transgressions < hétéroflexibles », serait lui plutôt « pour » - « parce que c'est Young est prévu pour la mi-mai.

vrages de fiction en fonction d'une actualité, comme la Gay Pride, par une forme de visibilité. Et "le cul", c'est quasiment la seule façon d'être gay pour une partie de la population et la collection de Dustan, c'est pour ces gens-là, la première occasion de se plonger dans un livre... Par effet de mode, on lit aussi Dustan chez les Versaillaises. C'est une expression qui fascine les gens. Cela remonte à Cosmo et à Mireille Dumas. »

UNE DEMANDE

Emmanuel Ménard, a toujours refusé d'être catalogué comme « écrivain gay » : « Je suis gay et le suis un auteur (2). C'est quoi la littérature gay ? Une ambiance gay ? Un personnage gay? Cela revient à un problème d'auteurs, de ton et de thématique. En outre, à part Les Chroniques de San Francisco d'Armistead Maupin qui font vivre son éditeur, Le Passage du marais, c'est commercialement très risqué d'avoir une maison d'édition spécialisée, mais une collection, pourquoi pas? Même si c'est une collection repoussair comme celle de Dustan. Toutefois, si un public ieune ne trouve que "Le Rayon Gay ", il va avoir une curieuse idée de la culture gay! Ce qu'il faut voir, c'est qu'il y a dans la communauté homosexuelle toutes sortes de gens qui ont un fond culturel commun. Si je vais voir Priscilla, folle du désert avec mes parents, moi je vais exploser de rire et eux diront que "oui, c'est amusant", parce que certaines références leur auront échappé. Et si le vais voir La Vérité si je mens avec des amis juifs, je vais en voir à un

(1) In L'Officiel de la couture et de la mode, avril 1999. (2) Cannibales (Zulma), La Dernière victime (Librairie des Champs-Elysées), La lambe cassée (DLM).

(3) 20, rue Saint-Nicolas, 75012 Paris. Deux titres publiés : Once Upon a Pousexuelles, des sado-maso aux lette, de Cy Young, et Molice, de Cécile Dailly. Le deuxième roman de Cy

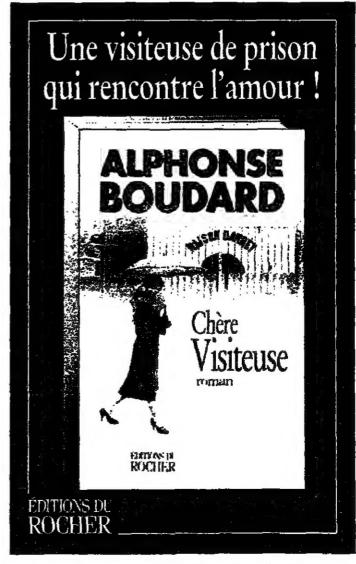
Entre le désir de répondre à une demande bien réelle et celui de ne pas enfermer la littérature homosexuelle dans un genre à part entière, éditeurs, auteurs et libraires cherchent à se situer

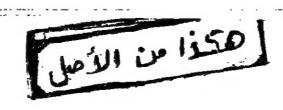
Ghetto ou visibilité?

comprendre pourquoi... \* Pour Isabelle Le Coz, qui a lancé sa maison d'édition, KTM, uniquement consacrée à la littérature lesbienne (3), « il ne faut pas penser ghetto: il y a une demande mais il n'y a rien. L'offre

moment six morts de rire, sans est uniquement américaine, et ce n'est pas notre expérience. Nous ne publions donc que des Françaises, car ce que cherchent les lectrices, au-delà de l'histoire, c'est un quotidien, un vécu, des réflexions où se retrouver ».

Martine Silber





nm

42 32-50 44

1.078 p. 18

CONTRACT OF

A-140-188

The Layer

and the second section

the Colonia is the

- 12 P #4#

A THE PARTY

Constitute that

अभाग अक्र

الهيم ويصبى الأراسوران

1-117 18 44-3

the state of the second

#### **L'EDITION** FRANÇAISE

● L'Olivier s'attaque au Pommier. Les éditions de L'Olivier - département du Seuil depuis 1996 - ont assigné, le 22 mars, devant le tribunal de grande instance de Paris, la librairie Arthème Fayard qui abrite Le Pommiet. L'arbre stylisé sur la couverture, l'homophonie constituée par la syllabe finale « .. ier » seraient une imitation frauduleuse des marques « éditions de L'Olivier ».

De plus, la collection « Romans & plus » aux éditions du Pommier est considérée comme un démarquage manifeste de « Fiction & Cie », collection lancée par Le Seuil en 1974. Les éditions du Pommier, créant une « volonté de confusion et de parasitisme » (« actes révélateurs de concurrence déloyale ») profiteraient ainsi de la notoriété des éditions de L'Olivier. Outre l'interdiction de l'utilisation des termes « Romans & plus », M' Dominique de Leusse, pour Le Seuil, réclame la condamnation des éditions Fayard à verser 300 000 F (45 734 €) à titre de dommages-intérêts ainsi que la publication du jugement à intervenir dans cinq journaux ou revues au choix de la demanderesse, sans que le coût soit inférieur à 25 000 F (3 811 €).

● Extrapole négocie pour rache-ter Le Furet du Nord. Extrapole. un réseau de cinq librairies racheté en 1998 par Hachette Distribution Service, a indiqué, le mardi 6 avril, qu'il devrait finaliser prochainement la prise de contrôle des douze librairies Le Furet du Nord (actuellement entre les mains de son président Christian Le Blan et de Christian Toulouse). La société anonyme lilloise, qui emploie 340 personnes, réalise un chiffre d'affaires de 340 millions de francs (51,8 millions d'euros).

Seion Extrapole, la Fnac, le groupement Librairie du savoir et l'allemand Bertelsmann étaient sur les rangs pour reprendre les librairies nordistes. Extrapole, qui prévoit avant la fin de l'année l'ouverture de quatre nouvelles librairies dont deux en Pologne, a réalisé un chiffre d'affaires de 300 millions de francs (45,7 millions d'euros) en 1998. Ce rachat devrait lul permettre de doubler sa taille et d'avoir une plus forte puissance

rigé par Hugues de Saint-Vincent, le groupe Mango - spécialisé jusqu'alors dans les secteurs jeunesse, sport et pratique - poursuit sa stratégie de développement dans la branche littérature. Après l'accueil, en 1997, des éditions Blanche (spécialisées dans l'érotique), dirigées par Franck Spengler, et celui des éditions Joëlle Losfeld, c'est au tour de Jean-Loup Chiffet de lancer sa maison d'édition. Nouveau département de Mango Littérature. Mots et Cie publiera sept titres en 1999 consacrés à l'humour.

# La mémoire sulfureuse de Lao She

Ferveur et tabou entourent la célébration en Chine du centenaire du grand maître de la littérature populaire

PÉKIN de notre correspondant ne tasse de thé, des lunettes cerclées et un buvard. Des clichés, des ravons de livres et des caricatures antijaponaises de la guerre. Et cette phrase, surtout cette phrase, agrandie, rivée au mux: # Je verse mon sang chaud sur le papier. » On visite le musée de Lao She comme un lieu sacré. Les œuvres du maître s'alignent derrière des vitres astiquées - manuscrits, traductions -, reliques d'un imaginaire romanesque où le culte de la dérision nourrit la peinture d'une Chine démise.

Le public vient flaner dans cette maison traditionnelle à la cour piquée de kakis secs et à la charpente badigeonnée d'un rouge vermillon, sise dans une hutong (ruelle) non loin d'un hideux centre commercial de la rue Wangfuiin. « Il ne reconnaîtrait pas son Pékin », murmure un visiteur à la retraite, nostalgique de l'univers de Lao She, cekii du petit peuple gouailleur des hutong que me-nacent les pelleteuses des promoteurs de Hongkong alliés aux bu-reaucrates de Pékin. Une date s'étale sur l'agenda conservé de l'écrivain: 24 août 1966. Lao She avait quitté son domicile, ce matin-là, pour «se promener». Il ne reviendra pas chez lui. On l'a retrouvré noyé, la tête immergée dans le lac de la Paix.

Trente-trois ans plus tard, la Chine célèbre le souvenir du martyr. A l'occasion du centenaire de sa naissance, un colloque a téuni. en février, à Pékin, deux cents spécialistes venus du monde entier. On a longuement disserté sur l'humour ou sur l'identité mandchoue de l'auteur. Signe des temps, les échanges ont eu lieu dans une ambiance plus décontractée que lors d'un précédent colloque, en 1992, raté en raison de l'absence des experts chinois. L'exégèse se délie. Pour autant, on ne peut pas encore tout dire sur Lao She. Les circonstances de sa mort restent un sujet éminemment épineux, si-

LOURD SILENCE La thèse officielle est qu'il s'est suicidé en se jetant dans le lac de ia Paix. Il ne souffrait plus, dit-on, les brimades des gardes rouges qui lui imposaient des séances d'autocritique à répétition. Au temple de Confucius, les nervis l'avaient cinglé de sabres de bois d'opéra de Pékin pour lui faire avouer ses prétendus « crimes contre-révolutionnaires ». Aujourd'hui, la préposée municipale du musée de Lao She n'épargne aucun détail de ces exactions. Elle a potassé son mémo: des hordes de dévoyés de la révolution ont acculé l'écrivain au suicide. Point final. Mais qui ose constester en Chine cette version érigée en vérité de granit?

Qui s'aventure à suggérer, à l'instar du spécialiste français Paul Bady, que Lao She pourrait avoir été purement et simplement assassiné? Car si le désespéré avait plongé dans le lac, pourquoi ses vête-ments sont-ils restés secs ? La question est d'importance. Elle touche aux limites de l'exercice d'introspection que la Chine s'autorise des que l'on touche à la mémoire de la révolution culturelle. Pour avoir exigé en 1986 que l'on fasse toute la lumière sur la mort de l'écrivain, un ancien dirigeant de l'Association des études sur Lao She s'est vu retirer sa carte du

D'autres intellectuels interrogent aujourd'hui la vérité officielle mais de manière plus oblique. Sans aller jusqu'à mettre en cause la théorie du suicide, ils avancent une interprétation hétérodoxe des motivations de l'écrivain. Lao She victime d'une poi-gnée d'excités? Le sens de son acte ne va-t-il pas au-delà? N'estil pas plus radical? « Il s'est suicidé car il avait perdu toute confiance dans le Parti communiste et en Mao Zedong », assure un ancien animateur de l'Association des études sur Lao She qui préfère garder l'anonymat - précaution qui en dit long sur les inhibitions qui continuent d'entourer cette question en Chine. Cette thèse de la foi broyée sent le soufre. Elle est à l'opposé de la vulgate qui conti-

nue de présenter Lao She comme une personnalité officielle, acquise au socialisme et au Parti, au point d'avoir dénoncé - ce qui est tristement vrai - d'autres écrivains lors de la campagne de l'après-Cent Fleurs (1957) contre les « droitiers ». Ce Lao She-là avait en fait cessé de créer. Pour avoir mis sa plume au service de «campagnes », il s'était condamné à la stérilité. Son œuvre, la vraie, celle dédiée à la truculence des petites gens assommées par la fatalité, remontait à l'élan pré-1949 - à l'exception notable de la Maison de thé, écrite durant la brève détente des Cent Fleurs. Singulière pour l'époque, la pièce marquait en fait le sursant -éphémère - d'une inspiration que le laminoir idéolo-gique avait déjà anémiée. En marge du centenaire officiel, c'est bien cette veine-là de l'héritage de Lao She, satirique et insolent, qui

est aujourd'hui fêtée par le public. Pour s'en convaincre, il suffit de se rendre au Théâtre des Ouvriers, bâtisse de béton sans âme située au cœur du quartier populaire Hu Fang Qiao, à deux pas de la rue des antiquaires Liu Lichang. La représentation de la Maison de thé débute en fin d'après-midi, à Pheure où les écoliers, le cou ceint d'un foulard rouge, se ruent sur les gâteaux à la crème des pâtisseries. Le metteur en scène Gu Wei, un fidèle de l'œuvre de Lao She, a orchestré le récit selon l'art du quju, le théâtre populaire chanté propre à la tradition pékinoise. La pièce narre les tribulations de la Chine sur un demi-siècle (1898-1949) à travers le microcosme fébrile d'une maison de thé. Comment mieux saisir l'actualité de Lao She? Les scènes sont riches de résonances contemporaines qui ravissent le public. Quand un personnage (Chang le quatrième) s'exclame : « Oui, j'aime mon pays, mais de qui suis-je aimé ? », la salle applaudit à tout rompre. Chacun se reconnaît, encore aujourd'hui, dans cette complainte du patriotisme floué, du sacrifice mal récompensé, de l'infortune inégalement répartie. Lors de la commémoration au Palais du peuple, nul officiel ne s'était aventuré à broder sur le sujet. C'est bien un double Lao She dont la Chine célèbre le centenaire.

Prédéric Bobb

2 1 miles

Applea Paris

Macagaine

17.

....

T. . .

कें क

(Barrier

85.7 ×

Berg.

Erry.

1 TO 1

. 155 · · ·

riamtetien

Market ...

Man Garci

1

.

\* Titres disponibles en France: La Maison de thé (Ed. en langues étrangères, 1980). Le Bateau magique (Ed. en langues étrangères, 1982), Gens de Pélcin (Gallimard, 1982), La Cage entrebûllée (Gallimard, 1986), L'Enfunt du Nouvel An (Gallimard, 1986), Le Tireur de pousse (Ed. en langues êtrangèxes, 1989), Un fils tombé du ciel (éd. Arléa, 1989), Le Pousse-Pousse (éd. Philippe Picquier, 1990), Quatre générations sous un même toit (Mercure de France, tome I: 1996, tome II:

# Passage en revues

« Lignes » Francis Marmande, Mathieu Bénézet, Jean-Paul Curnier, Christophe Bident, Daniel Dobbels, Laurence Louppe, Emmanuel Saulnier et Michel Surya sont les maîtres d'œuvre d'un dossier intitulé Résistance de l'art, des arts résistants. Francis Marmande y retrace une histoire des écritures de la transgression, et s'insurge contre l'idée que cette notion puisse paraître dépassée en un temps où Salman Rushdie et Taslima Nasreen ont été poursuivis à mort pour fait d'écrivain, où des ouvrages, en France, sont condamnés avant d'être écrits, où s'installe « partout un climat de néopuritanisme aigu, la surveillance généralisée, le despoue, le contrôle total, la p tion utile, dictée par l'économie, des éditeurs, le tout communication, le règne absolu du faux et la maladie de la transparence ». Michel Surya, lui, accuse : ce ne sont pas les médias qui ont domestiqué la pensée, mais les intellectuels, devenus « domestiques », ou « hétéronomes », intellectuels de pouvoir « comme il y eut, avant eux, des intellectuels de parti » (1º 36, mars 1999, Hazan, 180 p., 100 F [15,24 €]).

• « Terrain » Le dernier numéro de la revue d'ethnologie du ministère de la culture est consacré au « Beau ». On y trouve des textes sur l'art des masques en Papouasie-Nouvelle-Guinée et la pratique du « dédommagement du désir », le langage de la beauté chez les inuit du Canada, la faculté en milieux ouvriers de fabriquer des

œuvres d'art avec ferrailles et objets de brocantes, le rituel faussement futile qu'est l'élection d'une Miss Monde en Inde, la transformation des corps dans les sociétés indiennes de la Côte nord-ouest (Canada), et la révolutionnaire théorie de l'art proposée par l'anthropologue anglais Alfred Gell. Dans le même numéro, un article sur le football dans la culture populaire à Voutré, un petit village situé entre Laval et Le Mans (nº 32, mars, Editions du patrimoine, 65, rue de Richelieu, 75002 Paris, tél.: 01-40-15-85-271, 66 p., 90 F

La revue d'esthétique et histoire du cinéma dirigée 1-Marc Bosseno consacte un mumero al « Lointain ». Etudes sur la coutagion du plan moyen, l'horizon du récit, le devoir du cinéaste de faire entrer, tel Eisenstein, « la réalité dans la sphère d'action de la fiction ». Pour appréhender le lointain comme invention formelle, regarder à la jumelle, tel James Stewart dans Fenêtre sur cour, les vies qui défilent de tout le voisinage. Zapper sur l'écran noir des nuits blanches de nos maîtres-voyeurs. Voir Satyajit Ray, Rivette, Angelopoulos, Mizoguchi, Kiarostami, Pollet, Keaton, Antopioni, Oliveira, Tati, Godard, Wenders... Ou, comme l'explique François Prodromidès, John Cassavetes, qui possédait l'art, via ses gros plans, de jeter à ses personnages et à ses spectateurs « un espace à la gueule » (n° 18, éd. jean-Michel Place, 160 p., 140 F (21,34 €)).

#### A L'ETRANGER Festival de poésie à Manhattan

Du 9 au 11 avril, le People's Poetry Gathering se tiendra dans les cafés, les parcs et les auditoriums de Manhattan. Le festival célébrera toutes les formes de poésie du sonnet au hip-hop, des vers du poète écossais du XVIIIº siècle Robert Burns aux textes publiés sur Internet. On lira Le Corbeau d'Edgar Allan Poe dans un cimetière ; il y aura une joute entre rappers dont le vainqueur sera déclaré aux applaudissements ; des poètes country chanteront. Des amateurs tenteront de se faire connaître, des poètes reconnus seront également présents, comme le gagnant du pris Pulitzer Gal-way Kinnell, qui fera une lecture de Federico García Lorca et participera à un stage avec un poète brésilien, qui accroche ses pour qu'ils soient sants. Robert Bly lira l'Ode à mes chausssettes de Pablo Neruda, assurera un atelier sur « mythologie et poésie », et discutera des traditions orales avec Kewulay Kamara, un poète de Sierra Leone qui descend d'historiens de tradition orale... Son œuvre est entrecoupée de musique et d'improvisation. Il y aura également des compositions de haikus japonais et un concours de decima portoricaine : il s'agit de tirer une phrase d'un chapeau, destinée à clore un poème de dix lignes. Sherman Alexie, l'auteur du scénatio de Phoenix Arizona de Chris Eyre (sortie le 21 avril) tiré du recueil de nouvelles éponyme (Albin Michel), participera à un concours de poésie. Ces festivités sont organisées par City Lore, une association qui organise des lectures et dispose d'une bibliothèque entièrement consacrée à la poésie et à la culture

COLOMBIE: XIII Foire du livre Plus de 400 exposants venus de neuf pays participent à la XII Foire internationale du livre de Bogota avec la Grande-Bretagne comme invité d'honneur. Le thème cette année tourne autour des « relations entre les villes et la littérature ». 250 écrivains y sont attendus. Des expositions, des présentations de films, des spectacles de théâtre et de musique accompagneront ces treize

L'une des récompenses les plus prestigieuses de littérature latinoaméricaine, le prix Rómulo-Gallegos, créé en 1964, sera attribué le 2 juillet. 219 romans d'auteurs de 19 pays ont été sélectionnés. Parmi les premiers auteurs récompensés, on relève les noms du Péruvien Mario Vargas Llosa, du Colombien Gabriel García Márquez et du Mexicain Carlos Fuentes. La Mexicaine Angeles Mas-

tretta, qui a obtenu ce prix en 1997, présidera le jury cette année.

journées. ● VENEZUELA : le XF prix Rómulo-Gallegos



U William Faulkner
I kalo Calvino
U Virginia Woolf
Albert Carnus
Marguerità Duras
U Jean Starobinski
Marguerita Yource ☐ Tchekhov ☐ Michel Leiris ☐ Althusser ☐ André Gide ☐ Ramer Maria Rilke ☐ Kant □ L'existentialis: □ Paul Verlaine Marx Michel Foucault ☐ Guy de Maupas ☐ Levi-Strauss ☐ Jean Genet ☐ Ernst Jünger
☐ Cloran
☐ Schopenhauer
☐ Jean Giono
☐ Vladimir Jankek tour aux Latins □ Jacques Derrida G Roland Barthes Jacques Lacan ☐ Georges Perec ☐ Céline, le Voyage ☐ Hermann Hesse ☐ George Sand ☐ Joseph Conrad

Règlement joint par chèque bançaire ou postal magazine littéraire

40, rue des Saints-Péres, 75007 Paris - Tél. : 01.45.44.14.51 - Pax : 01.45.48.98.56

#### **AGENDA**

● LE 11 AVRIL VIRGILE. A Paris, une lecture de L'Enéide, de Virgile, est proposée dans une mise en scène de Brigitte Jaques (de 10 heures à minuit, 36, quai du Louvre, 75001 Paris; tel.: 01-40-20-84-001

● LE TI AVRIL KENZABURO OÉ. A Paris, la Bibliothèque publique d'information organise une conférence de René de Ceccatty autour de l'œuvre de Kenzaburo Oé (à 17 heures, place Igor-Stravinsky, 75004 Paris ; tel. : 01-44-78-12-33). ■ LE 12 AVRIL POÉSIE. A Paris, la BNF propose une conférence d'Yves Bonnefoy suivie d'une lecture des poèmes de Christian Dotremont par Lambert Wilson (à 18 h 30. Bibliothèque de l'Arsenal. 1, rue de Sully, 75004 Paris ; réservation: 01-53-79-49-49). ◆ LE 12 AVRIL ÉDITION. A Paris,

la Bibliothèque publique d'information organisera un débat, animé

PHILIPPE CAUBERE

rencontre aux

CAHIERS DE COLETTE

le samedi 10 avril à partir de 16h.

à l'occasion de la parution

de son roman

Les carnets

d'un jeune homme

(Denoe!)

23-25, rue Rambuteau, Paris 4º

Tél. 01 42 72 95 06

par Florence Noiville, autour du thème: « Promotion et publicité du livre » (à 19 h 30 au Tipi, piazza Centre Georges-Pompidou, 46, rue Quincampoix, 75004 Paris; tel.: 01-

44-78-46-41)-● LE 14 AVRIL. DIEU. A Paris, la Bibliothèque nationale de France organise, sur le thème « Quelques effets de Dieu », une conférence de Florence Delay intitulée « L'athlétisme spirituel » suivie d'une table ronde avec Frédéric Boyer, Sylvie Germain et Patrick Kéchichian (à 18 h 30, BNF, quai François-Mau-riac, 75013 Paris; tel.: 01-53-79-59-

 DU 14 AU 17 AVRIL FOUCAULT. A Caen et à Paris, à l'occasion du dépôt des archives Foucault à l'Ins-titut mémoires de l'édition contemporaine, le Centre Michel-Fourault et l'IMEC organisent colloque, expositions et projection (rens.: 02-31-29-37-37 ou 01-53-34-23-23).



sera à la librairie LE DIVAN le mercredi 14 avril a partir de 18h. 03, rue de la Convention, Paris 15'

Tél. 01 93 68 90 68



